လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 1

1 လၢထံး လၢသိန့ၣ် ယွၤ တ့လီၤ မူခိၣ် ဒီးဟီၣ်ခိၣ်လီၤ. 2 ဒီးဟီၣ်ခိၣ်န့ၣ် အိၣ်သယုၢ်,
ဒီးအိၣ်ကလီလီၤ. ဒီးတၢ်ခံး အိၣ်ဝဲ လၢတၢ်ယိာ် အထံဖံးခိၣ်, ဒီးယွၤအသး ဟုဝဲ လၢထံဖံးခိၣ်,
3 ဒီးယွၤ စံးဝဲဒၣ်, တၢ်ကပီၤ မ်အကဲထီၣ် တက့ၢ်, ဒီးတၢ်ကပီၤ ကဲထီၣ်ဝဲလီၤ. 4 ဒီးယွၤထံၣ်ဝဲ
လၢတၢ်ကပီၤန့ၣ်မ့ၢ် အဂ့ၤလီၤ. ဒီးနီၤဖး တၢ်ကပီၤ ဒီးတၢ်ခံး အဆၢန့ၣ်လီၤ. 5
ဒီးတၢ်ကပီၤန့ၣ် ယွၤ ယုၢ်ဝဲ အမံၤ လၢမုၢ်နံၤ, ဒီးတၢ်ခံးန့ၣ် ယွၤ ယုၢ်ဝဲ အမံၤ လၢမုၢ်နၤလီၤ.
ဒီးမုၢ်ဟါ အိၣ်, ဒီးမုၢ်ဂီၤ အိၣ်, မုၢ်တနံၤလီၤ. 6 ဒီးယွၤ စံးဝဲဒၣ်, လၢထံ အသးကံၢ်ပူၤန့ၣ်
မ်မူကပိာ်လိၤ ကဲထီၣ်, ဒီးနီၤဖး ထံ ဒီးထံအဆၢန့ၣ် တက့ၢ်. 7 ဒီး ယွၤ တ့လီၤ မူကပိာ်လိၤ,
ဒီးနီၤဖး ထံ လၢမူကပိာ်လိၤ အဖီလာ်, ဒီးထံ လၢမူကပိာ်လိၤ အဖီခိၣ် အဆၢန့ၣ်လီၤ.
ဒီးတၢ်မၤအသး ဒ်န့ၣ်လီၤ. 8 ဒီးမူကပိာ်လိၤန့ၣ် ယွၤ ယုၢ်ဝဲ အမံၤ လၢမူခိၣ်လီၤ. ဒီးမုၢ်ဟါ
အိၣ်, ဒီးမုၢ်ဂီၤ အိၣ်, မုၢ်ခံနံၤတနံၤလီၤ. 9 ဒီးယွၤ စံးဝဲဒၣ်, ထံ လၢမူခိၣ် အဖီလာ်အံၤ
မ်အအိၣ်ဖှိၣ် လၢအလီၢ် တပူၤဃီ, ဒီးမ်ခိအိၣ်ဖျါထီၣ် တက့ၢ်. ဒီး တၢ်မၤအသး ဒ်န့ၣ်လီၤ. 10
ဒီးခိန့ၣ် ယွၤ ယုၢ်ဝဲ အမံၤ လၢဟီၣ်ခိၣ်, ဒီးထံအိၣ်ဖှိၣ်န့ၣ် ယုၢ်ဝဲအမံၤ လၢပိၣ်လဲၣ်, ဒီး
ယွၤထံၣ်ဝဲ လၢအဂ့ၤလီၤ. 11 ဒီးယွၤ စံးဝဲဒၣ်, မ်ဟီၣ်ခိၣ် ဒုးမဲထီၣ် နီၣ်ဧိၤမံၤဧိၤ, ဘုဧိၤဟုဧိၤ
လၢအသၣ်ဝဲ လၢဘုသၣ်, သ့ၣ်ဧိၤဝၣ်ဧိၤ လၢအသၣ်ဝဲ လၢတၤသၣ် ဒ်အကလုာ်အသိး, လၢအချံ
အိၣ်လၢအပူၤ လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ တက့ၢ်. ဒီးတၢ်မၤအသး ဒ်န့ၣ်လီၤ. 12 ဒီးဟီၣ်ခိၣ် ဒုးမဲထီၣ်
နီၣ်ဧိၤမံၤဧိၤ, ဘုဧိၤဟုဧိၤ လၢအသၣ်ဝဲ လၢဘုသၣ်, ဒီး သ့ၣ်ဧိၤဝၣ်ဧိၤ လၢအသၣ်ဝဲ
လၢတၤသၣ် ဒ်အကလုာ်အသိး, လၢအချံ အိၣ်လၢအပူၤလီၤ. 13 ဒီးယွၤ ထံၣ်ဝဲ လၢအဂ့ၤလီၤ.
ဒီးမုၢ်ဟါ အိၣ်, ဒီးမုၢ်ဂီၤ အိၣ်, မုၢ်သၢနံၤတနံၤလီၤ. 14 ဒီးယွၤ စံးဝဲဒၣ်, ဒ်သိး အကနီၤဖး
နံၤ ဒီးနၤန့ၣ် ဒီး, မ် တၢ်ကပီၤအဖျၢၣ်တဖၣ် ကဲထီၣ် လၢမူကပိာ်လိၤန့ၣ် တက့ၢ်, ဒီးမ်အအိၣ်
လၢတၢ်ပနီၣ် အဂီၢ်, ဒီး လၢတၢ်အမုၢ်အလါ အဂီၢ်, ဒီး လၢမုၢ်နံၤ အဂီၢ်, ဒီး လၢနံၣ်ဧိၤလါဧိၤ
အဂီၢ် တက့ၢ်. 15 ဒီးမ်အအိၣ် လၢမူကပိာ်လိၤ လၢတၢ်ကပီၤ အဂီၢ်, ဒ်သိး အကကပီၤထီၣ်
လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ တက့ၢ်. ဒီးတၢ်မၤအသး ဒ်န့ၣ်လီၤ. 16 ဒီးယွၤ တ့လီၤ တၢ်ကပီၤ အဒိၣ်
ခံဖျၢၣ်လီၤ. အဒိၣ်တဖျၢၣ် ဒ်သိး အကပၢနံၤ, ဒီးအဆံးတဖျၢၣ် ဒ်သိး အကပၢနၤ, ဒီးတ့လီၤ
ဆၣ်ဧိၤဖိဧိၤ စ့ၢ်ကီး လီၤ. 17 ဒီးဒ်သိး အကကပီၤထီၣ် လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ, 18 ဒီးကပၢ နံၤ
ဒီးနၤ, ဒီးကနီၤဖး တၢ်ကပီၤ ဒီးတၢ်ခံး အဆၢ ဒီး, ယွၤဟ်အီၤ လၢမူကပိာ်လိၤန့ၣ်လီၤ.
ဒီးယွၤထံၣ်ဝဲ လၢအဂ့ၤလီၤ. 19 ဒီးမုၢ်ဟါ အိၣ်, ဒီးမုၢ်ဂီၤ အိၣ်, မုၢ်လွံၢ်နံၤတနံၤလီၤ. 20
ဒီးယွၤ စံးဝဲဒၣ်, မ်ထံဖှံထီၣ်နှ့ၢ် အါအါကလဲာ် တၢ်အိၣ်ဝဲ ဒီးတၢ်မူတၢ်ဂဲၤ, ဒီးထိၣ်ဧိၤလံၣ်ဧိၤ
လၢအကယူၤထီၣ် လၢဟီၣ်ခိၣ် အဖီခိၣ်, လၢမူကပိာ်လိၤ အပူၤ တက့ၢ်. 21 ဒီး ယွၤ တ့လီၤ
တၢ်သးဖးဒိၣ်, ဒီး ကယဲၢ် တၢ်အသး လၢအဟူးသ့ဂဲၤသ့ လၢထံဖှံထီၣ်နှ့ၢ်အီၤ အါအါကလဲာ်,
ဒ်အကလုာ်အသိး, ဒီးတၢ်အယူၤ ကိးအကလုာ်ဒဲး ဒ်အကလုာ် အသိးန့ၣ်လီၤ. ဒီးယွၤ ထံၣ်ဝဲ
လၢအဂ့ၤလီၤ. 22 ဒီး ယွၤ ဆိၣ်ဂ့ၤအီၤ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, မ်အသၣ်ထီၣ်, ဒီးအါထီၣ်, ဒီးမၤပှဲၤထီၣ်
ပိၣ်လဲၣ်ပူၤ တက့ၢ်. ဒီးတၢ်အယူၤတဖၣ် မ်အအါထီၣ် လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ တက့ၢ်. 23 ဒီးမုၢ်ဟါ

အိၣ်, ဒီးမုၢ်ဂီၤ အိၣ်, မုၢ်ယဲၢ်နံၤတနံၤလီၤ. 24 ဒီးယွၤ စံးဝဲဒၣ်, မ့်ဟီၣ်ခိၣ် ဖှံထီၣ်နု့ၢ်
တၢ်အသး ဒ်အကလုာ်အသိး, ဆၣ်ဖိၤကီၢ်ဖိၤ အဒၢ, ဒီးတၢ်အစွါအစွဲ, ဒီး ဆၣ်ဖိၤကီၢ်ဖိၤအမံၤ
ဒ်အကလုာ် အသိးန့ၣ် တက့ၢ်. ဒီး တၢ်မၤအသး ဒ်န့ၣ်လီၤ. 25 ဒီးယွၤ တ့လီၤ ဟီၣ်ခိၣ်
အဆၣ်ဖိၤကီၢ်ဖိၤ အမံၤ ဒ်အကလုာ် အသိး, ဒီးဆၣ်ဖိၤကီၢ်ဖိၤ အဒၢ ဒ်အကလုာ် အသိး, ဒီး
ကယဲၢ် တၢ် လၢအစွါ လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ ဒ်အကလုာ် အသိးန့ၣ်လီၤ. ဒီးယွၤ ထံၣ်ဝဲ လၢအဂ့ၤလီၤ.
26 ဒီးယွၤ စံးဝဲဒၣ်, မ့်ပတ့လီၤ ပှၤကညီ ဒ်ပဂီၤဒၣ်ပဝဲ အသိး, ဒ်ပကစၢ်ဒၣ်ပဝဲ အသိး
တက့ၢ်. ဒီမ်အပၢ ဒ့ၣ်ဖိၤညၣ်ဖိၤ လၢပီၣ်လဲၣ်ပူၤ, ဒီးထိၣ်ဖိၤလံၣ်ဖိၤ လၢတၢ်ဖးဖီ,
ဒီးဆၣ်ဖိၤကီၢ်ဖိၤ, ဒီးဟီၣ်ခိၣ် ဒီဘ့ၣ်ညါ, ဒီး ကယဲၢ် တၢ်အစွါအစွဲ လၢအစွါ လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ
တက့ၢ်. 27 ဒီးယွၤ တ့လီၤ ပှၤကညီ ဒ်အဂီၢ်ဒၣ်ဝဲ အသိးလီၤ. တ့လီၤဝဲ လၢယွၤအဂီၤလီၤ,
ပိာ်မုၣ် ဒီးပိာ်ခွါန့ၣ် တ့လီၤဝဲလီၤ. 28 ဒီးယွၤ ဆိၣ်ဂ့ၤအီၤ, ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, မ့်သုသၣ်ထီၣ်,
ဒီးအါထီၣ်, ဒီး မၤပှဲၤထီၣ် ဟီၣ်ခိၣ် ဒီးမၤနၢၤအီၤ, ဒီးပၢ ဒ့ၣ်ဖိၤညၣ်ဖိၤ လၢပီၣ်လဲၣ်ပူၤ,
ဒီးထိၣ်ဖိၤလံၣ်ဖိၤ လၢတၢ်ဖးဖီ, ဒီး ကယဲၢ် တၢ်အသး လၢအဟူးအဂဲၤ လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢန့ၣ်
တက့ၢ်. 29 ဒီးယွၤ စံးဝဲဒၣ်, ကွၢ်ကွၢ်, ယဟ့ၣ်တ့ၢ်သု လၢဘုဖိၤဟုဖိၤ လၢအသၣ်ထီၣ် ဘုသၣ်
အိၣ်လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ ဒီဘ့ၣ်ညါ ကိးမံၤဒဲး, ဒီးသ့ၣ်ဖိၤဝၣ်ဖိၤ လၢအသၣ်ထီၣ် ဒၣ်အသၣ်တဖၣ်န့ၣ်
ကိးကလုာ်ဒဲးလီၤ. တၢ်တဖၣ်န့ၣ် ကကဲထီၣ် သုတၢ်အီၣ်လီၤ. 30 ဒီး ကယဲၢ် ဆၣ်ဖိၤကီၢ်ဖိၤ
လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ, ဒီး ကယဲၢ် ထိၣ်ဖိၤလံၣ်ဖိၤ လၢတၢ်ဖးဖီ, ဒီး ကယဲၢ် တၢ် လၢအစွါ
လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ လၢအအိၣ်ဒီး အသးသမူတဖၣ်မုန့ၣ် ယဟ့ၣ်တ့ၢ်အီၤ လၢနီၣ်ဖိၤမံၤဖိၤ
ကိးကလုာ်ဒဲး လၢအတၢ်အီၣ် အဂီၢ်လီၤ. ဒီးတၢ်မၤအသး ဒ်န့ၣ်လီၤ. 31 ဒီးယွၤ ကွၢ်
အတ့လီၤတၢ် တမံၤလၢ်လၢ်န့ၣ်, ဒီးထံၣ်ဝဲ လၢအဂ့ၤမးလီၤ. ဒီးမုၢ်ဟါအိၣ်, ဒီးမုၢ်ဂီၤအိၣ်,
မုၢ်ဃုနံၤတနံၤလီၤ.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 2

1 ဒီးမူခိၣ်, ဒီးဟီၣ်ခိၣ်, ဒီး ကယဲၢ် အသုးမုၢ်ဂီၢ်မုၢ်န့ၣ် ဝံၤဝဲ ခဲလၢာ်လီၤ. 2 ဒီး
လၢမုၢ်နွံနံၤတနံၤန့ၣ် ယွၤ မၤဝံၤ တၢ်မၤ လၢအမၤဝဲ, ဒီးအိၣ်ဘှံး လၢမုၢ်နွံနံၤတနံၤ လၢကယဲၢ်
အတၢ်မၤ လၢအမၤဝဲ ခဲလၢာ်လီၤ. 3 ဒီးယွၤ ဆိၣ်ဂ့ၤ မုၢ်နွံနံၤ တနံၤန့ၣ်, ဒီးဟ်စီဆှံအီၤလီၤ.
အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, အိၣ်ဘှံးဝဲ လၢမုၢ်တနံၤန့ၣ် လၢကယဲၢ် အတၢ်မၤ လၢအတ့ ဒီးမၤဝဲ ခဲလၢာ်လီၤ. 4
ဖဲအဘၣ် တၢ်တ့လီၤအီၤ, လၢမုၢ်တနံၤ လၢကစၢ်ယွၤ တ့လီၤ ဟီၣ်ခိၣ် ဒီးမူခိၣ်န့ၣ်, မူခိၣ်
ဒီးဟီၣ်ခိၣ် အတၢ်အိၣ်ဖျဲၣ်တဖၣ် မ့ၢ်အအံၤ, 5 ဒီး ကယဲၢ် တၢ်မဲတၢ်မါ လၢပှၢ်လၢ်ကျါ
လၢအတချုး အိၣ်ဒံးဘၣ် လၢဟီၣ်ခိၣ်ပူၤ, ဒီး ကယဲၢ် ဘုဖိၤဟုဖိၤ လၢပျီပူၤ လၢအတချုး
မဲထီၣ်ဒံးဘၣ်. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ကစၢ် ယွၤ တဒုးဟဲစူၤဒံးဘၣ်တၢ် လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢဘၣ်, ဒီးပှၤကညီ
လၢအကမၤဟီၣ်ခိၣ် တအိၣ်ဘၣ် နီတဂၤဘၣ်. 6 ဘၣ်ဆၣ်ဒီး ဘှၣ်ထီၣ်ဝဲ လၢဟီၣ်ခိၣ်,
ဒီးမၤဘၣ်စီၣ် ဟီၣ်ခိၣ် ဒီဘ့ၣ်ညါလီၤ. 7 ဒီးကစၢ် ယွၤ တ့လီၤ ပှၤကညီ လၢဟီၣ်ခိၣ် အကမူၣ်,

ဒီးအူသဖိ တၢ်မူအသါ ဆူအနါဒ့ပူၤ, ဒီးပှၤကညီ ကဲထီၣ် ပှၤအသးသမူ တဂၤလီၤ. 8
ဒီးကစၢ်ယွၤ သူၣ်လီၤဖျူးလီၤ တၤသၣ်အလီၢ် ဆူ မုၢ်ထီၣ်တခီ လၢဧ့ၤဒ့ၣ် အပူၤ, ဒီးပှၤကညီ
လၢအတ့လီၤဝဲန့ၣ် ဟ်ဝဲ ဖဲန့ၣ်လီၤ. 9 ဒီးကစၢ်ယွၤ ဒုးမဲထီၣ် ကယဲၢ်သ့ၣ် လၢပကွၢ်ဂ့ၤ, ဒီး
ပအီၣ်ဂ့ၤ လၢဟီၣ်ခိၣ်ပူၤ တထံးလၢ်လၢ်, ဒီးတၢ်မူအသ့ၣ် တထံး လၢအအိၣ်ဝဲ
လၢတၤသၣ်အလီၢ် အသးကံၢ်ပူၤ, ဒီးတၢ်သ့ၣ်ညါတၢ်ဂ့ၤ ဒီးတၢ်အၢ အသ့ၣ်တထံးလီၤ. 10
ဒီးထံမိၢ်ပှၢ်တကျိ ဟးထီၣ် လၢဧ့ၤဒ့ၣ် အပူၤ ဒ်သိး အကမၤဘၣ်စီၣ် တၤသၣ်အလီၢ်လီၤ.
ဒီးဖးဒ့ထီၣ် ဖဲန့ၣ်, ဒီးကဲထီၣ် ထံလွံၢ်ကျိလီၤ. 11 အခီၣ်ထံးတကျိ အမံၤန့ၣ်မ့ၢ် ပံၤရှိၣ်လီၤ.
ဒီးအဝဲန့ၣ် လဲၤတရံး ကီၢ်ဃဝံၤလၤ ဒီဘ့ၣ်ညါ, ဒီးဖဲန့ၣ် ထူ အိၣ်ဝဲလီၤ. 12 ဒီးကီၢ်အထူန့ၣ်မ့ၢ်
အဂ့ၤ လီၤ. တၢ်မျၢ်ပလဲ, ဒီးတၢ်မျၢ်မဟူယၤ အိၣ်ဝဲ ဖဲန့ၣ်လီၤ. 13 ဒီးထံကျိ လၢအပှဲၤထီၣ်
ခံကျိတကျိ အမံၤန့ၣ်မ့ၢ် ကံဃိၣ် လီၤ. အဝဲန့ၣ် လဲၤတရံး ကီၢ်ကူၤရှး ဒီဘ့ၣ်ညါလီၤ. 14 ဒီး
ထံကျိ လၢအပှဲၤထီၣ် သၢကျိတကျိ အမံၤန့ၣ်မ့ၢ် ဃံးဒက့လးလီၤ. အဝဲန့ၣ် လဲၤဆူ မုၢ်ထီၣ် ဆူ
ကီၢ်အၤရှူၢ် အဃၢၤန့ၣ်လီၤ. ဒီးထံကျိ လၢအပှဲၤထီၣ် လွံၢ်ကျိတကျိန့ၣ်မ့ၢ် ဖရၤသးလီၤ. 15
ဒီးကစၢ်ယွၤ ဟံးန့ၢ် ပှၤကညီ, ဒီးဟ်ဝဲ လၢဧ့ၤဒ့ၣ် အတၤသၣ်အလီၢ်ပူၤ ဒ်သိး အကမၤအီၤ,
ဒီးပၢၤအီၤလီၤ. 16 ဒီးကစၢ်ယွၤ မၤလိာ် ပှၤကညီ ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ကယဲၢ်သ့ၣ်
လၢတၤသၣ်အလီၢ်ပူၤအံၤ, နအီၣ် ဒီးနအီၣ်ဘၣ်သၢၣ်. 17 မ့မ့ၢ် တၢ်သ့ၣ်ညါတၢ်ဂ့ၤ ဒီးတၢ်အၢ
အသ့ၣ်တထံးန့ၣ် အီၣ် အသၣ် တဂ့ၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, မုၢ်တနံၤ လၢနအီၣ်အီၤန့ၣ် သံ
ဒီးနကသံလီၤ. 18 ဒီးယွၤ စံးဝဲဒၣ်, ပှၤကညီ အိၣ် တဂၤဃီ တဂ့ၤဘၣ် ယကတ့န့ၢ်အီၤ
လၢတၢ်မၤစၢၤ လၢအကြၢးဒီးအီၤလီၤ. 19 ဒီးကစၢ်ယွၤ တ့လီၤ ကယဲၢ် ဆၣ်ဖိၤကီၢ်ဖိၤ
လၢပှၢ်လၢ်ကျါ, ဒီး ကယဲၢ် ထိၣ်ဖိၤလံၣ်ဖိၤ လၢတၢ်ဖးဖီ လၢဟီၣ်ခိၣ် ကိးမံၤဒဲး, ဒီးဒုးဟဲဝဲဆူ
ပှၤကညီအအိၣ် ဒ်သိး အကထံၣ်ဝဲ လၢအဝဲဒၣ် ကယုၢ် အမံၤ ဒ်လဲၣ်ဒ်လဲၣ်န့ၣ်လီၤ. ဒီးဖဲဒၣ်
ပှၤကညီ ယုၢ်တၢ်အသး အမံၤန့ၣ်မ့ၢ် အမံၤလီၤ. 20 ဒီးပှၤကညီ ယုၢ် ကယဲၢ် ဆၣ်ဖိၤကီၢ်ဖိၤ
အဒၢ, ဒီးထိၣ်ဖိၤလံၣ်ဖိၤ လၢတၢ်ဖးဖီ, ဒီး ကယဲၢ် ဆၣ်ဖိၤကီၢ်ဖိၤ လၢပှၢ်လၢ်ကျါ ကိးကလုာ်ဒဲး
အမံၤလီၤ. မ့မ့ၢ် လၢပှၤကညီ အဂီၢ်န့ၣ် တၢ်မၤစၢၤ ကြၢးဒီးအီၤန့ၣ် တၢ်တထံၣ်န့ၢ်ဘၣ်ဝဲဘၣ်.
21 ဒီးကစၢ်ယွၤ ဒုးလီၤဘၣ် တၢ်မံသပ့ၤ လၢပှၤကညီ အလိၤ, ဒီးအဝဲဒၣ် မံသပ့ၤ,
ဒီးထဲးထီၣ်န့ၢ်ဝဲ အကုၢ်ဃံ တဘ့ၣ်, ဒီးမၤမံထီက့ၤဝဲ အလီၢ် လၢအညၣ်လီၤ. 22 ဒီးတၢ်ကုၢ်ဃံ
လၢအထဲးထီၣ်န့ၢ်ဝဲ လၢပိာ်ခွါ အလိၤန့ၣ်, ကစၢ် ယွၤ တ့လီၤအီၤ လၢပိာ်မုၣ်, ဒီးဆှၢအီၤဆူ
ပိာ်ခွါအအိၣ်လီၤ. 23 ဒီးပိာ်ခွါ စံးဝဲဒၣ်, ခဲကနံၣ်အံၤ အဝဲဒၣ်အံၤမ့ၢ် ဃံ လၢယဃံ, ဒီးညၣ်
လၢယညၣ်လီၤ. တၢ်ကကိးအီၤ လၢပိာ်မုၣ်, အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ဘၣ် တၢ်ထဲးထီၣ်ကွံာ်အီၤ လၢပိာ်ခွါ
အလိၤလီၤ. 24 မၤသးဒ်န့ၣ်ဒီး တၢ် လၢပိာ်ခွါအံၤ ကဟးသဒၣ် အမိၢ်အပၢ်,
ဒီးကဘျုးအသးဆူ ပိာ်မုၣ် အအိၣ်, ဒီးတၢ် လၢပှၤခံဂၤန့ၣ် ကကဲထီၣ် တၢ်တသွံၣ်ဃီ
တညၣ်ဃီလီၤ. 25 ဒီးပှၤခံဂၤ, ပိာ်ခွါ ဒီးအမါန့ၣ် အိၣ်ဘ့ၣ်ဆ့, ဒီးအမဲာ် တဆုးဘၣ်လီၤ.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 3

1 ဒီးတၢ် လၢဂုၢ်နှၣ် ကူၣ်တၢ်သ့နၢ့် ကယဲၢ် ဆၣ်ဖိကိၢ်ဖိ လၢပှၢ်လၢ်ကျါ လၢကစၢ်ယွၤ
တ့လီၤအီၤနှၣ် တက့ၢ်လီၤ. ဒီးစံးဘၣ် ပိာ်မုၣ်နှၣ်, ကယဲၢ်သ့ၣ် အိၣ်လၢတၤသၣ်အလိၢ်ပူၤ
တထံးလၢ်လၢ်နှၣ် ယွၤ မၤလိာ်သု, အီၣ်အီၤ တဂ့ၤနှၣ်, သပှၢ်တၢၢ်ဧါ. 2 ဒီးပိာ်မုၣ် စံးဘၣ်အီၤ,
သ့ၣ်အသၣ် လၢတၤသၣ်အလိၢ်ပူၤနှၣ်, ပအီၣ်ဘၣ်သၢၣ်. 3 မ့မ့ၢ် သ့ၣ် အိၣ်လၢတၤသၣ်အလိၢ်
အသးကံၢ်ပူၤ တထံးနှၣ်, ယွၤ စံးဝဲဒၣ်, အီၣ်အီၤ တဂ့ၤ, ထိးအီၤ တဂ့ၤ, သုကသံ ဘၣ်ဖုးလီၤ.
4 ဒီးဂုၢ်နှၣ် စံးဘၣ် ပိာ်မုၣ်, သုတသံ ဒီးသုတသံဘၣ်ဘၣ် လီၤ. 5 မ့ၢ်ယွၤ သ့ၣ်ညါ
လၢမုၢ်တနံၤ လၢသုအီၣ်အီၤနှၣ် သုမဲာ် ကအိးထီၣ်အသး, ဒီးသုကလီၤက် ဒီးယွၤ, ဒီး
ကသ့ၣ်ညါ တၢ်ဂ့ၤ ဒီးတၢ်အၢနှၣ်လီၤ. 6 ဒီးပိာ်မုၣ်နှၣ် ထံၣ်ဘၣ်ဝဲ လၢသ့ၣ်တထံးနှၣ် ဂ့ၤဝဲ
လၢတၢ်အီၣ် အဂီၢ်, ဒီးဃံလၤဝဲ လၢပမဲာ် အဂီၢ်, ဒီးတၢ်မုာ် လၤအသ့ၣ်တထံး
လၢတၢ်ဒုးကူၣ်သ့တၢ် အဂီၢ်ဒီး, ဟံးန့ၢ် အသၣ်, ဒီးအီၣ်ဝဲ, ဒီးဟ့ၣ် စ့ၢ်ကီး အဝၤ အိၣ်ဒီးအီၤ,
ဒီးအဝဲဒၣ် အီၣ်ဝဲလီၤ. 7 ဒီးပှၤခံဂၤနှၣ် အမဲာ် အိးထီၣ်အသး, ဒီးသ့ၣ်ညါ လၢအအိၣ်ဘ့ၣ်ဆ့,
ဒီးဆးပကိာ်ထီၣ် ချၢၣ်ဒၢ အလၣ်, ဒီးမၤယီၢ်တကီး လၢအဂီၢ်လီၤ. 8 ဒီး နၢ်ဟူ ကစၢ်ယွၤ
အကလုၢ်ဟဲ လၢတၤသၣ်အလိၢ်, လၢမုၢ်ခုၣ်လီၤ အကတီၢ်, ဒီးပိာ်ခွါ ဒီးအမါ ဟ်တဒၢအသး
ဒီးကစၢ်ယွၤ အမဲာ်, လၢသ့ၣ်ကျါ လၢတၤသၣ်အလိၢ် အသးကံၢ်ပူၤနှၣ်လီၤ. 9 ဒီးကစၢ်ယွၤ
ကိးထီၣ် ပိာ်ခွါ, ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, နအိၣ်ဖဲလဲၣ်ခီလဲၣ်. 10 ဒီးအဝဲဒၣ်စံး, ယ နၢ်ဟူ နကလုၢ်
လၢတၤသၣ်အလိၢ်ပူၤနှၣ်, ဒီးမ့ၢ်ယအိၣ်ဘ့ၣ်ဆ့ဒီး, ယပျံၤတၢ်, ဒီးယဟ်တဒၢ ယသးလီၤ. 11
ဒီးအဝဲဒၣ်စံး, မ့ၢ်မတၤ ဒုးနဲၣ်နၤ လၢနအိၣ်ဘ့ၣ်ဆ့ တဂၤလဲၣ်. သ့ၣ်တထံး လၢယမၤလိာ်နၤ,
အီၣ်အသၣ် တဂ့ၤနှၣ်, နအီၣ်လံဧါ. 12 ဒီးပိာ်ခွါနှၣ် စံးဝဲဒၣ်, ပိာ်မုၣ် လၢနဟ့ၣ်အိၣ်ဒီးယၤ
တဂၤနှၣ် ဟ့ၣ်ယၤ လၢသ့ၣ်အသၣ်နှၣ်, ဒီးယအီၣ်ဘၣ်လီၤ. 13 ဒီးကစၢ်ယွၤ စံးဘၣ် ပိာ်မုၣ်,
တၢ်အံၤ လၢနမၤနှၣ်မ့ၢ် မနုၤတမံၤလဲၣ်. ဒီးပိာ်မုၣ် စံးဝဲဒၣ်, မ့ၢ်ဂုၢ်လီန့ၢ်ယၤဒီး,
ယအီၣ်ဘၣ်လီၤ. 14 ဒီးကစၢ်ယွၤ စံးဘၣ် ဂုၢ်နှၣ်, မ့ၢ်နမၤ တၢ်အံၤဒီး, နဘၣ်ဆိၣ်အၢ နးန့ၢ်
ဆၣ်ဧိၤကီၢ်ဧိၤ အဒၢ, ဒီးဆၣ်ဧိၤကီၢ်ဧိၤ အမံၤ လၢပှၢ်လၢ်ကျါ ခဲလၢာ် တက့ၢ်လီၤ. နဘၣ်ဟး
လၢနဟၢဖၢ, ဒီးနဘၣ်အီၣ် ဟီၣ်ခိၣ် အကမူၣ် မုၢ်နံၤ လၢနမူ ခဲလၢာ်လီၤ. 15
ဒီးယကဒုးထီဒုၣ်ထီဒါလိာ် နသး ဒီးပိာ်မုၣ်, ဒီးနချံနသၣ် ဒီးပိာ်မုၣ် အချံအသၣ်နှၣ်လီၤ. အဝဲဒၣ်
ကမၤသဘျံး နခိၣ်, ဒီးနကမၤသဘျံး အခီၣ်နၢၣ်ခံလီၤ. 16 ဒီးစံးဘၣ် ပိာ်မုၣ်နှၣ်, နဒၢထီၣ်
ဒီးတၢ်ဆိးကဲးနှၣ် ယ ကမၤအါထီၣ် အါအါကလဲာ်, ဒီးနကဆံးစၢ်န့ၢ် နဖိ ဒီး
နသူၣ်အုးသးအုးလီၤ. ဒီးနကသန့ၤနသး လၢနဝၤ, ဒီး အဝဲဒၣ် ကပၢနၤလီၤ. 17 ဒီးစံးဘၣ်
ပိာ်ခွါနှၣ်, မ့ၢ်နဒိကနၣ် နမါအကလုၢ်ဒီး အီၣ် သ့ၣ်သၣ် လၢယမၤလိာ်နၤ အီၣ်အီၤ တဂ့ၤနှၣ်
ဒီး, ဟီၣ်ခိၣ် ဘၣ်ဆိၣ်အၢ လၢနဃိလီၤ. နကအီၣ် တၢ်ဘၣ်ဃးဒီး အီၤ အိၣ်ဒီး
တၢ်ဘၣ်ကိၢ်ဘၣ်ဂီၤ, မုၢ်နံၤ လၢနမူ ခဲလၢာ်လီၤ. 18 တၤဆူၣ်တၤမဲ ဒီးနီၣ်ဧိၤမံၤဧိၤနှၣ်
ကမဲထီၣ်န့ၢ် လၢနဂီၢ်, ဒီးနကအီၣ် ဘုဧိၤဟုဧိၤ လၢတၢ်ပျိပူၤလီၤ. 19 နကအီၣ်တၢ်
ဒီးနမဲာ်ကပၢၤနှၣ် တုၤနက့ၤက့ၤဆူ ဟီၣ်ခိၣ်လာ်လီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ တၢ်ဟံးန့ၢ်နၤ လၢအီၤလီၤ.
အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, နမ့ၢ် ဟီၣ်ခိၣ်ကမူၣ်, ဒီးနကက့ၤဆူ ဟီၣ်ခိၣ်ကမူၣ်လီၤ. 20 ဒီးစီၤအၤဒၣ် ယုၢ်

အမါ အမံၤ လၢနီၢ်အံၣ်အုလီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, မ့ၢ် ကယဲၢ် ပှၤမူ ခဲလက် အမိၢ်လီၤ. 21
ဒီးကစၢ် ယွၤ မၤဆ့ တၢ်ဖံး လၢစီၤအၤဒၣ် အဂီၢ်, ဒီး လၢအမါ အဂီၢ်, ဒီးဒုးကူဒုးသိးအီၤလီၤ.
22 ဒီးကစၢ်ယွၤ စံးဝဲဒၣ်, ကွၢ်ကွၢ်, ပှၤကညီ ကဲထီၣ်လံ ဒ်ပှၤတဂၤ လၢပကျါ အသိး,
လၢအသ့ၣ်ညါ တၢ်ဂ့ၤ ဒီး တၢ်အၢလီၤ. ဒီးခဲကနံၣ်အံၤ ကယူာ်ထီၣ် ဘၣ်ဖုး အစု, ဒီး ဟံးန့ၢ်
စ့ၢ်ကီး သ့ၣ်မူအသၣ်, ဒီးမူဝဲ လီၤထူလီၤယိာ် လီၤ. 23 ဒီးကစၢ်ယွၤ ဒုးဟးထီၣ်ကွံာ်အီၤ
လၢဧ့ၤဒ့ၣ် တၤသၣ်အလီၢ် ဒ်သိး အကမၤ ဟီၣ်ခိၣ် လၢတၢ်ဟံးထီၣ်အီၤ လၢအပူၤလီၤ. 24
ဒီးဟီထီၣ်ကွံာ် ပှၤကညီ, ဒီးဟ် ခ့ရူာ်တဖၣ် လၢဧ့ၤဒ့ၣ် တၤသၣ်အလီၢ် မုၢ်ထီၣ်တခီ, ဒီးနးမ့ၣ်အူ
လၢအတရံးအသး ကိးခီဒဲး ဒ်သိး အကပၢၤ သ့ၣ်တၢ်မူ အကျဲလီၤ.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 4

1 ဒီးစီၤအၤဒၣ် သ့ၣ်ညါ အမါ နီၢ်အံၣ်အု, ဒီးအဝဲဒၣ် ဒၢထီၣ်, ဒီးဆံးစၢ်န့ၢ် စီၤကၤယံၣ်,
ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယန့ၢ်ဘၣ်လံ ပှၤကညီ တဂၤ လၢယွၤလံ. 2 ဒီးဆံးစၢ်န့ၢ်ကဒီး အပုၢ်
စီၤဟ့းဘ့းလးလီၤ. ဒီးစီၤဟ့းဘ့းလးန့ၣ်မ့ၢ် ပှၤကွၢ်သိ လီၤ. မ့မ့ၢ် စီၤကၤယံၣ် တဂၤန့ၣ်မ့ၢ်
ပှၤမၤဟီၣ်ခိၣ်လီၤ. 3 ဒီးတၢ်မၤအသး လၢမုၢ်နံၤတဖၣ် အကတၢၢ်န့ၣ်, လၢစီၤကၤယံၣ် ဟဲစိာ်
တၢ်မၤဘူၣ်ကစၢ်ယွၤ လၢဟီၣ်ခိၣ် အတၤသၣ်လီၤ. 4 ဒီးစီၤဟ့းဘ့းလး ဟဲစိာ် စ့ၢ်ကီး
သိအဝဲၢ်ကိတဖၣ် ဒီးအသိန့ၣ်လီၤ. ဒီးဘၣ်ယွၤအသး လၢစီၤဟ့းဘ့းလး ဒီးအတၢ်မၤဘူၣ်လီၤ. 5
မ့မ့ၢ် စီၤကၤယံၣ် ဒီးအတၢ်မၤဘူၣ်န့ၣ် တဘၣ်ဘၣ်အသးဘၣ်, ဒီးစီၤကၤယံၣ် အသးထီၣ်
ဒိၣ်ဒိၣ်ကလဲာ်, ဒီးအမဲာ်လီၤသပှၢ်လီၤ. 6 ဒီးယွၤ စံးဘၣ် စီၤကၤယံၣ်, ဘၣ်မနုၤ နသးထီၣ်လဲၣ်,
ဒီးဘၣ်မနုၤ နမဲာ်လီၤသပှၢ်လဲၣ်. 7 နမၤမ့ၢ်ဂ့ၤဒီး, တၢ်ဟ်ထီၣ်ထီနၤ တအိၣ်ဘၣ်ဧါ. ဒီးနမၤ
မ့ၢ်တဂ့ၤဘၣ်ဒီး တၢ်ဒဲးဘး ကိာ်လီၤ လၢတြဲၤ အဃၢၤလီၤ. ဒီးအဝဲဒၣ် ကသန့ၤ, အသး
လၢနၤ, ဒီးနကပၢအီၤလီၤ. 8 ဒီးစီၤကၤယံၣ် ကတိၤတၢ် ဒီးအပုၢ် စီၤဟ့းဘ့းလး, ဒီး
တၢ်မၤအသး လၢအအိၣ် လၢတၢ်ပျီပူၤ အဖၢမုၢ်ဒီး, စီၤကၤယံၣ် ဂဲၤထၢၣ်ထီဒါ အပုၢ်
စီၤဟ့းဘ့းလး, ဒီးမၤသံ အီၤလီၤ. 9 ဒီးယွၤ စံးဘၣ် စီၤကၤယံၣ်, နပုၢ် စီၤဟ့းဘ့းလးန့ၣ်
အိၣ်ဖဲလဲၣ်. ဒီးအဝဲဒၣ်စံး, ယတသ့ၣ်ညါဘၣ်. ယမ့ၢ် ပှၤကွၢ်ယပုၢ်ယဲဧါ. 10 ဒီးအဝဲဒၣ်စံး,
နမၤတၢ်မနုၤလဲၣ်. နပုၢ်အသွံၣ်အသီၣ် ကိးထီၣ်ယၤ လၢဟီၣ်ခိၣ်လာ်လီၤ. 11 ဒီးခဲကနံၣ်အံၤ
နဘၣ် တၢ်ဆိၣ်အၢကွံာ် လၢဟီၣ်ခိၣ်, လၢအအဲးထီၣ် အထးခိၣ်, ဒ်သိး အကဒိးန့ၢ် နပုၢ်အသွံၣ်
လၢနစုပူၤလီၤ. 12 တုၤ နမၤ ဟီၣ်ခိၣ်ဒီး, တဟ့ၣ်လၢၤဘၣ်နၤ လၢအဂံၢ်အဘါဘၣ်,
နကကဲထီၣ် ပှၤလဲၤဝ့ၤဝီၤတၢ်, ဒီးပှၤဃ့ၢ်တၢ် လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢလီၤ. 13 ဒီးစီၤကၤယံၣ် စံးဘၣ်
ယွၤ, ယတၢ်ဒဲးဘး ဒိၣ်န့ၢ် ယတူၢ်ကဲတက့ၢ်လီၤ. 14 ကွၢ်ကွၢ်, မုၢ်မဆါ တနံၤအံၤ
နဟီထီၣ်ကွံာ်ယၤ လၢဟီၣ်ခိၣ် အမဲာ်ညါ, ဒီးယကအိၣ်တဒၢ ဒီးနမဲာ်, ဒီးယကကဲထီၣ်
ပှၤလဲၤဝ့ၤဝီၤတၢ်, ဒီးပှၤဃ့ၢ်တၢ် လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ, ဒီးတၢ်ကမၤအသး လၢဖဲဒၣ်
ပှၤလၢအထံၣ်န့ၢ်ယၤ တဂၤလၢ်လၢ်န့ၣ် ကမၤသံယၤလီၤ. 15 ဒီးယွၤ စံးဘၣ်အီၤ,

မၤသးဒ်နၣ်ဒီး ဖဲဒၣ် ပှၤလၢအမၤသံ စီၤကၤယံၣ် တဂၤဂၤနၣ်, ကဘၣ် တၢ်ဒဲးဘး နွံစးလီၤ.
ဒီးယွၤ ဟ် တၢ်ပနီၣ် လၢစီၤကၤယံၣ် အလိၤ, ဒ်သိး ပှၤလၢအထံၣ်နှၢ်အီၤ အသု တမၤသံအီၤ
နီတဂၤ တဂ့ၤလီၤ. 16 ဒီးစီၤကၤယံၣ် ဟးထီၣ်ကွံာ် လၢယွၤ အမဲာ်ညါ, ဒီးလဲၤ အိၣ်ဝဲဆိးဝဲ
လၢကီၢ်နိာ် အိၣ်လၢဧ့ၤဒ့ၣ် မုၢ်ထီၣ်တခီ လီၤ. 17 ဒီးစီၤကၤယံၣ် သ့ၣ်ညါ အမါ, ဒီးအဝဲဒၣ်
ဒၢထီၣ်, ဒီးဆံးစၢ်နှၢ် စီၤဃနိာ်လီၤ. ဒီးတ့ ဝ့ၢ်တဖျၢၣ်, ဒီးယုၢ်ဝဲ အမံၤ ဒ်သိးဒီး အဖိခွါ ဃနိာ်
အမံၤလီၤ. 18 ဒီးစီၤဧၤရး အိၣ်ဖျဲၣ် လၢစီၤဃနိာ် အဂီၢ်, ဒီးစီၤဧၤရး ထီၣ်ဖိ စီၤမဃူယအ့လး,
ဒီးစီၤမဃူယအ့လး ထီၣ်ဖိ စီၤမသူရှ့ၤအ့လး, ဒီးစီၤမသူရှ့ၤအ့လး ထီၣ်ဖိ စီၤလ့ၤမ့းလီၤ. 19
ဒီးစီၤလ့ၤမ့း ဟံးနှၢ် အမါ ခံဂၤလီၤ. အဝဲတဂၤ အမံၤမ့ၢ် နီၢ်ဧဒၤ, ဒီးအဝဲတဂၤ အမံၤမ့ၢ်
နီၢ်စံလၤလီၤ. 20 ဒီးနီၢ်ဧဒၤ ဆံးစၢ်နှၢ် စီၤယၤဘလးလီၤ. ဒီးအဝဲဒၣ်မ့ၢ် ပှၤလၢအအိၣ်ဝဲဆိးဝဲ
လၢဒဲပူၤ, ဒီးအိၣ်ဒီး ဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ အဒၢတဖၣ် အပၢ်လီၤ. 21 ဒီးအဒီပုၢ်ဝဲၢ်တဂၤ အမံၤမ့ၢ်
စီၤယူၤဘလး လီၤ. အဝဲဒၣ်မ့ၢ် ပှၤလၢအဒ့တနၢ် ဒီးအူပံတဖၣ် အပၢ်လီၤ. 22 ဒီးနီၢ်စံလၤ
ဆံးစၢ် စ့ၢ်ကီး စီၤတူၤဘလးက့ၤယံၣ်, ပှၤလၢအသိၣ်လိ ကယဲၢ် ပှၤလၢအမၤတၢ် လၢတိၢ်
ဒီးထး ခဲလၢာ်လီၤ. ဒီးစီၤတူၤဘလးက့ၤယံၣ် အဒီပုၢ်ဝဲၢ်မုၣ် မ့ၢ် နီၢ်နၤမေၤလီၤ. 23
ဒီးစီၤလ့ၤမ့း စံးဘၣ် အမါတဖၣ်, နီၢ်ဧဒၤ ဒီးနီၢ်စံလၤသ့ၣ်ဧၢ, ကနၣ် ယကလုၢ်, စီၤလ့ၤမ့း
အမါသ့ၣ်သုဧၢ, ဒိကနၣ် ယတၢ်ကတိၤ တက့ၢ်. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ယမၤသံ ပှၤတဂၤ လၢယဘၣ်တူၢ်
အဂ့ၢ်, ဒီးပှၤဖိၣ်သၣ်ခွါတဂၤ လၢယဘၣ်တီၢ်အလီၢ် အဂ့ၢ်လီၤ. 24 ပှၤလၢအမၤသံ
စီၤကၤယံၣ်နၣ်မ့ၢ် ဘၣ်တၢ်ဒဲးဘး နွံစးဒီး, မ့ၢ်မး ပှၤလၢအမၤသံ စီၤလ့ၤမ့းနၣ် ကဘၣ်
တၢ်ဒဲးဘး နွံဆံနွံစးလီၤ. 25 ဒီးစီၤအၤဒၣ် သ့ၣ်ညါကဒီး အမါ, ဒီးအဝဲဒၣ် ဆံးစၢ်နှၢ်
အဖိပိာ်ခွါ, ဒီးယုၢ်အမံၤ လၢစီၤရှ့သးလီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ယွၤဟ်နှၢ်ယၤ လၢတၢ်အချံအသၣ်
အဂၤ လၢစီၤဟ့းဘ့းလး အလီၢ်, ပှၤလၢစီၤကၤယံၣ် မၤသံအီၤ တဂၤနၣ်လီၤ, စံးဝဲဒၣ်. 26
ဒီးဖိခွါတဂၤ အိၣ်ဖျဲၣ် စ့ၢ်ကီး လၢစီၤရှ့သး အဂီၢ်, ဒီး ယုၢ်ဝဲအမံၤ လၢစီၤအနိၣ်လီၤ.
တုၤနူၤတစု ပှၤကိးထီၣ်သီ ယွၤအမံၤလီၤ.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 5

1 အအံၤမ့ၢ် စီၤအၤဒၣ် အစၢၤအသွဲၣ်. မုၢ်တနံၤ လၢယွၤ တ့လီၤ ပှၤကညီနၣ် တ့လီၤအီၤ
လၢယွၤ အဂီၤလီၤ. 2 ပိာ်မုၣ် ဒီးပိာ်ခွါနၣ် တ့လီၤအီၤ, ဒီးဆိၣ်ဂ့ၤအီၤလီၤ. ဒီးမုၢ်တနံၤ
လၢအတ့လီၤဝဲနၣ် ယုၢ်အမံၤ လၢအၤဒၣ်လီၤ. 3 ဒီးစီၤအၤဒၣ် အိၣ်ဝဲ အနံၣ် တကယၤ သၢဆံ,
ဒီး ထီၣ်ဖိ လီၤက် လၢအကစၢ်ဒၣ်ဝဲ, ဒ်အဂီၤဒၣ်ဝဲ အသိးနၣ် ဒီးယုၢ်ဝဲ အမံၤ လၢစီၤရှ့သးလီၤ.
4 ဒီးစီၤအၤဒၣ် အမုၢ်နံၤမုၢ်သီ လၢအထီၣ်ဖိ စီၤရှ့သး အလီၢ်ခံနၣ်မ့ၢ် အနံၣ် ဃိးကယၤ လီၤ.
ဒီး ထီၣ်ဖိ အဖိမုၣ်ဒီး အဖိခွါလီၤ. 5 ဒီးစီၤအၤဒၣ် အမုၢ်နံၤ ခဲလၢာ်နၣ်မ့ၢ် အနံၣ်
ခွံကယၤသၢဆံ, ဒီးသံဝဲလီၤ. 6 ဒီးစီၤရှ့သး အိၣ်ဝဲ အနံၣ် တကယၤ ယဲၢ်နံၣ်, ဒီး ထီၣ်ဖိ
စီၤအနိၣ်လီၤ. 7 ဒီးစီၤရှ့သး အိၣ်ဝဲ လၢအထီၣ်ဖိ စီၤအနိၣ် အလီၢ်ခံ ဃိးကယၤနွံနံၣ်, ဒီး

ထီၣ်ဖိ အဖိမုၣ်ဒီး အဖိခွါ လီၤ. 8 ဒီးစီၤရှ့သး အမုၢ်နံၤ ခဲလၢာ်နၣ်မ့ၢ် ခွံကယၤ တဆံခံနံၣ်,
ဒီးသံဝဲလီၤ. 9 ဒီးစီၤအနိၣ် အိၣ်ဝဲ အနံၣ် ခွံဆံ, ဒီး ထီၣ်ဖိ စီၤကၠၤနၣ် လီၤ. 10 ဒီးစီၤအနိၣ်
အိၣ်ဝဲ လၢအထီၣ်ဖိ စီၤကၠၤနၣ် အလီၢ်ခံနၣ် အနံၣ် ဃိးကယၤ တဆံယဲၢ်နံၣ်, ဒီး ထီၣ်ဖိ
အဖိမုၣ်ဒီး အဖိခွါလီၤ. 11 ဒီးစီၤအနိၣ် အမုၢ်နံၤ ခဲလၢာ်မ့ၢ် အနံၣ် ခွံကယၤ ယဲၢ်နံၣ်,
ဒီးသံဝဲလီၤ. 12 ဒီးစီၤကၠၤနၣ် အိၣ်ဝဲ အနံၣ် နွံဆံ, ဒီး ထီၣ်ဖိ စီၤမၤဟလၤလ့လးလီၤ. 13
ဒီးစီၤကၠၤနၣ် အိၣ်လၢအထီၣ်ဖိ စီၤမၤဟလၤလ့လး အလီၢ်ခံ အနံၣ် ဃိးကယၤ လွံၢ်ဆံ, ဒီး
ထီၣ်ဖိ အဖိမုၣ်ဒီး အဖိခွါလီၤ. 14 ဒီးစီၤကၠၤနၣ် အမုၢ်နံၤ ခဲလၢာ် မ့ၢ်အနံၣ် ခွံကယၤ တဆံ,
ဒီးသံဝဲလီၤ. 15 ဒီးစီၤမၤဟလၤလ့လး အိၣ်ဝဲ ဃုဆံယဲၢ်နံၣ် ဒီးထီၣ်ဖိ စီၤယၤရ့းလီၤ. 16
ဒီးစီၤမၤဟလၤလ့လး အိၣ်ဝဲ လၢအထီၣ်ဖိ စီၤယၤရ့း အလီၢ်ခံ အနံၣ် ဃိးကယၤသၢဆံ, ဒီး
ထီၣ်ဖိ အဖိမုၣ်ဒီး အဖိခွါလီၤ. 17 ဒီးစီၤမၤဟလၤလ့လး အမုၢ်နံၤ ခဲလၢာ် မ့ၢ်အနံၣ်
ဃိးကယၤ ခွံဆံ ယဲၢ်နံၣ်, ဒီးသံဝဲလီၤ. 18 ဒီးစီၤယၤရ့း အိၣ်ဝဲ တကယၤ ဃုဆံခံနံၣ်, ဒီး
ထီၣ်ဖိ စီၤဃနိာ်လီၤ. 19 ဒီးစီၤယၤရ့း အိၣ်ဝဲ လၢအထီၣ်ဖိ စီၤဃနိာ် အလီၢ်ခံ အနံၣ်
ဃိးကယၤ, ဒီး ထီၣ်ဖိ အဖိမုၣ်ဒီး အဖိခွါ လီၤ. 20 ဒီးစီၤယၤရ့း အမုၢ်နံၤ ခဲလၢာ်မ့ၢ် အနံၣ်
ခွံကယၤ ဃုဆံခံနံၣ်, ဒီးသံဝဲလီၤ. 21 ဒီးစီၤဃနိာ် အိၣ်ဝဲ ဃုဆံယဲၢ်နံၣ်, ဒီး ထီၣ်ဖိ
စီၤမသူၤရှလၤလီၤ. 22 ဒီးစီၤဃနိာ် လဲၤတၢ် ဒီးယွၤ လၢအထီၣ်ဖိ စီၤမသူၤရှလၤ အလီၢ်ခံ
အနံၣ် သၢကယၤ, ဒီး ထီၣ်ဖိ အဖိမုၣ် ဒီးအဖိခွါလီၤ. 23 ဒီးစီၤဃနိာ် အမုၢ်နံၤ ခဲလၢာ်မ့ၢ်
အနံၣ် သၢကယၤ ဃုဆံ ယဲၢ်နံၣ်လီၤ. 24 ဒီးစီၤဃနိာ် လဲၤတၢ်ဒီး ယွၤလီၤ.
ဒီးတအိၣ်ဘၣ်ဝဲဘၣ်ဝဲ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ယွၤ ဟံးန့ၢ်အီၤလီၤ. 25 ဒီးစီၤမသူၤရှလၤ အိၣ်ဝဲ
တကယၤ ဃိးဆံနွံနံၣ်, ဒီးထီၣ်ဖိ စီၤလ့ၤမ့း လီၤ. 26 ဒီးစီၤမသူၤရှလၤ အိၣ်ဝဲ လၢအထီၣ်ဖိ
စီၤလ့ၤမ့း အလီၢ်ခံ အနံၣ် နွံကယၤ ဃိးဆံ ခံနံၣ်, ဒီး ထီၣ်ဖိ အဖိမုၣ် ဒီးအဖိခွါလီၤ. 27
ဒီးစီၤမသူၤရှလၤ အမုၢ်နံၤ ခဲလၢာ်နၣ်မ့ၢ် အနံၣ် ခွံကယၤ ဃုဆံ ခွံနံၣ်, ဒီးသံဝဲလီၤ. 28
ဒီးစီၤလ့ၤမ့း အိၣ်ဝဲ တကယၤ ဃိးဆံခံနံၣ်, ဒီး ထီၣ်ဖိ အဖိခွါတဂၤလီၤ. 29 ဒီးယုၢ်ဝဲ အမံၤ
လၢစီၤနိအၤ ဒီးစံးဝဲဒၣ်, အအံၤတဂၤ ကမၤမုာ်ထီၣ်ကၠၤ ပှၤလၢပတၢ်မၤ ဒီးပမၤတၢ် လၢပစုု
တုၤတၢ်ဘုံးပသး အဂ့ၢ် လၢဟီၣ်ခိၣ် လၢယွၤ ဆိၣ်အၢအီၤ အဃိလီၤ. 30 ဒီးစီၤလ့ၤမ့း အိၣ်ဝဲ
လၢအထီၣ်ဖိ စီၤနိအၤ အလီၢ်ခံ အနံၣ် ယဲၢ်ကယၤ ခွံဆံ ယဲၢ်နံၣ်, ဒီး ထီၣ်ဖိ အဖိမုၣ်ဒီး
အဖိခွါလီၤ. 31 ဒီးစီၤလ့ၤမ့း အမုၢ်နံၤ ခဲလၢာ် မ့ၢ်နွံကယၤ နွံဆံ နွံနံၣ်, ဒီးသံဝဲလီၤ. 32
ဒီးစီၤနိအၤ အိၣ်ဝဲ အနံၣ် ယဲၢ်ကယၤ, ဒီး ထီၣ်ဖိ စီၤရှ့ၣ်, ဒီးစီၤဃၣ်, ဒီးစီၤယ့ဖ့းသးလီၤ.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 6

1 ဒီးတၢ်မၤအသး တုၤ ပှၤကညီ အါထီၣ်သီ လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ, ဒီးဖိမုၣ်တဖၣ် အိၣ်ဖျဲၣ်
လၢပဂီၢ်ဒီး, 2 ယွၤ အဖိခွါတဖၣ် ထံၣ်ဘၣ်ဝဲ လၢပှၤကညီ အဖိမုၣ် မ့ၢ်အဂ့ၤလီၤ. ဒီး ဟံးန့ၢ်
အမါ ဖဲဒၣ်အသးကွံအီၤတဖၣ်နၣ်လီၤ. 3 ဒီးယွၤ စံးဝဲဒၣ်, ယသး တဂ့ၢ်လိာ်ဘှါလိာ် ဒီးပှၤကညီ

လီၤထူလီၤယိာ်ဘၣ်, အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ အဝဲဒၣ် မ့ၢ်တၢ်ညၣ် စ့ၢ်ကီးလီၤ. ဘၣ်ဆၣ်ဒီး အမုၢ်နံၤ ကအိၣ်
အနံၣ် တကယၤ ခံဆံလီၤ. 4 ဒီးတၢ် လၢမုၢ်နံၤတဖၣ်နှၣ် ပှၤနီၢ်ဒိၣ်ဖိတဖၣ် အိၣ်ဝဲ
လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢလီၤ. ဒီးအိၣ် စ့ၢ်ကီးဝဲ လၢအလီၢ်ခံနှၣ် ဖဲယွၤ အဖိခွါ လဲၤနုာ် လၢပှၤကညီ
အဖိမုၣ် အအိၣ်, ဒီးအဝဲသ့ၣ် ဆံးစၢ်န့ၢ် တၢ် လၢအဂီၢ်လီၤ. ဒီးအဝဲသ့ၣ်တဖၣ်နှၣ် ကဲထီၣ်
စ့ၢ်ကီး ပှၤအဒိၣ်အထီ, ပှၤလၢအမံၤဟူသၣ်ဖျိ လၢပျၢၤလီၤ. 5 ဒီးယွၤ ထံၣ်ဝဲ လၢပှၤကညီ
အတၢ်ဒဲးဘးနှၣ်မ့ၢ် အဒိၣ် လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ, ဒီး ကယဲၢ် အတၢ်ကူၣ်ဆိကမိၣ် လၢအသး
တမံၤလၢ်လၢ်နှၣ် မ့ၢ် ထဲအအၢအသီ ကိးမုၢ်နံၤမုၢ်နၤဒဲးလီၤ. 6 ဒီးမ့ၢ်အတ့လီၤ ပှၤကညီ
လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢဒီး, ယွၤ ပီၢ်ယၢ်လီၤက့ၤအသး, ဒီးအသးအုး လၢအသးကံၢ်ပူၤလီၤ. 7 ဒီးယွၤ
စံးဝဲဒၣ်, ပှၤကညီ လၢယတ့လီၤအီၤနှၣ် ယကမၤဟးဂီၤကွံာ်အီၤ လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ, လၢပှၤကညီ
ပၢၢ်လၢဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ, ဒီးတၢ်အစွါအစွဲ ဒီးထိၣ်ဓိၤလံၣ်ဓိၤ လၢတၢ်ဖးဖီလီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ,
မ့ၢ်ယတ့လီၤအီၤ ဒီး, ယပီၢ်ယၢ်လီၤက့ၤ ယသးလီၤ. 8 မ့မ့ၢ် စီၤနိအၤ ဘၣ်ဘျုး
လၢယွၤအမဲာ်ညါလီၤ. 9 အအံၤမ့ၢ် စီၤနိအၤ အစၢၤအသွဲၣ်. ဒီးစီၤနိအၤ မ့ၢ် ပှၤအတီ,
ဒီးပှၤအလၢအပှဲၤ လၢပှၤတစိၤဒၣ်အီၤ အကျါလီၤ. စီၤနိအၤ လဲၤတၢ် ဒီးယွၤလီၤ. 10
ဒီးစီၤနိအၤ ထီၣ်ဖိ အဖိခွါ သၢဂၤ, စီၤရှ့ၣ်, ဒီးစီၤဃၣ်, ဒီးစီၤယ့ဖ့းသးလီၤ. 11 ဒီးဟီၣ်ခိၣ်
အၢဝဲ လၢယွၤအမဲာ်ညါ, ဒီးဟီၣ်ခိၣ် လၢဝဲပှဲၤဝဲ ဒီးတၢ်မၤဆူၣ်မၤစီးလီၤ. 12 ဒီးယွၤ ကွၢ်လီၤ
လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ, ဒီးကွၢ်ကွၢ်, မ့ၢ်အအၢအသီလီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ကယဲၢ် တၢ်ဖံးတၢ်ညၣ်
မၤအၢလီၤ အကျဲ လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ ခဲလၢာ်လီၤ. 13 ဒီးယွၤ စံးဘၣ် စီၤနိအၤ, တၢ်ညၣ် ခဲလၢာ်
အကတၢၢ် ဟဲထီၣ်လံ လၢယမဲာ်ညါလံ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ဟီၣ်ခိၣ် လၢပှဲၤဝဲ ဒီးတၢ်မၤဆူၣ်မၤစီး
လၢအဝဲသ့ၣ် အဃိဒီး, ကွၢ်ကွၢ်, ယကမၤဟးဂီၤကွံာ်အီၤ ဒီးဟီၣ်ခိၣ်လီၤ. 14 မၤကဘီ
လၢသ့ၣ်ကီးဖၢ် လၢနဂီၢ် တက့ၢ်. နဘၣ်မၤ ဒၢးသ့ၣ်တဖၣ် လၢကဘီ အပူၤ, ဒီး လၢညါမ့ၢ်ဂ့ၤ,
လၢခံမ့ၢ်ဂ့ၤ, နဘၣ်ဖှူ အီၤ ဒီးတၢ်ဖှူလီၤ. 15 ဒီးနဘၣ်မၤအီၤ ဒ်အံၤ, ကဘီအထီနှၣ် အပျၢ်
သၢကယၤ, အဒိၣ်ဃီၤနှၣ် အပျဲၢ် ယဲၢ်ဆံ, ဒီး အကစီၤထီၣ်နှၣ် အပျၢ် သၢဆံလီၤ. ဒီးနဘၣ်မၤ
တၢ်ထူၣ်ဖျိ လၢကဘီ အပူၤလီၤ. 16 ဒီး အဖီခိၣ်နှၣ် နဘၣ်မၤဝံၤ လၢတပျၢ်, ဒီးကဘီ
အတြဲၤနှၣ် နဘၣ်ဟ် လၢအကပၤလီၤ. နဘၣ်မၤ အဒၢး လၢအခီၣ်ထံးတတီၤ, ခံတတီၤ,
ဒီးသၢတတီၤလီၤ. 17 ဒီးကွၢ်ကွၢ်, ယဲဒၣ်အံၤ ယဒုးဟဲထီၣ်ယဲ ထံလုၣ်ဘၢတၢ် လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ,
လၢအကမၤဟးဂီၤကွံာ် ကယဲၢ် တၢ်ညၣ် လၢအအိၣ်ဒီး တၢ်မူအသါ လၢမူခိၣ် အဖီလာ်လီၤ.
ကယဲၢ် တၢ်အိၣ်လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ ကသံကွံာ် ကိးမံၤဒဲးလီၤ. 18 မ့မ့ၢ်နဲဒၣ်အံၤ
ယကမၤဂၢၢ်မၤကျၢၤ ယတၢ်အၢၣ်လီၤအီလီၤ ဒီးနၤ, ဒီးနဘၣ်လဲၤနုာ် လၢကဘီ အပူၤ
ဒီးနဖိခွါသ့ၣ်, ဒီးနမါ, ဒီးနဖိခွါ အမါသ့ၣ်တဖၣ် အိၣ်ဒီးနၤလီၤ. 19 ဒီးနဘၣ်ဒုးလဲၤနုာ်
တၢ်ခံဒုခံဒု လၢကယဲၢ် တၢ်သးအကျါ လၢတၢ်ကိးကလုာ်ဒဲး အကျါဆူ ကဘီ အပူၤ, ဒ်သိး
အကမူဒံးဒီးနၤ, အမိၢ် ဒီးအဖါ ဘၣ်အိၣ်လီၤ. 20 ထိၣ်ဖိလံၣ်ဖိ ဒ်အကလုာ် အသိး,
ဒီးဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ ဒ်အကလုာ်အသိး, ကယဲၢ် တၢ်အစွါအစွဲ လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ ဒ်အကလုာ် အသိးနှၣ်
ခံဒုခံဒု လၢကိးကလုာ်ဒဲး အကျါ, ကဟဲဆူ နအိၣ်, ဒ်သိး အကမူဒံးလီၤ. 21 ဒီးဟံးန့ၢ်ဆူ
နအိၣ် တၢ်အီၣ် ကိးမံၤဒဲး လၢတၢ်အီၣ်အီၤ အကျါနှၣ် တက့ၢ်, ဒီးနဘၣ်ဟ်ဖှိၣ် လၢနဂီၢ်,

ဒီးကကဲထိဉ် တၢ်အိဉ် လၢနဂိၢ်, ဒီး လၢအဝဲသ့ဉ် အဂိၢ်လီၤ. 22 ဒ်န့ၣ်အသိး စီၤနိအၤ မၤဝဲ,
ဒ်ကယဲၢ် တၢ် လၢယွၤ မၤလိာ်အီၤ အသိးန့ၣ် မၤဝဲ ဒ်န့ၣ်အသိးလီၤ.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခီဉ်ထံးတဘ့ဉ်. Genesis 7

1 ဒီးယွၤ စံးဘၣ် စီၤနိအၤ, ဟဲနုာ်နဲ, ဒီးနပှၤဟံဉ်ဖိ ခဲလၢာ်ဆူ ကဘီ အပူၤန့ၣ် တက့ၢ်.
အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, နဲဒဉ်အံၤ ယထံဉ်နၢ့်နၤ လၢပှၤအတီအလိၤ လၢယမဲာ်ညါ လၢပှၤ တစိၤအံၤ
အကျါလီၤ. 2 လၢကယဲၢ် ဆဉ်ဖိကီၢ်ဖိ လၢအကဆိုတဖၣ် အကျါ နဘၣ်ဟံးန့ၢ် နွံဒုးနွံဒု အမိၢ်
ဒီးအဖါ, ဒီး လၢဆဉ်ဖိကီၢ်ဖိ လၢအတကဆိုဘၣ် အကျါ, ခံဒုခံဒု အမိၢ် ဒီးအဖါလီၤ. 3
လၢထိဉ်ဖိလံဉ်ဖိ လၢတၢ်ဖးဖီ အကျါ, နဘၣ်ဟံးန့ၢ် စ့ၢ်ကီး နွံဘ့ၣ်နွံဘ့ၣ် အမိၢ် ဒီးအဖါ, ဒ်သိး
အချံအသၣ် ကမူဒံး လၢဟီဉ်ခိဉ်ချၢ ဒီဘ့ၣ်ညါလီၤ. 4 အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, နွံသီ ပူၤကွံာ်ဒီး, ယကမၢ
တၢ်ဟဲစူၤ အနံၤ လွံၢ်ဆံ ဒီးအနၤ လွံၢ်ဆံ လၢဟီဉ်ခိဉ်ချၢ, ဒီး ကယဲၢ် တၢ်သး
လၢယတ့လီၤအီၤ တမံၤလၢ်လၢ်န့ၣ်, ယကမၤဟးဂီၤကွံာ်အီၤ လၢဟီဉ်ခိဉ်ချၢလီၤ. 5 ဒီးစီၤနိအၤ
မၤဝဲ ဒ်ကယဲၢ် တၢ် လၢယွၤ မၤလိာ်အီၤ အသိးန့ၣ်လီၤ. 6 ဒီး လၢထံလုၣ်ဘၢတၢ် အိဉ်ဝဲ
လၢဟီဉ်ခိဉ်ချၢန့ၣ် စီၤနိအၤ အသးပှၢ် အနံၣ် ဃုကယၤလီၤ. 7 ဒီးစီၤနိအၤ, ဒီး အဖိခွါသ့ဉ်,
ဒီးအမါ, ဒီး အဖိခွါ အမါသ့ဉ်တဖၣ် အိဉ်ဒီးအီၤန့ၣ်, လဲၤနုာ်ဆူ ကဘီပူၤ လၢထံလုၣ်ဘၢတၢ်
အမဲာ်ညါလီၤ. 8 ဒီး လၢဆဉ်ဖိကီၢ်ဖိ အကဆို, ဒီး လၢဆဉ်ဖိကီၢ်ဖိ တကဆိုဘၣ်, ဒီး
လၢထိဉ်ဖိလံဉ်ဖိ, ဒီး လၢကယဲၢ် တၢ် လၢအစွါ လၢဟီဉ်ခိဉ်ချၢ တမံၤလၢ်လၢ် အကျါ, 9
ခံဒုခံဒုန့ၣ် လဲၤနုာ် လၢကဘီပူၤဆူ စီၤနိအၤ အအိဉ်, အမိၢ် ဒီးအဖါ, ဒ်ယွၤ မၤလိာ် စီၤနိအၤ
အသိးန့ၣ်လီၤ. 10 ဒီးတၢ်မၤအသး လၢနွံသီ ပူၤကွံာ်ဒီး, ထံလုၣ်ဘၢတၢ် အိဉ်ထိဉ်ဝဲ
လၢဟီဉ်ခိဉ်ချၢလီၤ. 11 လၢစီၤနိအၤ အသးပှၢ် အနံၣ် ဃုကယၤ, လါခံလါတလါ, ဒီးလါထိဉ်
တဆံနွံနံၤ မုၢ်တနံၤဃီန့ၣ်, တၢ်ယိာ်ပူၤဖးဒိဉ် အထံထိဉ်ပၢၢ်ဘၢၣ်ဖှိထိဉ်အသး, ဒီးမူခိဉ်
အတၢ်ထူၣ်ဖှိအီးထိဉ်အသးလီၤ. 12 ဒီးတၢ်ဟဲစူၤ လၢဟီဉ်ခိဉ်ချၢ အနံၤ လွံၢ်ဆံ, ဒီးအနၤ
လွံၢ်ဆံလီၤ. 13 တၢ် လၢမုၢ်နံၤတနံၤဃီန့ၣ် စီၤနိအၤ, ဒီးစီၤနိအၤ အဖိခွါတဖၣ်, စီၤရှ့ၣ်,
ဒီးစီၤဃၣ်, ဒီးစီၤယ့ဖ့းသး, ဒီးစီၤနိအၤ အမါ, ဒီး အဖိခွါအမါ သၢဂၤ အိဉ်ဒီးအီၤန့ၣ် လဲၤနုာ်
လၢကဘီပူၤလီၤ. 14 အဝဲသ့ဉ်တဖၣ်, ဒီး ကယဲၢ် ဆဉ်ဖိကီၢ်ဖိ အမံၤ ဒ်အကလုာ်အသိး, ဒီး
ကယဲၢ် ဆဉ်ဖိကီၢ်ဖိ အဒၢ ဒ်အကလုာ်အသိး, ဒီး ကယဲၢ် တၢ်အစွါ လၢအစွါ လၢဟီဉ်ခိဉ်ချၢ
ဒ်အကလုာ်အသိး, ဒီး ကယဲၢ် ထိဉ်ဇိၤလံဉ်ဇိၤ ဒ်အကလုာ်အသိး, ကယဲၢ် တၢ်အိဉ်ဒီး အဒံးဆ့
တမံၤလၢ်လၢ်န့ၣ်, 15 လဲၤနုာ် လၢကဘီပူၤဆူ စီၤနိအၤ အအိဉ် ခံဒုခံဒု လၢကယဲၢ် တၢ်ညၣ်
အကျါ, ဖဲတၢ်မူအသါ အိဉ်ဝဲ လၢအပူၤ, 16 ဒီးတၢ် လၢအလဲၤနုာ်တဖၣ်န့ၣ် လဲၤနုာ် လၢအမိၢ်
ဒီးအဖါ လၢကယဲၢ် တၢ်ညၣ် အကျါ, ဒ်ယွၤ မၤလိာ်တၢ် အသိးန့ၣ်လီၤ. ဒီးယွၤ
ကးတံာ်ဃာ်အခံလီၤ. 17 ဒီးထံလုၣ်ဘၢတၢ်န့ၣ် အိဉ်ဝဲ အသီ လွံၢ်ဆံ လၢဟီဉ်ခိဉ်ချၢ, ဒီးထံန့ၣ်
ဒိဉ်ထိဉ်, ဒီးကဘီ ကဖီထိဉ်, ဒီးအိဉ်ဝဲ ထိဉ်ထီ လၢဟီဉ်ခိဉ် အဖီခိဉ်လီၤ. 18 ဒီးထံဆူၣ်ထိဉ်, ဒီး

ဒိၣ်ထီၣ် အါအါကလဲာ် လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ, ဒီးကဘီလဲၤတၢ် လၢထံဖံးခိၣ်နၣ်လီၤ. 19 ဒီးထံဆူၣ်ထီၣ်
ဆူၣ်ဆူၣ်ကလဲာ် လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ, ဒီး ကယဲၢ်ကစၢၢ်ထီ လၢမူခိၣ် ဒီဘ့ၣ်ညါ အဖီလာ်နၣ်
လီၤဘျၢဝဲလီၤ. 20 ဒီးထံဒိၣ်ထီၣ် ကစီၤထီၣ် တဆံယဲၢ်ပျၢ်, ဒီးကစၢၢ်ကလိ လီၤဘျၢဝဲလီၤ. 21
ဒီး ကယဲၢ် တၢ်ညၣ် လၢအဂဲၤ လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ, ထိၣ်ဖိၤလံၣ်ဖိၤ မ့ၢ်ဂ့ၤ, ဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိအဒၢ
မ့ၢ်ဂ့ၤ, ဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိအမံၤ မ့ၢ်ဂ့ၤ, ကယဲၢ် တၢ်စွါ လၢအစွါ လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ မ့ၢ်ဂ့ၤ, ကယဲၢ်
ပှၤကညီ မ့ၢ်ဂ့ၤ, သံဝဲ ခဲလၢာ်လီၤ. 22 ဒီးတၢ်ခဲလၢာ် လၢတၢ်မူအသါ အိၣ်လၢအနါဒ့ပူၤ
လၢအအိၣ် လၢခိ သံဝဲ ကိးမံၤဒဲးလီၤ. 23 ဒီး ကယဲၢ် တၢ်သး လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ လၢပှၤကညီ
ပၢၢ်လၢဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ, ဒီးတၢ်အစွါအစွဲ, ဒီးထိၣ်ဖိလံၣ်ဖိ လၢတၢ်ဖးဖိနၣ်, ဟးဂီၤကွံာ် ခဲလၢာ်လီၤ.
ဒီးဟးဂီၤကွံာ်ဝဲ လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ, ဒီးအိၣ်လီၤတဲာ် ထဲစီၤနိအၤ, ဒီးပှၤ လၢအအိၣ်ဒီးအီၤ လၢကဘီ
အပူၤလီၤ. 24 ဒီးထံ ဆူၣ်ထီၣ် လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ အနံၤ တကယၤယဲၢ်ဆံလီၤ.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ၤ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 8

1 ဒီးယွၤ သ့ၣ်နီၣ်ထီၣ်က့ၤ စီၤနိအၤ, ဒီး ကယဲၢ် တၢ်သး ဒီး ကယဲၢ် ဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ
လၢအအိၣ်ဒီးအီၤ လၢကဘီ အပူၤ, ဒီးယွၤ ဒုးအူထီၣ် ကလံၤ လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ ဒီးထံ လီၤသံးဝဲ
လီၤ. 2 ဒီးတၢ်ယိာ်ပူၤ အထံထီၣ်ပၢၢ်, ဒီးမူခိၣ် အတၢ်ထူၣ်ဖျိတဖၣ် ဘၣ်ဆွံတံာ်ဃာ်အသး,
ဒီးတၢ်ဟဲစူၤ လၢမူခိၣ် တုာ်ဝဲလီၤ. 3 ဒီးထံ က့ၤကဒါက့ၤ လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ တထံၣ်ဃီ, ဒီးအသိ
တကယၤ ယဲၢ်ဆံ ပူၤကွံာ်ဒီး, ထံ လီၤစှၤဝဲလီၤ. 4 ဒီး လၢလါနွံလါတလါ, လါထီၣ်
တဆံနွံနံၤတနံၤနၣ် ကဘီ တုာ်ထီၣ် လၢကစၢၢ် အရၤရး အလိၤလီၤ. 5 ဒီးထံ စှၤလီၤ
တထံၣ်ဃီ တုၤလီၤ လၢလါဆံဆဲၣ်လါတလါ, ဒီး လၢလါဆံဆဲၣ်လါတလါ, ဒီးလါထီၣ်တနံၤနၣ်
ကစၢၢ်တဖၣ် အဒိခိၣ် အိၣ်ဖျါထီၣ်ဝဲလီၤ. 6 ဒီးတၢ်မၤအသး လၢအသိ လွံၢ်ဆံပူၤကွံာ်
ဒီးစီၤနိအၤ အိးထီၣ် ကဘီ အတၢ်ထူၣ်ဖျိ လၢအမၤဝဲလီၤ. 7 ဒီးပျၢ်ထီၣ် စိးဝၣ်ဃး တဘ့ၣ်,
ဒီးအဝဲနၣ် လဲၤ ဒီးဟဲက့ၤလဲၤ ဒီး ဟဲက့ၤ, တုၤ ထံ သူထီၣ်ကွံာ် လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢလီၤ. 8
ထံလီၤသံးဧါ တလီၤသံးဘၣ်ဧါ လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ, ဒ်သိး အကသ့ၣ်ညါဒီး, ပျၢ် ထိၣ်လွံၢ်တဘ့ၣ်
လၢအအိၣ်လီၤ. 9 ဒီးထိၣ်လွံၢ်တဘ့ၣ်နၣ် တထံၣ်န့ၢ်ဘၣ် တၢ်အိၣ်ဘှံးအလီၢ် လၢအခီၣ် အဂီၢ်
နီတပူၤဘၣ်ဒီး, ဟဲက့ၤကဒါက့ၤဆူအအိၣ် လၢကဘီပူၤလီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ထံ အိၣ်လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ
ဒီဘ့ၣ်ညါလီၤ. ဒီးယူာ်ထီၣ် အစု, ဒီးဟံးန့ၢ် အီၤ, ဒီးဒုးနုာ်အီၤဆူ ကဘီပူၤ ဆူအအိၣ်လီၤ. 10
ဒီးအိၣ်ခိးဒံး နွံသီကဒီး, ဒီးပျၢ်ကဒီး ထိၣ်လွံၢ်တဘ့ၣ်နၣ် လၢကဘီပူၤလီၤ. 11 ဒီးထိၣ်လွံၢ်
ဟဲက့ၤဆူ အအိၣ် လၢမုၢ်ဟါ, ဒီးကွၢ်ကွၢ်, သ့ၣ်စၤယံးအလၣ်သံကစဲာ် တဘ့ၣ်
အိၣ်လၢအနိးပူၤလီၤ. ဒီးစီၤနိအၤ သ့ၣ်ညါဝဲ လၢထံလီၤသံးကွံာ် လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢလီၤ. 12
ဒီးအိၣ်ခိးဒံး နွံသီကဒီး, ဒီးပျၢ် ထိၣ်လွံၢ်နၣ်, ဒီးတဟဲက့ၤလၢၤဘၣ်ဆူ အအိၣ်ဘၣ်. 13
ဒီးတၢ်မၤအသး လၢအနံၣ် ဃုကယၤ တနံၣ်, လါခီၣ်ထံးတလါ, လါထီၣ်တနံၤနၣ် ထံ
သူထီၣ်ကွံာ် လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ, ဒီးစီၤနိအၤ မၤကွံာ် ကဘီ အတၢ်ကျၢၢ်ဘၢ, ဒီး ကွၢ်ဝဲ,

ဒီးကွၢ်ကွၢ်, ဟီၣ်ခိၣ်ဘ့ၣ်ခိၣ် ဃ့ထီၣ်လံ အသးလံ. 14 ဒီး လၢလါ ခံလါတလါ, လါထီၣ်အနံၤ
ခံဆံနွံနံၤ တနံၤ ဒီးကွၢ်ကွၢ်, ဟီၣ်ခိၣ် ဃ့ထီၣ်ဝဲလီၤ. 15 ဒီးယွၤ စံးဘၣ် စီၤနိအၤ ဒီးစံးဝဲဒၣ်,
16 ယုၢ်လီၤ လၢကဘီပူၤ, နဲဒၣ်, ဒီးနမါ, ဒီးနဖိခွါသ့ၣ်, ဒီးနဖိခွါ အမါသ့ၣ်တဖၣ် အိၣ်ဒီးနၤ
တက့ၢ်. 17 ဒုးယုၢ်လီၤဒီးနၤ ကယဲၢ် တၢ်သး လၢအအိၣ်ဒီးနၤ လၢတၢ်ညၣ် ခဲလၢာ် အကျါ,
ထိၣ်ဖိလံၣ်ဖိ, ဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ ဒီး ကယဲၢ် တၢ်စွါ လၢအစွါ လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ, ဒ်သိး အကဖှံထီၣ်
လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ, ဒီးသၣ်ထီၣ်, ဒီးအါထီၣ် လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢန့ၣ် တက့ၢ်. 18 ဒီးစီၤနိအၤ ယုၢ်လီၤဝဲ,
ဒီး အဖိခွါသ့ၣ်, ဒီးအမါ, ဒီး အဖိခွါ အမါသ့ၣ်တဖၣ် အိၣ်ဒီးအီၤလီၤ. 19 ကယဲၢ် ဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ,
ကယဲၢ် တၢ်စွါတၢ်စွဲ, ဒီး ကယဲၢ် ထိၣ်ဖိလံၣ်ဖိ, ဒီးဖဲဒၣ် တၢ် လၢအစွါ လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ
တမံၤလၢ်လၢ်, ဒ်အဒူၣ်တဖၣ် အသိးန့ၣ် ယုၢ်လီၤဝဲ လၢကဘီပူၤလီၤ. 20 ဒီးစီၤနိအၤ မၤ
တၢ်လုၢ်လီၢ် လၢယွၤ အဂီၢ်, ဒီးဟံးန့ၢ် တၢ် လၢကယဲၢ် ဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ အကဆို, ဒီး ကယဲၢ်
ထိၣ်ဖိလံၣ်ဖိ အကဆို တမံၤလၢ်လၢ် အကျါန့ၣ်, ဒီးလုၢ် တၢ်လုၢ်မ့ၣ်အူ လၢတၢ်လုၢ်လီၢ်န့ၣ်
အဖီခိၣ်လီၤ. 21 ဒီးယွၤ နၢထီၣ် တၢ်နၢမူ, ဒီးယွၤ စံး လၢအသးကံၢ်ပူၤ, ပှၤကညီအသး
ကူၣ်ထီၣ် တၢ်မၤအအၢအသီ လၢအဖိၣ်သၣ်ခွါထီၣ်လံၤလံၤ ဘၣ်ဆၣ်ဒီး, ယတဆိၣ်အၢလၢၤဘၣ်
ဟီၣ်ခိၣ် လၢပှၤကညီ အဃိဘၣ်, ဒီးယတကျီလၢၤဘၣ် ကယဲၢ် တၢ်သး ဒ်ယမၤတ့ၢ်
အသိးန့ၣ်ဘၣ်လီၤ. 22 ဟီၣ်ခိၣ်အမုၢ်နံၤ လၢအအိၣ်ဒံး ခဲလၢာ်န့ၣ် ဖှံတၢ်အကတီၢ်,
ဒီးကူးဘုအကတီၢ်, ဒီးတၢ်ဂိၢ်အကတီၢ်, ဒီး တၢ်ကိၢ်အကတီၢ်, ဒီးတၢ်စူၤအကတီၢ်,
ဒီးတၢ်ယီၤအကတီၢ်, ဒီးနံၤ, ဒီးနၤ, တတုၢ်ဘၣ်ဘၣ်လီၤ.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 9

1 ဒီးယွၤ ဆိၣ်ဂ့ၤ စီၤနိအၤ, ဒီး အဖိခွါသ့ၣ်တဖၣ်, ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, မ်သုသၣ်ထီၣ်, ဒီးအါထီၣ်,
ဒီးမၤပှဲၤထီၣ် ဟီၣ်ခိၣ် တက့ၢ်. 2 ဒီးတၢ်ပျံၤသု ဒီးတၢ်ဖုး သုကအိၣ်လၢကယဲၢ် ဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ
အလိၤ လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ, ဒီး လၢကယဲၢ် ထိၣ်ဖိလံၣ်ဖိ အလိၤ လၢတၢ်ဖးဖီ, ဒီး လၢကယဲၢ် တၢ်
လၢအစွါ လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ အလိၤ, ဒီး လၢကယဲၢ် ဒ့ၣ်ဓိၤညၣ်ဓိၤ အလိၤ လၢပီၣ်လဲၣ်ပူၤလီၤ.
တၢ်ဟ့ၣ်လီၤအီၤ လၢသုစုပူၤလီၤ. 3 ကယဲၢ် တၢ်ဂဲၤ လၢအမူဝဲ တမံၤလၢ်လၢ်န့ၣ် ကကဲထီၣ်
တၢ်အီၣ် လၢသုဂီၢ်, ဒ်တၢ်မဲတၢ်မါအသံ ကစဲာ် အသိးန့ၣ် ယဟ့ၣ်လီၤသု လၢတၢ်ခဲလၢာ်လီၤ. 4
မ့မ့ၢ် တၢ်ညၣ် အိၣ်ဒီး အတၢ်မူ ဒ်ပစံးတၢ်အသိး အသွံၣ်န့ၣ်, အီၣ်အီၤ တဂ့ၤ. 5 ဒီးယကဃု
သုသးသမူ အသွံၣ် သပှၢ်တၢၢ်လီၤ. ယကဃုအီၤ လၢကယဲၢ် ဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ အစုပူၤ, ဒီး
လၢကယဲၢ် ပှၤကညီ အစုပူၤလီၤ. လၢကယဲၢ် ပှၤကညီ အဒီပုၢ်ဝဲၢ် အစုပူၤ တဂၤလၢ်လၢ်န့ၣ်
ယကဃု ပှၤကညီ အသးသမူလီၤ. 6 ပှၤလၢအလူလီၤ ပှၤကညီအသွံၣ်န့ၣ်, အသွံၣ် ကဘၣ်
တၢ်လူလီၤအီၤ လၢပှၤကညီ အစုပူၤလီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ တၢ်တ့လီၤ ပှၤကညီ လၢယွၤ အဂီၢ်လီၤ.
7 ဒီးသုဝဲသ့ၣ်တဖၣ်အံၤ သၣ်ထီၣ်, ဒီးအါထီၣ် တက့ၢ်. ထီၣ်ဖိ အါဂၤ လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ,
ဒီးအါထီၣ် လၢအဖီခိၣ် တက့ၢ်. 8 ဒီးယွၤ စံးဘၣ် စီၤနိအၤ ဒီးအဖိခွါ အိၣ်ဒီးအီၤ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်,

9 ဒီးယဲဒၣ်အံၤ, ကွၢ်ကွၢ်, ယဟ် ယတၢ်အၢၣ်လီၤအီလီၤ ဒီးသု, ဒီးသုချံသုသၣ် လၢသုလိၢ်ခံ,
10 ဒီး ကယဲၢ် တၢ်သး အိၣ်ဒီးသု လၢထိၣ်ဖိလံၣ်ဖိ, လၢဆၣ်ဖိကိၢ်ဖိ အဒၢ, ဒီး လၢကယဲၢ်
ဆၣ်ဖိကိၢ်ဖိ လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢသ့ၣ်တဖၣ် အကျါ အိၣ်ဒီးသု, လၢကယဲၢ် တၢ် လၢအယုၢ်လီၤ
လၢကဘီပူၤ ပၢၢ်လၢကယဲၢ် ဆၣ်ဖိကိၢ်ဖိ လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ တမံၤလၢ်လၢ်လီၤ. 11 ဒီးယကဟ်
ယတၢ်အၢၣ်လီၤအီလီၤ ဒီးသုလီၤ. ဒီး ကယဲၢ် တၢ်ညၣ် တဘၣ်လၢၤဘၣ် တၢ်ဒိၣ်တဲာ်ကွံာ်အီၤ
လၢထံလုၣ်ဘၢတၢ်ဘၣ်ဒီး ထံလုၣ်ဘၢတၢ် လၢအကမၤဟးဂီၤကွံာ် ဟီၣ်ခိၣ်အံၤ,
တအိၣ်ထိၣ်လၢၤဘၣ်လီၤ. 12 ဒီးယွၤ စံးဝဲဒၣ်, ယတၢ်အၢၣ်လီၤအီလီၤ အပနီၣ်
လၢယအၢၣ်လီၤအီလီၤ ဒီးသု ဒီး ကယဲၢ် တၢ်သး လၢအအိၣ်ဒီးသု အစိၤစိၤအဃၣ်ဃၣ်န့ၣ်မ့ၢ်
အအံၤ, 13 ယဟ် ယချံၣ် လၢတၢ်အၢၣ် အလိၤ, ဒီးကကဲထိၣ် တၢ်အၢၣ်လီၤအီလီၤ အပနီၣ်
လၢယအၢၣ်လီၤအီလီၤ ဒီးဟီၣ်ခိၣ်န့ၣ်လီၤ. 14 ဒီး တၢ်ကမၤအသး တုၤယဒုးထိၣ် တၢ်အၢၣ်
လၢဟီၣ်ခိၣ် အဖီခိၣ်ဒီး, ချံၣ်န့ၣ် ကအိၣ်ဖျါ လၢတၢ်အၢၣ် အလိၤလီၤ. 15
ဒီးယကသ့ၣ်နီၣ်ထိၣ်က့ၤ ယတၢ်အၢၣ်လီၤအီလီၤ လၢယအၢၣ်လီၤအီလီၤ ဒီးသု, ဒီး ကယဲၢ်
တၢ်သးအိၣ် လၢကယဲၢ် တၢ်ညၣ် အကျါန့ၣ်လီၤ. ဒီးထံ တကဲထိၣ်လၢၤဘၣ် ထံလုၣ်ဘၢတၢ်
ဒ်သိး အကမၤဟးဂီၤကွံာ် ကယဲၢ် တၢ်ညၣ်န့ၣ်ဘၣ်. 16 ဒီးတၢ် လၢချံၣ်န့ၣ် ကအိၣ်
လၢတၢ်အၢၣ် အလိၤ, ဒီးယကကွၢ်အီၤ ဒ်သိး ယကသ့ၣ်နီၣ်ထိၣ်က့ၤ တၢ်အၢၣ်လီၤအီလီၤ
အထူအယိာ် လၢယွၤ အၢၣ်လီၤအီလီၤ ဒီး ကယဲၢ် တၢ်သး လၢကယဲၢ် တၢ်ညၣ် အကျါ
လၢအအိၣ် လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢလီၤ. 17 ဒီးယွၤ စံးဘၣ် စီၤနိအၤ, အဝဲအံၤမ့ၢ် တၢ်အၢၣ်လီၤအီလီၤ
လၢယအၢၣ်လီၤအီလီၤ ဒီး ကယဲၢ် တၢ်ညၣ် လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ အပနီၣ်လီၤ. 18 ဒီးစီၤနိအၤ
အဖိခွါ လၢအယုၢ်လီၤ လၢကဘီပူၤန့ၣ်မ့ၢ် စီၤရှ့ၣ်, ဒီးစီၤဃၣ်, ဒီးစီၤယ့ဖ့းသးလီၤ. ဒီးစီၤဃၣ်မ့ၢ်
စီၤကနၤၣ်အပၢ်လီၤ. 19 အဝဲသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်မ့ၢ် စီၤနိအၤ အဖိခွါ သၢဂၤ, ဒီးဟီၣ်ခိၣ် ပှဲၤဒီး
ပှၤကညီ သကုၤဆးဒး လၢအီၤလီၤ. 20 ဒီးစီၤနိအၤ ကဲထိၣ် ပှၤမၤဟီၣ်ခိၣ် ဒီးသူၣ်စပံးအလီၢ်
လီၤ. 21 ဒီးအီ စပံးထံ, ဒီးအီမူၤဝဲ, ဒီးအိၣ်ဘ့ၣ်ဆ့ လၢအဒဲပူၤလီၤ. 22 ဒီးစီၤကနၤၣ် အပၢ်
စီၤဃၣ် တဂၤ ထံၣ်ဘၣ် အပၢ်အိၣ်ဘ့ၣ်ဆ့, ဒီးစံးဘၣ် အဒီပုၢ်ဝဲၢ် ခံဂၤ အိၣ်ဝဲ လၢခိလီၤ. 23
ဒီးစီၤရှ့ၣ်, ဒီးစီၤယ့ဖ့းသး ဟံးန့ၢ် ယၣ်တဘ့ၣ်, ဒီးဟ်ဝဲ လၢအဖံဘၣ်ခိၣ် ခံက်လၢာ်, ဒီးလဲၤဂုၤခံ,
ဒီး မၤဘံၣ် အပၢ် အိၣ်ဘ့ၣ်ဆ့, ဒီးဃၣ်ဒူၣ်ချၢအသး သတးဒီး, တထံၣ်ဘၣ် အပၢ်
အိၣ်ဘ့ၣ်ဆ့ဘၣ်လီၤ. 24 ဒီးစီၤနိအၤ ဖုသံနီၣ်ထိၣ်က့ၤ လၢအစပံးထံ ဒီးတၢ် လၢအဖိသဒါ
မၤအီၤန့ၣ် သ့ၣ်ညါဝဲလီၤ. 25 ဒီးစံးဝဲဒၣ်, မ်စီၤကနၤၣ် ဘၣ် တၢ်ဆိၣ်အၢ တက့ၢ်. ကကဲထိၣ်
ကုၢ်တဖၣ် အကုၢ် လၢအဒီပုၢ်ဝဲၢ် အဂီၢ်လီၤ. 26 ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယွၤ စီၤရှ့ၣ် အကစၢ်န့ၣ်,
မ်အဘၣ် တၢ်ဆိၣ်ဂ့ၤအီၤ တက့ၢ်. ဒီး စီၤကနၤၣ် ကကဲထိၣ် အကုၢ်လီၤ. 27 ယွၤ
ကမၤလဲၢ်ထိၣ် စီၤယ့ဖ့းသး အလီၢ်, ဒီးကအိၣ်ဝဲဆိးဝဲ လၢစီၤရှ့ၣ် အဒဲတဖၣ် အပူၤ,
ဒီးစီၤကနၤၣ် ကကဲထိၣ် အကုၢ်လီၤ. 28 ဒီးစီၤနိအၤ အိၣ်ဝဲ လၢထံလုၣ်ဘၢတၢ် အလီၢ်ခံ,
အနံၣ် သၢကယၤ ယဲၢ်ဆံလီၤ. 29 ဒီးစီၤနိအၤ အမုၢ်နံၤ ခဲလၢာ်မ့ၢ် အနံၣ် ခွံကယၤ ယဲၢ်ဆံ,
ဒီးသံဝဲလီၤ.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခိၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 10

1 ဒီးအအံၤမ့ၢ် စီၤနိအၤ အဖိခွါ, စီၤရှ့ၣ် ဒီးစီၤဃၣ် ဒီးစီၤယ့ဖ့းသးသ့ၣ်တဖၣ်
အစၢၤအသွဲၣ်လီၤ. ဒီး လၢထံလုၣ်ဘၢတၢ် အလီၢ်ခံန့ၣ် ဖိခွါတဖၣ် အိၣ်ဖျဲၣ် လၢအဂီၢ်လီၤ. 2
ဒီးစီၤယ့ဖ့းသး အဖိခွါ မ့ၢ် စီၤကိမၢၤ, ဒီးစီၤမါကူး, ဒီးစီၤစၤဒဲ, ဒီးစီၤယၤဝၣ်, ဒီးစီၤတူၤဘလး,
ဒီးစီၤမ့ၤရှ့း, ဒီးစီၤတံရ့းလီၤ. 3 ဒီးစီၤကိမၢၤ အဖိခွါမ့ၢ် စီၤအၤရှကံနး, ဒီးစီၤရံဖသး,
ဒီးစီၤတိကးရမၤလီၤ. 4 ဒီးစီၤယၤဝၣ် အဖိခွါမ့ၢ် စီၤအလံရှၤ, ဒီးစီၤတၢ်ရှံၣ်, ဒီး စီၤကံးတံၣ်,
ဒီးစီၤဒိဒၤနံၣ်လီၤ. 5 ဒီးပှၤတဖၣ်အံၤ နီၤဖး ပှၤကလုာ်တဖၣ် အအိၣ်အလီၢ် လၢအထံအကိၢ်
ဒ်အတၢ်ကတိၤ အကျိာ်, ဒ်အဒူၣ် လၢအပှၤကလုာ်အသိး တုာ်တုာ် ခဲလၢာ်လီၤ. 6 ဒီးစီၤဃၣ်
အဖိခွါမ့ၢ် စီၤကူၤရှး, ဒီးစီၤမံးစရၤယံၣ်, ဒီး စီၤဖူး, ဒီးစီၤကနၤခေၣ်လီၤ. 7 ဒီးစီၤကူၤရှး
အဖိခွါမ့ၢ် စီၤစဘၤ, ဒီးစီၤဃဝံၤလၤ, ဒီး စီၤစၤဘတၤ, ဒီးစီၤရၤမေၤ, ဒီးစီၤစၤဘတံကၤလီၤ.
ဒီးစီၤရၤမေၤ အဖိခွါမ့ၢ် စီၤရှဘၤ, ဒီးစီၤဒဒၣ်လီၤ. 8 ဒီးစီၤကူၤရှး ထီၣ်ဖိ စီၤနံးမရိးလီၤ.
အဝဲဒၣ် ကဲထီၣ်သီ ပှၤအဒိၣ် လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢလီၤ. 9 မ့ၢ် ပှၤခိးခးတၢ်ဖိဖးဒိၣ် လၢယွၤ
အမဲာ်ညါလီၤ. မၤသးဒ်န့ၣ်ဒီး ပှၤစံးဝဲ, ဒ်စီၤနံးမရိး ပှၤခးတၢ်ဖိဖးဒိၣ် လၢယွၤအမဲာ်ညါ
အသိးန့ၣ်လီၤ. 10 ဒီးအဘီမုၢ် အခိၣ်ထံးမ့ၢ် ဘၤဘ့းလး, ဒီးအ့ရး့, ဒီးအးကး, ဒီးကၤလန့ၤ
အိၣ်ဝဲ လၢကီၢ်ရှံနၢ် အပူၤလီၤ. 11 ဒီးဟးထီၣ် လၢအကီၢ်န့ၣ် ဆူ အၤရှူၢ်, ဒီးတ့လီၤ နံၤနဝ့,
ဒီးဝ့ၢ်ရဃိဘိး, ဒီးကါလး, 12 ဒီးရစ့ၣ် အိၣ်ဝဲ လၢနံၤနဝ့ ဒီးကါလး အဘၢၣ်စၢၤန့ၣ်လီၤ.
အဝဲန့ၣ်မ့ၢ် ဝ့ၢ်ဖးဒိၣ်တဖျၢၣ်လီၤ. 13 ဒီးစီၤမံးစရၤယံၣ် ထီၣ်ဖိ လူဒံၣ်, ဒီးနေၤမံၣ်,
ဒီးလဟါဘံၣ်, ဒီးနၤဖတူဃံၣ်, 14 ဒီးပသြူစံၣ်, ဒီးကၤစလူဃံၣ်, (ပှၤဖလ့ရှသးဖိ လီၤစၢၤ
လၢအီၤ,) ဒီးကၤပတိရံၣ်လီၤ. 15 ဒီးစီၤကနၤခေၣ် ထီၣ်ဖိ အဝဲၢ်ကိ စီၤစံဒိၣ်, ဒီးစီၤဃ့ၤသး 16
ဒီးယဘူၣ်ဖိ, ဒီးအမိၢ်ဖိ, ဒီးကံၢ်ကၣ်ဖိ, 17 ဒီးဃံၤဝံဖိ, ဒီးဧၤရကၤဖိ, ဒီးစံၣ်ဖိ, 18 ဒီးအၢ်ဝးဖိ,
ဒီး စမၢ်ဖိ, ဒီးဃမါသးဖိလီၤ. လၢခံက့ၤ ဒီးပှၤကနၤခေၣ် အဒူၣ်ဖိ လီၤပြံလီၤပြါလီၤ. 19
ဒီးပှၤကနၤခေၣ် အကီၢ်ဃၢၤန့ၣ်မ့ၢ် လၢစံဒိၣ် ဖဲနဟဲနုာ် လၢကရၢ် ပၢၢ်လၢဂါစၤ, ဖဲနလဲၤနုာ်ဆူ
စဒိၣ်, ဒီးဂမိရၤ, ဒီးအၤဒမၤ. ဒီးစဘိအံၣ် ပၢၢ်လၢလါရှၤလီၤ. 20 ဒီးအန့ၣ်မ့ၢ် စီၤဃၣ်
အဖိခွါတဖၣ် ဒ်အဒူၣ်အသိး, ဒ်အတၢ်ကတိၤအကျိာ် အသိး, လၢအကီၢ်ပူၤ, ဒီး လၢအကလုာ်
အကျါန့ၣ်လီၤ. 21 စီၤဧ့ၤဘ့ၢ် အဖိ ခဲလၢာ် အပၢ် စီၤရှ့ၣ်, ဒီပုၢ်ဝဲၢ် ဒီးစီၤယ့ဖ့းသး အဒိၣ်
တဂၤန့ၣ် ဖိတဖၣ် အိၣ်ဖျဲၣ် လၢအဂီၢ် စ့ၢ်ကီး လီၤ. 22 ဒီးစီၤရှ့ၣ် အဖိခွါတဖၣ်မ့ၢ် စီၤဧ့ၤလၣ်,
ဒီးစီၤအၤရှူၢ်, ဒီးစီၤအၢ်ဖးရှး, ဒီးစီၤလူး, ဒီးစီၤအရၣ်လီၤ. 23 ဒီးစီၤအရၣ် အဖိခွါမ့ၢ်
စီၤဖူးစး, ဒီးစီၤဃူလး ဒီးစီၤက့သ့ၢ်, ဒီးစီၤမၤစးလီၤ. 24 ဒီးစီၤအၢ်ဖးရှးန့ၣ် ထီၣ်ဖိ စီၤစ့ၤလါ,
ဒီးစီၤစ့ၤလါန့ၣ် ထီၣ်ဖိ စီၤဧ့ၤဘ့ၢ်. 25 ဒီးစီၤဧ့ၤဘ့ၢ်န့ၣ် အဖိပိာ်ခွါ အိၣ်ဖျဲၣ် လၢအဂီၢ် ခံဂၤ
လီၤ. အဝဲတဂၤ အမံၤမ့ၢ် စီၤပ့ၤလ့းလီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, လၢအဝဲတဂၤ အစိၤန့ၣ် ဟီၣ်ခိၣ်ဖိ
လီၤမုၢ်လီၤဖးလီၤ. ဒီး အဒီပုၢ်ဝဲၢ် အမံၤမ့ၢ် စီၤယးကတၣ်လီၤ. 26 ဒီးစီၤယးကတၣ် ထီၣ်ဖိ
စီၤအၤလမိဒး, ဒီးစီၤရှ့လဖး, ဒီးစီၤဃၤစရမၤဝ့း, ဒီးစီၤယၤရၢ်, 27 ဒီးစီၤဟဒိၣ်ရၣ်, ဒီး

စီၤအူစလး, ဒီးစီၤဒံးကလး, 28 ဒီးစီၤဧူဘလး, ဒီးစီၤအဘံမအ့လး, ဒီးစီၤၡဘၤ, 29
ဒီးစီၤအိဖ့ၢ်, ဒီးစီၤဃဝံၤလၤ, ဒီးစီၤယိတၢ်လီၤ. အဝဲသ့ၣ် ခဲလၢာ်နၣ်မ့ၢ် စီၤဃးကတၢၣ်
အဖိခွါလီၤ. 30 ဒီးအိၣ်ဝဲဆိးဝဲ အလီၢ်နၣ်မ့ၢ် လၢမ့ၤၡး, ဖဲနလဲၤတၢ်ဆူ စဖၢ်, ကစၢၢ်တဖျၢၣ်
အိၣ်လၢမုၢ်ထီၣ်တခီလီၤ. 31 အဝဲသ့ၣ်တဖၣ်နၣ်မ့ၢ် စီၤၡ့ၣ် အဖိခွါ ဒ်အဒူၣ်အသိး,
ဒ်အတၢ်ကတိၤအကျိာ် အသိး, လၢအကီၢ်ပူၤ ဒ်အကလုာ် အသိးနၣ်လီၤ. 32
အဝဲသ့ၣ်တဖၣ်နၣ်မ့ၢ် စီၤနိအၤ အဖိခွါ အဒူၣ်သ့ၣ်တဖၣ် ဒ်အစၢၤအသွဲၣ် အသိး,
လၢအကလုာ်သ့ၣ်တဖၣ် အကျါနၣ်လီၤ. ဒီး လၢထံလုၣ်ဘၢတၢ် အလီၢ်ခံနၣ် ပှၤအကလုာ်တဖၣ်
လီၤပြံလီၤပြါ လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ လၢအဝဲသ့ၣ်တဖၣ်နၣ်လီၤ.

လံာ်စီၤမိၤၡ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 11

1 ဒီးပှၤဟီၣ်ခိၣ်ဖိ အိၣ်ဒီး အကလုၢ် တမံၤဃီ, ဒီးတၢ်ကတိၤ တမံၤဃီ ခဲလၢာ်လီၤ. 2
ဒီးတၢ်မၤအသး လၢပှၤဟးထီၣ် လၢမုၢ်ထီၣ်တခီ အဖၢမုၢ်ဒီး, ထံၣ်န့ၢ် ပျီ အိၣ်လၢကီၢ်ၡံနၢ်
အပူၤ, ဒီးအိၣ်ဝဲဆိးဝဲ ဖဲနၣ်လီၤ. 3 ဒီးစံးလိာ်အသး, ဟဲမိၣ်, မၤသကိး အူးခဲ ဒီးကုၢ်အီၤ
သပှၢ်တၢၢ် တက့ၢ်. ဒီးအဝဲသ့ၣ် အိၣ်ဒီး အူးခဲ, လၢလၢၢ် အလီၢ် ဒီးကျဲတံးကိၢ်လိၣ်
လၢအီကတ့ၣ် အလီၢ်လီၤ. 4 ဒီး စံးဝဲဒၣ်, ဟဲမိၣ်, မၤသကိး ဝ့ၢ်တဝ့ၢ် လၢပဂီၢ်,
ဒီးတၢးထီတဖျၢၣ် အိၣ်ဒီး အခိၣ် လၢမူခိၣ်, ဒီးမၤထီၣ်သကိး ပမံၤ, ဒ်သိး ပသု
တလီၤပြံလီၤပြါ လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ ဒီဘ့ၣ်ညါ တဂ့ၤနၣ် တက့ၢ်. 5 ဒီးယွၤ ဟဲလီၤကွၢ် ဝ့ၢ်နၣ်,
ဒီးတၢးထီ လၢပှၤကညီဖိ မၤဝဲလီၤ. 6 ဒီးယွၤ စံးဝဲဒၣ်, ကွၢ်ကွၢ်, ပှၤကညီမ့ၢ် ပှၤတကလုာ်ဃီ,
ဒီးအကလုၢ်မ့ၢ် တမံၤဃီ ခဲလၢာ် အဃိဒီး, မၤထီၣ် တၢ်အံၤလီၤ. ဒီးခဲကနံၣ်အံၤ ကဃဲၢ် တၢ်
လၢအကူၣ်မၤနၣ် တၢ်တတြီဘၣ်အီၤ နီတမံၤဘၣ်. 7 ဟဲမိၣ်, လဲၤလီၤသကိး, ဒီးမၤသဘံၣ်ဘုၣ်
အကလုၢ်, ဒ်သိး အနၢ်သုတပၢၢ်လိာ် အကလုၢ်နၣ် တက့ၢ်. 8 ဒီးယွၤ မၤလီၤပြံလီၤပြါအီၤ
လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ ဒီဘ့ၣ်ညါ လီၤ. ဒီးအဝဲသ့ၣ် မၤထီၣ် ဝ့ၢ်နၣ် ဆိတ့ၢ်ဝဲလီၤ. 9 မၤသးဒ်နၣ်ဒီး
အမံၤမ့ၢ် ဘၤဘ့းလးလီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ဖဲနၣ် ယွၤ မၤသဘံၣ်ဘုၣ် ပှၤဟီၣ်ခိၣ်ဖိ ခဲလၢာ်
အကလုၢ်, ဒီးဖဲနၣ် မၤလီၤပြံလီၤပြါအီၤ လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ ဒီဘ့ၣ်ညါ လီၤ. 10 ဒီးအအံၤမ့ၢ်
စီၤၡ့ၣ် အစၢၤအသွဲၣ်. ထံလုၣ်ဘၢတၢ် အလီၢ်ခံ ခံနံၣ်နၣ်, စီၤၡ့ၣ် အိၣ်ဝဲ အနံၣ် တကယၤ, ဒီး
ထီၣ်ဖိ စီၤအၢ်ဖးၡးလီၤ. 11 ဒီးစီၤၡ့ၣ် အိၣ်ဝဲ လၢအထီၣ်ဖိ စီၤအၢ်ဖးၡး အလီၢ်ခံ အနံၣ်
ယဲၢ်ကယၤ, ဒီး ထီၣ်ဖိ အဖိမုၣ် ဒီးအဖိခွါလီၤ. 12 ဒီးစီၤအၢ်ဖးၡး အိၣ်ဝဲ သၢဆံ ယဲၢ်နံၣ်, ဒီး
ထီၣ်ဖိ စီၤစ့ၤလါလီၤ. 13 ဒီးစီၤအၢ်ဖးၡး အိၣ်ဝဲ လၢအထီၣ်ဖိ စီၤစ့ၤလါ အလီၢ်ခံ လွံၢ်ကယၤ
သၢနံၣ်, ဒီး ထီၣ်ဖိ အဖိမုၣ် ဒီးအဖိခွါ လီၤ. 14 ဒီးစီၤစ့ၤလါ အိၣ်ဝဲ အနံၣ် သၢဆံ, ဒီး ထီၣ်ဖိ
စီၤဧ့ၤဘ့ၢ် လီၤ. 15 ဒီးစီၤစ့ၤလါ အိၣ်ဝဲ လၢအထီၣ်ဖိ စီၤဧ့ၤဘ့ၢ် အလီၢ်ခံ လွံၢ်ကယၤ သၢနံၣ်,
ဒီး ထီၣ်ဖိ အဖိမုၣ်ဒီး အဖိခွါလီၤ. 16 ဒီးစီၤဧ့ၤဘ့ၢ် အိၣ်ဝဲ သၢဆံလွံၢ်နံၣ်, ဒီး ထီၣ်ဖိ
စီၤပ့ၤလ့း လီၤ. 17 ဒီးစီၤဧ့ၤဘ့ၢ် အိၣ်ဝဲ လၢအထီၣ်ဖိ စီၤပ့ၤလ့း အလီၢ်ခံ အနံၣ်

လွံၢ်ကယၤသၢဆံ, ဒီး ထီၣ်ဖိ အဖိမုၣ်ဒီး အဖိခွါလီၤ. 18 ဒီးစီၤပှၤလ့း အိၣ်ဝဲ အနံၣ် သၢဆံ,
ဒီး ထီၣ်ဖိ စီၤရှူၤ လီၤ. 19 ဒီးစီၤပှၤလ့း အိၣ်ဝဲ လၢအထီၣ်ဖိ စီၤရှူၤ အလီၢ်ခံ ခံကယၤခွံနံၣ်,
ဒီး ထီၣ်ဖိ အဖိမုၣ်ဒီး အဖိခွါလီၤ. 20 ဒီးစီၤရှူၤ အိၣ်ဝဲ သၢဆံခံနံၣ် ဒီးထီၣ်ဖိ စီၤစရှူၢ်လီၤ. 21
ဒီးစီၤရှူၤ အိၣ်ဝဲ လၢအထီၣ်ဖိ စီၤစရှူၢ် အလီၢ်ခံ ခံကယၤ နွံနံၣ်, ဒီး ထီၣ်ဖိ အဖိမုၣ်ဒီး
အဖိခွါလီၤ. 22 ဒီးစီၤစရှူၢ် အိၣ်ဝဲ အနံၣ် သၢဆံ, ဒီး ထီၣ်ဖိ စီၤနၤဃိၢ် လီၤ. 23 ဒီးစီၤစရှူၢ်
အိၣ်ဝဲ လၢအထီၣ်ဖိ စီၤနၤဃိၢ် အလီၢ်ခံ အနံၣ် ခံကယၤ, ဒီး ထီၣ်ဖိ အဖိမုၣ် ဒီးအဖိခွါလီၤ.
24 ဒီးစီၤနၤဃိၢ် အိၣ်ဝဲ ခံဆံ ခွံနံၣ်, ဒီး ထီၣ်ဖိ စီၤတ့ရၤလီၤ. 25 ဒီးစီၤနၤဃိၢ် အိၣ်ဝဲ
လၢအထီၣ်ဖိ စီၤတ့ရၤ အလီၢ်ခံ တကယၤ တဆံခွံနံၣ်, ဒီး ထီၣ်ဖိ အဖိမုၣ်ဒီး အဖိခွါလီၤ. 26
ဒီးစီၤတ့ရၤ အိၣ်ဝဲ အနံၣ် နွံဆံ, ဒီး ထီၣ်ဖိ စီၤအၤဘြၣ်, စီၤနၤဃိၢ်, ဒီးစီၤဟၤရၣ်လီၤ. 27
ဒီးအအံၤမ့ၢ် စီၤတ့ရၤ အစၢၤအသွဲၣ်, စီၤတ့ရၤ ထီၣ်ဖိ စီၤအၤဘြၣ်, စီၤနၤဃိၢ်,
ဒီးစီၤဟၤရၣ်လီၤ. ဒီးစီၤဟၤရၣ်နှၣ် ထီၣ်ဖိ စီၤလီာ်လီၤ. 28 ဒီးအပၢ် စီၤတ့ရၤ တချုး
သံဒံးဘၣ်ဒီး, စီၤဟၤရၣ် သံဝဲ လၢကီၢ် လၢအအိၣ်ဖျဲၣ် လၢအပူၤ, လၢပှၤကှ့ၤစ့းဖိ အဝ့ၢ်အူၢ်
အပူၤလီၤ. 29 ဒီးစီၤအၤဘြၣ်, ဒီးစီၤနၤဃိၢ် နု့ၢ်မါလီၤ. ဒီးစီၤအၤဘြၣ် အမါ အမံၤမ့ၢ်
နီၢ်စၤရဲ, ဒီးစီၤနၤဃိၢ်အမါ အမံၤမ့ၢ် နီၢ်မံးလကၤ, စီၤဟၤရၣ် အဖိမုၣ်လီၤ. အဝဲဒၣ်နှၣ်မ့ၢ်
နီၢ်မံးလကၤ အပၢ်, ဒီးနီၢ်ယံၤစကၤ အပၢ်လီၤ. 30 ဒီးနီၢ်စၤရဲ တဂၤနှၣ်မ့ၢ် ပှၤတူာ်ဖိလီၤ.
အဖိ တအိၣ်ဘၣ်. 31 ဒီးစီၤတ့ရၤ ဟံးနှ့ၢ် အဖိခွါ စီၤအၤဘြၣ်, ဒီးအလံၤ စီၤဟၤရၣ် အဖိခွါ
စီၤလီာ်, ဒီးအဒဲၣ် နီၢ်စၤရဲ, အဖိခွါ စီၤအၤဘြၣ် အမါ, ဒီးဟးထီၣ်ဝဲ ဒီးအီၤ လၢပှၤကှ့ၤစ့းဖိ
အဝ့ၢ်အူၢ်, ဒ်သိး အကလဲၤဆူ ကီၢ်ကနၤၚ် အပူၤလီၤ. ဒီးလဲၤဝဲ ပၢၢ်လၢဟၤရၣ်
ဒီးအိၣ်ဝဲဆိးဝဲ ဖဲနှၣ်လီၤ. 32 ဒီးစီၤတ့ရၤ အမုၢ်နံၤ ခဲလၢာ်နှၣ်မ့ၢ် အနံၣ် ခံကယၤ ယဲၢ်နံၣ်,
ဒီးစီၤတ့ရၤ သံဝဲ လၢဟၤရၣ် အပူၤလီၤ.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 12

1 ဒီးယွၤ စံးဘၣ် စီၤအၤဘြၣ်, ဟးထီၣ်နဲ လၢနထံနကီၢ် ဒီး လၢနဘူးနတံၢ် အအိၣ်, ဒီး
လၢနပၢ်အဟံၣ်ဆူ ကီၢ်တဘ့ၣ် လၢယကဒုးနဲၣ်နၤ တက့ၢ်. 2 ဒီးယကဒုးကဲထီၣ်နၤ
လၢပှၤတကလှာ်ဖးဒိၣ်, ဒီးယကဆိၣ်ဂ့ၤနၤ, ဒီးယကဟ်ဒိၣ် နမံၤ, ဒီးနကကဲထီၣ် တၢ်ဆိၣ်ဂ့ၤလီၤ.
3 ဒီးပှၤ လၢအဆိၣ်ဂ့ၤနၤနှၣ် ယကဆိၣ်ဂ့ၤအီၤ, ဒီးပှၤ လၢအဆိၣ်အၢနၤနှၣ်
ယကဆိၣ်အၢအီၤလီၤ. ဒီးပှၤဟီၣ်ခိၣ်ဖိ အဒူၣ် ခဲလၢာ် ကဘၣ် တၢ်ဆိၣ်ဂ့ၤ လၢနပူၤလီၤ. 4
ဒီးစီၤအၤဘြၣ် ဟးထီၣ်ဝဲ ဒ်ယွၤ မၤလိာ်အီၤ အသိးနှၣ် ဒီးစီၤလီာ် လဲၤဝဲ ဒီးအီၤလီၤ. ဒီး
လၢစီၤအၤဘြၣ် ဟးထီၣ်ဝဲ လၢဟၤရၣ် အပူၤနှၣ်, အသးပှၢ်တ့ၢ် နွံဆံယဲၢ်နံၣ်လီၤ. 5
ဒီးစီၤအၤဘြၣ် ဟံးနှ့ၢ် အမါ နီၢ်စၤရဲ, ဒီးအဖိဒိၣ် စီၤလီာ်, ဒီး ကယဲၢ် တၢ်ဖိတၢ်လံၤ
လၢအမၤနှ့ၢ်ဝဲ, ဒီးပှၤအသး လၢအနှ့ၢ်ဘၣ်ဝဲ လၢဟၤရၣ် အပူၤ, ဒီးဟးထီၣ်ဝဲ ဒ်သိး
အကလဲၤဆူ ကီၢ်ကနၤၚ်, ဒီးဟဲနှာ် လၢကီၢ်ကနၤၚ် အပူၤ လီၤ. 6 ဒီးစီၤအၤဘြၣ် ခီက်တၢ်

လၢကီၢ်နှၣ် အပှၤ ပၢၢ်လၢရှကၠ့ၣ် အလီၢ်, ဖဲမိၤရံယၤ အသ့ထိးဖၣ်နှၣ်လီၤ. အကတီၢ်ဖဲနှၣ်
ပှၤကနၤခ့ၣ်ဖိ အိၣ်ဝဲ လၢကီၢ်ပူၤနှၣ်လီၤ. 7 ဒီးယွၤ လီၣ်ဖျါထီၣ်အသး လၢစီၤအၤဘြၣ်,
ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယကဟ့ၣ်လီၤ ကီၢ်တဘ့ၣ်အံၤ လၢနချံနသၣ်လီၤ. ဒီး မၤထီၣ် တၢ်လုၢ်အလီၢ်
လၢယွၤ လၢအလီၣ်ဖျါထီၣ်အသး လၢအီၤ အဂီၢ် ဖဲနှၣ်လီၤ. 8 ဒီးဟးဝဲဖဲနှၣ် ဆူ ကစၢၢ်ကလိ
တဖျၢၣ် အိၣ်လၢဝ့ၢ် ဘ့ၤသ့လး အမုၢ်ထီၣ်တခီ, ဒီးသူၣ်အဒဲ အိၣ်ဒီး ဝ့ၢ်ဘ့ၤသ့လး
လၢမုၢ်နုာ်တခီ, ဒီးဝ့ၢ်ဂဲ လၢမုၢ်ထီၣ်တခီလီၤ. ဒီး မၤ တၢ်လုၢ်အလီၢ် ဖဲနှၣ် လၢယွၤအဂီၢ်,
ဒီးကိးထီၣ် ယွၤ အမံၤလီၤ. 9 ဒီးစီၤအၤဘြၣ် ဟးထီၣ်ဝဲ, ဒီးလဲၤတၢ်, ဒီး ဟးဝဲဆူ
ကလံၤထံးတခီလီၤ. 10 ဒီးတၢ်သၣ်ဝံၤလီၤဒိ အိၣ်ထီၣ်ဝဲ လၢကီၢ်ပူၤနှၣ်, ဒီးစီၤအၤဘြၣ်
လဲၤလီၤဆူ အဲၤကူပတူး, ဒ်သိး အကအိၣ်တမ့ံၤ ဖဲနှၣ်လီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, တၢ်သၣ်ဝံၤလီၤဒိနှၣ်
အိၣ်နးမး လၢကီၢ်ပူၤနှၣ်လီၤ. 11 ဒီးတၢ်မၤအသး ဘူးထီၣ် လၢအကလဲၤနုာ်
လၢအဲၤကူပတူးဒီး, စံးဘၣ်အမါ နီၢ်စၤရဲ, ကွၢ်ကွၢ်, ယသ့ၣ်ညါ လၢပှၤကွၢ်နၤတမံၤ နမ့ၢ်
ပိာ်မုၣ်အဃံအလၤလီၤ. 12 ဒီး တၢ်ကမၤအသး ဖဲ ပှၤအဲၤကူပတူးဖိ ထံၣ်ဘၣ်နၤဒီး, ကစံးဝဲ,
အဝဲတဂၤအံၤ မ့ၢ်အမါလီၤ. ဒီးကမၤသံယၤလီၤ. မ့မ့ၢ်ကဒုးမူဒံးနၤလီၤ. 13 စံးလၢ် လၢနမ့ၢ်
ယဒီပုၢ်ဝဲၢ်မုၣ်, ဒ်သိး တၢ်ကမၤဂ့ၤယၤ လၢနဃိ တက့ၢ်. ဒီးယသးကမူဒံး လၢနဃိလီၤ. 14
ဒီးတၢ်မၤအသး ဖဲ စီၤအၤဘြၣ် ဟဲနုာ် လၢအဲၤကူပတူး အပူၤ ဒီး, ပှၤအဲၤကူပတူးဖိ ထံၣ်ဘၣ်
ပိာ်မုၣ်နှၣ် လၢအဃံအလၤဒိၣ်မးလီၤ. 15 ဒီးဖၤရိၤ အပဒိၣ်ဖးဒိၣ်တဖၣ် ထံၣ်ဘၣ်အီၤ,
ဒီးစံးထီၣ်ပတြၢၤ အီၤ လၢဖၤရိၤ အမဲာ်ညါ, ဒီးတၢ်ဆျၢနှ့ၢ် ပိာ်မုၣ်ဆူ ဖၤရိၤ အဟံၣ်ပူၤလီၤ. 16
ဒီးမၤဂ့ၤ စီၤအၤဘြၣ် လၢအဃိ, ဒီးအိၣ်ဒီး သိ, ဒီးဂီၤဖံး, ဒီးကသ့ၣ်ယီၤအဖါ, ဒီးကုၢ်ပိာ်ခွါ,
ဒီးကုၢ်ပိာ်မုၣ်, ဒီးကသ့ၣ်ယီၤမိၢ်, ဒီးကီၤလၤအူးသ့ၣ်တဖၣ်လီၤ. 17 ဒီးယွၤ တီၢ် ဖၤရိၤ
ဒီးအပှၤဟံၣ်ဖိ လၢတီၢ်တၢ်ဖးဒိၣ်တဖၣ် လၢစီၤအၤဘြၣ် အမါ နီၢ်စၤရဲ အဃိလီၤ. 18 ဒီးဖၤရိၤ
ကိးနှ့ၢ် စီၤအၤဘြၣ်, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, နမၤယၤ လၢမနုၤတမံၤလဲၣ်. အဝဲတဂၤမ့ၢ် နမါနှၣ်
နတဒုးနဲၣ်ဘၣ်ယၤ မ့ၢ် အဘၣ်မနုၤလဲၣ်. 19 အဝဲအံၤ မ့ၢ်ယဒီပုၢ်ဝဲၢ်မုၣ်နှၣ် နစံးဘၣ်မနုၤလဲၣ်.
ဒီးယကဟံးနှ့ၢ် ဘၣ်ဖုးအီၤ လၢယမါ လီၤ. ဒီးခဲကနံၣ်အံၤ, ကွၢ်ကွၢ်, ဟံးနှ့ၢ် နမါ, ဒီးဟးထီၣ်
တက့ၢ်. 20 ဒီးဖၤရိၤ မၤလိာ် အခ့အပှၤ လၢအဂ့ၢ်အကျိၤ, ဒီးမၢ အဟးထီၣ် ဒီးအမါ, ဒီး
ကယဲၢ် တၢ် လၢအအိၣ်ဒီးအီၤ ခဲလၢာ်လီၤ.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 13

1 ဒီးစီၤအၤဘြၣ် ဟးထီၣ် လၢအဲၤကူပတူး, အဝဲဒၣ် ဒီး အမါ, ဒီး ကယဲၢ် အတၢ် ခဲလၢာ်,
ဒီးစီၤလိာ် လၢအသိး ဆူ ကီၢ်ကလံၤထံးလီၤ. 2 ဒီးစီၤအၤဘြၣ် ထူးဝဲတီၤဝဲ ဒီး ဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ,
ကျိၣ်ၜၤစ့ၜၤ, ဒီးထူၜၤလွဲၜၤ အါမးလီၤ. 3 ဒီးလဲၤဝဲ ဒ်အတၢ်လဲၤ အသိး လၢကီၢ်ကလံၤထံးဆူ
ဝ့ၢ်ဘ့ၤသ့လး, ဖဲအလီၢ် လၢအဒဲ အိၣ်လၢအခီၣ်ထံး, လၢဝ့ၢ်ဘ့ၤသ့လးဒီး ဝ့ၢ်ဂဲ အဘၢၣ်စၢၤ, 4
ဖဲအလီၢ် လၢတၢ်လုၢ်လီၢ် အိၣ်လၢအမၤဝဲ လၢအခီၣ်ထံးနှၣ်လီၤ. ဒီးစီၤအၤဘြၣ် ကိးထီၣ်

ယွၤအမံၤ ဖဲနၣ်လီၤ. 5 ဒီးစီၤလိာ် လၢအလဲၤတၢ် ဒီး စီၤအၤဘြၢ်အိၣ် စ့ၢ်ကီး ဒီး
သိအဖုတဖၣ်, ဒီးဂီၤဖံးအဖုတဖၣ်, ဒီးဒဲတဖၣ်နၣ်လီၤ. 6 ဒီးဒ်သိး အကအိၣ် တပူၤဃီဒီး, ကီၢ်
တလၢဘၣ် လၢအဂီၢ်ဘၣ်. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ အတၢ်ဖိတၢ်လံၤ အါဝဲ တုၤ အအိၣ် တပူၤဃီ
တသ့ဘၣ်လီၤ. 7 ဒီးပှၤ လၢအကွၢ် စီၤအၤဘြၢ် အဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ အဒၢ, ဒီးပှၤ လၢအကွၢ်
စီၤလိာ် အဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ အဒၢနၣ် အ့ၣ်လိာ်ဆိးက့လိာ်အသးလီၤ. ဒီးအကတီၢ်ဖဲနၣ် ပှၤကနၤၔ်ဖိ,
ဒီးပှၤပရဲးစၤဖိ အိၣ်ဝဲဆိးဝဲ လၢကီၢ်ပူၤနၣ်လီၤ. 8 ဒီးစီၤအၤဘြၢ် စံးဘၣ် စီၤလိာ်,
ယဃ့ကညးနၤ, မ် တၢ်အ့ၣ်လိာ်ဆိးက့လိာ် သုတအိၣ်ဒီး ယၤဒီးနၤ, ဒီးယ ပှၤကွၢ်ဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ,
ဒီးန ပှၤကွၢ်ဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ တဂ့ၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ပမ့ၢ် ဒီပုၢ်ဝဲၢ်လီၤ. 9 ကီၢ်တဘ့ၣ်အံၤ
အိၣ်လၢနမဲာ်ညါ ဒီဘ့ၣ်ညါ တမ့ၢ်ဘၣ်ဧါ. မၤလီၤဖးလၢ် နသး ဒီးယၤ တက့ၢ်. မ့မ့ၢ်
လၢစုစ့ၣ်တခီဒီး, ယကလဲၤဆူ စုထွဲတခီလီၤ. မ့မ့ၢ် လၢစုထွဲတခီဒီး, ယကလဲၤဆူ စုစ့ၣ်တခီလီၤ.
10 ဒီးစီၤလိာ် ကျ့ထီၣ် အမဲာ်, ဒီးထံၣ်ဘၣ် ယၢ်ဒ့ၣ် အပျိ ဒီဘ့ၣ်ညါ လၢအဘၣ်စိၣ်
သကုၤဆးဒး လၢယွၤ တချူး မၤဟးဂီၤဒံးဘၣ် စဒိၣ်, ဒီးဂမိရၤ, ဒ်ယွၤ အတၤသၣ်အလီၢ်
အသိး, ဒ်ကီၢ်အဲၤကူပတူး, ဖဲနဟဲနုာ် လၢဝ့ၢ်စိၤဧၢ် အသိးနၣ်လီၤ. 11 ဒီးစီၤလိာ် ဃုထၢ
ယၢ်ဒ့ၣ် အပျိ ဒီဘ့ၣ်ညါ လီၤ. ဒီးစီၤလိာ် ဟးဝဲဆူ မုၢ်ထိၣ်တခီ, ဒီးလီၤဖးလိာ် အသး
သကိးသကိးလီၤ. 12 ဒီးစီၤအၤဘြၢ် အိၣ်ဝဲဆိးဝဲ လၢကီၢ်ကနၤၔ် အပူၤ ဒီး စီၤလိာ်
အိၣ်ဝဲဆိးဝဲ လၢပျိအဝ့ၢ်တဖၣ် အပူၤ, ဒီးသူၣ် အဒဲဆူ စဒိၣ်တခီလီၤ. 13 ဒီးစဒိၣ်
အပှၤကညီမ့ၢ် ပှၤအၢ, ဒီးပှၤတၢ်ဒဲးဘးဖိ လၢယွၤအမဲာ်ညါ ဒိၣ်မးလီၤ. 14 ဒီးယွၤ စံးဘၣ်
စီၤအၤဘြၢ် လၢစီၤလိာ် လီၤမုၢ်လီၤဖး ဒီးအီၤ အလီၢ်ခံနၣ်, ကျ့ထီၣ် နမဲာ်, ဒီးဖဲနအိၣ်အလီၢ်နၣ်
ကွၢ်ထီၣ် လၢကလံၤစိး, ဒီး လၢကလံၤထံး, ဒီး လၢမုၢ်ထီၣ်, ဒီး လၢမုၢ်နုာ်နၣ် တက့ၢ်. 15
အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ကီၢ် လၢနထံၣ်ဘၣ်အီၤနၣ်, ယကဟ့ၣ်လီၤအီၤ ဒီဘ့ၣ်ညါ လၢနၤ, ဒီး
လၢနချံနသၣ် လီၤစိၤလီၤထီလီၤ. 16 ဒီးယ ကမၤ နချံနသၣ် ဒ်ဟီၣ်ခိၣ်ကမူၣ် အသိး
သတးဒီး, ပှၤဂံၢ် ဟီၣ်ခိၣ်ကမူၣ် မ့ၢ်သ့ဒီး ဂံၢ် နချံနသၣ်ကသ့ စ့ၢ်ကီး လီၤ. 17 ဂဲၤဆၢထၢၣ်
လဲၤတၢ် လၢကီၢ်ပူၤ, လၢအထီဒီး လၢအဒိၣ်တူၢ်နၣ် တက့ၢ်, အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ယကဟ့ၣ်လီၤအီၤ
လၢနၤလီၤ. 18 ဒီးစီၤအၤဘြၢ် သုး အဒဲ, ဒီးလဲၤအိၣ်ဝဲ ဖဲ မးမရ့ အသ့ထိးဖၣ် လၢအအိၣ်
လၢဝ့ၢ်ဃ့ဘြိၣ်, ဒီးမၤထိၣ် တၢ်လုၢ်အလီၢ် လၢယွၤအဂီၢ် ဖဲနၣ်လီၤ.

လံာ်စီၤမိၤၡ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 14

1 ဒီးတၢ်မၤအသး လၢၡံနၢ် အစီၤပၤ အးမရၤဖ့လး, အ့းလးစၢ် အစီၤပၤ အၤရယိာ်, ဧ့ၤလၣ်
အစီၤပၤ ကဒၢ်လဧိမ့ၢ်, ဒီးပှၤကလုာ်တဖၣ် အစီၤပၤ တံးဒၤလးသ့ၣ်တဖၣ် အမုၢ်နံၤတဖၣ်နၣ်, 2
လၢအဝဲသ့ၣ် ဒုးလိာ်အသး ဒီးစဒိၣ် အစီၤပၤ ဘ့ရၤ ဒီးဂမိရၤ အစီၤပၤ ဘံးရၡၤ, အၤဒမၤ
အစီၤပၤ ၡံးနၢ်, ဒီးစဘိအံၣ် အစီၤပၤ ၡမ္ဘ့ၢ်, ဒီးဘ့လၤ (အဝဲနၣ်မ့ၢ် စိၤဧၢ်) အစီၤပၤလီၤ.
3 ပှၤတဖၣ်အံၤ ဒီတံၤဒီသကိးလိာ်အသး ခဲလၢာ် လၢတၢ်ပၢၤခိၣ် စံးဒံၣ် (အဝဲနၣ်မ့ၢ်

ပိၣ်လဲၣ်အံသၣ်) လီၤ. 4 အဝဲသ့ၣ် မၤ ကဒၢ်လၢမ့ၢ် အတၢ် တဆံခံနံၣ်, ဒီးတဆံ
သၢနံၣ်တနံၣ်နၤၣ် ဂဲၤထၢၣ်ထီဒါထိၣ်အီၤလီၤ. 5 ဒီးတဆံလွံၢ်နံၣ်တနံၣ်နၤၣ် ကဒၢ်လၢ မ့ၢ်ဟဲဝဲ ဒီး
စီၤပၤသ့ၣ်တဖၣ် လၢအအိၣ်ဒီးအီၤ, ဒီးကျိကွံၥ် ပှၤရၤဖၤဖိ အိၣ်လၢဧၤရှတါရိၤကၢ်နါယံၣ်,
ဒီးပှၤစူစၤဖိ အိၣ်လၢဟၣ် အပူၤ, ဒီးပှၤအ့ၣ်ဖိ အိၣ်လၢရှၤဝ့ကးရယးသံၣ်, 6 ဒီးပှၤဃိၢ်ဖိ
အိၣ်လၢအကစၢၢ်စ့ၢ် ပၢၢ်လၢအ့လးဖရၣ် လၢအအိၣ် လၢပှၢ်မုၢ်ကနၢအဃၢၤနၤၣ်လီၤ. 7
ဒီးဟဲက့ၤကဒါက့ၤဝဲ, ဒီးလဲၤဝဲဆူ နၥ်မံးရှပး (အဝဲနၤၣ်မ့ၢ် ကၤဒ့ၣ်)လီၤ. ဒီးကျိကွံၥ်
ပှၤမေၤလ့းဖိ အကီၢ် ဒီဘ့ၣ်ညါ, ဒီးပှၤအမိၢ်ဖိ စ့ၢ်ကီး လၢအအိၣ်အဆိး လၢဃၤစစိၣ်တါမၢ်
အပူၤလီၤ. 8 ဒီးစဒိၣ် အစီၤပၤ, ဒီးဂမိရၤ အစီၤပၤ, ဒီးအၤဒမၤ အစီၤပၤ, ဒီးစဘိအံၣ်
အစီၤပၤ, ဒီးဘ့လၤ (အဝဲနၤၣ်မ့ၢ် စိၤဧၢ်) အစီၤပၤသ့ၣ်တဖၣ် လဲၤထိၣ်ဒီး ဒုးတၢ် ဒီးအီၤ
လၢတၢ်ပၢၤခိၣ် စံးဒံၣ်လီၤ. 9 ဒုးတၢ် ဒီးဧ့ၤလၣ် အစီၤပၤ ကဒၢ်လၢမ့ၢ်, ဒီးပှၤကလုာ်တဖၣ်
အစီၤပၤ တံးဒၤလး, ဒီးရှိနၢ် အစီၤပၤ အးမရၤဖ့လး ဒီးအ့းလးစၢ် အစီၤပၤ အၤရယိာ်လီၤ.
စီၤပၤ လွံၢ်ဂၤ ဒုးတၢ် ဒီးယဲၢ်ဂၤလီၤ. 10 ဒီးတၢ်ပၢၤခိၣ် စံးဒံၣ် ပှဲၤဒီး ကျဲတံး အပူၤ, ဒီးစဒိၣ်
ဒီးဂမိရၤ အစီၤပၤတဖၣ် ဃ့ၢ်ဝဲ, ဒီးလီၤတဲာ်ဖဲနၤၣ်, ဒီးပှၤ လၢအအိၣ်လီၤတဲာ်တဖၣ်နၤၣ် ဃ့ၢ်ဝဲဆူ
ကစၢၢ်ကလိ လီၤ. 11 ဒီးပှၤဟံးန့ၢ် စဒိၣ် ဒီးဂမိရၤ အတၢ်ဖိတၢ်လံၤ ခဲလၢာ်,
ဒီးအတၢ်အီၣ်တၢ်အီ ခဲလၢာ်, ဒီးလဲၤတၢ်လီၤ. 12 ဒီးဟံးန့ၢ် စီၤအၤဘြၣ် အဖိဒိၣ် စီၤလိာ်
လၢအအိၣ် လၢစဒိၣ်အပူၤ, ဒီးအတၢ်ဖိတၢ်လံၤ, ဒီးလဲၤတၢ်လီၤ. 13 ဒီးပှၤ လၢအထူၣ်ဖျဲး
တဂၤ ဟဲစံးဘၣ်တဲဘၣ် ပှၤဧ့ၤဘြံၤဖိ စီၤအၤဘြၣ်လီၤ. ဒီးအဝဲဒၣ်နၤၣ် အိၣ်ဝဲ ဖဲ မၤမရ့
အသ့ထိးဖၣ်လီၤ. ဒီးမးမရမ့ၢ် ပှၤအမိၢ်ဖိ, ဒီပုၢ်ဝဲၢ် ဒီးစီၤအ့ရှကိၤလး, ဒီးဒီပုၢ်ဝဲၢ်
ဒီးစီၤဧၤနေ့ၢ်လီၤ. အဝဲသ့ၣ်တဖၣ်နၤၣ် ဒီသိၣ် ဒီးစီၤအၤဘြၣ်လီၤ. 14 ဒီးတုၤ စီၤအၤဘြၣ် နၢ်ဟူ
လၢတၢ်ဖိၣ်န့ၢ် အဒီပုၢ်ဝဲၢ်ဒီး, ကတဲာ်ကတီၤ ပှၤ လၢအသိၣ်လိအီၤ လၢအအိၣ်ဖျဲၣ်
လၢအဟံၣ်ပူၤ, ပှၤသၢကယၤ တဆံဃိးဂၤ, ဒီးလူၤပိာ်အခံ ဆူဒၣ်လီၤ. 15 ဒီးအဝဲဒၣ်
ဒီးအကုၢ်အပှၤ နီၤဖးလိာ်အသး ထီဒါအီၤ လၢမုၢ်နၤ ဒီးကျိကွံၥ်အီၤ. ဒီးလူၤအီၤဆူ ဃိဘၤ,
လၢအအိၣ် လၢဝ့ၢ် ဒၤမ့ၤစ့း အစုစ့ၣ်တခီလီၤ. 16 ဒီးဟဲက့ၤစိာ်ကဒါက့ၤ တၢ်ဖိတၢ်လံၤ ခဲလၢာ်,
ဒီးဟဲက့ၤစိာ် စ့ၢ်ကီး အဒီပုၢ်ဝဲၢ် စီၤလိာ်, ဒီးအတၢ်ဖိတၢ်လံၤ, ဒီးပိာ်မုၣ်ပိာ်မၢၤ စ့ၢ်ကီး,
ဒီးပှၤဂိၢ်မုၢ်ဂိၢ်ပၤလီၤ. 17 ဒီး လၢစီၤအၤဘြၣ် ဟဲက့ၤကဒါက့ၤ လၢအကျိကွံၥ် ကဒၢ်လၢမ့ၢ်,
ဒီးစီၤပၤသ့ၣ်တဖၣ် လၢအအိၣ်ဒီးအီၤ အလီၢ်ခံနၤၣ်, စဒိၣ် အစီၤပၤ လဲၤသဂၢၢ်ထိၣ်အီၤ
လၢတၢ်ပၢၤခိၣ်ရှၤဝ့ အပူၤလီၤ. အဝဲနၤၣ်မ့ၢ် စီၤပၤ အတၢ်ပၢၤခိၣ် လီၤ. 18 ဒီးရှၤလ့ၣ်
အစီၤပၤ မးလကံစဒ့း ဟဲက့ၤစိာ်ထိၣ် ကိၣ် ဒီးစပံးထံလီၤ. အဝဲနၤၣ်မ့ၢ် တၢ်ထီကတၢၢ်ကစၢ်
အပှၤလုၢ်တၢ်အဒိၣ်လီၤ. 19 ဒီးဆိၣ်ဂ့ၤအီၤ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, စီၤအၤဘြၣ် ဘၣ်ဃးဒီး
တၢ်ထီကတၢၢ်ကစၢ် လၢအအိၣ်ဒီး ဟိၣ်ခိၣ် ဒီးမူခိၣ်နၤၣ်, မ်အဘၣ် တၢ်ဆိၣ်ဂ့ၤအီၤ တက့ၢ်. 20
ဒီးတၢ်ထီကတၢၢ်ကစၢ် လၢအဟ့ၣ်လီၤ နဒုၣ်နဒါ လၢနစုပူၤနၤၣ်, မ်အဘၣ် တၢ်ဆိၣ်ဂ့ၤအီၤ
တက့ၢ်. ဒီးအဝဲဒၣ် ဟ့ၣ်အီၤ လၢတၢ်ခဲလၢာ် ဆံဆဲၣ်ပူတပူလီၤ. 21 ဒီးစဒိၣ် အစီၤပၤ စံးဘၣ်
စီၤအၤဘြၣ်, ဟ့ၣ်ယၤ လၢပှၤကညီ, ဒီးဟံးန့ၢ် တၢ်ဖိတၢ်လံၤ လၢနဂိၢ်ဒၣ်နဲ တက့ၢ်. 22
ဒီးစီၤအၤဘြၣ် စံးဘၣ် စဒိၣ် အစီၤပၤ, ယယူာ်ထိၣ် ယစု ဆူ ယွၤ တၢ်ထီကတၢၢ် ကစၢ်

လၢအအိၣ်ဒီး ဟီၣ်ခိၣ်ဒီး မူခိၣ်နၠၣ်, 23 လၢယတဟံးန့ၢ်ဘၣ် တၢ်အိၣ်ဒီးနၤ နီတမံၤ, ထဲလုၣ်
တဘိ, ထဲခီၣ်ဖံးပျံၤ တဘိ ယတဟံးဘၣ်. နကစံး ဘၣ်ဖုး, ယဒုးထူးထီၣ်တီၤထီၣ်
စီၤအၤၿဢၣ်လီၤ. 24 ယကဟံးန့ၢ် ထဲတၢ် လၢပှၤဖိၣ်သၣ်ခွါတဖၣ် အီၣ်တၢ်, ဒီးပှၤ
လၢအလဲၤတၢ် ဒီးယၤ, စီၤဧၤန့ၢ်, စီၤအ့ၡကိၤလး, ဒီးစီၤမးမရ့ အဂီၢ်လီၤ. အဝဲသ့ၣ်တဖၣ်နၠၣ်
ကဟံးန့ၢ်ဒၣ်ဝဲ လၢအဂီၢ် တက့ၢ်.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 15

1 တၢ်နၠၣ်တဖၣ် အလီၢ်ခံ ယွၤအကလုၢ်ဘၣ် စီၤအၤၿဢၣ် လၢတၢ်ထံၣ်တၢ် လၢညါခီ အပူၤ,
ဒီးစံးဝဲဒၣ်, စီၤအၤၿဢၣ်ဧၢ, ပျံၤတၢ် တဂ့ၤ. ယမ့ၢ် ကတီၤတဘ့ၣ် လၢနဂီၢ် ဒီးနဘူးနလဲ
ဒိၣ်ဒိၣ်ကလဲာ်လီၤ. 2 စီၤအၤၿဢၣ် စံးဝဲဒၣ်, ကစၢ်ယွၤဧၢ, နကဟ့ၣ်လီၤယၤ မနုၤတမံၤလဲၣ်.
အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ယမ့ၢ် ပှၤတူၢ်ဖိ, ဒီးယပှၤဟံၣ်ဖိ အခိၣ်မ့ၢ် ပှၤဒၤမ့ၤစ့းဖိ, စီၤအလံၤဇ့စ့ၢ် တဂၤအံၤ
လီၤ. 3 ဒီးစီၤအၤၿဢၣ် စံးဝဲဒၣ်, ကွၢ်ကွၢ်, နတဟ့ၣ်လီၤဘၣ်ယၤ လၢတၢ်အချံအသၣ်ဘၣ်,
ဒီးကွၢ်ကွၢ်, ယ ပှၤဟံၣ်ဖိတဂၤမ့ၢ် ပှၤန့ၢ်သါယတၢ်လီၤ. 4 ဒီးကွၢ်ကွၢ်, ယွၤအကလုၢ်ဘၣ်အီၤ,
ဒီးစံးဝဲဒၣ်, အဝဲ တဂၤနၠၣ် တကဲဘၣ် လၢပှၤန့ၢ်သါ နတၢ်ဘၣ်. မ့မ့ၢ် ပှၤလၢအဟဲထီၣ်
လၢနပှၢ်ဖၢပူၤ တဂၤ ကကဲထီၣ် ပှၤန့ၢ်သါနတၢ်လီၤ. 5 ဒီးဒုးဟးထီၣ်အီၤ ဆူခိ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်,
ကွၢ်ထီၣ်ဆူ မူခိၣ်, ဒီးနဂံၢ် မ့ၢ်သ့ဒီး, ဂံၢ် ဆၣ်ဧိၤဖိဧိၤနၠၣ် တက့ၢ်. ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, နချံနသၣ်
ကမၤအသး ဒ်နၠၣ်လီၤ. 6 ဒီးအဝဲဒၣ် နာ်ယွၤ, ဒီးတၢ်ပးကဲ အတၢ်နာ် လၢတၢ်တီတၢ်လိၤ
လၢအဂီၢ်လီၤ. 7 ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, တၢ် လၢယၤအံၤ, ယမ့ၢ်ယွၤ လၢအဒုးဟဲထီၣ်နၤ
လၢပှၤက့ၤစ့းဖိ အဝ့ၢ်အူၢ် အပူၤ, ဒ်သိး ယကဟ့ၣ်လီၤနၤ လၢကီၢ်တဘ့ၣ်အံၤ
လၢနကန့ၢ်သါအီၤလီၤ. 8 ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ကစၢ်ယွၤဧၢ, ယကသ့ၣ်ညါ လၢယကန့ၢ်သါအီၤ ဒ်လဲၣ်.
9 ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, ဟံးန့ၢ်ယၤ လၢဂီၤဖံးမိၢ် သၢနံၣ်ဖိ တဒု, ဒီးမဲာ်တဲးလဲးမိၢ် သၢနံၣ်ဖိ တဒု,
ဒီးသိဖါ သၢနံၣ်ဖိ တဒု, ဒီးထိၣ်လွံၢ်ဘုၣ် တဘ့ၣ်, ဒီး ကးက့ၣ်ဖိ တဘ့ၣ် တက့ၢ်. 10 ဒီးဟံးန့ၢ်
တၢ်တဖၣ်နၠၣ် လၢအဂီၢ်, ဒီးနီၤဖးဝဲ လၢအသးကံၢ်ပူၤ, ဒီးဟ်ဝဲ တခီတခီ သဃီၤဒီး
အသကိးလီၤ. မ့မ့ၢ် ထိၣ်တဖၣ်နၠၣ် တနီၤဖးဘၣ်ဝဲဘၣ်. 11 ဒီးထိၣ်ဧၤလံၣ်ဧၤ ဟဲလီၤ
လၢတၢ်စိၣ်တဖၣ် အလိၤ, ဒီးစီၤအၤၿဢၣ် ဃါထီၣ်ကွံာ်အီၤလီၤ. 12 ဒီးတုၤ မုၢ်လီၤနုာ်ဒီး,
တၢ်မံသပ့ၤလီၤဘၣ် လၢစီၤအၤၿဢၣ် အလိၤ, ဒီးကွၢ်ကွၢ်, တၢ်ပျံၤတၢ်ဖုး, တၢ်ခံးဖးဒိၣ်
လီၤဘၣ် လၢအလိၤလီၤ. 13 ဒီးစံးဘၣ် စီၤအၤၿဢၣ်, သ့ၣ်ညါ သပှၢ်တၢၢ် လၢနချံနသၣ်
ကကဲထီၣ် ပှၤတမှံၤ လၢကီၢ်တဘ့ၣ် အပူၤ လၢအတမ့ၢ်ဘၣ် အတၢ်ဘၣ်, ဒီးကမၤ ပှၤကီၢ်ဖိနၠၣ်
အတၢ်, ဒီး အဝဲသ့ၣ် ကမၤနးမၤဖှိၣ်အီၤ အနံၣ် လွံၢ်ကယၤနၠၣ် တက့ၢ်. 14 လၢနၠၣ် အမဲာ်ညါ
ပှၤတကလုာ် လၢအဝဲသ့ၣ် ကမၤ အတၢ်နၠၣ် ယကစံၣ်ညီၣ်အီၤလီၤ. လၢခံက့ၤဒီး ကဟးထီၣ်
အိၣ်ဒီး အတၢ်ဖိတၢ်လံၤ အါအါကလဲာ်လီၤ. 15 ဒီးနကလဲၤဆူ နပၢ်သ့ၣ်တဖၣ်
အအိၣ်မုာ်မုာ်လီၤ. နခိၣ်ဝါဂ့ၤ ဒီးနကဘၣ် တၢ်ခူၣ်လီၤကွံာ်နၤလီၤ. 16 ဒီးပှၤလွံၢ်စိၤတစိၤနၠၣ်

ကဟဲက့ၤကဒါက့ၤ ဖဲအံၤလီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ပှၤအမံၢ်ဖိ အတၢ်အါတၢ်သိ တပှဲၤထီၣ်ဒံးဘၣ်လီၤ.
17 ဒီးတုၤ မ့ၢ်လီၤန့ၣ်ဒီး, တၢ်ခံးလီၤ, ဒီးကွၢ်ကွၢ်, ဖၣ်ကပူၤ အိၣ်ဒီး မ့ၣ်အူခုၣ် တဖျၢၣ်,
ဒီးမ့ၣ်အူဒၢ ကဲၤထီၣ် တဖျၢၣ် လၢအလဲၤ လၢတၢ်တဖၣ်န့ၣ် တခီတခီ အဘၢၣ်စၢၤ လီၤ. 18
တၢ် လၢမုၢ်နံၤတနံၤန့ၣ် ယွၤ အၢၣ်လီၤအီလီၤတၢ်ဒီး စီၤအၤဘြၣ်, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယဟ့ၣ်လီၤ
နချံနသၣ် လၢကီၢ်တဘ့ၣ်အံၤ, လၢအဲၤကူပတူး အထံကျိ ပၢၢ်လၢထံမိၢ်ပှၢ်ဖးဒိၣ်, ထံဖရၤသး,
19 ပှၤက့ၣ်ဖိ ဒီးပှၤကနးဖိ, ဒီးပှၤကးမိၣ်ဖိ, 20 ဒီးပှၤဃ့ၤသးဖိ, ဒီးပှၤပရးဖိ ဒီးပှၤရၤဖၤဖိ,
21 ဒီးပှၤအမိၢ်ဖိ, ဒီးပှၤကနၤဧ္ၣ်ဖိ, ဒီးပှၤကံၢ်ကၣ်ဖိ, ဒီးပှၤယဘူၣ်ဖိလီၤ.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 16

1 ဒီးစီၤအၤဘြၣ် အမါ နီၢ်စၤရဲ တဆံးစၢ်ဘၣ် အဖိ လၢအဂီၢ်ဘၣ်. ဒီးအဝဲဒၣ် အိၣ်ဒီး
အကုၢ်ပိာ်မုၣ် တဂၤ ပှၤအဲၤကူပတူးဖိ, ဒီးအမံၤမ့ၢ် နီၢ်ဟၤကၢ်လီၤ. 2 ဒီးနီၢ်စၤရဲ စံးဘၣ်
စီၤအၤဘြၤ, ကွၢ်ကွၢ်, ယွၤ တြီယၤ ဒ်သိး ယသု တဆံးစၢ်တၢ် တဂ့ၤလီၤ. လဲၤနုာ်စာ် ဆူ
ယကုၢ်ပိာ်မုၣ် အအိၣ် တက့ၢ်. ဘၣ်တဘၣ် ယကသူၣ်ထီၣ်ယသး လၢအီၤလီၤ. ဒီးစီၤအၤဘြၣ်
ကနၣ် အမါ အကလုၢ်လီၤ. 3 ဒီး လၢစီၤအၤဘြၣ် အိၣ်ဝဲ လၢကီၢ်ကနၤဧ္ၣ် အနံၣ် တဆံ
အလီၢ်ခံန့ၣ်, စီၤအၤဘြၣ် အမါ နီၢ်စၤရဲ ဟံးန့ၢ် အကုၢ် ပိာ်မုၣ်, ပှၤအဲၤကူပတူးဖိ နီၢ်ဟၤကၢ်,
ဒီးဟ့ၣ်အီၤ လၢအဝၤ စီၤအၤဘြၣ် ဒ်သိး အကကဲထီၣ် အမါလီၤ. 4 ဒီးလဲၤနုာ်ဝဲဆူ နီၢ်ဟၤကၢ်
အအိၣ် ဒီး အဝဲဒၣ် ဒၢထီၣ် လီၤ. ဒီးတုၤ အထံၣ်ဘၣ်ဝဲ လၢအဒၢထီၣ် ဒီး, အကစၢ်မုၣ်
တမ့ၢ်လၢၤဘၣ်တၢ် လၢအမဲာ်ညါဘၣ်. 5 ဒီးနီၢ်စၤရဲ စံးဘၣ် စီၤအၤဘြၣ်, တၢ်မၤကမၣ်ယၤအံၤ,
မ်အအိၣ် လၢနလိၤ တက့ၢ်. ယဟ့ၣ် ယကုၢ်ပိာ်မုၣ် လၢနသးနါပှၢ်, ဒီးတုၤအထံၣ်ဘၣ်ဝဲ
လၢအဒၢထီၣ်ဒီး, ယ တမ့ၢ်လၢၤဘၣ်တၢ် လၢအမဲာ်ညါဘၣ်. မ်ယွၤ စံၣ်ညီၣ် တၢ်ဘၣ်ဃးဒီး
ယၤဒီးနၤ တက့ၢ်. 6 ဒီးစီၤအၤဘြၣ် စံးဘၣ် နီၢ်စၤရဲ, ကွၢ်ကွၢ်, နကုၢ်ပိာ်မုၣ်
အိၣ်လၢနစုပူၤလီၤ. မၤအီၤ ဖဲဒၣ်အဂ့ၤ လၢနမဲာ် တက့ၢ်. ဒီးနီၢ်စၤရဲ မၤနးမၤဖှိၣ်အီၤ,
ဒီးအဝဲဒၣ် ဃ့ၢ်ထီၣ်ကွံာ် လၢအမဲာ်ညါလီၤ. 7 ဒီးယွၤ အကလူးတဂၤ ထံၣ်န့ၢ်အီၤ
လၢထံထီၣ်ပၢၢ် တပူၤ အဃၢၤ လၢပှၢ်လၢ်ကျါ, လၢထံထီၣ်ပၢၢ် အဃၢၤ အိၣ်ဝဲ လၢဝ့ၢ်ရှူၢ်
အကျဲလီၤ. 8 ဒီးစံးဝဲဒၣ်, နီၢ်စၤရဲ အကုၢ်ပိာ်မုၣ် နီၢ်ဟၤကၢ်ဧၢ, နဟဲ လၢလဲၣ်,
ဒီးနကလဲၤဆူလဲၣ်, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယဃ့ၢ် လၢယကစၢ်မုၣ် နီၢ်စၤရဲ အမဲာ်ညါ လီၤ. 9
ဒီးယွၤအကလူးတဂၤ စံးဘၣ်အီၤ, က့ၤကဒါက့ၤဆူ နကစၢ်မုၣ် အအိၣ်, ဒီးဆီၣ်လီၤနသး
လၢအစုပူၤ တက့ၢ်. 10 ဒီးယွၤအကလူး စံးဘၣ်အီၤ, ယကမၤအါထီၣ် နချံနသၣ်
အါအါကလဲာ်, ဒီးမ့ၢ်အအါ အဃိဒီး, ပှၤတဂံၢ်ဘၣ်အီၤဘၣ်. 11 ဒီးယွၤအကလူး စံးဘၣ်အီၤ,
ကွၢ်ကွၢ်, နဒၢထီၣ်လံ, ဒီးနကဆံးစၢ်န့ၢ် နဖိခွါ, ဒီးနဘၣ်ယုၢ် အမံၤ လၢစီၤယံးရှမၤဧ့လးလီၤ.
အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ယွၤ နၢ်ဟူလံ နတၢ်နးတၢ်ဖှိၣ်လံ. 12 ဒီးကကဲထီၣ် ပှၤမံၤ တဂၤလီၤ. အစု
ကထီဒါ ကယဲၢ် ပှၤကညီ တဂၤလၢ်လၢ်, ဒီး ကယဲၢ် ပှၤကညီ အစုကထီဒါအီၤလီၤ.

ဒီးကအိၣ်ဝဲဆိးဝဲ လၢအဒီပုၢ်ဝဲၢ် ခဲလၢာ် အမဲာ်ညါလီၤ. 13 ဒီးယွၤ လၢအကတိၤတၢ် ဒီးအီၤန့ၣ်,
ဟ်မုၣ် ကိးဝဲအမံၤ လၢထံၣ်တၢ် ကစၢ်လီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, စံးဝဲဒၣ်, ပှၤလၢအထံၣ်ယၤ
တဂၤန့ၣ်မ့ၢ် ယဃုထံၣ်န့ၢ်အီၤဧါ. 14 မၤသးဒ်န့ၣ်ဒီး, ထံပူၤတပူၤန့ၣ် ပှၤကိးဝဲ လၢပှၤမူဝဲ
ဒီးထံၣ်ယၤတဂၤ အထံပူၤလီၤ. ကွၢ်ကွၢ်, အိၣ်ဝဲ လၢကၤဒ့ၣ်ဒီး ဘ့ရး အဘၢၣ်စၢၤလီၤ. 15
ဒီးနီၢ်ဟၤကၢ် ဆံးစၢ်နှ့ၢ် အဖိခွါ လၢစီၤအၤဘြၣ် အဂီၢ်, ဒီးစီၤအၤဘြၣ်ယုၢ် အဖိခွါ
လၢနီၢ်ဟၤကၢ် ဆံးစၢ်နှ့ၢ်အီၤ အမံၤ လၢစီၤယံးရှမၤဧ့လးလီၤ. 16 ဒီး လၢနီၢ်ဟၤကၢ်
ဆံးစၢ်နှ့ၢ် စီၤယံးရှမၤဧ့လး လၢစီၤအၤဘြၣ် အဂီၢ်န့ၣ် စီၤအၤဘြၣ် အသးပှၢ် ဃိးဆံဃုနံၣ်လီၤ.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 17

1 ဒီး လၢစီၤအၤဘြၣ် အသးပှၢ် ခွံဆံခွံနံၣ်န့ၣ် ယွၤ လီၣ်ဖျါထီၣ်အသး လၢစီၤအၤဘြၣ်
အမဲာ်ညါ, ဒီးစံးဘၣ် အီၤ, တၢ် လၢယၤအံၤ ယမ့ၢ် ကစၢ်သ့တၢ်လၢာ်လီၤ. လဲၤတၢ်
လၢယမဲာ်ညါ, ဒီး လၢထီၣ်ပှဲၤထီၣ် တက့ၢ်. 2 ဒီးယကအၢၣ်လီၤအီလီၤတၢ် ဒီးနၤ,
ဒီးယကမၤအါထီၣ်နၤ အါအါကလဲာ်လီၤ. 3 ဒီးစီၤအၤဘြၣ် တီၤလီၤကဒွံကျိၣ်, ဒီးယွၤ
ကတိၤတၢ် ဒီးအီၤ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, 4 ယဲဒၣ်အံၤ ကွၢ်ကွၢ်, ယတၢ်အၢၣ်လီၤအီလီၤ အိၣ်ဒီးနၤ,
ဒီးနကကဲထီၣ် ပှၤအါကလုာ် အပၢ်လီၤ. 5 ဒီးတၢ်တကိးလၢၤဘၣ် နမံၤ လၢအၤဘြၣ်ဘၣ်. မ့မ့ၢ်
နမံၤကမ့ၢ် အၤဘြၤဟၣ်လီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ယဟ် နၤ လၢပှၤအါကလုာ် အပၢ်လီၤ. 6
ဒီးယကဒုးသၣ်ထီၣ် နၤ အါအါကလဲာ်, ဒီးယဒုးကဲထီၣ်နၤ လၢပှၤအါကလုာ်, ဒီးစီၤပၤတဖၣ်
ကလီၤစၢၤ လၢနၤလီၤ. 7 ဒီးယကဒုးအိၣ်ဂၢၢ်ဆိးကျၢၤ ယတၢ်အၢၣ်လီၤအီလီၤ ဒီးနၤ,
ဒီးနချံနသၣ် လၢနလီၢ်ခံ လၢအစိၤအဃၣ် အကျါ, ဒ်သိး အကကဲထီၣ် တၢ်အၢၣ်လီၤအီလီၤ
အထူအယိာ်, လၢယကကဲထီၣ် နကစၢ်, ဒီးနချံနသၣ် လၢနလီၢ်ခံ အကစၢ် အဂ့ၢ် လီၤ. 8
ဒီးယကဟ့ၣ်လီၤနၤ, ဒီးနချံနသၣ် လၢနလီၢ်ခံန့ၣ် လၢကီၢ် တဘ့ၣ်အံၤ လၢနအိၣ်တမှံၤ
လၢအပူၤ, ကီၢ် ကနၤဧၣ် ဒီဘ့ၣ်ညါ လၢတၢ်ဟံးဃာ် အထူအယိာ် အဂီၢ်, ဒီးယကကဲထီၣ်
အကစၢ်လီၤ. 9 ဒီးယွၤ စံးဘၣ် စီၤအၤဘြၤဟၣ်, နဘၣ်တိၢ်နှ့ၢ် ယတၢ်အၢၣ်လီၤအီလီၤ, နဲဒၣ်,
ဒီးနချံနသၣ် လၢနလီၢ်ခံ လၢအစိၤအဃၣ်တဖၣ်လီၤ. 10 ဒီးယတၢ်အၢၣ်လီၤအီလီၤဒီး သု,
ဒီးနချံနသၣ် လၢနလီၢ်ခံ လၢသုဘၣ် တိၢ်နှ့ၢ်န့ၣ်မ့ၢ် အအံၤ, ကယဲၢ် ပိာ်ခွါ လၢသုကျါ
တဂၤလၢာ်လၢာ်န့ၣ် ဘၣ်ဒီး တၢ်ကူးတရံးလီၤ. 11 ဒီးသုဘၣ်ကူးတရံးကွံာ် သုတၢ်အခိၣ်ဖံးလီၤ.
ဒီးကကဲထီၣ် ယတၢ်အၢၣ်လီၤအီလီၤဒီး သုအတၢ်ပနီၣ်လီၤ. 12 ဒီးပှၤဃိးနံၤဖိ လၢသုကျါ,
ကယဲၢ် ပိာ်ခွါ လၢသုစိၤသုဃၣ်တဖၣ်, ပှၤလၢအအိၣ်ဖျဲၣ် လၢဟံၣ်ပူၤ မ့ၢ်ဂ့ၤ, ပှၤလၢသုပှ့ၤအီၤ
ဒီးစ့ လၢတခီဘီတခီမုၢ်ဖိ လၢအတမ့ၢ်ဘၣ် သုချံသုသၣ် မ့ၢ်ဂ့ၤ, ကဘၣ်ဒီး တၢ်ကူးတရံးလီၤ.
13 ပှၤလၢအအိၣ်ဖျဲၣ် လၢနဟံၣ်ပူၤ, ဒီးပှၤ လၢနပှ့ၤအီၤ လၢနစ့, ဘၣ်ဒီး တၢ်ကူးတရံး
သပှၢ်တၢၢ်လီၤ. ဒီးယတၢ်အၢၣ်လီၤအီလီၤ ကအိၣ်လၢသုညၣ် လၢတၢ်အၢၣ်လီၤအီလီၤ
အထူအယိာ် အဂီၢ်လီၤ. 14 ဒီးပှၤပိာ်ခွါ လၢအတဒိးဘၣ် တၢ်ကူးတရံး, လၢအတၢ်အခိၣ်ဖံး

တဘၣ် တၢ်ကူးတရံးဘၣ်န့ၣ်, အဝဲတဂၤ ကဘၣ် တၢ်ဒိၣ်တဲာ်ကွံာ် အီၤ
လၢအပှၤတကလုာ်န့ၣ်လီၤ. မ့ၢ်အလုၢ်သ့ၣ်ခါပတာ် ယတၢ်အာၣ်လီၤအီလီၤလီၤ. 15 ဒီးယွၤ
စံးဘၣ် စီၤအၤဘြၣ်ဟၣ်, နမါ နီၢ်စၤရဲအံၤ နတဘၣ်ကိးဘၣ် အမံၤ လၢစၤရဲဘၣ်. မ့မ့ၢ် စၤရါ
ကမ့ၢ်အမံၤ လီၤ. 16 ဒီးယကဆိၣ်ဂ့ၤအီၤ, ဒီးယကဟ့ၣ်လီၤ နဖိခွါ လၢအီၤ စ့ၢ်ကီး လီၤ.
ဒီးယကဆိၣ်ဂ့ၤအီၤ, ဒီးကကဲထီၣ် ပှၤကလုာ်တဖၣ်, ဒီးပှၤဂီၢ်မုၢ် အစီၤပၤတဖၣ် ကလီၤစၢၤ
လၢအီၤလီၤ. 17 ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ် တီၤလီၤကဒွံကျိၣ်, ဒီးနံၤထီၣ်, ဒီး စံး လၢအသးကံၢ်ပူၤ,
ပှၤလၢအသးပှၢ် အနံၣ် တကယၤ တဂၤအံၤ ဘၣ်ကထီၣ်ဖိ ဧါ. ဒီးပှၤ လၢအသးပှၢ် အနံၣ်ခွံဆံ
နီၢ်စၤရါ တဂၤန့ၣ်, ဘၣ်ကဆံးစၢ်န့ၢ်တၢ်ဧါ. 18 ဒီး စီၤအၤဘြၤဟၣ် စံးဘၣ် ယွၤ,
မ်စီၤယံးၡမၤဧ့လး မူ လၢနမဲာ်ညါ တက့ၢ်. 19 ဒီးယွၤ စံးဝဲဒၣ်, နမါ နီၢ်စၤရါ ကဆံးစၢ်န့ၢ်
နဖိခွါ သပှၢ်တၢၢ်, ဒီးနဘၣ်ယုၢ် အမံၤ လၢစီၤအံၤစဲး, ဒီးယကဒုး အိၣ်ဂၢၢ်ဆိးကျၢၤ
ယတၢ်အာၣ်လီၤအီလီၤ ဒီးအီၤ, ဒီးအချံအသၣ် လၢအလီၢ်ခံန့ၣ် လၢတၢ်အာၣ်လီၤအီလီၤ
အထူအယိာ် အဂီၢ်လီၤ. 20 ဒီးတၢ် လၢစီၤယံးၡမၤဧ့လးန့ၣ် ယနၢ်ဟူလံ နကလုၢ်လံ. ကွၢ်ကွၢ်,
ယဆိၣ်ဂ့ၤလံ အီၤလံ. ဒီးယကဒုးသၣ်ထီၣ်အီၤ, ဒီးယကမၤအါထီၣ်အီၤ အါအါကလဲာ်လီၤ.
ကထီၣ်ဖိ ပဒိၣ် တဆံခံဂၤ, ဒီးယကဒုးကဲထီၣ်အီၤ လၢပှၤတကလုာ်ဖးဒိၣ်လီၤ. 21 မ့မ့ၢ်
ယကဒုးအိၣ်ဂၢၢ်ဆိးကျၢၤ ယတၢ်အာၣ်လီၤအီလီၤ ဒီးစီၤအံၤစဲး လၢနီၢ်စၤရါ ကဆံးစၢ်န့ၢ်နၤ
ခဲကိာ်တနံၣ် ဖဲအကတီၢ်အံၤ ဆၢအလီၢ် လီၤ. 22 ဒီးကတိၤတၢ် ဒီးအီၤန့ၣ် ဆိတ့ၢ် ဝံၤဒီး, ယွၤ
ဟးထီၣ်ဆူ ထး လၢစီၤအၤဘြၤဟၣ် အအိၣ်လီၤ. 23 ဒီးမုၢ်တနံၤဃီန့ၣ် ဒ်ယွၤ မၤလိာ်အီၤ
အသိးန့ၣ်, စီၤအၤဘြၤဟၣ် ဟံးန့ၢ် အဖိခွါ စီၤယံးၡမၤဧ့လး, ဒီး ကယဲၢ် ပှၤအိၣ်ဖျဲၣ်
လၢအဟံၣ်ပူၤ, ဒီး ကယဲၢ် ပှၤလၢအပှ့ၤ လၢအစ့, ကယဲၢ် ပိာ်ခွါ လၢစီၤအၤဘြၤဟၣ်
အပှၤဟံၣ်ဖိ အကျါ ကိးဂၤဒဲး, ဒီးကူးတရံး အတၢ်အခိၣ်ဖံး အညၣ်လီၤ. 24 ဒီး
လၢစီၤအၤဘြၤဟၣ် ဒီးတၢ်ကူးတရံး အတၢ်အခိၣ်ဖံးန့ၣ်, အသးပှၢ်တ့ၢ် ခွံဆံခွံနံၣ်လီၤ. 25 ဒီး
အဖိခွါ စီၤယံးၡမၤဧ့လး လၢအဒိး တၢ်ကူးတရံး အတၢ်အခိၣ်ဖံးန့ၣ်, အသးပှၢ်တ့ၢ်
တဆံသၢနံၣ်လီၤ. 26 ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ်, ဒီး အဖိခွါ စီၤယံးၡမၤဧ့လးန့ၣ် ဒိးတၢ်ကူးတရံး
မုၢ်တနံၤဃီလီၤ. 27 ဒီး ကယဲၢ် အပှၤဟံၣ်ဖိ, ပှၤအိၣ်ဖျဲၣ် လၢအဟံၣ်ပူၤ, ဒီးပှၤ လၢအပှ့ၤဝဲ
လၢစ့ လၢပှၤတခီဘီမုၢ်ဖိန့ၣ် ဒိးတၢ်ကူးတရံး ဒီးအီၤ ခဲလၢာ်လီၤ.

လံာ်စီၤမိၤၡ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 18

1 ဒီးယွၤ လီၣ်ဖျါထီၣ်အသး လၢအမဲာ်ညါ ဖဲ မးမရ့ အသ့ထိးဖၣ်လီၤ. ဒီး လၢမုၢ်ကိၢ်ထီၣ်န့ၣ်
ဆ့ၣ်နီၣ်ဝဲ လၢဒဲ အကျဲစၢၤ, 2 ဒီးကျ့ထီၣ် အမဲာ်, ဒီးကွၢ်ဝဲ, ဒီးကွၢ်ကွၢ်, ပှၤကညီ သၢဂၤ
ဆၢထၢၣ် လၢအဃၢၤလီၤ. ဒီးတုၤအထံၣ်ဘၣ်ဝဲ ဒီး, ယ့ၢ်ထီၣ်ဝဲ လၢဒဲအကျဲစၢၤ ဒ်သိး
အကသဂၢၢ်ထီၣ်အီၤ, ဒီးတီၤလီၤကဒွံကျိၣ် လၢဟီၣ်ခိၣ်, 3 ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယကစၢ်ဧၢ,
ယမ့ၢ်ဘၣ်ဘျုး လၢနမဲာ်ညါဒီး, လဲၤပူၤကွံာ်လၢ် လၢနကုၢ်နပှၤ အအိၣ် တဂ့ၤ. 4 ပျဲ ပှၤဟဲစိာ်

ထံတစဲး, ဒီးသ့ကွံာ် သုခိဉ် ဒီးအိဉ်ဘှံးလၢ် လၢသ့ဉ် အဖီလာ်န့ၣ် တက့ၢ်. 5 ဒီးယကဟဲစိာ်
ကိဉ်တကူာ်, ဒီး မၤမုာ်ထီဉ်က့ၤသုသး တက့ၢ်. လၢခံက့ၤဒီး သုကလဲၤဘဉ်ဒံးတၢ်လီၤ.
အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, မ့ၢ်သုဟဲလံဆူ သုကုၢ်သုပှၤ အအိဉ်လံလီၤ. ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ဒ်န့ၣ်အသိးမၤ ဒ်နစံးတၢ်
အသိးန့ၣ် တက့ၢ်. 6 ဒီးစီၤအၤြဘြၤဟာ် က့ၤ ချ့သဒံးဆူ ဒဲပူၤ, ဆူ နီၢ်စၤရါအအိဉ်,
ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ကတဲာ်ကတီၤန့ၢ် ကိဉ်ကမူၣ် သၢစ့ၤအၤချ့ချ့, စံၢ်အီၤ, ဒီးမၤ ကိဉ်ဒီဘ့ဉ်တဖၣ်
လၢဖၣ်ကပူၤ အဖီခိဉ်န့ၣ် တက့ၢ်. 7 ဒီးစီၤအၤြဘြၤဟာ် ယ့ၢ်ဆူ ဂီၤဖံးတဖု အအိဉ်, ဒီးမၤန့ၢ်
ဂီၤဖံးဖိ လၢအညဉ်စ့ၢ်, ဒီးဂ့ၤဝဲတဒု, ဒီးဟ့ဉ်လီၤ လၢဖိဉ်သဉ်ခွါတဂၤ, ဒီးအဝဲဒၣ်
ကတဲာ်ကတီၤအီၤ ချ့သဒံးလီၤ. 8 ဒီးဟံးန့ၢ် တၢ်နုၢ်ထံလီၤသကၤ, ဒီးတၢ်နုၢ်ထံ, ဒီးဂီၤဖံးဖိ
လၢအကတဲာ်ကတီၤတ့ၢ်န့ၣ်, ဒီးဟ်လီၤဝဲ လၢအဝဲသ့ဉ် အမဲာ်ညါ, ဒီးဆၢထၢဉ် အကစၢ်ဒၣ်ဝဲ
လၢအယ့ၢ လၢသ့ဉ် အဖီလာ်, ဒီးအဝဲသ့ဉ် အီဉ်တၢ်လီၤ. 9 ဒီး စံးဘဉ်အီၤ, နမါ
နီၢ်စၤရါန့ၣ်မ့ၢ် အအိဉ်ဖဲလဲဉ်, ဒီး စံးဝဲဒၣ်, ကွၢ်ကွၢ်, အိဉ်ဝဲ လၢဒဲပူၤလီၤ. 10 ဒီးစံးဝဲဒၣ်,
တၢ်ဆၢက့ၤ အကတီၢ်န့ၣ် ယကဟဲက့ၤဆူနအိဉ် သပှၢ်တၢၢ်, ဒီးကွၢ်ကွၢ်, နမါ နီၢ်စၤရါ
ကအိဉ်ဒီး အဖိခွါလီၤ. ဒီးနီၢ်စၤရါ နၢ်ဟူဝဲ လၢဒဲအကျဲစၢၤ အိဉ်ဝဲ လၢအချၢယံန့ၣ်လီၤ. 11
ဒီးစီၤအၤြဘြၤဟာ် ဒီးနီၢ်စၤရါ အသးပှၢ်တ့ၢ်, လဲၤတ့ၢ် လၢနံဉ်တဖၣ် အကျါလီၤ.
ဒီးတကဲထီဉ်လၢၤဘၣ် ဒီးနီၢ်စၤရါ ဒ်ပိာ်မုဉ် အလုၢ်အလၢ် အသိးန့ၣ်ဘၣ်. 12 ဒီးနီၢ်စၤရါ
နံၤဘဉ်ဝဲ လၢအသးကံၢ်ပူၤ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယသးပှၢ်တ့ၢ် အလီၢ်ခံန့ၣ် ယကအိဉ်ဒီး တၢ်မှာ်လၤ
စ့ၢ်ကီးဧါ. ဒီး ယကစၢ်န့ၣ် သးပှၢ်တ့ၢ်လီၤ. 13 ဒီးယွၤ စံးဘၣ် စီၤအၤြဘြၤဟာ်, နီၢ်စၤရါ
နံၤဝဲ, ဒီးစံး, ယသးပှၢ်တ့ၢ်, ဒီးယကဆံးစၢ်န့ၢ် ယဖိ သပှၢ်တၢၢ်ဧါန့ၣ် ဘၣ်မနုၤလဲၣ်. 14
တၢ်ကီကဲၣ်ဆိး အိဉ်ဝဲ ဒီးယွၤတမံၤမံၤ ဧါ. တုၤအဆၢကတီၢ်ဘၣ်ဒီး, ယကဟဲက့ၤဆူနအိဉ်
ဖဲတၢ်ဆၢက့ၤ အကတီၢ်, ဒီးနီၢ်စၤရါ ကအိဉ်ဒီး အဖိခွါ လီၤ. 15 ဒီးနီၢ်စၤရါ သမၢဝဲ,
ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယတနံၤဘၣ်. မ့ၢ်အပျံၤတၢ် အယိလီၤ. ဒီးစံးဝဲဒၣ်, တမ့ၢ်ဘၣ်, မ့ၢ်န နံၤလီၤ. 16
ဒီးပှၤကညီတဖၣ်န့ၣ် ဟးထီဉ်ဖဲန့ၣ်, ဒီးကွၢ်ဝဲဆူ ဝ့ၢ်စဒိဉ်, ဒီးစီၤအၤြဘြၤဟာ် လဲၤ ဒီးအီၤ ဒ်သိး
ကဆှၢအီၤလီၤ. 17 ဒီးယွၤ စံးဝဲဒၣ်, တၢ် လၢယကမၤတၢ်အံၤ, ယကဟ့ခူသူဉ်
လၢစီၤအၤြဘြၤဟာ်ဧါ. 18 ဒီးစီၤအၤြဘြၤဟာ် ကကဲထီဉ် ပှၤတကလှာ်ဖးဒိဉ် ဒီးဆူဉ်ဝဲ, ဒီး
ကယဲၢ် ပှၤကညီ လၢဟီဉ်ခိဉ်ချၢန့ၣ် ကဘၣ် တၢ်ဆိဉ်ဂ့ၤ လၢအပူၤ ကိးကလှာ်ဒဲးလီၤ. 19
အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ယသ့ဉ်ညါအီၤ လၢအကမၤလိာ် အဖိအလံၤ, ဒီးအပှၤဟံဉ်ဖိ လၢအလီၢ်ခံန့ၣ်လီၤ.
ဒီးအဝဲသ့ဉ် ကပိာ် ယွၤ အကျဲ ဒ်သိး အကမၤ တၢ်တီတၢ်လိၤ, ဒီးတၢ်စံဉ်ညီဉ်, ဒ်သိး
ယွၤကဒုးလီၤဘၣ်တၢ် လၢစီၤအၤြဘြၤဟာ် အလီၤ လၢအစံးဟ် လၢအဂ့ၢ်လီၤ. 20 ဒီးယွၤ
စံးဝဲဒၣ်, မ့ၢ်စဒိဉ် ဒီးဂမိရၤ အကိးတၢ် ဒိဉ်ဝဲအါဝဲ ဒီး, အတၢ်ဒဲးဘး ယိာ်မး, 21 သတးဒီး
ယကလဲၤလီၤ, ဒီးမ့ၢ်အမၤဝဲ တုၤအလၢာ် ဖဲဒၣ် တၢ်ကိး လၢအဟဲဆူ ယအိဉ် အသိးဧါန့ၣ်
ယကကွၢ်, ဒီးမ့တမ့ၢ်ဘၣ်ဒီး, ယကသ့ဉ်ညါလီၤ. 22 ဒီးပှၤကညီတဖၣ်န့ၣ်
ယဉ်ဒူဉ်ချၢအသးဖဲန့ၣ်, ဒီးလဲၤဝဲဆူ စဒိဉ်လီၤ. မ့မ့ၢ် စီၤအၤြဘြၤဟာ်န့ၣ် ဆၢထၢဉ်ဒံး
လၢယွၤအမဲာ်ညါလီၤ. 23 ဒီးစီၤအၤြဘြၤဟာ် သုးဘူးအသး ဒီးစံးဝဲဒၣ်, နကမၤဟးဂီၤ
ပှၤတီပှၤလိၤ စ့ၢ်ကီး ဒီးပှၤတတီတလိၤန့ၣ် ဧါ. 24 ဘၣ်တဘၣ် ပှၤတီပှၤလိၤ ယဲၢ်ဆံ ကအိဉ်ဝဲ

လၢဝ့ၢ်ပူၤလီၤ. နကမၤဟးဂီၤ စ့ၢ်ကီး ဒီးတပျၢ်ဘၣ်အလီၢ်နၣ် လၢပှၤတီပှၤလိၤ ယဲၢ်ဆံ
လၢအအိၣ် လၢအပူၤ အဃိဘၣ်ဧါ. 25 မ်န သုတမၤဒ်နၣ် တဂ့ၤ. မၤသံ ပှၤအတီအလိၤ
ဒီးပှၤတတီတလိၤ, ဒီးဟ် ပှၤအတီအလိၤ ဒ်ပှၤတတီတလိၤ အသိးနၣ်, မ်တၢ်သုတမၤအသး
ဒ်နၣ်ဒီး နၤ တဂ့ၤ. ပှၤလၢအစံၣ်ညီၣ်ဟီၣ်ခိၣ် ဒီဘ့ၣ်ညါ တဂၤနၣ် ကမၤ တၢ်တီတၢ်လိၤ
တမ့ၢ်ဘၣ်ဧါ. 26 ဒီးယွၤ စံးဝဲဒၣ်, ယမ့ၢ်ထံၣ်နှၢ် ပှၤအတီအလိၤ ယဲၢ်ဆံ လၢဝ့ၢ်စဒိၣ် အပူၤ
ဒီး, ယကပျၢ် အလီၢ် ဒီဘ့ၣ်ညါ လၢအဃိလီၤ. 27 ဒီးစီၤအၤၜြၤဟၣ် စံးဆၢတၢ်, ဒီးစံးဝဲဒၣ်,
ကွၢ်ကွၢ်, ယဟ်ယသး လၢယကကတိၤတၢ် ဒီးကစၢ်, ဒီးယမ့ၢ် ဟီၣ်ခိၣ် အကမူၣ်
ဒီးဖၣ်ဆါယဲလီၤ. 28 ဘၣ်တဘၣ် ပှၤအတီအလိၤ ယဲၢ်ဆံနၣ် ကစှၤလီၤ ယဲၢ်ဂၤလီၤ.
နကမၤဟးဂီၤ ဝ့ၢ် ဒီဖျၢၣ်ညါ လၢယဲၢ်ဂၤ အဃိဧါ. ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယမ့ၢ် ထံၣ်နှၢ်
လွံၢ်ဆံယဲၢ်ဂၤဖဲနၣ် ဒီး, ယတမၤဟးဂီၤဘၣ်လီၤ. 29 ဒီးကတိၤတၢ် ဒီးအီၤ ကဒီးတစု
ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ဘၣ်တဘၣ် တၢ်ကထံၣ်နှၢ် ပှၤလွံၢ်ဆံ ဖဲနၣ်လီၤ. ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယ တမၤဘၣ်
လၢပှၤလွံၢ်ဆံ အဃိဘၣ်လီၤ. 30 ဒီးစံးဝဲဒၣ်, မ်ကစၢ်အသးသု တထီၣ် တဂ့ၤ. ဒီးယ
ကကတိၤတၢ်လီၤ. ဘၣ်တဘၣ် တၢ်ကထံၣ်နှၢ် ပှၤသၢဆံ ဖဲနၣ်လီၤ. ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယမ့ၢ်ထံၣ်နှၢ်
ပှၤသၢဆံဖဲနၣ် ဒီး, ယတမၤဘၣ်လီၤ. 31 ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ကွၢ်ကွၢ်, ယဟ်ယသး
လၢယကကတိၤတၢ် ဒီးကစၢ်လီၤ. ဘၣ်တဘၣ် တၢ်ကထံၣ်နှၢ် ပှၤခံဆံ ဖဲနၣ်လီၤ. ဒီးစံးဝဲဒၣ်,
ယတမၤဟးဂီၤဘၣ် လၢပှၤခံဆံ အဃိဘၣ်လီၤ. 32 ဒီးစံးဝဲဒၣ်, မ်ကစၢ် သုတသးထီၣ် တဂ့ၤ.
ဒီးယကကတိၤတၢ် ထဲအံၤ တဘျီဧိၤလီၤ. ဘၣ်တဘၣ် တၢ်ကထံၣ်နှၢ် ပှၤဆံဆဲၣ်ဂၤ
ဖဲနၣ်လီၤ. ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယတမၤဟးဂီၤဘၣ် လၢပှၤဆံဆဲၣ်ဂၤ အဃိဘၣ်လီၤ. 33 ဒီးတုၤ ယွၤ
ကတိၤလိာ်အသး ဒီးစီၤအၤၜြၤဟၣ် ဝံၤဒီး, လဲၤတၢ် တကီၢ်ခါလီၤ. ဒီးစီၤအၤၜြၤဟၣ်
က့ၤက့ၤဝဲဆူ အလီၢ်လီၤ.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 19

1 ဒီးမုၢ်ဟါလီၤနၣ် ကလူး ခံဂၤ ဟဲဝဲဆူ ဝ့ၢ်စဒိၣ်လီၤ. ဒီး စီၤလီာ် ဆ့ၣ်နီၤ လၢဝ့ၢ်စဒိၣ်
အပဲတရိပူၤ, ဒီးစီၤလီာ် ထံၣ်ဘၣ်ဝဲ, ဒီးဂဲၤဆၢထၢၣ် ဒ်သိး ကသဂၢၢ်အီၤ, ဒီးတီၤလီၤကဒံ့ကျိာ်
ဒီးအမဲာ်ဆူ ဟီၣ်ခိၣ်နၣ်, 2 ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ကွၢ်ကွၢ်, ယကစၢ်သ့ၣ်ဧၢ, ဟဲက့ၤနုာ်ဆူ သုကုၢ်သုပှၤ
အဟံၣ်ပူၤ, ဒီးအိၣ် သီတနၤကျၢၤ, ဒီးသ့ကွံာ် သုခီၣ် တက့ၢ်. ဒီးသုကဂဲၤဆၢထၢၣ် ဂီၤဂီၤ,
ဒီးလဲၤဒံးသုကျဲနၣ်လီၤ. ဒီးစံးဝဲဒၣ်, တမ့ၢ်ဘၣ်. မ့မ့ၢ်ပကအိၣ်လၢကျဲပူၤ သီတနၤကျၢၤလီၤ. 3
ဒီးကညးဝဲဆူၣ်မး ဒီးအဝဲသ့ၣ် ဟဲက့ၤဆူ အအိၣ်, ဒီး လဲၤနုာ်ဆူ အဟံၣ်ပူၤလီၤ. ဒီးမၤ
တၢ်အီၣ်တၢ်အီ လၢအဂီၢ်, ဒီးသၣ်မံကိၣ် လၢအတအိၣ်ဘၣ်ဒီးကိၣ်မံၣ်, ဒီးအဝဲသ့ၣ် အီၣ်တၢ်လီၤ.
4 ဘၣ်ဆၣ်ဒီး တချူး မံလီၤဒံးဘၣ်ဝဲ ဒီး, ပှၤဝ့ၢ်ဖိ, ပှၤစဒိၣ်ဖိ လၢပှၤအသးစၢ်
ပၢၢ်လၢပှၤအသးပှၢ်, ကဃဲၢ် ပှၤလၢတခီလၢ်လၢ်နၣ် ဟဲအိၣ်ဝးတရံး ဟံၣ်တဖျၢၣ်နၣ်လီၤ. 5
ဒီးကိးထီၣ် စီၤလီာ် ဒီးစံးဘၣ်အီၤ, ပှၤလၢအဟဲဆူ နအိၣ် မုၢ်ဟါအံၤ, မ့ၢ်အအိၣ်ဖဲလဲၣ်.

ဟဲစိာ်အီၤဆူ ပဒိၣ်, ဒ်သိး ပကသ့ၣ်ညါအီၤ တက့ၢ်. 6 ဒီးစီၤလိာ် ဟးထီၣ် လၢကျဲစၢၤဆူ
အအိၣ်, ဒီးကးတံာ်ဃာ် တြဲၤ လၢအလီၢ်ခံ, 7 ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယဒီပုၢ်ဝဲၢ်သ့ၣ်ဧၢ, မ်သုသုတမၤ
တၢ်အၢတၢ်သီ ထဲထဲအံၤ တဂ့ၤ. 8 ကွၢ်ကွၢ်, ယအိၣ်ဒီး ယဖိမုၣ် ခံဂၤ လၢအတသ့ၣ်ညါဘၣ်
ပိာ်ခွါဘၣ်, ဒီးပျဲ လၢယဟဲစိာ်အီၤ ဆူသုအိၣ်, ဒီးမၤအီၤ ဖဲဒၣ်အဂ့ၤ လၢသုမဲာ် တက့ၢ်. မ့မ့ၢ်
ပှၤကညီတဖၣ်အံၤသု သုတမၤအီၤ လၢတၢ်နီတမံၤ တဂ့ၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, မ့ၢ်အဟဲလံ
လၢယဟံၣ်ခိၣ် အကဒုပူၤလံလီၤ. 9 ဒီးအဝဲသ့ၣ် စံး, သုးကွံာ်နသး, ဒီးစံးကဒီးဝဲ, အဝဲ
တဂၤအံၤ ဟဲအိၣ်တမုံၤ, ဒီးဟ်မးအသး လၢပှၤစံၣ်ညီၣ်တၢ်လီၤ. ခဲကနံၣ်အံၤ ပကမၤနၤ နးန့ၢ်
အဝဲသ့ၣ်တဖၣ်နှၣ် တက့ၢ်လီၤ. ဒီးသနံးမး ပှၤတဂၤ, စီၤလိာ် တဂၤနှၣ်, ဒီး ဘူးဒီး
အကမၤသ့ၣ်ဖး တြဲၤလီၤ. 10 ဒီးပှၤကညီတဖၣ်နှၣ် ယူာ်ထီၣ် အစု, ဒီးဒုးဟဲက့ၤ စီၤလိာ်ဆူ
အအိၣ် လၢဟံၣ်ပူၤ, ဒီးကးတံာ်ဃာ် တြဲၤလီၤ. 11 ဒီးမၤဘျိၣ် ပှၤ လၢအအိၣ်
လၢဟံၣ်ကျဲစၢၤထံး အမဲာ်, လၢအဆံး ပၢၢ်လၢအဒိၣ်လီၤ. ဒီးအဝဲသ့ၣ် မၤဘှံးအသး
လၢတၢ်ဃုကျဲစၢၤ အဃိလီၤ. 12 ဒီးပှၤကညီတဖၣ်နှၣ် စံးဘၣ် စီၤလိာ်, ပှၤဘၣ်ဃးဒီး နၤ
အိၣ်ဒံး ဖဲအံၤ တဂၤဂၤဧါ. နမ်ာ် ဒီးနဖိခွါသ့ၣ် ဒီးနဖိမုၣ်သ့ၣ်ဒီး ကဃဲၢ် နတၢ် အိၣ်ဝဲ
လၢဝ့ၢ်ပူၤ တမံၤလၢ်လၢ်နှၣ် ဒုးဟးထီၣ်ကွံာ် လၢတၢ်အလီၢ်အံၤ တက့ၢ်. 13 အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ,
ပကမၤဟးဂီၤ တၢ်အလီၢ်အံၤလီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, အတၢ်ကိးဒိၣ်ထီၣ် လၢယွၤအမဲာ်ညါ, ဒီးယွၤမၢ
ပဟဲမၤဟးဂီၤ အီၤလီၤ. 14 ဒီးစီၤလိာ် ဟးထီၣ်ဝဲ, ဒီးကတိၤတၢ် ဒီးအမ်ာ် လၢအန့ၢ်မါ
လၢအဖိမုၣ်သ့ၣ်တဖၣ်, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ဂဲၤထၢၣ်, ဟးထီၣ်ကွံာ် လၢအလီၢ်အံၤ တက့ၢ်. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ,
ယွၤ ကမၤဟးဂီၤ ဝ့ၢ်တဖျၢၣ်အံၤလီၤ. ဘၣ်ဆၣ်ဒီး လၢအမ်ာ်သ့ၣ် အမဲာ်ညါနှၣ် မၤအသး
ဒ်ပှၤကတိၤလိာ်ကွဲတၢ် အသိးနှၣ်လီၤ. 15 ဒီးတုၤ မုၢ်ဆ့ၣ်ထီၣ်ဒီး, ကလူးတဖၣ် မၢ စီၤလိာ်
လဲၤ တၢ်ချ့ချ့, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ဂဲၤထၢၣ်, ဟံးန့ၢ် နမါ ဒီးနဖိမုၣ် ခံဂၤ လၢအအိၣ်ဖဲအံၤ တက့ၢ်.
နကတုၤ ဘၣ်ဖုး လၢတၢ်ဟးဂီၤ လၢဝ့ၢ်အံၤ အတၢ်ဒဲးဘး အပူၤလီၤ. 16
ဒီးဖဲအမၤယံာ်မၤနီၢ်အသး အဖၢမုၢ်ဒီး, မ့ၢ်ယွၤသးအိၣ်အီၤ ဒီး, ပှၤတဖၣ်နှၣ် ဟံးဃာ် အစု,
ဒီးအမါ အစု, ဒီးအဖိမုၣ် ခံဂၤ အစု, ဒီးဆှၢထီၣ်အီၤ ဒီးဟ်အီၤ လၢဝ့ၢ်အခိတခီနှၣ်လီၤ. 17
ဒီးတၢ်မၤအသး တုၤအဒုးဟးထီၣ်အီၤ ဆူခိ ဝံၤဒီး, စံးဝဲဒၣ်, ဟးပူၤဖျဲးကွံာ် လၢနသးသမူ
အဂီၢ် တက့ၢ်. ကွၢ်က့ၤ လၢနချၢဃံ တဂ့ၤ. အိၣ်လၢပျီအံၤ နီတပူၤ တဂ့ၤ. ဟးပူၤဖျဲးကွံာ်ဆူ
ကစၢၢ်ကလိ တက့ၢ်. နကတုၤ ဘၣ်ဖုး လၢတၢ်ဟးဂီၤလီၤ. 18 ဒီးစီၤလိာ် စံးဝဲဒၣ်,
ယကစၢ်ဧၢ, မ်အသု တမၤအသး ဒ်နှၣ် တဂ့ၤ, 19 ကွၢ်ကွၢ်, နကုၢ်နပှၤ ဘၣ်ဘျုးဘၣ်ဖှိၣ်
လၢနမဲာ်ညါ, ဒီးမ့ၢ်နဒုးမူဒံးယၤဒီး, နမၤဒိၣ်ထီၣ် နဘျုးနဖှိၣ် လၢနမၤယၤလီၤ.
ဒီးယဟးပူၤဖျဲးကွံာ်ဆူ ကစၢၢ်နှၣ် တသ့ဘၣ်. တၢ်အၢတၢ်နး တမံၤမံၤ ကဘၣ်ယၤ ဘၣ်ဖုး,
ဒီးယကသံလီၤ. 20 ကွၢ်ကွၢ်, ဝ့ၢ်တဖျၢၣ်အံၤ အိၣ်ဘူး လၢပကယ့ၢ်ဆူ အအိၣ်,
ဒီးမ့ၢ်အဆံးတဖျၢၣ်လီၤ. ပျဲ ယဟးပူၤဖျဲးကွံာ်လၢ် ဆူနှၣ် တက့ၢ်. မ့ၢ်ဝ့ၢ်အဆံးတဖျၢၣ်
တမ့ၢ်ဘၣ်ဧါ. ဒီးယသးကမူဒံးလီၤ. 21 ဒီးအဝဲဒၣ် စံးဘၣ်အီၤ, ကွၢ်ကွၢ်, ယဝံၣ်ထီၣ်လံ နမဲာ်
လၢတၢ်တမံၤအံၤ အဂ့ၢ် စ့ၢ်ကီး လီၤ. ယတမၤဟးဂီၤဘၣ် ဝ့ၢ်တဖျၢၣ် လၢနကတိၤတၢ်
လၢအဂ့ၢ်ဘၣ်လီၤ. 22 ဟးပူၤဖျဲးကွံာ် ချ့ချ့ ဆူနှၣ် တက့ၢ်. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, နတချုး

လဲၤတုၤဒံးဘၣ် ဖဲန့ၣ် ဒီး, ယမၤတသ့ဘၣ် နီတမံၤဘၣ်. မၤသးဒ်န့ၣ်ဒီး ဝ့ၢ် ဘၣ် တၢ်ကီးအမံၤ
လၢစိၤဧၢ်လီၤ. 23 မုၢ်ထီၣ် လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ ဖဲစီၤလီၢ် လဲၤနုာ် လၢဝ့ၢ်စိၤဧၢ် အပူၤလီၤ. 24
ဒီးယွၤ မၢ တၢ်ဟဲစူၤ ကး ဒီးမ့ၣ်အူ လၢစဒိၣ် ဒီးဂမိရၤ အဖီခိၣ်, လၢယွၤအအိၣ်
လၢမူခိၣ်လီၤ. 25 ဒီးမၤဟးဂီၤကွံာ် ဝ့ၢ်တဖၣ်န့ၣ်, ဒီးပျီ ဒီဘ့ၣ်ညါ, ဒီး ကယဲၢ် ပှၤဝ့ၢ်ဖိ, ဒီး
တၢ်မဲတၢ်မါ လၢဟီၣ်ခိၣ်န့ၣ်လီၤ. 26 မ့မ့ၢ်အမါ တဂၤ ကွၢ်ကဒါက့ၤဆူ အလီၢ်ခံ, ဒီးကဲထီၣ်
လၢအံသၣ်ထူၣ်လီၤ. 27 ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ် ဂဲၤဆၢထၢၣ် ဂီၤဂီၤ, ဒီးလဲၤဆူအလီၢ်
လၢအအိၣ်ဆၢထၢၣ် လၢယွၤအမဲာ်ညါ, 28 ဒီးကွၢ်လီၤဝဲဆူ စဒိၣ် ဒီးဂမိရၤ အအိၣ်, ဒီးဆူ
ပျီအဟီၣ်ခိၣ် ဒီဘ့ၣ်ညါ အအိၣ်, ဒီးကွၢ်ထီၣ်ဝဲ, ဒီးကွၢ်ကွၢ်, ဟီၣ်ခိၣ် အမ့ၣ်အူ ခုၣ်ထီၣ်
ဒ်ဖၣ်ကပူၤ အမ့ၣ်အူခုၣ် အသိးန့ၣ်လီၤ. 29 ဒီးတၢ်မၤအသး တုၤ ယွၤ မၤဟးဂီၤ ပျီ
အဝ့ၢ်တဖၣ်ဒီး, ယွၤ သ့ၣ်နီၣ်ထီၣ် စီၤအၤဘြၤဟၣ်, ဒီးတုၤ အမၤဟးဂီၤ ဝ့ၢ် လၢစီၤလီၢ်
အိၣ်လၢအပူၤ ဒီး, မၢ စီၤလီၢ် ဟးထီၣ်ကွံာ် လၢတၢ်ဟးဂီၤ အပူၤလီၤ. 30 ဒီးစီၤလီၢ် ဟးထီၣ်
လၢဝ့ၢ်စိၤဧၢ်, ဒီးအိၣ်ဝဲဆိးဝဲ လၢကစၢၢ်ကလိ, ဒီးအဖိမုၣ် ခံဂၤ အိၣ်ဒီးအီၤလီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ,
အိၣ်ဝဲ လၢဝ့ၢ်စိၤဧၢ်န့ၣ် ပျံၤတၢ်လီၤ. ဒီးအိၣ်ဝဲဆိးဝဲ လၢတၢ်အိပူၤ အဝဲဒၣ် ဒီးအဖိမုၣ် ခံဂၤ
အိၣ်ဒီးအီၤလီၤ. 31 ဒီးအဝဲၢ်ကိတဂၤ စံးဘၣ် အပုၢ်, ပပၢ် အသးပှၢ်တ့ၢ်လံ. ဒီးပှၤ
လၢအကဟဲဆူပအိၣ် ဒ်ပှၤဟီၣ်ခိၣ်ဖိ အလုၢ်အလၢ် အသိးန့ၣ်, တအိၣ်ဘၣ် လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ
နီတဂၤဘၣ်. 32 ဟဲမိၣ်, မၢသကိး ပပၢ် အီစပံးထံ, ဒီးမံဃှာ်ဒီး အီၤ, ဒ်သိး ပကဒုးမူထီၣ်
တၢ်အချံ လၢပပၢ်န့ၣ် တက့ၢ်. 33 ဒီး လၢမုၢ်တနၤန့ၣ် ဒုးအီအပၢ် လၢစပံးထံ,
ဒီးအဝဲၢ်ကိတဂၤ လဲၤနုာ် မံဃှာ် ဒီးအပၢ်လီၤ. ဒီးမံလီၤမ့ၢ်ဂ့ၤ, ဂဲၤဆၢထၢၣ်မ့ၢ်ဂ့ၤ,
တသ့ၣ်ညါဘၣ်ဝဲဘၣ်. 34 ဒီးတၢ်မၤအသး လၢမုၢ်ဆ့ၣ်ထီၣ်တနံၤန့ၣ်, အဝဲၢ်ကိ စံးဘၣ် အပုၢ်,
ကွၢ်ကွၢ်, မုၢ်ဟါတနံၤန့ၣ် ယမံဃှာ် ဒီးယပၢ်လီၤ. မၢသကိး အအီစပံးထံ ခဲမုၢ်နၤ စ့ၢ်ကီး,
ဒီးလဲၤနုာ် မံဃှာ်နဲဒီး အီၤ, ဒ်သိး ပကဒုးမူထီၣ် တၢ်အချံ လၢပပၢ်န့ၣ် တက့ၢ်. 35 ဒီးဒုးအီ
အပၢ် လၢစပံးထံ လၢမုၢ်တနၤန့ၣ် စ့ၢ်ကီး, ဒီး ပုၢ်တဂၤ ဂဲၤဆၢထၢၣ်, ဒီးမံဃှာ်ဒီးအီၤ,
ဒီးမံလီၤမ့ၢ်ဂ့ၤ, ဂဲၤဆၢထၢၣ်မ့ၢ်ဂ့ၤ, တသ့ၣ်ညါဘၣ်ဝဲဘၣ်. 36 ဒီးစီၤလီၢ် အဖိမုၣ် ခံဂၤန့ၣ်
ဒၢထီၣ်ဝဲ လၢအပၢ်လီၤ. 37 ဒီးအဝဲၢ်ကိတဂၤ ဆံးစၢ် အဖိခွါ, ဒီးယုၢ်ဝဲ အမံၤ
လၢစီၤမိၤအးလီၤ. အဝဲဒၣ်မ့ၢ် ပှၤမိၤအးဖိ အပၢ် တုၤ မုၢ်မဆါ တနံၤအံၤလီၤ. 38
ဒီးအပုၢ်တဂၤ ဆံးစၢ် စ့ၢ်ကီး အဖိခွါ, ဒီး ယုၢ်ဝဲအမံၤ စီၤဘ့ၣ်ဧ့မံလီၤ. အဝဲဒၣ်မ့ၢ်
ပှၤဧ့မိၣ်ဖိ အပၢ် တုၤ မုၢ်မဆါ တနံၤအံၤလီၤ.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 20

1 ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ် ဟးထီၣ် ဖဲန့ၣ် ဆူ ကီၢ် အိၣ်လၢကလံၤထံးတခီ, ဒီးအိၣ်ဝဲဆိးဝဲ
လၢကၤဒ့ၣ် ဒီးရှူၢ် အဘၢၣ်စၢၤ, ဒီးအိၣ်တမှံၤ လၢကရၢ် အပူၤလီၤ. 2 ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ် စံး
လၢအမါ နီၢ်စၤရါ အဂ့ၢ်, အဝဲဒၣ်န့ၣ်မ့ၢ် ယဒီပုၢ်ဝဲၢ်မုၣ်လီၤ. ဒီးကရၢ် အစီၤပၤ အဘံၤမ့လ့း

မၢလီၤဝဲ, ဒီး ဟံးန့ၢ် နီၢ်စၤရါလီၤ. 3 ဒီးယွၤ ဟဲဆူ စီၤအဘံၤမ့လ့း အအိၣ် လၢတၢ်မံမီၢ်
အပူၤ လၢမုၢ်နၤ, ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, ကွၢ်ကွၢ်, နမ့ၢ် ပှၤသံ လၢဟိၣ်မုၣ် လၢနဟံးန့ၢ်အီၤ
အဃိလီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, အဝဲဒၣ်န့ၣ်မ့ၢ် ပှၤတဂၤ အမါလီၤ. 4 ဒီးစီၤအဘံၤမ့လ့း
တလဲၤဘူးဒံးဘၣ် ဒီးအီၤဘၣ်, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ကစၢ်ဧၢ, နကမၤသံ စ့ၢ်ကီး ပှၤတီတကလှာ်ဧါ. 5
အဝဲတဂၤ စံးဘၣ်ယၤ, အဝဲဒၣ်န့ၣ်မ့ၢ် ယဒီပုၢ်ဝဲၢ်မုၣ်, တမ့ၢ်ဘၣ်ဧါ. ဒီးအဝဲဒၣ် အကစၢ်ဒၣ်ဝဲ
စံး, အဝဲဒၣ်မ့ၢ် ယဒီပုၢ်ဝဲၢ်ခွါလီၤ. ယမၤ တၢ်အံၤ လၢယသးဒီဖျၢၣ် ဒီးယစု အတၢ်ဒဲးဘး
တအိၣ်ဘၣ်လီၤ. 6 ဒီးယွၤ စံးဘၣ်အီၤ လၢတၢ်မံမီၢ် အပူၤန့ၣ်, ယဲဒၣ်အံၤ ယသ့ၣ်ညါ စ့ၢ်ကီး
လၢနမၤတၢ်အံၤ လၢနသးဒီဖျၢၣ်လီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ဒ်သိး နသု တမၤကမၣ်ဘၣ်ယၤ တဂ့ၤဒီး,
ယတြီနၤ စ့ၢ်ကီး ယဲလီၤ. မၤသးဒ်န့ၣ်ဒီး ယတဟ့ၣ်ဘၣ် နထိးအီၤဘၣ်လီၤ. 7 ဒီးခဲကနံၣ်အံၤ
ဟ့ၣ်က့ၤ ပှၤတဂၤန့ၣ် အမါ တက့ၢ်. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, မ့ၢ်ဝဲ လၢဝံတဂၤလီၤ. ဒီး ကဘါထုကဖၣ်န့ၢ်
လၢနဂီၢ်, ဒီးနကမူလီၤ. မ့မ့ၢ်နမ့ၢ် တဟ့ၣ်က့ၤဘၣ်ဒီး, သ့ၣ်ညါ လၢသံ ဒီးနကသံ, ဒီးကယဲၢ်
တၢ်ဘၣ်ဃးဒီး နၤ ခဲလၢာ် တက့ၢ်. 8 ဒီးစီၤအဘံၤမ့လ့းန့ၣ် ဂဲၤဆၢထၢၣ် လၢမုၢ်ဂီၤ, ဒီး
ကိးန့ၢ် အခ့အပှၤ ခဲလၢာ်, ဒီးစံၣ်တဲၤတဲလီၤ တၢ်တဖၣ်န့ၣ် လၢအနၢ်ပူၤ ခဲလၢာ်, ဒီးပှၤတဖၣ်န့ၣ်
ပျံၤတၢ်ဒိၣ်မးလီၤ. 9 ဒီး စီၤအဘံၤမ့လ့း ကိးန့ၢ် စီၤအၤဘြၤဟၣ်, ဒီး စံးဘၣ်အီၤ,
နမၤပှၤဒ်လဲၣ်. ဒ်သိးနကမၢ တၢ်ဒဲးဘးအဒိၣ် တမံၤ ဘၣ် ယၤ, ဒီးယဘီယမုၢ်ဒီး,
ယမၤကမၣ်ဘၣ်နၤ လၢမနုၤ တမံၤလဲၣ်. နမၤယၤ လၢတၢ်မၤ လၢပှၤတဂ့ၤမၤဘၣ် လီၤ. 10
ဒီးစီၤအဘံၤမ့လ့း စံးဘၣ် စီၤအၤဘြၤဟၣ်, ဒ်သိး နကမၤ တၢ်အံၤဒီး, နထံၣ်ဘၣ်
မနုၤတမံၤလဲၣ်. 11 ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ် စံးဝဲဒၣ်, အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ယစံး, မ့ၢ်မး တၢ်ပျံၤယွၤ
တအိၣ်ဘၣ် ဖဲအံၤဘၣ်, ဒီးပှၤကမၤသံယၤ လၢယမါ အဃိလီၤ. 12 ဘၣ်ဆၣ်ဒီးမ့ၢ် စ့ၢ်ကီးဝဲ
လၢယဒီပုၢ်ဝဲၢ်မုၣ်လီၤ, မ့ၢ် လၢယပၢ် အဖိမုၣ်လီၤ. ဘၣ်ဆၣ်ဒီး တမ့ၢ်ဘၣ် ယမိၢ် အဖိမုၣ်ဘၣ်.
ဒီးကဲထိၣ် လၢယမါလီၤ. 13 ဒီးတၢ်မၤအသး ဖဲ ယွၤ မၢ ယဟးသဒၣ် ယပၢ်အဟံၣ် ဒီး, ယ
စံးဘၣ်အီၤ, နဘျုးနဖှိၣ် လၢနဘၣ်မၤယၤ မ့ၢ်အအံၤ, ကယဲၢ် အလီၢ် လၢပကလဲၤ တုၤ
တပူၤလၢ်လၢ်န့ၣ်, စံး လၢယမ့ၢ် နဒီပုၢ်ဝဲၢ်ခွါ တက့ၢ်. 14 ဒီးစီၤအဘံၤမ့လ့း ဟံးန့ၢ် သိ,
ဒီးဂီၤဖံး, ဒီးကုၢ်ပိာ်မုၣ်, ဒီးကုၢ်ပိာ်ခွါတဖၣ်, ဒီးဟ့ၣ် စီၤအၤဘြၤဟၣ်, ဒီးဟ့ၣ်က့ၤ အမါ
လၢအီၤလီၤ. 15 ဒီးစီၤအဘံၤမ့လ့း စံးဝဲဒၣ်, ကွၢ်ကွၢ်, ယကီၢ် အိၣ်လၢနမဲာ်ညါလီၤ.
ဖဲအဘၣ်နသးအိၣ် တက့ၢ်. 16 ဒီးစံးဘၣ် နီၢ်စၤရါ, ကွၢ်ကွၢ်, ယဟ့ၣ်လံ စ့ တကထိ
လၢနဒီပုၢ်ဝဲၢ်ခွါလံ. ကွၢ်ကွၢ်, အဝဲဒၣ် မ့ၢ်တၢ်မၤဘၢမဲာ် လၢနဂီၢ်, လၢကယဲၢ်
ပှၤလၢအအိၣ်ဒီးနၤ အဂီၢ်, ဒီး လၢပှၤခဲလၢာ်, ဒီးအဝဲဒၣ် ဘၣ် တၢ်သိၣ်ဃီၣ်လီၤ. 17
ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ် ဘါထုကဖၣ် ယွၤ, ဒီးယွၤ မၤဘျါက့ၤ စီၤအဘံၤမ့လ့း, ဒီးအမါ,
ဒီးအကုၢ်ပိာ်မုၣ်တဖၣ်, ဒီးအဝဲသ့ၣ် ဆံးစၢ်န့ၢ် အဖိလီၤ. 18 အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ယွၤ မၤတံာ်ဃာ်
စီၤအဘံၤမ့လ့း အပှၤဟံၣ်ဖိ အဒၢလီၢ် ခဲလၢာ်, လၢစီၤအၤဘြၤဟၣ် အမါ, နီၢ်စၤရါ အဃိလီၤ.

1 ဒီးယွၤ အိၣ်သကိး နီၢ်စၤရါ ဒ်အစံးဟ်အသိး, ဒီးယွၤ မၤ နီၢ်စၤရါ ဒ်အကတိၤတၢ်
အသိးန့ၣ်လီၤ. 2 အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, နီၢ်စၤရါ ဒၢထိၣ်, ဒီးဆံးစၢ်န့ၢ် စီၤအၤဘြၤဟၣ် အဖိခွါ လၢ
လၢအသးပှၢ်တ့ၢ်, ဖဲအဆၢကတီၢ် လၢယွၤ စံးဟ်အီၤ လီၤ. 3 ဒီး အဖိခွါ လၢအအိၣ်ဖျဲၣ်
လၢအဂီၢ်, လၢနီၢ်စၤရါ ဆံးစၢ်န့ၢ်အီၤ တဂၤန့ၣ် စီၤအၤဘြၤဟၣ် ယုၢ်အမံၤ လၢစီၤအံၤစဲးလီၤ.
4 ဒီး အဖိခွါ စီၤအံၤစဲး အိၣ် ဃိးနံၤဒီး, အပၢ် စီၤအၤဘြၤဟၣ် ကူးတရံးအီၤ, ဒ်ယွၤ
မၤလိာ်အီၤ အသိးန့ၣ်လီၤ. 5 ဒီးဖဲ အဖိခွါ စီၤအံၤစဲး အိၣ်ဖျဲၣ် လၢအဂီၢ်န့ၣ်, စီၤအၤဘြၤဟၣ်
အသးပှၢ် အနံၣ် တကယၤလီၤ. 6 ဒီးနီၢ်စၤရါ စံးဝဲဒၣ်, ယွၤ ဒုးနံၤယၤလီၤ. ကယဲၢ်
ပှၤလၢအနၢ်ဟူ ခဲလၢာ်န့ၣ် ကနံၤဃုာ် ဒီးယၤလီၤ. 7 ဒီးစံးဝဲဒၣ်, မ့ၢ်မတၤ ကစံးတ့ၢ်
စီၤအၤဘြၤဟၣ် လၢနီၢ်စၤရါ ကဒုးအိၣ်နုၢ်ဖိန့ၣ်လဲၣ်. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, လၢအသးပှၢ်တ့ၢ်န့ၣ်
ယဆံးစၢ်န့ၢ် အဖိခွါလီၤ. 8 ဒီးဖိသၣ်န့ၣ် ဒိၣ်ထိၣ်, ဒီးဖှၣ် အမိၢ်အနုၢ်န့ၣ်လီၤ. ဒီး မုၢ်နံၤ
လၢစီၤအံၤစဲး ဖှၣ် ဒီးအမိၢ်အနုၢ်န့ၣ် စီၤအၤဘြၤဟၣ် မၤ တၢ်အိၣ်တၢ်အီဖးဒိၣ်လီၤ. 9
ဒီးနီၢ်စၤရါ ထံၣ် ပှၤအဲၤကူပတူးဖိ, နီၢ်ဟၤကၢ် အဖိခွါ လၢအဆံးစၢ်န့ၢ် စီၤအၤဘြၤဟၣ်
တဂၤန့ၣ်, နံၤဘၣ်ဖၣ်လဲ တၢ်လီၤ. 10 ဒီးစံးဘၣ် စီၤအၤဘြၤဟၣ်, ဟီထိၣ်ကွံာ် ကုၢ်ပိာ်မုၣ်န့ၣ်
ဒီး အဖိခွါ တက့ၢ်. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ကုၢ်ပိာ်မုၣ် အဖိခွါ တန့ၢ်ဘၣ်သါတၢ် ဒီးယဖိခွါ,
စီၤအံၤစဲးန့ၣ်ဘၣ်. 11 ဒီးတၢ်တမံၤန့ၣ် ကီမး လၢစီၤအၤဘြၤဟၣ် အမဲာ်ညါ လၢအဖိခွါ
အဃိလီၤ. 12 ဒီးယွၤ စံးဘၣ် စီၤအၤဘြၤဟၣ်, မ်အသု တမ့ၢ်တၢ်ကီ လၢနမဲာ်ညါ လၢနဖိသၣ်
အဃိ, ဒီး လၢနကုၢ်ပိာ်မုၣ် အဃိန့ၣ် တဂ့ၤ. ကယဲၢ် တၢ် လၢနီၢ်စၤရါ စံးဘၣ်တဲဘၣ်နၤ
ခဲလၢာ်န့ၣ် ကနၣ် အကလုၢ် တက့ၢ်. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, တၢ်ကကိးန့ၢ် နချံနသၣ် လၢစီၤအံၤစဲး
အပူၤလီၤ. 13 ဒီးယကဒုးကဲထိၣ် စ့ၢ်ကီး ကုၢ်ပိာ်မုၣ် အဖိခွါ လၢပှၤတကလုာ်, လၢအမ့ၢ်
နချံနသၣ် အဃိလီၤ. 14 ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ် ဂဲၤဆၢထၢၣ် လၢဂီၤဂီၤ, ဒီးဟံးန့ၢ် ကိၣ်,
ဒီးထံတထၢၣ်, ဒီးဟ့ၣ်အီၤ လၢနီၢ်ဟၤကၢ် ဒီးဟ်ဝဲ လၢအဖံဘၣ်ခိၣ် ဒီးမၢ အလဲၤတၢ်လီၤ.
ဒီးအဝဲဒၣ် ဟးထိၣ်, ဒီးလဲၤဝ့ၤဝီၤတၢ် လၢပှၢ်မုၢ်ကနၢ ဘ့ၢ်ရှဘၤ အပူၤလီၤ. 15 ဒီးထံ လၢာ်ဝဲ
လၢထၢၣ်ပူၤ, ဒီးဟ်ဖိသၣ်န့ၣ် လၢသ့ၣ်ဖိတခိၣ် အဖီလာ်လီၤ. 16 ဒီးလဲၤဆ့ၣ်နီၤ သဃီၤဒီးအီၤ,
အိၣ်လၢအယံၤ, ယံၤတခးချံၣ် ဃၣ်ဃၣ်လီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, စံးဝဲဒၣ်, မ်ယသု တထံၣ်ဘၣ်
ဖိသၣ်သံန့ၣ် တဂ့ၤ. ဒီးဆ့ၣ်နီၤဝဲ သဃီၤဒီးအီၤ, ဒီးထုထိၣ် အကလုၢ်, ဒီးအမဲာ်ထံ လီၤဝဲလီၤ.
17 ဒီးယွၤ ကနၣ် ဖိသၣ်အကလုၢ်, ဒီးယွၤအကလူး ကိးလီၤ လၢမူခိၣ် ဆူနီၢ်ဟၤကၢ်, ဒီး
စံးဘၣ်အီၤ, နီၢ်ဟၤကၢ်ဧၢ, မ့ၢ်နဘၣ်မနုၤတမံၤလဲၣ်. ဘၣ်ယိၣ်တဂ့ၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ယွၤ
ကနၣ်လံ ဖိသၣ် အကလုၢ် ဖဲအအိၣ်အလီၢ်န့ၣ်လံ. 18 ဂဲၤဆၢထၢၣ်, ဝံၣ်ဆၢထၢၣ် ဖိသၣ်,
ဒီးဟံးထိၣ် အီၤ လၢနစုု တက့ၢ်. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ယကဟ်အီၤ လၢပှၤတကလုာ်ဖးဒိၣ်လီၤ. 19
ဒီးယွၤ အိးထိၣ် ပိာ်မုၣ်အမဲာ်, ဒီးထံၣ်ဘၣ် ထံပူၤတပူၤ, ဒီးလဲၤမၤပှဲၤ ထံထၢၣ်, ဒီးဒုးအီ
ဖိသၣ်န့ၣ်လီၤ. 20 ဒီးယွၤ အိၣ်ဒီး ဖိသၣ်, ဒီးဒိၣ်ထိၣ်ဝဲ, ဒီးအိၣ်ဝဲဆိးဝဲ လၢပှၢ်လၢ်ကျါ,
ဒီးကဲထိၣ် ပှၤခးတၢ်ဖိလီၤ. 21 ဒီးအိၣ်ဝဲဆိးဝဲ လၢပှၢ်လၢ်ကျါ ပၤရၣ်, ဒီးအမိၢ် ဟံးန့ၢ်အီၤ
အမါ လၢကီၢ်အဲၤကူပတူး အပူၤလီၤ. 22 ဒီးတၢ်မၤအသး လၢအဆၢအကတီၢ်ဖဲန့ၣ်,

စီၤအဘံၤမ့လ့း, ဒီးအပှၤသုးမုၢ်အခိၣ်, စီၤဖံကိးလး, စံးဘၣ် စီၤအၤဘြၤဟၣ် ဒီးစံးဝဲဒၣ်,
ကယဲၢ် နမၤတၢ် တမံၤလၢ်လၢ်နၧၣ် ယွၤအိၣ်ဒီးနၤလီၤ. 23 ဒီးခဲကနံၣ်အံၤ ဆိၣ်လီၤနသး
လၢယွၤအမဲာ်ညါ လၢနတလီန့ၢ်ဘၣ်ယၤ, ဒီးယဖိခွါ, ဒီးယစၢၤယသွဲၣ်ဘၣ်နၧၣ် တက့ၢ်.
ဒ်တၢ်ဘျုးတၢ်ဖှိၣ် လၢယမၤနၤ အသိးနၧၣ် နဘၣ်မၤယၤ, ဒီးကီၢ် လၢနအိၣ်တမှံၤ လၢအပူၤလီၤ.
24 ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ် စံးဝဲဒၣ်, ယကဆိၣ်လီၤယသး လီၤ. 25 ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ် သိၣ်ဃီၣ်
စီၤအဘံၤမ့လ့း လၢထံပူၤတပူၤ လၢစီၤအဘံၤမ့လ့း အကုၢ်အပှၤ ဟံးန့ၢ်ဆူၣ် အဃိလီၤ. 26
ဒီးစီၤအဘံၤမ့လ့း စံးဝဲဒၣ်, တၢ်တမံၤအံၤ မ့ၢ်မတၤ မတၤမၤနၧၣ်, ယတသ့ၣ်ညါဘၣ်,
ဒီးနတစံးဘၣ်တဲဘၣ် ယၤဘၣ်, ဒီးယတနၢ်ဟူဘၣ် တုၤ မုၢ်မဆါ တနံၤအံၤဘၣ်လီၤ. 27
ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ် ဟံးန့ၢ် သိ ဒီးမဲာ်တဲးလဲး, ဒီးဂီၤဖံးတဖၣ်, ဒီးဟ့ၣ်ဝဲ လၢစီၤအဘံၤမ့လ့း,
ဒီးအဝဲ ခံဂၤနၧၣ် မၤသကိး တၢ်အၢၣ်လီၤအီလီၤလီၤ. 28 ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ် ဟ် သိဖိမိၢ် နွံဒု
တပူၤဒၣ်လီၤ. 29 စီၤအဘံၤမ့လ့း စံးဘၣ် စီၤအၤဘြၤဟၣ်, တၢ် လၢသိဖိမိၢ် နွံဒု
လၢနဟ်တပူၤဒၣ်နၧၣ်, မ့ၢ်အဘၣ်မနုၤလဲၣ်. 30 ဒီးစံးဝဲဒၣ်, အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, သိဖိမိၢ် နွံဒု,
နဘၣ်ဟံးန့ၢ် လၢယစုပူၤ, ဒ်သိး အကကဲထိၣ် တၢ်အုၣ်အသး လၢပဂီၢ် လၢယခူၣ်လီၤလံ
ထံပူၤအံၤလီၤ. 31 မၤသးဒ်နၧၣ်ဒီး တၢ် လၢအလီၢ်နၧၣ် ပှၤကိးဝဲအမံၤ လၢဘ့ၢ်ရှဘၤလီၤ.
အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ဆိၣ်လီၤအသး ဖဲနၧၣ် ခံဂၤလိာ်လီၤ. 32 ဒီးမၤ တၢ်အၢၣ်လီၤအီလီၤ
ဖဲဘ့ၢ်ရှဘၤနၧၣ်လီၤ. ဒီးစီၤအဘံၤမ့လ့း, ဒီးအပှၤသုးမုၢ်အခိၣ်, စီၤဖံကိးလးနၧၣ် ဂဲၤဆၢထၢၣ်,
ဒီးက့ၤက့ၤဆူပှၤဖလ့ရှသးဖိ အကီၢ်လီၤ. 33 ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ် သူၣ် သ့ၣ်တဖု လၢဘ့ၤရှဘၤ
အပူၤ, ဒီးကိးထိၣ် ဖဲနၧၣ် လၢယွၤအမံၤ, ကစၢ် အထူအယိာ် လီၤ. 34 ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ်
အိၣ်တမှံၤ လၢပှၤဖလ့ရှသးဖိ အကီၢ်ပူၤ အါနံၤအါသီလီၤ.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 22

1 ဒီးတၢ်မၤအသး လၢတၢ်တဖၣ်နၧၣ် အလီၢ်ခံဒီး, ယွၤ မၤကွၢ် စီၤအၤဘြၤဟၣ်, ဒီး
စံးဘၣ်အီၤ, စီၤအၤဘြၤဟၣ်ဧၢ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ကွၢ်ကွၢ်, ယၤလီၤ. 2 ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ဟံးန့ၢ် နဖိခွါ,
နဖိခွါ တဂၤဃီ, စီၤအံၤစဲး လၢနအဲၣ်အီၤ, ဒီး လဲၤဆူ ကီၢ်မိၤရံယၤ, ဒီးလုၢ်ထိၣ်အီၤ ဖဲနၧၣ်
လၢတၢ်လုၢ်မ့ၣ်အူ လၢကစၢၢ်တဖျၢၣ် အလိၤ လၢကစၢၢ် အကျါ, လၢယကစံးဘၣ်နၤနၧၣ်
တက့ၢ်. 3 ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ် ဂဲၤဆၢထၢၣ် ဂီၤဂီၤ, ဒီးဂီၤကၢ် အကသ့ၣ်ယီၤ, ဒီးဟံးန့ၢ်
အဖိၣ်သၣ်ခွါ ခံဂၤ, ဒီး အဖိခွါ စီၤအံၤစဲး, ဒီးဖးသ့ၣ်မုၣ် လၢတၢ်လုၢ်မ့ၣ်အူ အဂီၢ်,
ဒီးဂဲၤဆၢထၢၣ် ဒီးလဲၤဝဲဆူ အလီၢ် လၢယွၤ စံးဘၣ်အီၤနၧၣ်လီၤ. 4 ဒီးသၢနံၤတနံၤနၧၣ်
စီၤအၤဘြၤဟၣ် ကျ့ထိၣ် အမဲာ်, ဒီး ထံၣ်ဘၣ် အလီၢ်နၧၣ် အိၣ်လၢအယံၤလီၤ. 5
ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ် စံးဘၣ် ဖိၣ်သၣ်ခွါတဖၣ်, အိၣ်သုဝဲ ဒီးကသ့ၣ်ယီၤ ဖဲအံၤ တက့ၢ်. ဒီးယဲဒၣ်
ဒီးဖိသၣ်အံၤ ပကလဲၤဆူ ဘးနၧၣ်, ဒီးဘူၣ်တၢ်ဘါတၢ်, ဒီးဟဲက့ၤကဒါက့ၤဆူသုအိၣ်လီၤ. 6
ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ် ဟံးန့ၢ် တၢ်လုၢ်မ့ၣ်အူ အသ့ၣ်မုၣ်, ဒီးဟ်ဝဲ လၢအဖိခွါ စီၤအံၤစဲး အလိၤ,

ဒီးဟံးန့ၢ် မ့ၣ်အူ, ဒီး ဒီတဘ့ၣ် လၢအစုပူၤ, ဒီးလဲၤဝဲ ခံဂၤလၢာ် တပူၤဃီလီၤ. 7 ဒီးစီၤအံၤစဲး
ကတိၤတၢ် ဒီးအပၢ် စီၤအၤဘြၤဟၣ်, ဒီး စံးဝဲဒၣ်, ယပၢ်ဧၢ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယဖိဧၢ, ကွၢ်ကွၢ်,
ယၤလီၤ. ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ကွၢ်ကွၢ်, မ့ၣ်အူ ဒီးသ့ၣ်မုၣ် အိၣ်ဝဲလီၤ. မ့မ့ၢ်သိဖိ လၢတၢ်လုၢ်မ့ၣ်အူ
အဂီၢ်န့ၣ်, မ့ၢ်အအိၣ်ဖဲလဲၣ်. 8 ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ် စံးဝဲဒၣ်, ယဖိဧၢ, ယွၤ ကထံၣ်န့ၢ်ဒၣ် သိဖိ
လၢတၢ်လုၢ်မ့ၣ်အူ လၢအဂီၢ်ဒၣ်ဝဲလီၤ. ဒီးလဲၤ ခံဂၤလၢာ် တပူၤဃီလီၤ. 9 ဒီးလဲၤတုၤ
လၢအလီၢ် လၢယွၤ စံးတ့ၢ်အီၤ, ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ် မၤထီၣ် တၢ်လုၢ်လီၢ်ဖဲန့ၣ်, ဒီးကတဲာ်ကတီၤ
သ့ၣ်မုၣ်, ဒီးစၢဃာ် အဖိခွါ စီၤအံၤစဲး, ဒီးဟ်အီၤ လၢတၢ်လုၢ်လီၢ် လၢသ့ၣ်မုၣ် အဖီခိၣ်လီၤ. 10
ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ် ယူာ်ထီၣ် အစု, ဒီးဟံးန့ၢ် ဒီတဘ့ၣ်န့ၣ် ဒ်သိး အကမၤသံ အဖိခွါလီၤ. 11
ဒီးယွၤအကလူး ကိးထီၣ်အီၤ လၢမူခိၣ်, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, စီၤအၤဘြၤဟၣ်ဧၢ, စီၤအၤဘြၤဟၣ်ဧၢ,
ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ကွၢ်ကွၢ်, ယၤလီၤ. 12 ဒီး စံးဝဲဒၣ်, ယူာ်ထီၣ် နစု လၢဖိသၣ်အလိၤ တဂ့ၤ, ဒီးမၤ
အီၤ လၢတၢ်နီတမံၤ တဂ့ၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ခဲကနံၣ်အံၤ ယသ့ၣ်ညါ လၢနပျံၤယွၤလီၤ.
ယမၤန့ၢ်နဖိခွါ, နဖိခွါ တဂၤဃီန့ၣ် နတညးဘၣ်လီၤ. 13 ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ် ကျ့ထီၣ် အမဲာ်
ဒီးကွၢ်တၢ်, ဒီးကွၢ်ကွၢ်, သိဖါတဒု အိၣ်လၢအလီၢ်ခံ လၢအဘၣ်ကွး လၢအနၢၤ
လၢသဃာ်ကျါလီၤ. ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ် လဲၤဟံးန့ၢ် သိဖါ တဒုန့ၣ်, ဒီးလုၢ်ထီၣ်အီၤ
လၢတၢ်လုၢ်မ့ၣ်အူ လၢအဖိခွါအလီၢ်လီၤ. 14 ဒီးအလီၢ်န့ၣ် စီၤအၤဘြၤဟၣ် ယုၢ် အမံၤ
လၢယဟိဝၤယံၤရၤ, ဒ်ပှၤစံး တုၤမဆါ တနံၤအံၤ အသိးန့ၣ်, လၢယွၤအကစၢ်တဖျၢၣ်
အလိၤန့ၣ် တၢ်ကထံၣ်န့ၢ်တၢ်လီၤ. 15 ဒီးယွၤအကလူး ကိးလီၤဝဲ လၢမူခိၣ်ဆူ စီၤအၤဘြၣ်ဟၣ်
ခံဘျီတဘျီ, 16 ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယဆိၣ်လီၤယသး လၢယကစၢ်ဒၣ်ယဲ, ယွၤ စံးဝဲဒၣ်, မ့ၢ်နမၤ
တၢ်အံၤတမံၤ ဒီး တဟံးဃာ်ဘၣ် နဖိခွါ, နဖိခွါ တဂၤဃီဘၣ် အဃိဒီး, 17 ဆိၣ်ဂ့ၤ
ဒီးယကဆိၣ်ဂ့ၤနၤ, ဒီးမၤအါထီၣ် ဒီးယကမၤအါထီၣ် နချံနသၣ် ဒ်ဆၣ်ဓိၤဖီဓိၤ လၢမူခိၣ် အသိး,
ဒီးဒ်မဲးဓိၤဟီၣ်ဓိၤ လၢပီၣ်လဲၣ်နံၤ အသိးန့ၣ်လီၤ. ဒီးနချံနသၣ် ကန့ၢ်ဘၣ် အဒုၣ်အဒါ
အပဲတရိလီၤ. 18 မ့ၢ်န ဒိကနၣ် ယကလုၢ် အဃိဒီး, ကယဲၢ် ပှၤကညီ လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ ကဘၣ်
တၢ်ဆိၣ်ဂ့ၤ လၢနချံနသၣ် အပူၤလီၤ. 19 ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ် က့ၤကဒါက့ၤဆူ အဖိၣ်သၣ်ခွါ
အအိၣ်, ဒီးဂဲၤဆၢထၢၣ်, ဒီးလဲၤဝဲ တပူၤဃီဆူ ဘ့ၢ်ရှဘၤ လီၤ. ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ် အိၣ်ဝဲဆိးဝဲ
လၢဘ့ၢ်ရှဘၤလီၤ. 20 ဒီးတၢ်မၤအသး လၢတၢ်တဖၣ်န့ၣ် အလီၢ်ခံ, ပှၤစံးဘၣ် စီၤအၤဘြၤဟၣ်,
ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ကွၢ်ကွၢ်, နီၢ်မံးလကၤ ဆံးစၢ်န့ၢ် စ့ၢ်ကီး အဖိ လၢနဒီပုၢ်ဝဲၢ် စီၤနၤဃိၢ် အဂီၢ်
လီၤ. 21 အဝဲၢ်ကိ စီၤဇူစး ဒီးအပုၢ် စီၤဘူစး, ဒီးစီၤအရၣ် အပၢ်, စီၤကမူၤအ့လး, 22
ဒီးစီၤက့ၤစ့း ဒီးစီၤဃစိၤ, ဒီး စီၤပံးလဒၣ်, ဒီးစီၤယံးဒလာ်, ဒီးစီၤဘသူၤအ့လး, 23
ဒီးစီၤဘသူၤအ့လးန့ၣ် ထီၣ်ဖိ နီၢ်ရံးဘကၤန့ၣ်လီၤ. တၢ် လၢပှၤဃိးဂၤန့ၣ် နီၢ်မံးလကၤ
ဆံးစၢ်န့ၢ် စီၤအၤဘြၤဟၣ် အဒီပုၢ်ဝဲၢ်, စီၤနၤဃိၢ် အဂီၢ်လီၤ. 24 ဒီးအသံၣ်မါ, အမံၤမ့ၢ်
နီၢ်ရူမၤ ဆံးစၢ်န့ၢ် စ့ၢ်ကီး စီၤတ့ဘာ်, ဒီးစီၤကဃၣ်, ဒီးစီၤတဃာ်, ဒီးစီၤမၤကၤလီၤ.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 23

1 ဒီးနီၢ်စၤရိ အသးပှၢ် တကယၤ ခံဆံ နွံနံၣ်လီၤ. အန့ၣ်မ့ၢ် နီၢ်စၤရိ အသးသမူ
အနံၣ်တဖၣ်လီၤ. 2 ဒီးနီၢ်စၤရိ သံဝဲ လၢကံးရယးအၢ်ဘၤ, အဝဲန့ၣ်မ့ၢ် ဃ့ဘြိၣ်,
အိၣ်လၢကီၢ်ကနၤငေ် အပူၤလီၤ. ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ် ဟဲဝဲ ဒ်သိး အကဟိၣ်, ဒီးအမဲာ်ထံကလီၤ
လၢအဃိလီၤ. 3 ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ် ဂဲၤဆၢထၢၣ် လၢအတၢ်သံ အမဲာ်ညါ, ဒီးကတိၤတၢ်
ဒီးစီၤဃ့ၤသး အဖိခွါတဖၣ်, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, 4 ယဲဒၣ်အံၤ ယမ့ၢ် ပှၤတမှံၤ, ဒီးယအိၣ်တမှံၤ
လၢသုကျါလီၤ. ဟ့ၣ်ယၤ လၢတၢ်သွၣ်ခိၣ် လၢတၢ်ဟံးဃာ် အဂီၢ် လၢသုကျါ တက့ၢ်.
ဒီးယကခူၣ်လီၤကွံာ် ယတၢ်သံ လၢယမဲာ်ညါလီၤ. 5 ဒီးစီၤဃ့ၤသး အဖိခွါတဖၣ် စံးဆၢ
စီၤအၤဘြၤဟၣ်, ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, 6 ကစၢ်ဧၢ, ကနၣ် ပကလုၢ် တက့ၢ်. နမ့ၢ် ယွၤ
အပဒိၣ်တဂၤ လၢပကျါလီၤ. ဖဲဒၣ် နဃုထၢတၢ် လၢပသွၣ်ခိၣ် အကျါန့ၣ် ခူၣ်လီၤကွံာ် နတၢ်သံ
တက့ၢ်. ပှၤလၢအတြီနခူၣ်လီၤကွံာ် နတၢ်သံ လၢအသွၣ်ခိၣ်ပူၤန့ၣ် တအိၣ်ဘၣ် လၢပကျါ
နီတဂၤဘၣ်. 7 ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ် ဂဲၤဆၢထၢၣ်, ဒီးသကူးလီၤအသး လၢပှၤကီၢ်ဖိ, စီၤဃ့ၤသး
အဖိခွါတဖၣ် အမဲာ်ညါလီၤ. 8 ဒီးကတိၤတၢ် ဒီးအီၤ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, မ့ၢ်ဘၣ်သုသး လၢယ
ကခူၣ်လီၤကွံာ် ယတၢ်သံ လၢယမဲာ်ညါဒီး, ကနၣ် ယကလုၢ်, ဒီးဃ့ကညးန့ၢ် ယဂီၢ်
လၢစီၤစီၤဃၢ် အဖိခွါ စီၤဧ့ၤဖရိၣ်, 9 ဒ်သိး အကဟ့ၣ်ယၤ လၢတၢ်အိပူၤ မးကပ့လၤ
လၢအအိၣ်ဒီးအီၤ, လၢအအိၣ် လၢအဟီၣ်ခိၣ် တကဝီၤပူၤ အကတၢၢ်န့ၣ် တက့ၢ်.
ကဟ့ၣ်ဘၣ်ယၤ လၢစ့ဖဲအပှ့ၤ ကြၢးအဃိ, ဒ်သိး အကကဲထီၣ် တၢ်သွၣ်ခိၣ် အတၢ်ဟံးဃာ်
လၢသုကျါလီၤ. 10 ဒီးစီၤဧ့ၤဖရိၣ် ဆ့ၣ်နီၤဝဲ လၢစီၤဃ့ၤသး အဖိခွါတဖၣ် အကျါလီၤ.
ဒီးပှၤဃ့ၤသးဖိ, စီၤဧ့ၤဖရိၣ် စံးဆၢ စီၤအၤဘြၤဟၣ် လၢစီၤဃ့ၤသး အဖိခွါတဖၣ် အနၢ်ပူၤ,
ကယဲၢ် ပှၤလဲၤနုာ်ဝဲ လၢအဝ့ၢ် အပဲတရီန့ၣ်, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, 11 တမ့ၢ်ဘၣ်, ကစၢ်ဧၢ, ကနၣ်
ယကလုၢ် တက့ၢ်. ဟီၣ်ခိၣ် တကဝီၤန့ၣ် ယကဟ့ၣ်နၤ, ဒီးတၢ်အိပူၤ အိၣ်ဝဲ လၢအပူၤန့ၣ်
ယကဟ့ၣ်နၤ, လၢပှၤတကလုာ်ဒၣ်ယဲ အမဲာ်ညါအံၤ ယဟ့ၣ်နၤလီၤ. ခူၣ်လီၤကွံာ် နတၢ်သံ
တက့ၢ်. 12 ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ် သကူးလီၤအသး လၢပှၤကီၢ်ဖိ အမဲာ်ညါ, 13 ဒီးကတိၤတၢ်
ဒီးစီၤဧ့ၤဖရိၣ် လၢပှၤကီၢ်ဖိ အနၢ်ပူၤ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ဘၣ်ဆၣ်ဒီး ကနၣ်လၢ် ယကလုၢ် တက့ၢ်.
ယကဟ့ၣ်နၤ လၢစ့ လၢဟီၣ်ခိၣ် တကဝီၤန့ၣ် အဂီၢ်လီၤ. ဟံးန့ၢ် လၢယစုပူၤ တက့ၢ်,
ဒီးယကခူၣ်လီၤကွံာ် ယတၢ်သံ ဖဲန့ၣ်လီၤ. 14 ဒီးစီၤဧ့ၤဖရိၣ် စံးဆၢ စီၤအၤဘြၤဟၣ်, ဒီး
စံးဘၣ်အီၤ, 15 ကစၢ်ဧၢ, ကနၣ် ယကလုၢ် တက့ၢ်. ဟီၣ်ခိၣ် တကဝီၤ အပှ့ၤန့ၣ်မ့ၢ် စ့ရှကဲ့လး
လွံၢ်ကယၤလီၤ. တၢ်န့ၣ် လၢယၤ ဒီးနၤ အဘၢၣ်စၢၤန့ၣ် မ့ၢ်မနုၤလဲၣ်. ဒီးခူၣ်လီၤကွံာ် နတၢ်သံ
တက့ၢ်. 16 ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ် ကနၣ် စီၤဧ့ၤဖရိၣ် အကလုၢ်, ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ် စီၤထိၣ်န့ၢ်
စီၤဧ့ၤဖရိၣ် အစ့ လၢအစံးတ့ၢ် လၢစီၤဃ့ၤသး အဖိခွါတဖၣ် အနၢ်ပူၤ, စ့ရှကဲ့လး လွံၢ်ကယၤ
လၢပှၤကၤတၢ်ဖိ တူၢ်လိာ်ဝဲန့ၣ်လီၤ. 17 ဒီးစီၤဧ့ၤဖရိၣ် အဟီၣ်ခိၣ် တကဝီၤ လၢအအိၣ်ဝဲ
လၢမးကပ့လၤ အပူၤ, လၢမးမရ့ အမဲာ်ညါ, ဟီၣ်ခိၣ် တကဝီၤ ဒီးတၢ်အိပူၤ အိၣ်လၢအပူၤ, ဒီး
ကယဲၢ်သ့ၣ် လၢအအိၣ် လၢဟီၣ်ခိၣ် တကဝီၤပူၤ, ဒီးအိၣ်ဝဲ လၢအဃၢၤဝးဝး ခဲလၢာ်န့ၣ်,
တၢ်မၤကျၢၤဝဲ, 18 လၢစီၤအၤဘြၤဟၣ် အတၢ်ပှ့ၤဃာ် အဂီၢ် လၢစီၤဃ့ၤသး အဖိခွါတဖၣ်

အမဲာ်ညါ, လၢကယဲၢ် ပှၤလၢအလဲၤနီၣ် လၢအဝဲၢ်အပဲတရီ ခဲလၢာ် အမဲာ်ညါလီၤ. 19 တၢ်တဖၣ်
အလီၢ်ခံန့ၣ်, စီၤအၤဘြၤဟၣ် ခူၣ်လီၤကွံာ် အမါ နီၢ်စၤရါ လၢတၢ်အိပူၤ အိၣ်ဝဲ လၢမးကပ့လၤ
အဟီၣ်ခိၣ် တကဝီၤပူၤ, လၢမးမရ့ အမဲာ်ညါလီၤ. အဝဲန့ၣ်မ့ၢ် ဃ့ဘြိၣ် အိၣ်ဝဲ လၢကီၢ်ကနၤဧ့ၣ်
အပူၤလီၤ. 20 ဒီးဟီၣ်ခိၣ် တကဝီၤ, ဒီးတၢ်အိပူၤ အိၣ်ဝဲ လၢအပူၤန့ၣ် ပှၤဃ့ၤသး အဖိခွါတဖၣ်
မၤကျၢၤဝဲ လၢစီၤအၤဘြၤဟၣ် အဂီၢ်, လၢတၢ်သွၣ်ခိၣ် အတၢ်ဟံးဃာ် အဂီၢ်လီၤ.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 24

1 ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ် အသးပှၢ်တ့ၢ်, ဒီးလဲၤနီၣ်တ့ၢ်ဝဲ လၢအနံၤအသီကျါ, ဒီးယွၤ ဆိၣ်ဂ့ၤတ့ၢ်
စီၤအၤဘြၤဟၣ် လၢတၢ်ခဲလၢာ် အပူၤလီၤ. 2 ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ် စံးဘၣ် အကုၢ်သးပှၢ်
လၢအဟံၣ်ပူၤ, လၢအပၢ ကယဲၢ် အတၢ် အိၣ်ဒီးအီၤ ခဲလၢာ် တဂၤန့ၣ်, ဟ်လၢ် နစု
လၢယကံၣ်ဒုၣ် အဖီလာ် တက့ၢ်. 3 ဒီးယကဒုး ဆိၣ်နၤ လၢယွၤ, မူခိၣ်ကစၢ် ဒီးဟီၣ်ခိၣ်ကစၢ်
အမဲာ်ညါ, လၢနတဟံးနှ့ၢ်ဘၣ် ယဖိခွါ အမါ လၢပှၤကနၤဧ့ၣ်ဖိ လၢယအိၣ်ယဆိး
လၢအကျါတဖၣ် အဖိမုၣ်ဘၣ်လီၤ. 4 မ့မ့ၢ် နဘၣ်လဲၤဆူ ယကီၢ်ဒၣ်ယဲ, ဒီးဆူ ယဘူးယတံၢ်
အအိၣ်, ဒီးဟံးနှ့ၢ် ယဖိခွါ စီၤအံၤစဲး အမါလီၤ. 5 ဒီးအကုၢ် စံးဘၣ်အီၤ, ဘၣ်တဘၣ်,
တဘၣ်ဘၣ် ပိာ်မုၣ်အသး လၢအကပိာ်ယခံဆူ ကီၢ်တဘ့ၣ်အံၤဘၣ်. မ့ၢ် ယဘၣ်မၢ နဖိခွါ
က့ၤက့ၤဆူ ကီၢ် လၢနဟဲထီၣ် လၢအပူၤန့ၣ် ဧါ. 6 ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ် စံးဘၣ်အီၤ, ပလီၢ်
နသး ဒ်သိးနသု တဒုးက့ၤက့ၤ ယဖိခွါဖဲန့ၣ် တဂ့ၤ. 7 ယွၤ, မူခိၣ်ကစၢ် လၢအဟံးနှ့ၢ်ယၤ
လၢယပၢ် အဟံၣ်ပူၤ, ဒီး လၢယဘူးယတံၢ် အကီၢ်, ဒီးကတိၤတၢ် ဒီးယၤ, ဒီးဆိၣ်တၢ် ဒီးယၤ,
ဒီး စံးဝဲဒၣ်, တၢ် လၢကီၢ်တဘ့ၣ်အံၤ ယကဟ့ၣ်လီၤ နချံနသၣ် တဂၤန့ၣ် ကမၢလီၤ
အကလူးတဂၤ လဲၤ လၢနမဲာ်ညါ, ဒီးနကဟံးနှ့ၢ် ယဖိခွါ အမါ ဖဲန့ၣ်လီၤ. 8 ဒီးမ့ၢ်တဘၣ်ဘၣ်
ပိာ်မုၣ်အသး လၢအကပိာ်နခံဒီး, နကပူၤဖျဲး လၢယတၢ်ဆိၣ်အံၤလီၤ. မ့မ့ၢ် ဒုးက့ၤက့ၤ ယဖိခွါ
ဖဲန့ၣ် လ့ၤတက့ၤ တဂ့ၤ. 9 ဒီးအကုၢ်အပှၤ ဟ်အစု လၢအကစၢ် စီၤအၤဘြၤဟၣ် အကံၣ်ဒုၣ်
အဖီလာ်, ဒီးဆိၣ်တၢ်ဒီးအီၤ လၢတၢ်တမံၤန့ၣ် အဂ့ၢ်အကျိၤလီၤ. 10 ဒီးအကုၢ်အပှၤ ဟံးနှ့ၢ်
ကီၤလၤအူး ဆံဆဲၣ်ဒု လၢအကစၢ် အကီၤလၤအူးကျါ, ဒီးလဲၤတၢ်လီၤ. (ဒီး အကစၢ်
အတၢ်ဖိတၢ်လံၤ အိၣ်ဝဲ လၢအစုပူၤ ခဲလၢာ်လီၤ.) ဒီး ဂဲၤဆၢထၢၣ်, ဒီးလဲၤဆူ ကီၢ်မ့းစပတၤမံ,
ဝ့ၢ်နၤဃိၢ်လီၤ. 11 ဒီးမုၢ်ဟါ အကတီၢ်, အဆၢအကတီၢ် လၢပိာ်မုၣ် လဲၤ ဒၢၣ်ထံန့ၣ်, အဝဲဒၣ်
ဒုးချံးလီၤ အကီၤလၤအူး အခီၣ် လၢထံပူၤ အဃၢၤ လၢဝ့ၢ်တဖျၢၣ်န့ၣ် လၢခိတခီလီၤ. 12
ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယွၤ, ယကစၢ် စီၤအၤဘြၤဟၣ် အကစၢ်ဧၢ, မၢ တၢ်ဂ့ၤ ဘၣ်ယၤ လၢမုၢ်မဆါ
တနံၤအံၤ တက့ၢ်, ဒီးဒုးဘၣ် ယကစၢ် စီၤအၤဘြၤဟၣ် လၢနဘျုးနဖှိၣ် တက့ၢ်. 13 ကွၢ်ကွၢ်,
ယဆၢထၢၣ် လၢထံထိၣ်ပၢၢ် အဃၢၤအံၤ, ဒီးပှၤဝ့ၢ်ဖိ အဖိမုၣ်တဖၣ် ဟးထီၣ် ဒၢၣ်ထံလီၤ. 14
ဒီးမ်တၢ်မၤအသး လၢဖိသၣ်ပိာ်မုၣ် လၢယစံးဘၣ်အီၤ, ဟ်လီၤစၢ် နထံစဲၤ ဒ်သိး ယကအီထံ
တက့ၢ်န့ၣ်, ဒီးကစံး, အီတက့ၢ်, ဒီးယကဒုး အီ စ့ၢ်ကီး နကီၤလၤအူးန့ၣ်, မ်အဝဲဒၣ် ကမ့ၢ်

ပှၤလၢနဟ် အီၤ လၢနခ့နပှၤ စီၤအံၤစဲး အဂီၢ်န့ၣ် တက့ၢ်. အန့ၣ် ဒီးယ ကသ့ၣ်ညါ
လၢယကစၢ် ဘၣ်ဘျုးဘၣ်ဖှိၣ် လၢနၤလီၤ. 15 ဒီးတၢ်မၤအသး လၢအကတိၤတၢ် တချုး
ဝံၤဒံးဘၣ်ဒီး, ကွၢ်ကွၢ်, နီၢ်ရိးဘကၤ လၢအအိၣ်ဖျဲၣ်ဝဲ လၢစီၤအၤဘြၤဟၣ် အဒီပုၢ်ဝဲၢ်
စီၤနၤဃိၢ် အမါ နီၢ်မံးလကၤ အဖိခွါ စီၤဘသူၤအ့လး အဂီၢ် တဂၤ, ဟးထီၣ်စိၢ် ဒီးအထံစဲၤ
အိၣ်လၢအဖံဘၣ်ခိၣ်လီၤ. 16 ဒီးဖိသၣ်ပိၢ်မုၣ်န့ၣ် အက့ၢ်အဂီၤ ဂ့ၤမးလီၤ, မ့ၢ်ပိၢ်မုၣ်လိၣ်ဘိလီၤ.
ဒီးပှၤပိၢ်ခွါ တသ့ၣ်ညါဘၣ်အီၤ နီတဂၤဘၣ်. ဒီးလဲၤလီၤဆူ ထံထီၣ်ပၢၢ်, ဒီးမၤပှဲၤ အထံစဲၤ,
ဒီးဟဲက့ၤထီၣ်လီၤ. 17 ဒီးတၢ်အကုၢ်အပှၤ ဃ့ၢ်သဂၢၢ်အီၤ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ဟ့ၣ်အီစၢ်ယၤ
လၢနထံတစဲး အိၣ်လၢနထံစဲၤပူၤန့ၣ် တက့ၢ်. 18 ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ကစၢ်ဧၢ, အီတက့ၢ်, ဒီးဟ်လီၤ
အထံစဲၤ လၢအစုလိၤ ချ့ချ့, ဒီးဒုးအီဝဲလီၤ. 19 ဒီးဒုးအီဝဲ ဝံၤဒီး, စံးဝဲဒၣ်, ယကဒၢၣ်ထံ
လၢနကီၤလၤအူး အဂီၢ် တုၤအအီဘျဲးအီ စ့ၢ်ကီး လီၤ. 20 ဒီးမၤဝဲချ့ချ့, ဒီးလူလီၤထံ
လၢအထံစဲၤပူၤဆူ ကျိးပူၤ, ဒီးဃ့ၢ်ဒၢၣ်ထံကဒီး လၢထံထီၣ်ပၢၢ် အပူၤ, ဒီးဒၢၣ်ထံ
လၢအကီၤလၤအူး ခဲလၢာ် အဂီၢ်လီၤ. 21 ဒီးပှၤတဂၤန့ၣ် ကမၢကမၣ် လၢအဃိ, ဒီးယွၤ
မၤဘီၣ်ထီၣ်ညီထီၣ် အကျဲဧါန့ၣ်, ဒ်သိး အကသ့ၣ်ညါဒီး, အိၣ်ဘှိၣ်ကလာ်လီၤ. 22 ဒီးတုၤ
ကီၤလၤအူး အီတၢ် ဝံၤဒီး, တၢ်မၤအသး လၢပှၤတဂၤန့ၣ် ဟံးန့ၢ် ကွိၤထူ လီၤတယၢၢ် တခိ
ရှက့လး, ဒီးထံဖှံၣ် ခံဘိ လီၤတယၢၢ် တဆံ လၢအစု အဂီၢ်လီၤ. 23 ဒီးစံးဝဲဒၣ်, နမ့ၢ်
မတၤတဂၤ အဖိမုၣ်လဲၣ်, ဒုးနဲၣ်လၢ် ယၤ တက့ၢ်. ဒ်သိး ပကအိၣ်လၢနပၢ် အဟံၣ် ခဲမုၢ်နၤအံၤ
အလီၢ်အိၣ် စ့ၢ်ကီးဧါ. 24 ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, ယမ့ၢ် နီၢ်မံးလကၤ အဖိခွါ လၢအဆံးစၢ်န့ၢ်
လၢစီၤနၤဃိၢ် အဂီၢ် စီၤဘသူၤအ့လး အဖိမုၣ်လီၤ. 25 ဒီးစံးဘၣ် စ့ၢ်ကီး အီၤ, လီၢ်ဝီၤဒံးဝီၤ,
ဒီးနိၣ်ဝီၤမံၤဝီၤ အိၣ်ဝဲ ဒီးပှၤအါလံ. ဒီးတၢ်အိၣ်အလီၢ် လၢမုၢ်နၤ အဂီၢ်န့ၣ် အိၣ်ဝဲလီၤ. 26
ဒီးပှၤတဂၤန့ၣ် ဆုးလီၤ အခိၣ်, ဒီးဘါယွၤ, 27 ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယွၤ, ယကစၢ် စီၤအၤဘြၤဟၣ်
အကစၢ် လၢအတဒုးလဲၤသဒၣ်ဘၣ် အဘျုးအဖှိၣ်, ဒီးအတၢ်မ့ၢ်တၢ်တီ လၢယကစၢ်ဘၣ်
တဂၤန့ၣ်, မ်အဘၣ် တၢ်ဆိၣ်ဂ့ၤ တက့ၢ်. ယဲဒၣ်အံၤ ယအိၣ်လၢကျဲန့ၣ် ယွၤ ဆှၢယၤဆူ
ယကစၢ် အဒီပုၢ်ဝဲၢ်အဟံၣ်လီၤ. 28 ဒီးဖိသၣ်ပိၢ်မုၣ်န့ၣ် ဃ့ၢ်ဒုးနဲၣ် အမိၢ် အပှၤဟံၣ်ဖိ
လၢတၢ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ. 29 ဒီးနီၢ်ရိးဘကၤ အိၣ်ဒီး အဒီပုၢ်ဝဲၢ်ခွါ, ဒီးအမံၤမ့ၢ် စီၤလၤဘၣ်လီၤ.
ဒီးစီၤလၤဘၣ် ဃ့ၢ်ထီၣ် ဆူ ပှၤတဂၤန့ၣ် အအိၣ်, ဆူ ထံထီၣ်ပၢၢ်အဃၢၤလီၤ. 30 ဒီး
တုၤအထံၣ်ဘၣ်ကွိၤ, ဒီးထံဖှံၣ် လၢအဒီပုၢ်ဝဲၢ်မုၣ် အစုလိၤ, ဒီးတုၤအနၢ်ဟူ အဒီပုၢ်ဝဲၢ်မုၣ်
နီၢ်ရိးဘကၤ အတၢ်ကတိၤ လၢအစံး ပှၤတဂၤန့ၣ် စံးဘၣ်ယၤ ဒ်န့ၣ်ဒီး, တၢ်မၤအသး
လၢအလဲၤဝဲဆူ ပှၤတဂၤန့ၣ် အအိၣ်, ဒီးကွၢ်ကွၢ်, အိၣ်ဆၢထၢၣ် လၢကီၤလၤအူး အဃၢၤ,
ဖဲထံထီၣ်ပၢၢ်န့ၣ်လီၤ. 31 ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ပှၤလၢအဘၣ် တၢ်ဆိၣ်ဂ့ၤ လၢယွၤ တဂၤဧၢ,
ဟဲနုာ်တက့ၢ်, နအိၣ်ဆၢထၢၣ် လၢခိအံၤ မ့ၢ်အဘၣ်မနုၤလဲၣ်. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ယကတဲာ်ကတီၤလံ
ဟံၣ်, ဒီးအလီၢ်တပူၤ လၢကီၤလၤအူး အဂီၢ်လံ. 32 ဒီးပှၤတဂၤန့ၣ် လဲၤနုာ် လၢဟံၣ်ပူၤလီၤ.
ဒီးအဝဲဒၣ် ဃ့ၣ်လီၤကွံာ် ကီၤလၤအူး ဒီး ဟ့ၣ် လီၢ်ဝီၤဒံးဝီၤ, ဒီးနိၣ်ဝီၤမံၤဝီၤ လၢကီၤလၤအူး
အဂီၢ်, ဒီးထံ လၢအသ့စိကွံာ် အခီၣ် အဂီၢ်, ဒီး လၢအပှၤ အိၣ်ဒီးအီၤတဖၣ် အခီၣ် အဂီၢ်လီၤ.
33 ဒီးပှၤဟ် တၢ်အီၣ် လၢအမဲာ်ညါ ဒ်သိး အကအီၣ်တၢ် လီၤ. ဘၣ်ဆၣ်ဒီး စံးဝဲဒၣ်, ယတချုး

ကတိၤဒံးဘၣ် ယတၢ်ကတိၤဘၣ်ဒီး, ယတအိၣ်ဘၣ်ဘၣ်. ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ကတိၤတၢ် တက့ၢ်. 34
ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယမ့ၢ် စီၤအၤဘြၤဟၣ် အကုၢ်အပှၤလီၤ. 35 ဒီးယွၤ ဆိၣ်ဂ့ၤလံ ယကစၢ်
ဒိၣ်မးလံ. ဒီးကဲထီၣ် လၢပှၤအဒိၣ်လံ. ဒီးဟ့ၣ်လီၤဝဲ လၢသိ, ဒီးမဲာ်တဲးလဲး, ဒီးဂီၤဘုၣ်ဂီၤဖံး,
ဒီးကျိၣ်ဝဲၤစ့ဝဲၤ, ဒီးထူဝဲၤလွဲဝဲၤ ဒီးကုၢ်ပိာ်ခွါ, ဒီးကုၢ်ပိာ်မုၣ်, ဒီးကီၤလၤအူး,
ဒီးကသ့ၣ်ယီၤသ့ၣ်တဖၣ်လီၤ. 36 ဒီးယကစၢ် အမါ နီၢ်စၤရါ ဆံးစၢ်န့ၢ် အဖိခွါ လၢယကစၢ်
အဂီၢ်, ဖဲအသးပှၢ်တ့ၢ်လီၤ. ဒီး ကဃဲၢ် အတၢ် တမံၤလၢ်လၢ်န့ၣ် ဟ့ၣ်လံဝဲ လၢအီၤလီၤ. 37
ဒီးယကစၢ် ဒုးဆိၣ်လီၤယသး ဒီးစံးဝဲ, နတဟံးန့ၢ်ဘၣ် ယဖိခွါ အမါ လၢပှၤကနၤနေ်ဖိ
လၢယအိၣ်ယဆိး လၢအကီၢ်ပူၤတဖၣ် အဖိမုၣ် အကျါဘၣ်. 38 မ့မ့ၢ် နဘၣ်လဲၤဆူ ယပၢ်
အဟံၣ်ပူၤ, ဒီးဆူ ယပှၤတဒူၣ်ဒၣ်ယဲ အအိၣ် ဒီးဟံးန့ၢ် ယဖိခွါ အမါလီၤ. 39 ဒီးယစံး
ယကစၢ်န့ၣ်, ဘၣ်တဘၣ် ပိာ်မုၣ် တပိာ်ဘၣ် ယခံဘၣ်. 40 ဒီးစံးဘၣ်ယၤ, ယွၤ လၢယလဲၤတၢ်
လၢအမဲာ်ညါ ကမၢ အကလူးတဂၤ လဲၤဒီးနၤ, ဒီးကမၤဘိၣ်ထိၣ်ညီထိၣ် နကျဲ, ဒီးနကဟံးန့ၢ်
ယဖိခွါ အမါ လၢယပှၤတဒူၣ်ဒၣ်ယဲ အကျါ, ဒီး လၢယပၢ် အဟံၣ်ပူၤလီၤ. 41 တုၤန့ၤတစု
နကပူၤဖျဲး လၢယဆိၣ်တၢ်အံၤ ဖဲနဟဲဆူ ယပှၤတဒူၣ်ဒၣ်ယဲ အအိၣ်လီၤ. ဒီးအဝဲသ့ၣ်
မ့ၢ်တဟ့ၣ်ဘၣ် လၢနၤဘၣ်ဒီး, နကပူၤဖျဲး လၢယတၢ်ဆိၣ်အံၤလီၤ. 42 ဒီး လၢမုၢ်မဆါ
တနံၤအံၤ ယဟဲ တုၤလၢထံထိၣ်ပၢၢ်, ဒီးယစံး, ယွၤ, ယကစၢ် စီၤအၤဘြၤဟၣ် အကစၢ်ဧၢ, န
မ့ၢ်မၤဘိၣ်မၤညီ ယကျဲ လၢယပိာ်ဒီး, 43 ကွၢ်ကွၢ်, ယဆၢထၢၣ် လၢထံထိၣ်ပၢၢ် အဃၢၤ,
ဒီးတၢ်ကမၤအသး ဖဲပှၤမုၣ်ကနီၤ ဟးထီၣ် ဒၢၣ်ထံ, ဒီးယ စံးဘၣ်အီၤ, ဒုးအီလၢ် ယထံတစဲး
လၢနထံစဲၤပူၤန့ၣ် တက့ၢ်, 44 ဒီးအဝဲဒၣ် စံးဘၣ်ယၤ, အီနဲ, ဒီးယကဒၢၣ်ထံ လၢနကီၤလၤအူး
အဂီၢ် စ့ၢ်ကီး လီၤန့ၣ် ဒီး, မ်အဝဲဒၣ် ကမ့ၢ် ပိာ်မုၣ် လၢယွၤ ဟ် လၢယကစၢ် အဖိခွါ
အဂီၢ်န့ၣ် တက့ၢ်. 45 ဒီးယကတိၤတၢ် တချူး ဝံၤဒံးဘၣ် လၢယသးကံၢ်ပူၤဘၣ်ဒီး, ကွၢ်ကွၢ်,
နီၢ်ရံးဘကၤ ဟးထီၣ် အိၣ်ဒီး အထံစဲၤ လၢအဖံဘၣ်ခိၣ်, ဒီးလဲၤလီၤ ဆူထံထိၣ်ပၢၢ်,
ဒီးဒၢၣ်ထိၣ်ထံ ဝံၤဒီး, ယ စံးဘၣ်အီၤ, ဒုးအီလၢ်ယၤ တက့ၢ်. 46 ဒီးမၤဝဲချ့ချ့, ဒီးဟ်လီၤ
အထံစဲၤ, ဒီးစံးဝဲဒၣ် အီတက့ၢ်. ဒီးယကဒုးအီန ကီၤလၤအူး စ့ၢ်ကီး လီၤ. ဒီးယအီတၢ်,
ဒီးအဝဲဒၣ် ဒုးအီ ကီၤလၤအူး စ့ၢ်ကီး လီၤ. 47 ဒီးယသံကွၢ်အီၤ ဒီးယစံး, နမ့ၢ် မတၤတဂၤ
အဖိမုၣ်လဲၣ်. ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယမ့ၢ် စီၤနၤဃိၢ် အဖိခွါ လၢနီၢ်မံးလကၤ ဆံးစၢ်န့ၢ် အဂီၢ်
စီၤဘသူၤအ့လး အဖိမုၣ်လီၤ. ဒီးယဒုးတုၢ်ထီၣ်အီၤ လၢနါဒ့ကွီၤ, ဒီးယဒုးသိး အစု
လၢထံဖှံၣ်တဖၣ်လီၤ. 48 ဒီးယဆုးလီၤ ယခိၣ်, ဒီး ယဘါယွၤ, ဒီးယဆိၣ်ဂ့ၤ ယွၤ, ယကစၢ်
စီၤအၤဘြၤဟၣ် အကစၢ် လၢအဆှၢယၤ လၢကျဲအဘၣ်, ဒ်သိး ယကဟံးန့ၢ် ယကစၢ်
အဒီပုၢ်ဝဲၢ် တဂၤ အဖိမုၣ် လၢအဖိခွါ အဂီၢ် လီၤ. 49 ဒီးခဲကနံၣ်အံၤ သုမ့ၢ် မၤဘျုးမၤဖှိၣ်,
မၤမ့ၢ်မၤတီ ဒီးယကစၢ်ဒီး, ဒုးနဲၣ်ယၤ, ဒီးမ့တမ့ၢ်ဘၣ်ဒီး ဒုးနဲၣ်ယၤ, ဒ်သိးဆူ စုထွဲမ့ၢ်ဂ့ၤ, ဆူ
စုစ့ၣ်မ့ၢ်ဂ့ၤ, ယဃၣ်ယသးကသ့န့ၣ် တက့ၢ်. 50 ဒီးစီၤလၤဘၣ် ဒီးစီၤဘသူၤအ့လး စံးဆၢတၢ်,
ဒီးစံးဝဲဒၣ်, တၢ်အံၤတမံၤ ဟဲ လၢယွၤလီၤ. အၢမ့ၢ်ဂ့ၤ, ဂ့ၤမ့ၢ်ဂ့ၤ, ပစံးဒၣ်ပဝဲ တသ့ဘၣ်. 51
ကွၢ်ကွၢ်, နီၢ်ရံးဘကၤ အိၣ်လၢနမဲာ်ညါလီၤ. ဟံးန့ၢ်အီၤ ဒီးက့ၤက့ၤ တက့ၢ်. ဒီးမ်အကဲထီၣ်
နကစၢ် အဖိခွါ အမါ ဒ်ယွၤ စံးတၢ် အသိးန့ၣ် တက့ၢ်. 52 ဒီးတုၤ စီၤအၤဘြၤဟၣ်

အကုၢ်အပှၤ နၢ်ဟူ တၢ်ကတိၤ ဒီး, တၢ်မၤအသး လၢအတိၤလီၤကဒွံကျိၢ် ဒီးဘါယွၤ လီၤ. 53
ဒီးအကုၢ်အပှၤန့ၣ် ထုးထီၣ် ကယၢစ့, ဒီးကယၢထူ, ဒီးတၢ်အကူအသိးသ့ၣ်တဖၣ်, ဒီးဟ့ၣ်
လၢနီၢ်ရံးဘကၤလီၤ. ဒီးဟ့ၣ် တၢ်လုၢ်ဒိၣ်ပှ့ၤဒိၣ်တဖၣ် လၢအဒီပုၢ်ဝဲၢ်ခွါ, ဒီးအမိၢ် စ့ၢ်ကီး လီၤ.
54 ဒီးအီၣ်တၢ် ဒီးအီတၢ်, အဝဲဒၣ် ဒီး, ပှၤကညီ အိၣ်ဒီးအီၤ, ဒီးအိၣ်ဝဲ သီတနၤကျၢၤလီၤ.
ဒီးမုၢ်ဆ့ၣ်ထီၣ်န့ၣ် ဂဲၤဆၢထၢၣ်, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, မၢ ယက့ၤက့ၤဆူ ယကစၢ်အိၣ် တက့ၢ်. 55
ဒီးအဒီပုၢ်ဝဲၢ်ခွါ ဒီးအမိၢ် စံးဝဲဒၣ်, မ်ဖိသၣ်ပိာ်မုၣ်န့ၣ် အိၣ်ဒီး ပှၤအနံၤအသီတဖၣ်, ဆံဆဲၣ်သီ
တက့ၢ်. တၢ်တဖၣ်န့ၣ် အလီၢ်ခံ ကလဲၤဘၣ်ဝဲလီၤ. 56 ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, တြီယၤ တဂ့ၤ.
အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ယွၤ မၤဘီၣ်မၤညီလံ ယကျဲလံ. မၢ ယက့ၤက့ၤတၢ် တက့ၢ်. ဒီးယကက့ၤဆူ
ယကစၢ်အအိၣ်လီၤ. 57 ဒီးအဝဲသ့ၣ် စံးဝဲဒၣ်, ပကကိးန့ၢ် ဖိသၣ်ပိာ်မုၣ်န့ၣ်, ဒီးသံကွၢ်တၢ်
လၢအထးခိၣ်လီၤ. 58 ဒီး ကိးန့ၢ် နီၢ်ရံးဘကၤ, ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, နကလဲၤ ဒီးပှၤတဂၤအံၤ
စ့ၢ်ကီးဧါ. ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယကလဲၤလီၤ. 59 ဒီးမၢ အဒီပုၢ်ဝဲၢ်မုၣ် နီၢ်ရံးဘကၤ လဲၤတၢ်, ဒီးပှၤ
လၢအဒုးအီၣ်နုၢ်အီၤ တဂၤ, ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ် အကုၢ်အပှၤ, ဒီး အဝဲဒၣ် အပှၤကညီတဖၣ်လီၤ.
60 ဒိးဆိၣ်ဂ့ၤ နီၢ်ရံးဘကၤ ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, နဲဒၣ် ပဒီပုၢ်ဝဲၢ်မုၣ် တဂၤဧၢ, မ်နကကဲထီၣ်
ပှၤအကလးတဖၣ် အဘျိ အကထိကထိ တက့ၢ်. ဒီး မ်နချံနသၣ်န့ၢ်ဘၣ် ပှၤလၢအသးဟ့အီၤ
အပဲတရိန့ၣ် တက့ၢ်. 61 ဒီးနီၢ်ရံးဘကၤ, ဒီးအဖိသၣ်ပိာ်မုၣ်တဖၣ် ဂဲၤဆၢထၢၣ်, ဒီးဒိးထီၣ်
ကီၤလၤအူး ဒီး ပိာ်ပှၤတဂၤန့ၣ် အခံ လီၤ. ဒီးတၢ်အကုၢ်အပှၤ တဂၤန့ၣ် ဟံးန့ၢ် နီၢ်ရံးဘကၤ,
ဒီးက့ၤက့ၤဝဲလီၤ. 62 ဒီးစီၤအံၤစဲး ဟဲက့ၤ လၢပှၤမူဝဲ ဒီး ထံၣ် ယၤတဂၤ အထံပူၤန့ၣ်
အကျဲလီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, အိၣ်ဝဲဆိးဝဲ လၢကီၢ်ကလံၤထံးတခီလီၤ. 63 ဒီးစီၤအံၤစဲး ဟးထီၣ်ဝဲဆူ
ဟီၣ်ခိၣ် တကဝီၤပူၤ, ဒ်သိး အကဆိကမိၣ်ဆိကမးတၢ် လၢမုၢ်ဟါန့ၣ်လီၤ. ဒီးကျ့ထီၣ် အမဲာ်,
ဒီးကွၢ်တၢ်, ဒီးကွၢ်ကွၢ်, ကီၤလၤအူးတဖၣ်န့ၣ် ဟဲက့ၤဝဲလီၤ. 64 ဒီးနီၢ်ရံးဘကၤ ကျ့ထီၣ်
အမဲာ်, ဒီးတုၤအထံၣ်ဘၣ် စီၤအံၤစဲးဒီး, ယုၢ်လီၤဝဲ လၢကီၤလၤအူး အလိၤလီၤ. 65 အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ,
စံးတ့ၢ် တၢ်အကုၢ်အပှၤ, ပှၤလၢအဟဲသဂၢၢ် ပှၤ လၢဟီၣ်ခိၣ် တကဝီၤပူၤ တဂၤန့ၣ်မ့ၢ်
မတၤတဂၤလဲၣ်န့ၣ်, ဒီးတၢ်အကုၢ်အပှၤ စံးတ့ၢ်ဝဲဒၣ်, မ့ၢ်ယကစၢ်လီၤ. ဒီးဟံးန့ၢ် နိၣ်ကျၢၢ်ဘၢ,
ဒီးကျၢၢ်ဘၢ အမဲာ်လီၤ. 66 ဒီးတၢ်အကုၢ်အပှၤ စံၣ်တဲၤတဲလီၤ စီၤအံၤစဲး လၢကယဲၢ် တၢ်
လၢအမၤဝဲ ခဲလၢာ်လီၤ. 67 ဒီးစီၤအံၤစဲး ဆှၢအီၤ ဆူအမိၢ်, နီၢ်စၤရါ အဒဲပူၤ, ဒီးဟံးန့ၢ်
နီၢ်ရံးဘကၤ, ဒီး အဝဲဒၣ် ကဲ လၢအမါ, ဒီးစီၤအံၤစဲး အဲၣ်အီၤ ဒီးဘၣ် တၢ်မၤမုာ်မၤခုၣ်အီၤ
လၢအမိၢ်သံ အလီၢ်ခံန့ၣ်လီၤ.

လံာ်စီၤမိၤၡ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 25

1 မၤကဒီးတစု, စီၤအၤဘြၤဟၣ် န့ၢ်အမါ, ဒီးအမံၤမ့ၢ် နီၢ်ကတူရၤလီၤ. 2 ဒီးဆံးစၢ်န့ၢ်ဝဲ
လၢအဂီၢ် လၢစီၤစံးမရၣ်, ဒီးစီၤယးကၡၣ်, ဒီးစီၤမဒၣ်, ဒီးစီၤမံးဒယၣ်, ဒီး စီၤယံးၡၢဘး,
ဒီးစီၤၡူဧၤလီၤ. 3 ဒီးစီၤယးကၡၣ် ထီၣ်ဖိ စီၤၡၢဘၤ, ဒီးစီၤဒဒၣ်လီၤ. ဒီး စီၤဒဒၣ် အဖိခွါမ့ၢ်

ပှၤအၤရှူရုးဖိ, ဒီးပှၤလတူရှုးဖိ, ဒီးပှၤလူမးဖိလီၤ. 4 ဒီးစီၤမံးဒယၣ် အဖိခွါမ့ၢ် စီၤဧ့ၤဖၣ်,
ဒီးစီၤဧ့ၤဖ့ၢ်, ဒီး စီၤဃနိာ်, ဒီးစီၤအဘံဒၤ, ဒီးစီၤအ့ၤလဒါဧၤလီၤ. ပှၤတဖၣ် ခဲလၢာ်န့ၣ်မ့ၢ်
နီၢ်ကတူရၤ အဖိခွါလီၤ. 5 ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ် ဟ့ၣ် ကယဲၢ် တၢ် လၢအအိၣ်ဒီးအီၤ
လၢစီၤအံၤစဲးလီၤ. 6 မ့မ့ၢ် အသံၣ်မါတဖၣ် အဖိခွါသ့ၣ်တဖၣ် လၢအအိၣ်ဒီး စီၤအၤဘြၤဟၣ်န့ၣ်
ဖဲစီၤအၤဘြၤဟၣ် မူဒံး အဖၢမုၢ်ဒီး, ဟ့ၣ်အီၤ လၢတၢ်ဟ့ၣ်တဖၣ်, ဒီး မၢအဟးထိၣ် လၢအဖိခွါ
စီၤအံၤစဲး အအိၣ် ဆူမုၢ်ထိၣ်တခီ, ဆူ ကိၢ်မုၢ်ထိၣ်န့ၣ်လီၤ. 7 ဒီးအံၤမ့ၢ် စီၤအၤဘြၤဟၣ်
အမုၢ်နံၤတဖၣ် အနံၤအသီ လၢအမူဝဲန့ၣ် အနံၣ် တကယၤ နွံဆံ ယဲၢ်နံၣ်လီၤ. 8
ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ် အသးလၢ်, ဒီးသံဝဲ အခိၣ်ဝါဂ့ၤ, ဒီးအိၣ်ဘျဲးအိၣ်, ဒီးတၢ်ဟ်ဖှိၣ်အီၤ
ဒီးအပှၤတကလုာ်ဒၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ. 9 ဒီး အဖိခွါ စီၤအံၤစဲး, ဒီးစီၤယံးရှမၤဧ့လး ခူၣ်လီၤကွံာ် အီၤ
လၢတၢ်အိပူၤ မးကပ့လၤ အိၣ်ဝဲ လၢပှၤဃ့ၤသးဖိ စီၤစီၤဃၢ်, အဖိခွါ စီၤဧ့ၤဖရိၣ် အဟီၣ်ခိၣ်
တကဝီၤပူၤ လၢအအိၣ်ဝဲ လၢမးမရ့ အမဲာ်ညါလီၤ. 10 အဝဲန့ၣ်မ့ၢ် ဟီၣ်ခိၣ် တကဝီၤ
လၢစီၤအၤဘြၤဟၣ် ပှ့ၤဝဲ လၢစီၤဃ့ၤသး အဖိခွါတဖၣ်လီၤ. စီၤအၤဘြၤဟၣ် ဘၣ်
တၢ်ခူၣ်လီၤကွံာ်အီၤ ဖဲန့ၣ်, ဒီးအမါ နီၢ်စၤရါလီၤ. 11 ဒီး လၢစီၤအၤဘြၤဟၣ် သံ အလီၢ်ခံန့ၣ်,
တၢ်မၤအသး လၢယွၤ ဆိၣ်ဂ့ၤ အဖိခွါ, စီၤအံၤစဲး, ဒီးစီၤအံၤစဲး အိၣ်ဝဲဆိးဝဲ လၢပှၤမူ
ဒီးထံၣ်ယၤ တဂၤန့ၣ် အထံပူၤ အဃၢၤန့ၣ်လီၤ. 12 ဒီးအံၤမ့ၢ် စီၤအၤဘြၤဟၣ် အဖိခွါ
လၢပှၤအဲၤကူပတူးဖိ, နီၢ်စၤရါ အကုၢ်ပိာ်မုၣ်, နီၢ်ဟၤကၢ် ဆံးစၢ်န့ၢ် လၢအဂီၢ်,
စီၤယံးရှမၤဧ့လး အစၢၤအသွဲၣ်, 13 ဒီးအံၤမ့ၢ် စီၤယံးရှမၤဧ့လး အဖိခွါတဖၣ် အမံၤ
လၢအမံၤတဖၣ်, ဒီး ဒ်အအိၣ်ဖျဲၣ်ဝဲ အသိးန့ၣ် စီၤယံးရှမၤဧ့လး အဖိခွါဝဲၢ်ကိ စီၤနဘါယိး,
ဒီးစီၤက့ဒၢ်, ဒီးစီၤအးဒဘအ့လး, ဒီး စီၤမံးကစၢ်, 14 ဒီးစီၤမံးရှမၤ, ဒီးစီၤဒူမၤ, ဒီးစီၤမၤစၤ,
15 စီၤဃဒၢ်, ဒီးစီၤတ့မၤ, ဒီးစီၤယတူၢ်, ဒီးစီၤနါဖံၣ်, ဒီး စီၤက့ဒမၤလီၤ. 16
အဝဲသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်မ့ၢ် စီၤယံးရှမၤဧ့လး အဖိခွါ ဒီးအဝဲသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်မ့ၢ် အမံၤ လၢအသဝီပူၤ,
လၢအဝ့ၢ်ကရၢ အသး အပူၤ, ပဒိၣ် တဆံခံဂၤ ဒ်အကလုာ် အသိးန့ၣ်လီၤ. 17 ဒီးအံၤမ့ၢ်
စီၤယံးရှမၤဧ့လး မူဝဲ အနံၣ်တဖၣ်လီၤ. အိၣ်ဝဲ တနံၣ် တကယၤ သၢဆံ နွံနံၣ်, ဒီးအသး လၢ်,
ဒီး သံဝဲ, ဒီးတၢ်ဟ်ဖှိၣ်အီၤ ဒီးအပှၤတကလုာ်ဒၣ်ဝဲလီၤ. 18 ဒီးအိၣ်ဝဲ လၢဃဝံလၤ ပၢၢ်လၢရှူၢ်
အိၣ်လၢကိၢ်အဲၤကူပတူး အမဲာ်ညါ, ဖဲနလဲၤတၢ်ဆူ ကိၢ်အရှူၢ်လီၤ. အိၣ်ဝဲ လၢအဒီပုၢ်ဝဲၢ်
ခဲလၢာ် အမဲာ်ညါန့ၣ်လီၤ. 19 ဒီးအံၤမ့ၢ် စီၤအၤဘြၤဟၣ် အဖိခွါ, စီၤအံၤစဲး အစၢၤအသွဲၣ်,
20 စီၤအၤဘြၤဟၣ် ထိၣ်ဖိ စီၤအံၤစဲး, ဒီးစီၤအံၤစဲး ဖဲအသးပှၢ် အနံၣ်လွံၢ်ဆံန့ၣ် နှ့ၢ်မါ
လၢနီၢ်ရံးဘကၤ, ပှၤစူၤရံဖိ စီၤဘသူၤအ့လး အိၣ်လၢပၤဒနါရၣ် အပူၤ အဖိမုၣ်, ပှၤစူၤရံဖိ,
စီၤလၤဘၣ် အဒီပုၢ်ဝဲၢ်မုၣ်လီၤ. 21 ဒီးစီၤအံၤစဲး ဃ့ကညး ယွၤ လၢအမါ အဂီၢ် လၢအတူၢ်ဖိ
အဃိလီၤ. ဒီးယွၤ ဒိး တၢ်ဃ့ကညး လၢအီၤ, ဒီးအမါ နီၢ်ရံးဘကၤ ဒၢထိၣ်လီၤ. 22
ဒီးအဖိတဖၣ် ဘၣ်ထံးလိာ်အသး လၢအပူၤ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, မ့မ့ၢ်ဒ်န့ၣ်ဒီး ယအိၣ်ဒ်အံၤ
ဘၣ်မနုၤလဲၣ်. ဒီးလဲၤ သံကွၢ်တၢ် လၢယွၤလီၤ. 23 ဒီးယွၤ စံးဘၣ်အီၤ, ပှၤခံကလုာ်
အိၣ်လၢနဒၢလီၢ် အပူၤ, ဒီးပှၤဂီၢ်မုၢ် ခံကလုာ် ကလီၤဖး လၢနဟၢဖၢပူၤလီၤ. ဒီးအဝဲတကလုာ်
ကဆူၣ်န့ၢ် အဝဲတကလုာ် တက့ၢ်လီၤ. ဒီးအဒိၣ် ကမၤ အဆံး အတၢ်လီၤ. 24 ဒီးတုၤ

အနံၤအသိ လၢအကဆံးစၢ်နှၣ် တၢ်ပှဲၤထီၣ်ဒီး, ကွၢ်ကွၢ်, ပှၤသဃာ် အိၣ်ဝဲ လၢအဒၢလီၢ်လီၤ.
25 ဒီးပှၤ လၢအဟဲဆိ တဂၤ ဂီၤဝဲ, မၤသးဒ် ဆ့ အိၣ်ဒီး အဆူၣ်အသိး ဒိဂၤညါလီၤ.
ဒီးကိးဝဲအမံၤ လၢစီၤဧ့ၡီၤလီၤ. 26 ဒီးတၢ်နှၣ် အလီၢ်ခံ အပုၢ် ဟဲထီၣ်ဒီး အစု ဟံးဃာ်
စီၤဧ့ၡီၤ အခီၣ်နၢၣ်ခံလီၤ. ဒီးကိးဝဲအမံၤ လၢစီၤယၤကိာ်လီၤ. ဒီး လၢအဆံးစၢ်နှ့ၢ်ဝဲနှၣ်
စီၤအံၤစဲး အသးပှၢ် အနံၣ် ဃုဆံ လီၤ. 27 ဒီးဖိသၣ်ပိာ်ခွါတဖၣ်နှၣ် ဒိၣ်ထီၣ်, ဒီးစီၤဧ့ၡီၤမ့ၢ်
ပှၤခးတၢ်သ့, ပှၤပှၢ်လၢ်ကျါဖိလီၤ. ဒီးစီၤယၤကိာ်နှၣ်မ့ၢ် ပှၤကစုဒု, ဒီးအိၣ်ဝဲဆိးဝဲ လၢဒဲပူၤလီၤ.
28 ဒီးစီၤအံၤစဲး အဲၣ် စီၤဧ့ၡီၤလီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, အဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ အမံၤအညၣ်နှၣ် အိၣ်ဝဲ
လၢအကိာ်ပူၤလီၤ. မ့မ့ၢ် နီၢ်ရိးဘကၤ တဂၤ အဲၣ် စီၤယၤကိာ်လီၤ. 29 ဒီးစီၤယၤကိာ် ချီ
တၢ်ချီ, ဒီးစီၤဧ့ၡီၤ ဟဲက့ၤ လၢပှၢ်လၢ်ကျါ, ဒီးအသးလီၤဘှါဝဲလီၤ. 30 ဒီးစီၤဧ့ၡီၤ စံးဘၣ်
စီၤယၤကိာ်, ဒုးအီၣ်စၢ်ယၤ လၢတၢ်အဂီၤအံၤ တက့ၢ်. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ယသးလီၤဘှါလီၤ.
မၤသးဒ်နှၣ်ဒီး ပှၤကိးဝဲအမံၤ လၢအဒိၣ်လီၤ. 31 ဒီးစီၤယၤကိာ် စံးဝဲဒၣ်, ဆါကွံာ်နှ့ၢ်ယၤ
လၢနဝဲၢ်ကိ အလီၢ် လၢမုၢ်မဆါ တနံၤအံၤ တက့ၢ်. 32 ဒီးစီၤဧ့ၡီၤ စံးဝဲဒၣ်, ကွၢ်ကွၢ်,
ယကသံတ့ၢ်လီၤ ဒီးတၢ် လၢဝဲၢ်ကိ အလီၢ်အံၤ ကကဲတၢ် လၢယဂီၢ် မနုၤတမံၤလဲၣ်. 33
ဒီးစီၤယၤကိာ် စံးဝဲဒၣ်, ဆိၣ်တၢ် ဒီးယၤ လၢမုၢ်မဆါ တနံၤအံၤ တက့ၢ်. ဒီးဆိၣ်တၢ် ဒီးအီၤ,
ဒီးဆါကွံာ် အဝဲၢ်ကိ အလီၢ် လၢစီၤယၤကိာ်လီၤ. 34 ဒီးစီၤယၤကိာ် ဟ့ၣ် စီၤဧ့ၡီၤ လၢကိၣ်,
ဒီးကသူ အိၣ်ဒီး ပထိးသၣ်လီၤ. ဒီးအီၣ်တၢ် ဒီးအီတၢ်, ဒီးဂဲၤဆၢထၢၣ်, ဒီးလဲၤတၢ်လီၤ. ဒီး
စီၤဧ့ၡီၤ တပးကဲဘၣ် ဝဲၢ်ကိအလီၢ်ဘၣ်လီၤ.

လံာ်စီၤမိၤၡ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 26

1 ဒီးတၢ်သၣ်ဝံၤလီၤဒိ အခီၣ်ထံး လၢအအိၣ် လၢစီၤအၤဘြၤဟၣ် အမုၢ်နံၤတဖၣ် အမဲာ်ညါနှၣ်
တၢ်သၣ်ဝံၤလီၤဒိ အိၣ်ဝဲ လၢကီၢ်ပူၤလီၤ. ဒီးစီၤအံၤစဲး လဲၤဝဲဆူ ပှၤဖလ့ၡ့သးဖိ အစီၤပၤ
စီၤအဘံၤမ့လ့း အအိၣ် လၢကရၢ်ပူၤလီၤ. 2 ဒီးယွၤ လိၣ်ဖျါထီၣ်အသး လၢအမဲာ်ညါ,
ဒီးစံးဝဲဒၣ်, လဲၤလီၤဆူ ကီၢ်အဲၤကူပတူး တဂ့ၤ. အိၣ်လၢကီၢ် လၢယကစံးဘၣ်နၤ အပူၤ
တက့ၢ်. 3 အိၣ်လၢကီၢ်တဘ့ၣ်အံၤ တက့ၢ်. ဒီးယကအိၣ်ဒီးနၤ, ဒီးယကဆိၣ်ဂ့ၤနၤလီၤ.
အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, တၢ် လၢကီၢ်တဖၣ်အံၤ ခဲလၢာ် ယကဟ့ၣ်လီၤ နၤ ဒီးနချံနသၣ်,
ဒီးယကမၤဂၢၢ်မၤကျၢၤတၢ် လၢယဆိၣ်တၢ် ဒီး နပၢ် စီၤအၤဘြၤဟၣ်, 4 ဒီးယကမၤအါထီၣ်
နချံနသၣ် ဒ်ဆၣ်ဧိၤဖိဧိၤ လၢမူခိၣ် အသိး, ဒီးယကဟ့ၣ်လီၤ ကီၢ်တဖၣ်အံၤ ခဲလၢာ်
လၢနချံနသၣ်လီၤ. ဒီး ကယဲၢ် ပှၤကညီ လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ တကလုာ်လၢ်လၢ်နှၣ်, ကဘၣ်ဆိၣ်ဂ့ၤ
လၢနချံနသၣ် အပူၤလီၤ. 5 မ့ၢ် လၢစီၤအၤဘြၤဟၣ် ဒိကနၣ် ယကလုၢ်, ဒီး တိၢ်နှ့ၢ်
ယလုၢ်ယလၢ်, ယ တၢ်မၤလိာ်, ယတၢ်စံၣ်ညီၣ်, ဒီးယတၢ်သိၣ်တၢ်သီ အဃိနှၣ်လီၤ. 6
ဒီးစီၤအံၤစဲး အိၣ်ဝဲဆိးဝဲ လၢကရၢ်နှၣ်လီၤ. 7 ဒီးပှၤကညီ ဖဲနှၣ် သံကွၢ်ဝဲ လၢအမါ
အဂ့ၢ်အကျိၤ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, မ့ၢ်ယဒီပုၢ်ဝဲၢ်မုၣ်လီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ဒ်သိး အကစံးမ့ၢ် ယမါဒီး,

ပျံၤတၢ်, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ပှၤဖဲအလီၢ်အံၤ ကမၤသံ ဘၣ်ဖုးယၤ လၢနီၢ်ရံးဘကၤ အဃိလီၤ.
အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, အက့ၢ်အဂီၤ ဂ့ၤဝဲလီၤ. 8 ဒီးတုၤ အအိၣ်တ့ၢ် ဖဲနှၣ် ယံာ်ယံာ်ဒီး, တၢ်မၤအသး
လၢပှၤဖလ့ရှသးဖိ အစီၤပၤ, စီၤအဘံၤမ့လ့း ကွၢ်တၢ် လၢတၢ်ထူၣ်ဖျိပူၤ, ဒီးထံၣ်ဘၣ်တၢ်,
ဒီးကွၢ်ကွၢ်, စီၤအံၤ စဲးလိာ်ကွဲဝဲ ဒီးအမါ, နီၢ်ရံးဘကၤလီၤ. 9 ဒီးစီၤအဘံၤမ့လ့း ကိးနှ့ၢ်
စီၤအံၤစဲး, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ကွၢ်ကွၢ်, အဝဲဒၣ်နှၣ် မ့ၢ်မး နမါလီၤ. ဒီးနစံး လၢအမ့ၢ် ယဒီပုၢ်ဝဲၢ်မုၣ်
ဒ်လဲၣ်. ဒီးစီၤအံၤစဲး စံးဘၣ်အီၤ, အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ယစံး ယကသံ ဘၣ်ဖုး လၢအဃိလီၤ. 10
ဒီးစီၤအဘံၤမ့လ့း စံးဝဲဒၣ်, နမၤပှၤ ဒ်လဲၣ်. ပှၤတဂၤ ဘူးဒီး အကမံဃုာ် ဒီးနမါလီၤ.
ဒီးနကဒုးဘၣ်ပှၤ လၢတၢ်ဒဲးဘးလီၤ. 11 ဒီးစီၤအဘံၤမ့လ့း မၤလိာ် ပှၤဂီၢ်မုၢ် ခဲလၢာ်,
ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ပှၤကညီတဂၤအံၤ မ့ၢ်ဂ့ၤ, အမါမ့ၢ်ဂ့ၤ, ပှၤလၢအထိး အီၤနှၣ် သံဒီးကသံလီၤ. 12
ဒီးစီၤအံၤစဲး ဖှံတၢ် လၢကီၢ်တဘ့ၣ် အပူၤနှၣ်, ဒီးတၢ် လၢနံၣ်တနံၣ်နှၣ် ဒိးနှ့ၢ်တၢ် အါနှ့ၢ်
အလီၢ်အစး တကယၤ, ဒီးယွၤ ဆိၣ်ဂ့ၤအီၤလီၤ. 13 ဒီးပှၤတဂၤအံၤ ဒိၣ်ထီၣ်,
ဒီးဒံးယံာ်ဒံးဒိၣ်ထီၣ် တုၤအဒိၣ်ထီၣ်ဒိၣ်မးလီၤ. 14 အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, အိၣ်ဒီး သိအဖုတဖၣ်,
ဒီးဂီၤဘုၣ်ဂီၤဖံး အဖုတဖၣ်, ဒီး အကုၢ်အပှၤ အါဒံအါဂၤလီၤ. ဒီးပှၤဖလ့ရှသးဖိ သးက့ၣ်
အီၤလီၤ. 15 အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ကယဲၢ် ထံပူၤ လၢအပၢ် အကုၢ်အပှၤ ခူၣ်လီၤဝဲ လၢအပၢ်
စီၤအၤဘြၤဟာ် အမုၢ်နံၤတဖၣ် ခဲလၢာ်နှၣ်, ပှၤဖလ့ရှသးဖိ မၤတံာ်ဘၢအီၤ, ဒီးမၤပှဲၤ အီၤ
ဒီးဟီၣ်ခိၣ်လီၤ. 16 ဒီးစီၤအဘံၤမ့လ့း စံးဘၣ် စီၤအံၤစဲး, ဟးထီၣ်ကွံာ် လၢပအိၣ် တက့ၢ်.
အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, နဆူၣ်နှ့ၢ် ပှၤတက့ၢ် ဒိၣ်မးလီၤ. 17 ဒီးစီၤအံၤစဲး ဟးထီၣ် ဖဲနှၣ်, ဒီးသူၣ် အဒဲ
လၢကရၢ် အတၢ်တြိ အပူၤ, ဒီးအိၣ်ဝဲဆိးဝဲ ဖဲနှၣ်လီၤ. 18 ဒီးစီၤအံၤစဲး ခူၣ်လီၤကဒီး ထံပူၤ
လၢပှၤခူၣ်လီၤ လၢအပၢ် စီၤအၤဘြၤဟာ် အမုၢ်နံၤတဖၣ်နှၣ်လီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ,
လၢစီၤအၤဘြၤဟာ် သံ အလီၢ်ခံနှၣ် ပှၤဖလ့ရှသးဖိ မၤတံာ်ဘၢအီၤ လီၤ. ဒီးယုၢ်ဝဲ အမံၤ
ဒ်အမံၤ လၢအပၢ် ယုၢ်ဝဲ အသိးနှၣ်လီၤ. 19 ဒီးစီၤအံၤစဲး အကုၢ်အပှၤ ခူၣ်လီၤ လၢတြိပူၤ,
ဒီးထံၣ်နှ့ၢ် ထံမူတပူၤလီၤ. 20 ဒီးကရၢ် အပှၤကွၢ်တၢ်ဖိ အ့ၣ်လိာ်ဆိးက့လိာ်အသး ဒီးစီၤအံၤစဲး
အပှၤကွၢ်တၢ်ဖိ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ထံအံၤမ့ၢ် ပတၢ်လီၤ. ဒီးမ့ၢ်အအ့ၣ်လိာ်ဆိးက့လိာ်အသး ဒီးအီၤ ဒီး,
ကိးထံပူၤ အမံၤ လၢဧ့စ့းလီၤ. 21 ဒီးခူၣ်လီၤ ထံပူၤ တဂၤ တပူၤ, ဒီးအ့ၣ်လိာ်ဆိးက့လိာ်အသး
လၢအဝဲနှၣ် အဂ့ၢ် စ့ၢ်ကီး လီၤ. ဒီးယုၢ်ဝဲ အမံၤ လၢစံးတနၤလီၤ. 22 ဒီးဟးထီၣ်ကွံာ်ဖဲနှၣ်,
ဒီးခူၣ်လီၤ ထံပူၤအဂၤ တပူၤ, ဒီးတအ့ၣ်လိာ်ဘၣ်အသး လၢအဝဲနှၣ် အဂ့ၢ်ဘၣ်. ဒီး ကိးဝဲအမံၤ
လၢရဃိဘိး, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ခဲကနံၣ်အံၤ ယွၤ မၤလံအလီၢ် လၢပဂီၢ်လံ
ဒီးပကသၣ်ထီၣ် လၢကီၢ်ပူၤလီၤ. 23 ဒီးလဲၤထီၣ် ဖဲနှၣ်ဆူ ဘ့ၢ်ရှဘၤလီၤ. 24 ဒီး လၢမုၢ်နၤ
တနၤနှၣ် ယွၤ လီၣ်ဖျါထီၣ်အသး လၢအီၤ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယဲဒၣ်အံၤ ယမ့ၢ်နပၢ် စီၤအၤဘြၤဟာ်
အကစၢ်လီၤ. ပျံၤတၢ် တဂ့ၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ယအိၣ်ဒီးနၤ, ဒီးယကဆိၣ်ဂ့ၤနၤ, ဒီးမၤအါထီၣ်
နချံနသၣ် လၢယခ့ယပှၤ စီၤအၤဘြၤဟာ် အခိၣ် အဃိလီၤ. 25 ဒီးမၤထီၣ် တၢ်လုၢ်အလီၢ်
ဖဲနှၣ်, ဒီးကိးထီၣ် ယွၤအမံၤ, ဒီးသူၣ် အဒဲဖဲနှၣ်, ဒီးစီၤအံၤစဲး အကုၢ်အပှၤ ခူၣ်လီၤ ထံပူၤ
တပူၤ ဖဲနှၣ်လီၤ. 26 ဒီးစီၤအဘံၤမ့လ့း ဟဲဆူအအိၣ် လၢကရၢ်, ဒီးအတံၤအသကိး
စီၤအဃူးစး, ဒီးအပှၤသုးမုၢ်အခိၣ် စီၤဖံကိးလး လီၤ. 27 ဒီးစီၤအံၤစဲး စံးဘၣ်အီၤ, ဘၣ်မနုၤ

လၢသုဟဲဆူ ယအိၣ်လဲၣ်. ဒီးသုသးဟ့ယၤ, ဒီးသုမၢ ယဟးထီၣ်ကွံာ် လၢသုအိၣ် မးလဲၣ်. 28
ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ပထံၣ် လၢယွၤ အိၣ်ဒီးနၤ သပှၢ်တၢၢ်, ဒီးပှၤစံး, မ်တၢ်ဆိၣ်လီၤပသး
အိၣ်လၢပဘၢၣ်စၢၤ, လၢပှၤ ဒီးနၤ အဘၢၣ်စၢၤ တက့ၢ်. ဒီးမၤသကိး တၢ်အၢၣ်လီၤအီလီၤ
ဒီးနၤ, 29 လၢနတမၤအၢဘၣ်ပှၤဘၣ်, ဒ်ပတထိးဘၣ် နၤဘၣ်အသိး, ဒ်ပမၤနၤ ထဲတၢ်ဂ့ၤ,
ဒီးမၢနလဲၤ တၢ်မုာ်မုာ် အသိးန့ၣ် တက့ၢ်. ခဲကနံၣ်အံၤ နမ့ၢ် ပှၤဘၣ် တၢ်ဆိၣ်ဂ့ၤ လၢယွၤလီၤ.
30 ဒီးမၤ တၢ်အီၣ်တၢ်အီ လၢအဂီၢ်, ဒီးအဝဲသ့ၣ် အီၣ်တၢ်, ဒီးအီတၢ်လီၤ. 31
ဒီးမုၢ်ဆ့ၣ်ထီၣ်န့ၣ် ဂဲၤဆၢထၢၣ် ဂီၤဂီၤ, ဒီးဆိၣ်လီၤလိာ်အသး သကိးသကိး, ဒီးစီၤအံၤစဲး ပျၢ်
အီၤ, ဒီးက့ၤထီၣ်ဝဲ လၢအအိၣ်မုာ်မုာ်လီၤ. 32 ဒီးတၢ်မၤအသး လၢမုၢ်တနံၤန့ၣ် စီၤအံၤစဲး
အကုၢ်အပှၤ ဟဲ စံးဘၣ်အီၤ လၢထံပူၤတပူၤ လၢအခူၣ်လီၤတ့ၢ် အဂ့ၢ်အကျိၤ, ဒီး စံးဘၣ်အီၤ,
ပထံၣ်န့ၢ်လံ ထံလံ. 33 ဒီး ယုၢ်ဝဲအမံၤ လၢရှဘၤလီၤ. မၤသးဒ်န့ၣ်ဒီး, ဝ့ၢ်အမံၤမ့ၢ် ဘ့ၢ်ရှဘၤ
တုၤ မုၢ်မဆါ တနံၤအံၤလီၤ. 34 ဒီးစီၤဧ့ရီၤ အသးပှၢ်တ့ၢ် အနံၣ် လွံၢ်ဆံ, ဒီးန့ၢ်မါ
လၢပှၤဃ့ၤသးဖိ စီၤဘအ့ရံၤ အဖိမုၣ် နီၢ်ယဟူဒံး, ဒီးပှၤဃ့ၤသးဖိ စီၤအ့လိၣ် အဖိမုၣ်
နီၢ်ဘၤစမးလီၤ. 35 ဒီးအဝဲသ့ၣ် မၤဆါ စီၤအံၤစဲး ဒီးနီၢ်ရံးဘကၤ အသးလီၤ.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 27

1 ဒီးတုၤ စီၤအံၤစဲး အသးပှၢ်တ့ၢ်, ဒီးအမဲာ်ခံး တုၤအတထံၣ်ဘၣ်တၢ်ဘၣ်ဒီး, တၢ်မၤအသး
လၢအကိးန့ၢ် အဖိခွါဝဲၢ်ကိ, စီၤဧ့ရီၤ, ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, ယဖိခွါဧ, ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, ကွၢ်ကွၢ်,
ယၤလီၤ. 2 ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ကွၢ်ကွၢ်, ခဲကနံၣ်အံၤ ယသးပှၢ်တ့ၢ်လံ. ဒီးမုၢ်တနံၤ လၢယကသံန့ၣ်
ယတသ့ၣ်ညါဘၣ်. 3 ဒီးခဲကနံၣ်အံၤ ဟံးန့ၢ်လၢ် နစုကဝဲၤ, နလၢပီၤ, ဒီးနချံၣ်, ဒီး
လဲၤဆူပှၢ်လၢ်ကျါ, ဒီးခးန့ၢ်ယၤ လၢဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ အမံၤ, 4 ဒီးမၤန့ၢ် ယတၢ်အီၣ် လၢအဝံၣ်,
တၢ် လၢယအဲၣ်ဒီး, ဒီး ဟဲစိာ်ဆူ ယအိၣ် တက့ၢ်. ဒီးယကအီၣ်တၢ် ဒ်သိး ယသး ကဆိၣ်ဂ့ၤနၤ
လၢယတချူးသံဒံးဘၣ် လီၤ. 5 ဒီးတုၤ စီၤအံၤစဲး ကတိၤတၢ် ဒီး အဖိခွါ စီၤဧ့ရီၤဒီး,
နီၢ်ရံးဘကၤ နၢ်ဟူဝဲလီၤ. ဒီးစီၤဧ့ရီၤ လဲၤဝဲဆူ ပှၢ်လၢ်ကျါ ဒ်သိး, အကခးန့ၢ် ဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ
အမံၤ ဒီးဟဲက့ၤစိာ်ဝဲလီၤ. 6 ဒီးနီၢ်ရံးဘကၤ ကတိၤတၢ် ဒီး အဖိခွါ စီၤယၤကိာ်, ဒီးစံးဝဲဒၣ်,
ကွၢ်ကွၢ်, ယ နၢ်ဟူ နပၢ် ကတိၤတၢ် ဒီးနဝဲၢ် စီၤဧ့ရီၤ ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ဟဲက့ၤစိာ်န့ၢ်ယၤ
လၢဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိအမံၤ, 7 ဒီးမၤန့ၢ်ယၤ လၢတၢ်အီၣ်အဝံၣ် တက့ၢ်. ဒီးယကအီၣ်တၢ်
ဒီးဆိၣ်ဂ့ၤနၤ လၢယွၤအမဲာ်ညါ လၢယတချူး သံဒံးဘၣ်လီၤ. 8 ဒီးခဲကနံၣ်အံၤ, ယဖိခွါဧ,
ကနၣ် ယကလုၢ် ဒ်ယမၤလိာ်နၤ အသိးန့ၣ် တက့ၢ်. 9 လဲၤလၢ်ဆူ မဲာ်တဲးလဲးတဖု အအိၣ်,
ဒီးဟဲက့ၤစိာ်န့ၢ်ယၤ လၢမဲာ်တဲးလဲးဖိ အဂ့ၤ ခံဒု တက့ၢ်. ဒီးယကမၤအီၤ လၢတၢ်အီၣ်အဝံၣ်,
လၢနပၢ် အဂီၢ် ဒ်အအဲၣ်ဒီးဝဲ အသိးန့ၣ်လီၤ. 10 ဒီးနဘၣ် ဟဲစိာ်ဆူ နပၢ်အအိၣ်, ဒီးကအီၣ်တၢ်
ဒ်သိး အကဆိၣ်ဂ့ၤ နၤ လၢအတချူးသံဒံးဘၣ် လီၤ. 11 ဒီးစီၤယၤကိာ် စံးဘၣ် အမိၢ်
နီၢ်ရံးဘကၤ, ကွၢ်ကွၢ်, ယဝဲၢ် စီၤဧ့ရီၤမ့ၢ် ပှၤတဂၤ အိၣ်ဒီး အဆူၣ်လီၤ. မ့မ့ၢ်ယၤ တဂၤအံၤ

ယမ့ၢ် ပှၤအဘျု့လီၤ. 12 ဘၣ်တဘၣ် ယပၢ် ကကလၢၢ် ယၤ, ဒီးယကကဲထိၣ် လၢအမဲာ်ညါ
ဒ်ပှၤလီတၢ် အသိးနှၣ်, ဒီးယကဒုးဟဲဘၣ် ယလိၤ လၢတၢ်ဆိၣ်အၢ, ဒီးတမ့ၢ်ဘၣ်
တၢ်ဆိၣ်ဂ့ၤဘၣ်. 13 ဒီးအမိၢ် စံးဘၣ်အီၤ, ယဖိခွါဧၢ, မ်တၢ်ဆိၣ်အၢနၤနှၣ် ဘၣ်ယၤ တက့ၢ်.
ထဲကနၣ် ယကလုၢ်, ဒီးလဲၤဟဲက့ၤစိာ်နှ့ၢ်ယၤ လၢတၢ်နှၣ် တက့ၢ်. 14 ဒီးလဲၤဝဲ, ဒီးမၤနှ့ၢ်,
ဒီးဟဲက့ၤစိာ်ဆူ အမိၢ် အအိၣ်, ဒီးအမိၢ် မၤ တၢ်အီၣ် လၢအပၢ်အဲၣ်ဒိးလီၤ. 15 ဒီးနီၢ်ရုံးဘကၤ
ဟံးနှ့ၢ် အဖိခွါဝဲၢ်ကိ စီၤဧ့ၡီၤ အကူအသိး အဂ့ၤ လၢအအိၣ်ဒီးအီၤ လၢဟံၣ်ပူၤ, ဒီးဒုးသိး
အဖိခွါသဒါ စီၤယၤကိာ် လၢအီၤလီၤ. 16 ဒီးဒုးသိးအစု, ဒီးအကိာ်ဘျု့, ဒီး မဲာ်တဲးလဲးဖိ အဖံး,
17 ဒီးဟ့ၣ် တၢ်အီၣ်အဝံၣ်, ဒီးကိၣ် လၢအမၤဝဲတဖၣ်နှၣ်, လၢအဖိခွါ စီၤယၤကိာ် အစုပူၤလီၤ.
18 ဒီးအဝဲဒၣ် ဟဲဆူ အပၢ် အအိၣ်, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယပၢ်ဧၢ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ကွၢ်ကွၢ်, ယၤလီၤ.
ယဖိခွါဧၢ, နမ့ၢ် မတၤတဂၤလဲၣ်. 19 ဒီးစီၤယၤကိာ် စံးဘၣ် အပၢ်, ယမ့ၢ် နဖိဝဲၢ်ကိ,
စီၤဧ့ၡီၤလီၤ. ယမၤလံတၢ် ဒ်နမၤလိာ်ယၤ အသိးနှၣ်လံ. ဂဲၤဆၢထၢၣ် ဆ့ၣ်နီၤ အီၣ်လၢ်
လၢယဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ အမံၤ, ဒ်သိး နသး ကဆိၣ်ဂ့ၤယၤ တက့ၢ်. 20 ဒီးစီၤအံၤစဲး စံးဘၣ်
အဖိခွါ, ယဖိခွါဧၢ, နမၤနှ့ၢ် ချ့ချ့ ထဲအံၤ ဒ်လဲၣ်. ဒီးစံးဝဲဒၣ်, အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ယွၤ နကစၢ်
ဒုးဟဲအီၤဆူ ယအိၣ်လီၤ. 21 ဒီးစီၤအံၤစဲး စံးဘၣ် စီၤယၤကိာ်, သုးဘူးနသး တက့ၢ်.
နမ့ၢ်ယဖိခွါ စီၤဧ့ၡီၤ သပှၢ်တၢၢ်ဧါ နတမ့ၢ်ဘၣ်လဲၣ်နှၣ်, ယကကလၢၢ်နၤလီၤ. 22 ဒီးစီၤယၤကိာ်
သုးဘူးအသးဆူ အပၢ် စီၤအံၤစဲး အအိၣ်, ဒီးကလၢၢ်အီၤ. ဒီးစံးဝဲဒၣ်, တၢ်အကလုၢ်နှၣ်မ့ၢ်
စီၤယၤကိာ် အကလုၢ်လီၤ. မ့မ့ၢ်အစုနှၣ်မ့ၢ် စီၤဧ့ၡီၤအစု လီၤ. 23 ဒီးမ့ၢ်အစု အိၣ်ဒီး အဆူၣ်
ဒ်အဝဲၢ် စီၤဧ့ၡီၤ အစု အသိးဒီး, တသ့ၣ်ညါနီၣ်ဘၣ်အီၤဘၣ်. ဒီးဆိၣ်ဂ့ၤအီၤလီၤ. 24 ဒီးစံးဝဲဒၣ်,
နမ့ၢ် ယဖိခွါ စီၤဧ့ၡီၤ သပှၢ်တၢၢ် စ့ၢ်ကီးဧါ. ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယၤလီၤ. 25 ဒီးစံးဝဲဒၣ်,
ဟဲက့ၤစိာ်ဘူးဒီး ယၤ, ဒီးယကအီၣ် လၢယဖိခွါ အဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ အမံၤနှၣ် ဒ်သိး
ယသးကဆိၣ်ဂ့ၤနၤလီၤ. ဒီးစိာ်ဘူးဝဲ ဒီးအီၤ, ဒီး အီၣ်ဝဲလီၤ. ဒီးဟဲစိာ် စပံးထံ, ဒီးအီဝဲလီၤ. 26
ဒီးအပၢ် စီၤအံၤစဲး စံးဘၣ်အီၤ, သုးဘူးလၢ် နသးဆူ ယအိၣ်, ဒီးနၢမူယၤ တက့ၢ်, ယဖိခွါဧၢ.
27 ဒီးအဝဲဒၣ် သုးဘူးအသး ဆူအအိၣ် ဒီးနၢမူအီၤလီၤ. ဒီးနၢဝဲ လၢအကူအသိး အစိ,
ဒီးဆိၣ်ဂ့ၤဝဲ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ကွၢ်, ယဖိခွါ အစိအံၤမ့ၢ် ဒ်ဟီၣ်ခိၣ် တကဝီၤ လၢယွၤ ဆိၣ်ဂ့ၤအီၤ
အစိ အသိးနှၣ်လီၤ. 28 ဒီးမ်ယွၤ ဟ့ၣ်လီၤနၤ လၢမူခိၣ် အပစီၤထံ, ဒီးဟီၣ်ခိၣ်အသိ,
ဒီးဘုဧိၤဟုဧိၤ, ဒီးစပံးထံစပံးနိ အါအါကလာ် တက့ၢ်. 29 မ်ပှၤဂီၢ်မုၢ်တဖၣ် မၤ နတၢ်,
ဒီးပှၤကလုာ်တဖၣ် သကူးလီၤအသး လၢနမဲာ်ညါ တက့ၢ်. မ်နကဲထိၣ် နဒီပုၢ်ဝဲၢ်တဖၣ် အကစၢ်
ဒီး နမိၢ် အဖိခွါတဖၣ် သကူးလီၤအသး လၢနမဲာ်သၣ် အပူၤ တက့ၢ်. ပှၤလၢအဆိၣ်အၢနၤနှၣ်,
မ်အဘၣ် တၢ်ဆိၣ်အၢအီၤ တက့ၢ်. ဒီးပှၤ လၢအဆိၣ်ဂ့ၤနၤနှၣ်, မ်အဘၣ် တၢ်ဆိၣ်ဂ့ၤ အီၤ
တက့ၢ်. 30 ဒီးတုၤ စီၤအံၤစဲး ဆိၣ်ဂ့ၤ စီၤယၤကိာ် ဝံၤဒီး စီၤယၤကိာ် ဟးထိၣ် လၢအပၢ်
စီၤအံၤစဲး အအိၣ် အဖၢမုၢ်နှၣ် ဒီး, တၢ်မၤအသး လၢအဝဲၢ် စီၤဧ့ၡီၤ ဟဲက့ၤ လၢအလဲၤခးတၢ်
လီၤ. 31 ဒီးအဝဲတဂၤနှၣ် မၤ စ့ၢ်ကီးလံ တၢ်အီၣ် လၢအဝံၣ်, ဒီးဟဲက့ၤစိာ်ဆူ အပၢ် အအိၣ်,
ဒီးစံးဘၣ် အပၢ်, မ်ယပၢ် ဂဲၤဆၢထၢၣ်, ဒီးအီၣ်တၢ် လၢအဖိခွါ အဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ အမံၤ, ဒ်သိး
နသး ကဆိၣ်ဂ့ၤယၤ တက့ၢ်. 32 ဒီးအပၢ် စီၤအံၤစဲး စံးဘၣ်အီၤ, နမ့ၢ် မတၤတဂၤလဲၣ်. ဒီး

စံးဘၣ်အီၤ, ယမ့ၢ် နဖိခွါ, နဖိခွါဝဲၢ်ကိ စီၤဧ့ရှိၤလီၤ. 33 ဒီးစီၤအံၤစဲး ကနိးဝဲ နးနးကလဲာ်
ဒီးစံးဝဲဒၣ်, မ့ၢ်မတၤတဂၤလဲၣ်. ပှၤလၢအခးန့ၢ် ဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိအမံၤ, ဒီးဟဲစိာ်ဆူ
ယအိၣ်လၢနတချုး ဟဲဒံးဘၣ်, ဒီးယအီၣ်တၢ် လၢအီၤ ခဲလၢာ်, ဒီးယဆိၣ်ဂ့ၤလံအီၤ တဂၤန္ဍာ်မ့ၢ်
အအိၣ်ဖဲလဲၣ်. မ့ၢ်မး ကဘၣ် တၢ်ဆိၣ်ဂ့ၤလီၤ. 34 ဒီးတုၤ စီၤဧ့ရှိၤ နၢ်ဟူ အပၢ်
အတၢ်ကတိၤန္ဍာ် ဒီး, ကဲး ကိးပသူထိၣ်ဖးဒိၣ် နးနးကလဲာ်, ဒီးစံးဘၣ် အပၢ်, ဆိၣ်ဂ့ၤယၤ, ယၤ
စ့ၢ်ကီး တက့ၢ်, ပၢ်ဧၢ. 35 ဒီးစံးဝဲဒၣ်, နပုၢ် ဟဲဝဲ ဒီးလီတၢ်, ဒီးဟံးန့ၢ်ကွံာ်လံ
နတၢ်ဆိၣ်ဂ့ၤန္ဍာ်လံ. 36 ဒီးစံးဝဲဒၣ်, အမံၤ ယၤကိာ် ကြၢး ဒီးအီၤ တမ့ၢ်ဘၣ်ဧါ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ,
ခွိၣ်ဘျီယၤ ခံစုလံ. ဟံးန့ၢ်ကွံာ် ယဝဲၢ်ကိအလီၢ်, ဒီးကွၢ်ကွၢ်, ခဲကနံၣ်အံၤ ဟံးန့ၢ်ကွံာ်လံ
ယတၢ်ဆိၣ်ဂ့ၤလံ. ဒီးစံးဝဲဒၣ်, နတဟ်လီၤတဲာ် တၢ်ဆိၣ်ဂ့ၤ တမံၤ လၢယဂီၢ်ဘၣ်ဧါ. 37
ဒီးစီၤအံၤစဲး စံးဆၢတၢ်, ဒီးစံးဘၣ် စီၤဧ့ရှိၤ, ကွၢ်ကွၢ်, ယဟ်အီၤ လၢနကစၢ်, ဒီးအဒီပုၢ်ဝဲၢ်
ခဲလၢာ်န္ဍာ်, ယ ဟ့ၣ်အီၤ လၢအကုၢ်အပှၤ, ဒီးယဒုးအိၣ်ကျၢၤအီၤ ဒီးဘုဧိၤဟုဧိၤ,
ဒီးစပံးထံစပံးနိလီၤ. ဒီးခဲကနံၣ်အံၤ ယကမၤ လၢနဂီၢ် မနုၤတမံၤလဲၣ်, ယဖိခွါဧၢ. 38
ဒီးစီၤဧ့ရှိၤ စံးဘၣ် အပၢ်, နအိၣ်ဒီး တၢ်ဆိၣ်ဂ့ၤ ထဲတမံၤဧိၤဧါ, ယပၢ်ဧၢ, ဆိၣ်ဂ့ၤယၤ, ယၤ
စ့ၢ်ကီး တက့ၢ်, ယပၢ်ဧၢ, ဒီးစီၤဧ့ရှိၤ ထုထိၣ် အကလုၢ်, ဒီးအမဲာ်ထံလီၤဝဲလီၤ. 39 ဒီးအပၢ်
စီၤအံၤစဲး စံးဆၢတၢ်, ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, ကွၢ်ကွၢ်, နအိၣ်နဆိးအလီၢ် ကမ့ၢ် လၢဟီၣ်ခိၣ်အသိ,
ဒီး မူခိၣ် လၢထးခိ အပစီၤထံန္ဍာ်လီၤ. 40 ဒီးနကမူ လၢနနး ဒီးနကမၤ နပုၢ် အတၢ်လီၤ.
ဒီးတုၤနဟးထိၣ်ကွံာ်ဒီး, တၢ်ကမၤအသး လၢနကမၤကၢ်ကွံာ် အနိၣ်ယိးဘိ လၢနကိာ်ချၢဃံလီၤ.
41 ဒီးစီၤဧ့ရှိၤ သးဟ့ စီၤယၤကိာ် လၢတၢ်ဆိၣ်ဂ့ၤ လၢအပၢ် ဆိၣ်ဂ့ၤအီၤ အဃိလီၤ. ဒီးစီၤဧ့ရှိၤ
စံး လၢအသးကံၢ်ပူၤ, မုၢ်နံၤတဖၣ် လၢပဟီၣ် လၢပပၢ် အဃိန္ဍာ် အိၣ်ဘူးတ့ၢ်လံ,
ဒီးယကမၤသံ ယပုၢ် စီၤယၤကိာ်လီၤ. 42 ဒီး အဖိခွါဝဲၢ်ကိ အတၢ်ကတိၤန္ဍာ်, ပှၤစံးဘၣ်တဲဘၣ်
နီၢ်ရံးဘကၤလီၤ. ဒီးမၢပှၤလဲၤ ကိးန့ၢ် အဖိခွါသဒါ စီၤယၤကိာ်, ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, ကွၢ်ကွၢ်,
နဝဲၢ် စီၤဧ့ရှိၤ မၤမုာ် အသး လၢနဂ့ၢ် လၢအကမၤသံနၤလီၤ. 43 ဒီးခဲကနံၣ်အံၤ ယဖိခွါဧၢ,
ကနၣ် ယကလုၢ် တက့ၢ်. ဒီးဂဲၤဆၢထၢၣ်, ဒီးဃ့ၢ်ဆူ ယဒီပုၢ်ဝဲၢ်ခွါ စီၤလၤဘၣ် အအိၣ်
လၢဟၤရၣ် အပူၤ, 44 ဒီး အိၣ်ဒီးအီၤ မုၢ်နံၤ တနီၤနီၤ တုၤ နဝဲၢ်အသးဒိၣ်န္ဍာ် ဃၣ်ကွံာ်
လၢနအိၣ်, 45 ဒီးတုၤ အသးပ့ၤနီၣ်တၢ် လၢနမၤတ့ၢ်အီၤန္ဍာ် တက့ၢ်. တုၤနုၤတစု ယကမၢ
ပှၤလဲၤဟဲက့ၤစိာ်နၤ ဖဲန္ဍာ်လီၤ. သုကဟါမ်ၢ်သဒၣ်ကွံာ် ယၤ ခံဂၤလိာ် တနံၤဃီန္ဍာ်,
မ့ၢ်အဘၣ်မနုၤလဲၣ်. 46 ဒီးနီၢ်ရံးဘကၤ စံးဘၣ် စီၤအံၤစဲး, တၢ်ဘုံးယသး လၢယသးသမူ
အဃိ, လၢပှၤဃ့ၤသးဖိ အဖိမုၣ် အဂ့ၢ်အကျိၤ လီၤ. စီၤယၤကိာ် မ့ၢ်န့ၢ်မါ လၢပှၤဃ့ၤသးဖိ
အဖိမုၣ်, ပှၤ ဒ်အံၤအသိး, ပှၤကီၢ်ဖိအံၤဒီး, ယသးသမူအံၤ မ့ၢ်အကိ မနုၤလဲၣ်.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 28

1 ဒီးစီၤအံၤစဲး ကိးန့ၢ် စီၤယၤကိာ် ဒီးဆိၣ်ဂ့ၤအီၤ, ဒီးမၤလိာ်အီၤ, ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, န့ၢ်မါ

လၢပှၤကနၤဧ်ဖိ အဖိမုၣ် တဂ့ၤ. 2 ဂဲၤဆၢထၢၣ် လဲၤဆူ ကီၢ်ပၤဒနါရၣ်, ဆူနမိၢ်အပၢ်
စီၤဘသူၤအ့လး အဟံၣ်ပူၤ, ဒီးန့ၢ်နမါ လၢနမိၢ် အဒီပုၢ်ဝဲၢ်ခွါ စီၤလၤဘၣ် အဖိမုၣ် အကျါ
ဖဲနှၣ် တက့ၢ်. 3 ဒီးယွၤ လၢအသ့တၢ်လၢ်နှၣ် မ်အဆိၣ်ဂ့ၤနၤ, ဒီးဒုးသၣ်ထီၣ်နၤ,
ဒီးမၤအါထီၣ်နၤ, ဒီးဒုးကဲထီၣ်နၤ လၢပှၤဂိၢ်မုၢ်တဖၣ် အတၢ်အိၣ်ဖှိၣ်တဖု, 4 ဒီးဟ့ၣ်လီၤ
တၢ်ဆိၣ်ဂ့ၤ ဘၣ်ဃးဒီး စီၤအၤဘြၤဟၣ် လၢနၤ, ဒီး လၢနချံနသၣ် အိၣ်ဒီးနၤ, ဒ်သိးနကန့ၢ်သါ
ကီၢ် လၢနအိၣ်တမှံၤ လၢအပူၤ, လၢယွၤ ဟ့ၣ်လီၤ စီၤအၤဘြၤဟၣ်နှၣ် တက့ၢ်. 5 ဒီးစီၤအံၤစဲး
မၢ စီၤယၤကိာ် လဲၤတၢ်, ဒီးလဲၤဝဲဆူ ပၤဒနါရၣ်, ဆူပှၤစူၤရံဖိ စီၤယၤကိာ် ဒီးစီၤဧ့ရှီၤ အမိၢ်
နီၢ်ရံးဘကၤ အဒီပုၢ်ဝဲၢ် စီၤဘသူၤအ့လး အဖိခွါ စီၤလၤဘၣ် အအိၣ်လီၤ. 6 ဒီးစီၤဧ့ရှီၤ ထံၣ်ဝဲ
လၢစီၤအံၤစဲး ဆိၣ်ဂ့ၤ စီၤယၤကိာ်, ဒီး မၢ အလဲၤဝဲဆူ ပၤဒနါရၣ် လၢအကန့ၢ်မါ ဖဲနှၣ်,
ဒီးဖဲအဆိၣ်ဂ့ၤအီၤနှၣ် မၤလိာ်ဝဲ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, န့ၢ်နမါ လၢပှၤကနၤဧ်ဖိ အဖိမုၣ် တဂ့ၤနှၣ်, 7
ဒီးစီၤယၤကိာ် ကနၣ် အမိၢ် အပၢ် အကလုၢ်, ဒီးလဲၤဝဲဆူ ပၤဒနါရၣ်လီၤ. 8 ဒီစီၤဧ့ရှီၤ ထံၣ်ဝဲ
လၢပှၤကနၤဧ်ဖိ အဖိမုၣ် တဘၣ်ဘၣ် အပၢ် စီၤအံၤစဲး အသးဘၣ်, 9 ဒီးစီၤဧ့ရှီၤ လဲၤဆူ
စီၤယံးရှမၤဧ့လး အအိၣ်, ဒီးဟ်ဖှိၣ် ဒီးအမါ လၢအအိၣ်တ့ၢ်တဖၣ် လၢစီၤအၤဘြၤဟၣ် အဖိခွါ
စီၤယံးရှမၤဧ့လး အဖိမုၣ်, စီၤနဘါယိး အဒီပုၢ်ဝဲၢ်မုၣ်, နီၢ်မၤဃလးလီၤ. 10 ဒီးစီၤယၤကိာ်
ဟးထီၣ် လၢဘ့ၢ်ရှဘၤ, ဒီးလဲၤဝဲဆူ ဟၤရၣ်လီၤ. 11 ဒီးဘၣ် လၢတၢ်အလီၢ်တပူၤ,
ဒီးအိၣ်ဝဲဖဲနှၣ် သီတနၤကျါၤလီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, မုၢ် လီၤနုာ်တ့ၢ်လံ. ဒီး ဟံးန့ၢ် လၢၢ်တဖျၢၣ်
လၢတၢ်အလီၢ်တပူၤနှၣ်, ဒီးဟ်ဝဲ လၢအခိၣ်တခၢၣ်, ဒီးမံနီၤ လၢတၢ်အလီၢ်တပူၤနှၣ်လီၤ. 12
ဒီးမံမီၢ်တၢ် ဒီးကွၢ်ကွၢ်, ဃီတဆိ အိၣ်ဆၢထၢၣ် လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ, ဒီးအခိၣ် ထီၣ်ဘး
လၢမူခိၣ်လီၤ. ဒီးကွၢ်ကွၢ်, ယွၤအကလူးတဖၣ် လဲၤထီၣ်, ဒီးဟဲလီၤ လၢအလိၤလီၤ. 13
ဒီးကွၢ်ကွၢ်, ယွၤ အိၣ်ဆၢထၢၣ် လၢအခိၣ်, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယဲဒၣ်အံၤ ယမ့ၢ်ယွၤ, စီၤအၤဘြၤဟၣ်
နပၢ် အကစၢ်, ဒီးစီၤအံၤစဲး အကစၢ်လီၤ. ကီၢ် လၢနမံ လၢအ လၢအဖီခိၣ် တဘ့ၣ်အံၤ
ယကဟ့ၣ်လီၤနၤ, ဒီးနချံနသၣ် လီၤ. 14 ဒီးနချံနသၣ်နှၣ် ကမၤသး ဒ်ဟီၣ်ခိၣ် အကမူၣ်
အသိးနှၣ်, ဒီးနကပြံထီၣ်ပြါထီၣ်ဆူ မုၢ်နုာ်, ဒီးဆူမုၢ်ထီၣ်, ဒီးဆူကလံၤစိး, ဒီးဆူကလံၤထံး, ဒီး
ကယဲၢ် ပှၤဟီၣ်ခိၣ်အဒူၣ်တဖၣ် ကဘၣ် တၢ်ဆိၣ်ဂ့ၤ လၢနၤ, ဒီး လၢနချံ နသၣ်အပူၤ
ခဲလၢ်လီၤ. 15 ဒီးကွၢ်ကွၢ်, ယအိၣ်ဒီးနၤ, ဒီးဖဲဒၣ်နလဲၤတၢ် တပူၤလၢ်လၢ်နှၣ်
ယကအံးကွ့ၤကွၢ်ကွ့ၤနၤ, ဒီးယကဒုးဟဲက့ၤကဒါက့ၤနၤဆူ ကီၢ်တဘ့ၣ်အံၤလီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ,
ယတလဲၤသဒၣ်ဘၣ်နၤ တုၤ ယမၤတၢ် လၢယစံးဘၣ်နၤလီၤ. 16 ဒီးစီၤယၤကိာ် ဖုသံနီၣ်ထီၣ်
ဒီးစံးဝဲဒၣ်, မ့ၢ်မး ယွၤ အိၣ်ဝဲ လၢတၢ်အလီၢ် တပူၤအံၤ, ဒီးယတသ့ၣ်ညါဘၣ်ယဲဘၣ်. 17
ဒီးပျံၤဝဲ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, တၢ်အလီၢ်တပူၤအံၤမ့ၢ် တၢ်ပျံၤအလီၢ် ဆံးဒိၣ်လဲၣ်. အဝဲအံၤ တမ့ၢ်ဘၣ်
တၢ်ဂၤ ဘၣ်, မ့ၢ်ယွၤအဟံၣ် ဒီးအဝဲအံၤမ့ၢ် မူခိၣ်အပဲတရိလီၤ. 18 ဒီးမုၢ်ဆ့ၣ်ထီၣ်နှၣ်
စီၤယၤကိာ် ဂဲၤဆၢထၢၣ် ဂီၤဂီၤ, ဒီးဟံးန့ၢ် လၢၢ်တဖျၢၣ် လၢအဟ် လၢအခိၣ်တခၢၣ်နှၣ်, ဒီးဟ်
ဆၢထၢၣ်အီၤ လၢထူၣ်တထူၣ်, ဒီးလူလီၤ သိ လၢအဖီခိၣ် လီၤ. 19 ဒီးယုၢ် အလီၢ်တပူၤနှၣ်
အမံၤ လၢဘ့ၤသ့လးလီၤ. ဘၣ်ဆၣ်ဒီး ဝ့ၢ်တဖျၢၣ်အမံၤ လၢအခီၣ်ထံးနှၣ်မ့ၢ် လူးစး လီၤ. 20
ဒီးစီၤယၤကိာ် ဆိၣ်လီၤအသး, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယွၤမ့ၢ် အိၣ်ဒီးယၤ, ဒီးမ့ၢ်အံးကွ့ၤကွၢ်ကွ့ၤယၤ

လၢကျဲပူၤ လၢယပိာ်အံၤ, ဒီးမ့ၢ်ဟ့ၣ်လီၤယၤ လၢကိၣ် လၢယအီၣ်, ဒီး တၢ်ကူတၢ်သိး
လၢယကကူကသိး, 21 ဒီးယဟဲက့ၤကဒါက့ၤ မ့ၢ်မ့ၢ် တုၤ လၢယပၢ် အဟံၣ်ပူၤဒီး, ယွၤ
ကကဲထီၣ် ယကစၢ်လီၤ. 22 ဒီး လၢၢ်တဖျၢၣ် လၢယဟ်ဆၢထၢၣ် လၢထူၣ်တထူၣ်အံၤ
ကကဲထီၣ် ယွၤအဟံၣ်, ဒီး ကယဲၢ် တၢ် လၢနဟ့ၣ်လီၤယၤ တမံၤလၢ်လၢ်န့ၣ် ယကဟ့ၣ်နၤ
လၢဆံဆဲၣ်ပူတပူ သပ្ၢ်တၢၢ်လီၤ.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 29

1 ဒီးစီၤယၤကိာ် ထွဲထီၣ် အခီၣ်, ဒီးလဲၤတုၤ လၢပှၤမုၢ်ထီၣ်ဖိ အကီၢ်ပူၤလီၤ. 2 ဒီးကွၢ်ဝဲ,
ဒီးကွၢ်ကွၢ်, ထံပူၤ အိၣ်ဝဲ တပူၤ လၢပျီပူၤ, ဒီးကွၢ်ကွၢ်, ဖဲန့ၣ် သိ ဒီးမဲာ်တဲးလဲး သၢဖု
ကိာ်လီၤ လၢအဃၢၤန့ၣ်လီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ပှၤ ဒုးအီ သိ ဒီးမဲာ်တဲးလဲးအထံ, လၢထံပူၤန့ၣ်လီၤ.
ဒီး လၢၢ်ဖးဒိၣ်တဖျၢၣ် အိၣ်ဝဲ လၢထံပူၤ အခိၣ်ထိးလီၤ. 3 ဒီး သိ ဒီးမဲာ်တဲးလဲး အိၣ်ဖှိၣ်ရိဖှိၣ်
ဖဲန့ၣ် ခဲလၢာ် ဒီးပှၤတလ့ၣ်ကွံာ် လၢၢ်န့ၣ် လၢထံပူၤ အခိၣ်ထိး, ဒီးဒုးအီ သိ ဒီးမဲာ်တဲးလဲးအထံ,
ဒီးတလ့ၣ်ကဒါက့ၤ လၢၢ် ဆူအလီၢ်ဒၣ်ဝဲ လၢထံပူၤ အခိၣ်ထိးလီၤ. 4 ဒီးစီၤယၤကိာ် စံးဘၣ်အီၤ,
ယဒီပုၢ်ဝဲၢ်ဧၢ, သုဟဲ လၢလဲၣ်. ဒီးစံးဝဲဒၣ်, လၢဟၢၤရၣ်ပဝဲလီၤ. 5 ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, စီၤနၤဃိၢ်
အဖိခွါ စီၤလၤဘၣ်န့ၣ် သု သ့ၣ်ညါအီၤ စ့ၢ်ကီးဧါ. ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ပသ့ၣ်ညါသၢၣ်. 6 ဒီး
စံးဘၣ်အီၤ, မ့ၢ်အအိၣ်မုာ် စ့ၢ်ကီးဧါ. ဒီးစံးဝဲဒၣ်, အိၣ်မုာ်, ဒီးကွၢ်ကွၢ်, အဖိမုၣ် နီၢ်ရၤဃ့လး
ဟဲဝဲ ဒီးသိ ဒီးမဲာ်တဲးလဲးန့ၣ်လီၤ. 7 ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ကွၢ်ကွၢ်, မုၢ် အိၣ်ဒံးဖးထီ, ဒီးအဆၢအကတိၢ်
လၢပှၤဒုးအိၣ်ဖှိၣ် ဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိအဒၢ တဘၣ်ဒံးဘၣ်. ဒုးအီ သိ ဒီးမဲာ်တဲးလဲးအထံ, ဒီးလဲၤဒုးအီၣ်
အဆၣ် တက့ၢ်. 8 ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ကယဲၢ် သိ ဒီးမဲာ်တဲးလဲး ခဲလၢာ် တချူး အိၣ်ဖှိၣ်ဒံးဘၣ်,
ဒီးတချူး ပှၤတလ့ၣ်ကွံာ်ဒံးဘၣ် လၢၢ် လၢထံပူၤ အခိၣ်ထိးဘၣ်ဒီး, ပမၤ တသ့ဘၣ်. တုၤအန့ၣ်
တစု ပဒုးအီ သိတဖၣ် အထံလီၤ. 9 ဒီးကတိၤဝဲ ဒီးအီၤ အဖၢမုၢ်ဒီး, နီၢ်ရၤဃ့လး ဟဲ
ဒီးအပၢ် အသိ ဒီးမဲာ်တဲးလဲးလီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, အဝဲဒၣ် ကွၢ်အီၤ လီၤ. 10 ဒီးတုၤ စီၤယၤကိာ်
ထံၣ်ဘၣ် အမိၢ် အဒီပုၢ်ဝဲၢ်ခွါ စီၤလၤဘၣ် အဖိမုၣ် နီၢ်ရၤဃ့လး, ဒီးအမိၢ် အဒီပုၢ်ဝဲၢ်ခွါ
စီၤလၤဘၣ် အသိ ဒီးမဲာ်တဲးလဲးဒီး, တၢ်မၤအသး လၢစီၤယၤကိာ် သုးဘူးအသး, ဒီးတလ့ၣ်ကွံာ်
လၢၢ် လၢထံပူၤ အခိၣ်ထိး, ဒီးဒုးအီ အမိၢ် အဒီပုၢ်ဝဲၢ်ခွါ, စီၤလၤဘၣ် အသိ
ဒီးမဲာ်တဲးလဲးအထံန့ၣ်လီၤ. 11 ဒီးစီၤယၤကိာ် နၢမူ နီၢ်ရၤဃ့လး, ဒီးထုထီၣ် အကလုၢ်,
ဒီးအမဲာ်ထံလီၤဝဲလီၤ. 12 ဒီးစီၤယၤကိာ် စံးဘၣ်တဲဘၣ် နီၢ်ရၤဃ့လး လၢသါဒီပုၢ်ဒီဝဲၢ် ဒီးအပၢ်,
ဒီး လၢသါမ့ၢ် နီၢ်ရံးဘကၤ အဖိခွါလီၤ. ဒီးအဝဲဒၣ် ဃ့ၢ်စံးဘၣ်က့ၤ အပၢ်လီၤ. 13 ဒီးတုၤ
စီၤလၤဘၣ် နၢ်ဟူ အဒီပုၢ်ဝဲၢ်မုၣ် အဖိခွါ စီၤယၤကိာ် အကစီၣ်ဒီး, တၢ်မၤအသး
လၢအဃ့ၢ်သဂၢၢ်အီၤ, ဒီးဖိးအီၤ, ဒီးနၢမူအီၤ ဒီးဆှၢအီၤ ဆူအဟံၣ်လီၤ. ဒီးအဝဲဒၣ်
စံၣ်တဲၤတဲလီၤ စီၤလၤဘၣ် လၢတၢ်တဖၣ်န့ၣ် ခဲလၢာ်လီၤ. 14 ဒီးစီၤလၤဘၣ် စံးဘၣ်အီၤ, မ့ၢ်မး
နမ့ၢ် ယဃံ ဒီးယညၣ် လီၤ. ဒီးအိၣ်ဝဲ ဒီးအီၤ တလါ အမုၢ်နံၤတဖၣ်လီၤ. 15 ဒီးစီၤလၤဘၣ်

စံးဘၣ် စီၤယၤကိာ်, မ့ၢ်နမ့ၢ် ယဒီပုၢ်ဝဲၢ် ဒီး, နဂ့ၤမၤ ယတၢ်ကလီကလီ စ့ၢ်ကီးဧါ. နဘူးနလဲ
မ့ၢ်မနုၤမနုၤလဲၣ်နှၣ် စံးဘၣ်ယၤ တက့ၢ်. 16 ဒီးစီၤလၤဘၣ် အိၣ်ဒီး အဖိမုၣ် ခံဂၤလီၤ.
အဒိၣ်တဂၤ အမံၤမ့ၢ် နီၢ်လ့ၤအၤ, ဒီးအဆံးတဂၤ အမံၤမ့ၢ် နီၢ်ရၤဃ့လးလီၤ. 17
ဒီးနီၢ်လ့အၤနှၣ် အမဲာ်ဖ့လီၤ. မ့မ့ၢ် နီၢ်ရၤဃ့လး တဂၤနှၣ် အိၣ်ဒီး အဃံအလၤ,
ဒီးအက့ၢ်အဂီၤဂ့ၤလီၤ. 18 ဒီးစီၤယၤကိာ် အဲၣ် နီၢ်ရၤဃ့လး, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယကမၤ နတၢ်နွံနံၣ်
လၢနီၢ်ရၤဃ့လး, နဖိမုၣ်အဆံးတဂၤ အဂီၢ် လီၤ. 19 ဒီးစီၤလၤဘၣ် စံးဝဲဒၣ်, ယဟ့ၣ်အီၤ
လၢနၤနှၣ် ဂ့ၤန့ၢ် ယဟ့ၣ်အီၤ လၢပှၤဂၤ တက့ၢ်လီၤ. အိၣ်ဒီးယၤ တက့ၢ်. 20 ဒီးစီၤယၤကိာ်
မၤတၢ် နွံနံၣ် လၢနီၢ်ရၤဃ့လး အဂီၢ်, ဒီး အိၣ်ဝဲ လၢအမဲာ်ညါ ဒ်စှၤနံၤစှၤသီ အသိး,
လၢအအဲၣ် အီၤ အဃိလီၤ. 21 ဒီးစီၤယၤကိာ် စံးဘၣ် စီၤလၤဘၣ်, ဟ့ၣ် ယမါ တက့ၢ်.
အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ယမုၢ်နံၤတဖၣ် လၢထီၣ်ပှဲၤထီၣ်လံ. ဒီးယကလဲၤနုာ်ဆူ အအိၣ်လီၤ. 22
ဒီးစီၤလၤဘၣ် ဒုးအိၣ်ဖှိၣ်ရိဖှိၣ် ပှၤကညီ အိၣ်ဝဲ လၢအလီၢ်တပူၤနှၣ် ခဲလၢာ်, ဒီးမၤ
တၢ်အီၣ်တၢ်အီလီၤ. 23 ဒီး တၢ်မၤအသး လၢမုၢ်နၤနှၣ်, လၢအဟံးန့ၢ် အဖိမုၣ် နီၢ်လ့ၤအၤ,
ဒီးဆှၢဝဲဆူ အအိၣ်, ဒီးအဝဲဒၣ် လဲၤနုာ်ဆူ အအိၣ် လီၤ. 24 ဒီးစီၤလၤဘၣ် ဟ့ၣ် အကုၢ်ပိာ်မုၣ်
နီၢ်စံၤလပၤ, လၢအဖိမုၣ် နီၢ်လ့ၤအၤ လၢအကုၢ်ပိာ်မုၣ် အဂီၢ်လီၤ. 25 ဒီးတၢ်မၤအသး
လၢမုၢ်ဆ့ၣ်ထီၣ်နှၣ်, ကွၢ်ကွၢ်, မ့ၢ် နီၢ်လ့ၤအၤလီၤ. ဒီးအဝဲဒၣ် စံးဘၣ် စီၤလၤဘၣ်, တၢ်
လၢနမၤယၤ မ့ၢ်မနုၤလဲၣ်. ယမၤ နတၢ် လၢနီၢ်ရၤဃ့လး အဂီၢ် တမ့ၢ်ဘၣ်ဧါ. ဒီးနလီန့ၢ်ယၤ
မ့ၢ်အဘၣ်မနုၤလဲၣ်. 26 ဒီးစီၤလၤဘၣ် စံးဝဲဒၣ်, ဟ့ၣ်ဆိ ပှၤအဆံး လၢအဝဲၢ်ကိ အမဲာ်ညါနှၣ်,
တမၤဘၣ်ဘၣ် လၢပလီၢ် တပူၤအံၤဘၣ်. 27 မၤပှဲၤထီၣ် အဝဲတဂၤနှၣ် အတနွံ တက့ၢ်.
ဒီးပကဟ့ၣ် အီၤ စ့ၢ်ကီး လၢနၤ လၢနမၤတၢ် လၢနကမၤ ဒီးယၤ နွံနံၣ် အဂၤတဖၣ်
အဃိလီၤ. 28 ဒီးစီၤယၤကိာ် မၤဝဲ ဒ်နှၣ်, ဒီးမၤပှဲၤထီၣ် အဝဲတဂၤနှၣ် အတနွံ, ဒီးအဝဲဒၣ်
ဟ့ၣ်အီၤ လၢအဖိမုၣ် နီၢ်ရၤဃ့လး လၢအမါ စ့ၢ်ကီး လီၤ. 29 ဒီးစီၤလၤဘၣ် ဟ့ၣ်
အကုၢ်ပိာ်မုၣ် နီၢ်ဘံၤလဟၤ လၢအဖိမုၣ် နီၢ်ရၤဃ့လး အကုၢ်ပိာ်မုၣ် အဂီၢ် လီၤ. 30
ဒီးလဲၤနုာ်ဝဲ စ့ၢ်ကီး ဆူ နီၢ်ရၤဃ့လး အအိၣ်, ဒီးအဲၣ် စ့ၢ်ကီး နီၢ်ရၤဃ့လး ဒိၣ်န့ၢ် နီၢ်လ့အၤ
တက့ၢ်, ဒီးမၤကဒီး အတၢ်နွံနံၣ် တဂၤတဖၣ် ဒီးအီၤလီၤ. 31 ဒီးယွၤ ထံၣ်ဝဲ လၢနီၢ်လ့ၤအၤ
ဘၣ် တၢ်သးဟ့အီၤ, ဒီး အိးထီၣ် အဒၢလီၢ်လီၤ. မ့မ့ၢ် နီၢ်ရၤဃ့လး မ့ၢ် ပှၤတူၢ်ဖိ လီၤ. 32
ဒီးနီၢ်လ့ၤအၤ ဒၢထီၣ်, ဒီးဆံးစၢ်န့ၢ် အဖိခွါလီၤ. ဒီး ယုၢ် အမံၤ လၢစီၤရူၤဘ့ၣ်လီၤ.
အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, စံးဝဲဒၣ်, ယွၤ ကွၢ်က့ၤ ယတၢ်နးတၢ်ဖှိၣ်လီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ခဲကနံၣ်အံၤ ယဝၤ
ကအဲၣ်ယၤလီၤ. 33 ဒီးဒၢထီၣ် ကဒီးတစု, ဒီးဆံးစၢ်န့ၢ် အဖိခွါ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, မ့ၢ်ယွၤ နၢ်ဟူ
လၢယဘၣ် တၢ်သးဟ့ယၤဒီး, ဟ့ၣ်လီၤယၤ လၢအဝဲအံၤ စ့ၢ်ကီး လီၤ. ဒီးယုၢ်အမံၤ
လၢစီၤစူၤမ့းအိၣ်လီၤ. 34 ဒီးဒၢထီၣ် ကဒီးတစု, ဒီးဆံးစၢ်န့ၢ် အဖိခွါ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, အအံၤတဘျီ
ယဝၤ ကဘျုးအသး ဒီးယၤ လၢယဆံးစၢ်န့ၢ် အဖိခွါ သၢဂၤ အဃိလီၤ. မၤသးဒ်နှၣ်ဒီး
ယုၢ်ဝဲအမံၤ လၢစီၤလ့ၤဝံလီၤ. 35 ဒီးဒၢထီၣ် ကဒီးတစု, ဒီးဆံးစၢ်န့ၢ် အဖိခွါ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်,
ခဲကနံၣ်အံၤ ယကစံးထီၣ်ပတြၢၤ ယွၤလီၤ. မၤသးဒ်နှၣ်ဒီး ယုၢ်ဝဲအမံၤ လၢစီၤယူဒၤလီၤ.
ဒီးဆံးစၢ်န့ၢ်တၢ် တၢ်နှၣ် ဆိတ့ၢ်ဝဲလီၤ.

လံာ်စီၤမိၤၡ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 30

1 ဒီးနီၢ်ရၤၡ့လး ထံၣ်ဘၣ်ဝဲ လၢအတဆံးစၢ်န့ၢ်ဘၣ် အဖိ လၢစီၤယၤကိာ် အဂီၢ်ဘၣ်.
ဒီးနီၢ်ရၤၡ့လးန့ၣ် သးက့ၣ် အဒီပုၢ်ဝဲၢ်မုၣ်, ဒီးစံးဘၣ် စီၤယၤကိာ်, ဟ့ၣ်ယၤ လၢဖိတဖၣ်
တက့ၢ်. မ့တမ့ၢ်ဘၣ် ဒီးယမ့ၢ် တၢ်သံလီၤ. 2 ဒီးစီၤယၤကိာ် သးထီၣ် နီၢ်ရၤၡ့လး, ဒီးစံးဝဲဒၣ်,
ယဲဒၣ်အံၤ, ယအိၣ်လၢယွၤအလီၢ်, လၢအတြီဃာ် ဒၢလီၢ် အတၤသၣ် ဒီးနၤဧါ. 3 ဒီးစံးဝဲဒၣ်,
ကွၢ်ကွၢ်, ယကုၢ်ပိာ်မုၣ် နီၢ်ဘံၤလဟၤ တဂၤအံၤ, လဲၤနုာ်ဆူ အအိၣ် တက့ၢ်. ဒီးကဆံးစၢ်န့ၢ်ဝဲ
လၢယခီၣ်လ့ၢ်ခိၣ် အဖိခိၣ်, ဒီးယကန့ၢ်ဘၣ် ယဖိ စ့ၢ်ကီး လၢအီၤလီၤ. 4 ဒီးဟ့ၣ်အီၤ
လၢအကုၢ်ပိာ်မုၣ် နီၢ်ဘံၤလဟၤ လၢအမါ, ဒီးစီၤယၤကိာ် လဲၤနုာ်ဆူ အအိၣ်လီၤ. 5
ဒီးနီၢ်ဘံၤလဟၤ န့ၢ်ဒၢထီၣ်, ဒီးဆံးစၢ်န့ၢ် အဖိခွါ လၢစီၤယၤကိာ် အဂီၢ် လီၤ. 6
ဒီးနီၢ်ရၤၡ့လး စံးဝဲဒၣ်, ယွၤ စံၣ်ညီၣ် ယကွီၢ်, ဒီးကနၣ် စ့ၢ်ကီး ယကလုၢ်, ဒီးဟ့ၣ်လီၤယၤ
လၢယဖိခွါလီၤ. မၤသးဒ်န့ၣ်ဒီး ယုၢ်ဝဲအမံၤ လၢစီၤဒၣ်လီၤ. 7 ဒီးနီၢ်ရၤၡ့လး အကုၢ်ပိာ်မုၣ်
နီၢ်ဘံၤလဟၤန့ၣ် ဒၢထီၣ် ကဒီးတစု, ဒီးဆံးစၢ်န့ၢ် အဖိခွါ ခံဂၤတဂၤ လၢစီၤယၤကိာ်
အဂီၢ်လီၤ. 8 ဒီးနီၢ်ရၤၡ့လး စံးဝဲဒၣ်, ယကနိ ဒီးယဒီပုၢ်ဝဲၢ်မုၣ် လၢယွၤ အတၢ်ကနိတဖၣ်,
ဒီးယမၤနၢၤတၢ်လီၤ. ဒီးယုၢ်ဝဲ အမံၤ လၢစီၤနးသၤလံလီၤ. 9 ဒီးနီၢ်လ့ၤအၤ ထံၣ်ဝဲ
လၢအဆံးစၢ်န့ၢ်တၢ်န့ၣ် ဆိတ့ၢ်ဝဲ, ဒီးဟံးန့ၢ် အကုၢ်ပိာ်မုၣ် နီၢ်စံၤလပၤ ဒီးဟ့ၣ်အီၤ
လၢစီၤယၤကိာ် လၢအမါလီၤ. 10 ဒီးနီၢ်လ့ၤအၤ အကုၢ်ပိာ်မုၣ် နီၢ်စံၤလပၤန့ၣ် ဆံးစၢ်န့ၢ်
အဖိခွါ လၢစီၤယၤကိာ် အဂီၢ်လီၤ. 11 ဒီးနီၢ်လ့ၤအၤ စံးဝဲဒၣ်, ပှၤတဖု, ဒီးယုၢ်အမံၤ
လၢစီၤကးလီၤ. 12 ဒီးနီၢ်လ့ၤအၤ အကုၢ်ပိာ်မုၣ် နီၢ်စံၤလပၤ ဆံးစၢ်န့ၢ် အဖိခွါ လၢစီၤယၤကိာ်
အဂီၢ် ခံဂၤတဂၤလီၤ. 13 ဒီးနီၢ်လ့ၤအၤ စံးဝဲဒၣ်, ယဘၣ် တၢ်အမှာ်လီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ,
ပှၤပိာ်မုၣ်တဖၣ် ကကိးယၤ လၢပှၤဘၣ် တၢ်အမှာ်လီၤ. ဒီး ယုၢ်ဝဲအမံၤ လၢစီၤအၤၡ့ၢ်လီၤ. 14
ဒီးကူးဘုကျူၣ် အမုၢ်နံၤတဖၣ်န့ၣ် စီၤရူၤဘ့ၣ် လဲၤတၢ်, ဒီးထံၣ်န့ၢ် ဒူးဒးသၣ် လၢပျီပူၤ,
ဒီးဟဲက့ၤစိာ်ဝဲဆူ အမိၢ် နီၢ်လ့ၤအၤ အအိၣ်လီၤ. ဒီးနီၢ်ရၤၡ့လး စံးဘၣ် နီၢ်လ့ၤအၤ,
ဟ့ၣ်စၢ်ယၤ လၢနဖိခွါ အဒူးဒးသၣ် တနီၤ တက့ၢ်. 15 ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, နဟံးထီၣ်ကွံာ်
ယဝၤန့ၣ်မ့ၢ် တၢ်အဆံးဧါ, ဒီးနကဟံးထီၣ်ကွံာ် စ့ၢ်ကီး ယဖိခွါ အဒူးဒးသၣ်ဧါ. ဒီးနီၢ်ရၤၡ့လး
စံးဝဲဒၣ်, အဂ့ၢ်မ့ၢ်ဒ်န့ၣ်ဒီး ကမံဃာ်ဒီးနၤ ခဲမုၢ်နၤအံၤ လၢနဖိခွါ အဒူးဒးသၣ် အဃိလီၤ. 16 ဒီး
လၢမုၢ်ဟါန့ၣ် စီၤယၤကိာ် ဟဲက့ၤထီၣ် လၢပျီပူၤ, ဒီးနီၢ်လ့ၤအၤ လဲၤသဂၢၢ်အီၤ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်,
နဘၣ်ဟဲဆူ ယအိၣ်လီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ယမၤလဲနၤ လၢယဖိခွါ အဒူးဒးသၣ်လီၤ. ဒီးမံဃာ်ဝဲ
ဒီးအီၤ လၢမုၢ်နၤန့ၣ်လီၤ. 17 ဒီးယွၤ ကနၣ် နီၢ်လ့ၤအၤ အကလုၢ်, ဒီးအဝဲဒၣ် ဒၢထီၣ်ဝဲ,
ဒီးဆံးစၢ်န့ၢ် အဖိခွါ လၢစီၤယၤကိာ် အဂီၢ် ယဲၢ်ဂၤတဂၤလီၤ. 18 ဒီးနီၢ်လ့ၤအၤ စံးဝဲဒၣ်, ယွၤ
ဟ့ၣ်လီၤယၤ လၢယဘူးယလဲ လၢယဟ့ၣ် ယကုၢ်ပိာ်မုၣ် လၢယဝၤ အဃိ လီၤ. ဒီးယုၢ်ဝဲအမံၤ
လၢစီၤယံးစၣ်ကၢ်လီၤ. 19 ဒီးနီၢ်လ့ၤအၤ ဒၢထီၣ် ကဒီးတစု, ဒီးဆံးစၢ်န့ၢ် အဖိခွါ

လၢစီၤယၤကိာ် အဂီၢ် ဃုဂၤတဂၤလီၤ. 20 ဒီးနီၢ်လ့ၤအၤ စံးဝဲဒၣ်, ယွၤ နီၤဟ့ၣ်ယၤ
လၢတၢ်နီၤဟ့ၣ် အဂ့ၤလီၤ. ခဲကနံၣ်အံၤ ယဝၤ ကအိၣ်ဃုာ်ဒီးယၤ လၢယဆံးစၢ်နှ့ၢ် အဖိခွါ
ဃုဂၤ အဃိလီၤ. ဒီးယုၢ်ဝဲ အမံၤ လၢစီၤစဘူလိၣ်လီၤ. 21 လၢခံက့ၤဒီး ဆံးစၢ်နှ့ၢ် အဖိမုၣ်
တဂၤ, ဒီးယုၢ်ဝဲအမံၤ လၢနီၢ်ဒံနၤလီၤ. 22 ဒီးယွၤ သ့ၣ်နီၣ်ထီၣ်က့ၤ နီၢ်ရၤဃ့လး, ဒီးယွၤ
ကနၣ် အကလုၢ်, ဒီးအိးထီၣ် အဒၢလီၢ်နှ့ၣ်လီၤ. 23 ဒီးအဝဲဒၣ် ဒၢထီၣ် ဒီးဆံးစၢ်နှ့ၢ် အဖိခွါ,
ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယွၤ မၤပူၤမၤဖျဲးယၤ ဒီးတၢ်ဒုၣ်ဒွဲၣ်ယၤလီၤ. 24 ဒီးယုၢ်ဝဲ အမံၤ
လၢစီၤယိၤသးလီၤ. ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယွၤကဟ့ၣ်ဒံးယၤ လၢဖိခွါ အဂၤတဂၤလီၤ. 25 ဒီးနီၢ်ရၤဃ့လး
ဆံးစၢ်နှ့ၢ် စီၤယိၤသး ဝံၤဒီး, တၢ်မၤအသး လၢစီၤယၤကိာ် စံးဘၣ် စီၤလၤဘၣ်, ပျ်ယၤ ဒ်သိး
ယ ကက့ၤက့ၤဆူ ယလီၢ်ဒၣ်ယဲ, ဒီးဆူယကီၢ်ဒၣ်ယဲနှ့ၣ် တက့ၢ်. 26 ဟ့ၣ်ယၤ လၢယမါသ့ၣ်,
ဒီးယဖိသ့ၣ်တဖၣ် လၢယမၤနတၢ် လၢအဃိ, ဒီးဒုးဟးထီၣ်ယၤ တက့ၢ်. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, နသ့ၣ်ညါ
ယမၤတၢ် လၢယမၤ လၢနဂီၢ်လီၤ. 27 ဒီးစီၤလၤဘၣ် စံးဘၣ်အီၤ, ယဘၣ်ဘျုးဘၣ်ဖှိၣ်
လၢနမဲာ်ညါ စ့ၢ်ကီးဧါ. ယဖးတၢ် ဒီးယသ့ၣ်ညါ လၢယွၤဆိၣ်ဂ့ၤယၤ လၢနဃိလီၤ. 28
ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ဟ်နဘူးနလဲ ဒီးယကဟ့ၣ်ယဲလီၤ. 29 ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, ယမၤ နတၢ်,
ဒီးနဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ အဒၢ အိၣ်ဒီးယၤ ဒ်လဲၣ်ဒ်လဲၣ်နှ့ၣ် နသ့ၣ်ညါလီၤ. 30 အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ,
လၢယတချုး ဟဲဒံးဘၣ်နှ့ၣ် နတၢ်အိၣ်ဝဲ စှၤမးလီၤ. ဒီးဖျိးထီၣ်လံ အါအါကလဲာ်လံ. ဒီးယွၤ
ဆိၣ်ဂ့ၤနၤ လၢယခီၣ် အဃိလီၤ. ဒီးခဲကနံၣ်အံၤ ယကမၤ စ့ၢ်ကီး လၢယ ဟံၣ်ဒၣ်ယဲ အဂီၢ်
အကတီၢ်ဖဲလဲၣ်. 31 ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, ယဘၣ်ဟ့ၣ်နၤ လၢမနုၤတမံၤလဲၣ်. ဒီး စီၤယၤကိာ်
စံးဘၣ်အီၤ, နတဘၣ်ဟ့ၣ်ယၤ လၢတၢ်နီတမံၤဘၣ်. နမ့ၢ်မၤ တၢ်အံၤတမံၤ လၢယဂီၢ်ဒီး,
ယကကွၢ်, ဒီးပၢၤကဒီး နသိ ဒီးမဲာ်တဲးလဲးလီၤ. 32 တၢ် လၢမုၢ်မဆါ တနံၤအံၤ
ယကလဲၤခီတူၫ် နသိ ဒီးမဲာ်တဲးလဲး ခဲလၫာ်, ဒီးဟီထီၣ်ကွံာ် ဖဲနှ့ၣ် ကယဲၢ် ဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ
လၢအကံၣ်စံၣ်ဘှဲ, ဒီးကံၣ်ဖျၢၣ်သလၢၣ် တဒုလၢ်လၢ်, ဒီး ကယဲၢ် ဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ လၢအဃး
လၢသိတဖၣ် အကျါ, တဒုလၢ်လၢ်, ဒီးတၢ် လၢအကံၣ်ဖျၢၣ်သလၢၣ်, ဒီးကံၣ်စံၣ်ဘှဲ
လၢမဲာ်တဲးလဲး အကျါနှ့ၣ်လီၤ. ဒီးတၢ်နှ့ၣ် ကမ့ၢ် ယဘူးယလဲလီၤ. 33 ဒီးတုၤ နဟဲလီၤ
လၢယဘူးယလဲ အဂ့ၢ်ဒီး, ယတၢ်တီတၢ်လိၤ ကအုၣ်အသး လၢယဂီၢ် လၢမုၢ်တနံၤ
ခဲကိာ်နှ့ၣ်လီၤ. ကယဲၢ် တၢ် လၢအတကံၣ် စံၣ်ဘှဲဘၣ်, ဒီးတကံၣ်ဖျၢၣ်သလၢၣ်ဘၣ်
လၢမဲာ်တဲးလဲး အကျါ, ဒီးတဃးဘၣ် လၢသိ အကျါဘၣ်နှ့ၣ်, ကကဲထီၣ် တၢ်ဟုၣ်တၢ်ဒီးယၤလီၤ.
34 ဒီးစီၤလၤဘၣ် စံးဝဲဒၣ်, ကွၢ်ကွၢ်, မ့်တၢ်မၤအသး ဒ်နကလုၢ် အသိးနှ့ၣ် တက့ၢ်. 35
ဒီးတၢ် လၢမုၢ်နံၤနှ့ၣ် ဟီထီၣ်ကွံာ် မဲာ်တဲးလဲး အဖါ လၢအကံၣ် တပလှူာ် တပလှူာ်,
ဒီးကံၣ်ဖျၢၣ်သလၢၣ်, ဒီးကယဲၢ် မဲာ်တဲးလဲး အမိၢ် လၢအကံၣ်စံၣ်ဘှဲ, ဒီးကံၣ်ဖျၢၣ်သလၢၣ်, ဒီး
ကယဲၢ် တၢ် လၢအအိၣ် ဒီးတၢ်အဝါ လၢအလိၤ, ကယဲၢ် တၢ် လၢအဃး လၢသိ အကျါ
ခဲလၫာ်, ဒီး ဟ့ၣ်ဝဲ လၢအဖိခွါတဖၣ် အစုပူၤလီၤ. 36 ဒီးဟ် သၢသီကျဲ လၢအကစၢ်ဒၣ်ဝဲ
ဒီးစီၤယၤကိာ် အဘၢၣ်စၢၤလီၤ. ဒီးစီၤယၤကိာ် ကွၢ် စီၤလၤဘၣ် အသိ ဒီးမဲာ်တဲးလဲး
လၢအအိၣ်လီၤတဲာ်တဖၣ်နှ့ၣ်လီၤ. 37 ဒီးစီၤယၤကိာ် ဟံးနှ့ၢ် နီၣ်ဘိ လၢသ့ၣ်လံးဘန့ၤ
အသံကစဲာ်, ဒီး လၢသ့ၣ်လူးစး, ဒီး လၢသ့ၣ်ဧၢ်မိၣ်, ဒီးကုၣ်လီၤ အဘိဝါ လၢအလိၤ,

ဒီးဒုးအိၣ်ဖျါထီၣ် တၢ်အဝါ လၢအလိၤလိၤ. 38 ဒီးတုၤသိ ဒီးမဲာ်တဲးလဲးတဖၣ် ဟဲအီထံဒီး,
ဟ်နီၣ်ဘိ လၢအကုၣ်လီၤတဖၣ် လၢနီၣ်အီထံ အပူၤ, လၢကျိးဒိၤကျးဒိၤ အပူၤ လၢသိ
ဒီးမဲာ်တဲးလဲးတဖၣ် အမဲာ်ညါ, ဒီးတုၤအဟဲအီထံဒီး, ဒၢထီၣ်လီၤ. 39 ဒီးသိ ဒီးမဲာ်တဲးလဲးတဖၣ်
ဒၢထီၣ် လၢနီၣ်ဘိတဖၣ် အမဲာ်ညါ, ဒီးဖံၣ်လီၤ သိ ဒီးမဲာ်တဲးလဲးတဖၣ် လၢအကံၣ် တပလှၢ်
တပလှၢ်, ကံၣ်စံၣ်ဘှဲ, ဒီးကံၣ်ဖျၢၣ်သလၢၣ်လီၤ. 40 ဒီးစီၤယၤကိာ် နီၤဖး သိဖိတဖၣ်, ဒီးဟ်သိ
ဒီးမဲာ်တဲးလဲးသ့ၣ်တဖၣ် အမဲာ်ဆူတၢ် လၢအကံၣ် တပလှၢ် တပလှၢ်, ဒီး ကယဲၢ် အဃး
လၢစီၤလၤဘၣ် အသိ ဒီးမဲာ်တဲးလဲး အကျါလီၤ. ဒီးဟ် အဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ အဖုဒၣ်ဝဲတဖၣ်
လၢတၢ်တပူၤဒၣ်, ဒီးတဟ်ဘၣ် တပူၤဃိ ဒီးစီၤလၤဘၣ် အသိ ဒီးမဲာ်တဲးလဲးတဖၣ်ဘၣ်. 41
ဒီးဖဲဒၣ် တၢ်အင်္ဂါဆူၣ်အဘါဆူၣ်တဖၣ် ဒၢထီၣ်ဝဲ တဘျီလၢ်လၢ်န့ၣ် တၢ်မၤအသး
လၢစီၤယၤကိာ် ဟ် နီၣ်ဘိတဖၣ် လၢကျိးဒိၤကျးဒိၤ အပူၤ လၢသိ ဒီးမဲာ်တဲးလဲး အမဲာ်ညါ
ဒ်သိး အကဒၢထီၣ် လၢနီၣ်ဘိတဖၣ် အကျါလီၤ. 42 မ့မ့ၢ်ဘၣ် လၢတၢ်အင်္ဂါစၢ်ဘါစၢ်ဒီး,
တဟ်ဘၣ်ဝဲ လၢအပူၤဘၣ်. မၤသးဒ်န့ၣ်ဒီး တၢ် လၢအင်္ဂါစၢ်ဘါစၢ်တဖၣ်န့ၣ်မ့ၢ် စီၤလၤဘၣ်
အတၢ်, ဒီးတၢ် လၢအင်္ဂါဆူၣ်အဘါဆူၣ်န့ၣ်မ့ၢ် စီၤယၤကိာ် အတၢ်လီၤ. 43 ဒီးတၢ်
လၢပှၤတဂၤန့ၣ် ဖျိးထီၣ် အါအါကလဲာ်, ဒီး အိၣ်ဒီး သိ ဒီးမဲာ်တဲးလဲး အါဖှ, ဒီးကုၢ်ပိာ်မုၣ်,
ဒီးကုၢ်ပိာ်ခွါ, ဒီးကီၤလၤအူး, ဒီးကသ့ၣ်ယီၤသ့ၣ်တဖၣ်လီၤ.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 31

1 ဒီး နၢ်ဟူဝဲ လၢစီၤလၤဘၣ် အဖိခွါတဖၣ် အတၢ်ကတိၤ လၢအစံးဝဲ, စီၤယၤကိာ် ဟံးန့ၢ်ကွံာ်
ကယဲၢ် တၢ် လၢအအိၣ်ဒီး ပပၢ်, ဒီးမ့ၢ်တၢ် လၢအအိၣ်တ့ၢ် ဒီးပပၢ် သတးဒီး, န့ၢ်ဘၣ်
တၢ်လၤကပီၤအံၤ ခဲလၢာ်လီၤ. 2 ဒီးစီၤယၤကိာ် ကွၢ် စီၤလၤဘၣ် အမဲာ်, ဒီးထံၣ်ဝဲ
လၢအတဘၣ် အမဲာ် ဒ် လၢမဟါမဟိ အသိးန့ၣ်ဘၣ်လီၤ. 3 ဒီးယွၤ စံးဘၣ် စီၤယၤကိာ်,
က့ၤကဒါက့ၤဆူ နပၢ်တတဖၣ် အကီၢ်, ဒီးဆူနဘူးနတံၢ် အအိၣ်န့ၣ် တက့ၢ်. ဒီး
ယကအိၣ်ဒီးနၤလီၤ. 4 ဒီးစီၤယၤကိာ် မၢ ပှၤလဲၤ ကိးန့ၢ် နီၢ်ရၤဃ့လး, ဒီးနီၢ်လ့ၤအၤ ဆူပျီပူၤ,
ဆူအသိ ဒီးမဲာ်တဲးလဲး အအိၣ်, 5 ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, ယကွၢ် သုပၢ် အမဲာ် လၢအတဘၣ်ယၤ ဒ်
လၢမဟါမဟိ အသိးန့ၣ်ဘၣ်. ဘၣ်ဆၣ်ဒီး ယပၢ် အကစၢ်န့ၣ် အိၣ်တ့ၢ်ဒီးယၤလီၤ. 6
ဒီးသုသ့ၣ်ညါ လၢယမၤ သုပၢ် အတၢ် လၢယင်္ဂါယဘါ ခဲလၢာ်လီၤ. 7 ဒီးသုပၢ်န့ၢ် လီန့ၢ် ယၤ,
ဒီးလဲက့ၤလံ ယဘူးယလဲ ဆံဆဲၣ်ဘျီလံ. ဘၣ်ဆၣ်ဒီး ယွၤ တဟ့ၣ် အမၤအၢဘၣ်ယၤ
နီတမံၤဘၣ်. 8 အဝဲဒၣ်မ့ၢ် စံးဒ်အံၤ, တၢ်ကံၣ်စံၣ်ဘှဲ ကကဲထီၣ် နဘူးနလဲန့ၣ် ဒီး, သိ
ဒီးမဲာ်တဲးလဲးတဖၣ် ဆံးစၢ် တၢ်ကံၣ်စံၣ်ဘှဲ ဒီဖုညါလီၤ. မ့ၢ်စံးဒ်အံၤ, တၢ်ကံၣ် တပလှၢ်
တပလှၢ် ကကဲထီၣ် နဘူးနလဲန့ၣ် ဒီး, သိ ဒီးမဲာ်တဲးလဲးတဖၣ် ဆံးစၢ် တၢ်ကံၣ် တပလှၢ်
တပလှၢ် ဒီဖုညါလီၤ. 9 ဒီးယွၤ ထုးထီၣ်ကွံာ် သုပၢ် အဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိအဒၢ, ဒီး ဟ့ၣ်
လၢယၤလီၤ. 10 ဒီးတၢ်ဆၢကတီၢ် လၢသိ ဒီးမဲာ်တဲးလဲးတဖၣ် ဒၢထီၣ်ဒီး, တၢ်မၤအသး

လၢယကျ့ထိၣ် ယမဲာ်, ဒီးယထံၣ်တၢ် လၢယတၢ်မံမီၢ် အပူၤ, ဒီးကွၢ်ကွၢ်, မဲာ်တဲးလဲးဖါတဖၣ်
လၢအစံၣ်ထိၣ် လၢမဲာ်တဲးလဲးတဖၣ် အလိၤန့ၣ်, မ့ၢ်အကံၣ် တပလှၯ် တပလှၯ်, ကံၣ်စံၣ်ဘ့ၣ်,
ဒီးကံၣ်စံၣ်ပိၣ်လီၤ. 11 ဒီးယွၤအကလူး စံးဘၣ်ယၤ လၢတၢ်မံမီၢ် အပူၤ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်,
စီၤယၤကိာ်ဧၢ, ဒီးယစံး, ကွၢ်ကွၢ်, ယၤလီၤ. 12 ဒီးအဝဲဒၣ်စံး, ကျ့ထိၣ် နမဲာ်, ဒီးကွၢ်, ကယဲၢ်
မဲာ်တဲးလဲးဖါ လၢအစံၣ်ထိၣ် လၢမဲာ်တဲးလဲးတဖၣ် အလိၤန့ၣ်မ့ၢ် အကံၣ် တပလှၯ် တပလှၯ်,
ကံၣ်စံၣ်ဘ့ၣ်, ကံၣ်စံၣ်ပိၣ် ခဲလာ်လီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, တၢ် လၢစီၤလၤဘၣ် မၤနၤန့ၣ် ယထံၣ်
ခဲလာ်လံ. 13 ယမ့ၢ် ဘ့ၤသ့လး အကစၢ်, ဖဲ နဖျ့ တၢ်အထူၣ်တထူၣ်, ဖဲနဆိၣ် တၢ်ဆိၣ်
ဒီးယၤလီၤ. ခဲကနံၣ်အံၤ, ဂဲၤဆၢထၢၣ်, ဟးထိၣ်ကွံာ် လၢကီၢ်ပူၤအံၤ, ဒီးက့ၤကဒါက့ၤဆူ
နဘူးနတံၢ် အကီၢ် တက့ၢ်. 14 ဒီးနီၢ်ရၤဃ့လး, ဒီးနီၢ်လ့ၤအၤ စံးဆၢတၢ်, ဒီးစံးက့ၤ အီၤ,
တၢ် လၢပဂီၢ်, ဒီးတၢ် လၢပကန့ၢ်သါန့ၣ် အိၣ်ဒံး လၢပပၢ် အဟံၣ်ပူၤ စ့ၢ်ကီးဧါ. 15 အဝဲဒၣ်
ဟ် ပှၤ ဒ်ပှၤတခီဘီမုၢ်ဖိ အသိးန့ၣ် တမ့ၢ်ဘၣ်ဧါ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ဆါကွံာ် ပှၤ, ဒီး အီၣ်ကွံာ်
စ့ၢ်ကီး ပစ့ လာ် စီဖ့ကလ့ၤလီၤ. 16 အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ကယဲၢ် တၢ်အစုလီၢ်အခီၣ်ခိၣ် လၢယွၤ
ထုးထိၣ်ကွံာ် လၢပပၢ်န့ၣ်မ့ၢ် ပတၢ်, ဒီးပဖိပလံၤ အတၢ်လီၤ. ဒီးခဲကနံၣ်အံၤ, ကယဲၢ် တၢ်
လၢယွၤ စံးဘၣ်နၤ ခဲလာ်န့ၣ် မၤတက့ၢ်. 17 ဒီးစီၤယၤကိာ် ဂဲၤဆၢထၢၣ်, ဒီးဟ် အဖိခွါ,
ဒီးအမါသ့ၣ်တဖၣ် လၢကီၤလၤအူးအခိၣ်, 18 ဒီးဆှၢထိၣ်ကွံာ် အဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ အဒၢ ခဲလာ်, ဒီး
ကယဲၢ် အတၢ်ဖိတၢ်လံၤ လၢအန့ၢ်ဘၣ်, ဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ အဒၢ လၢအန့ၢ်တ့ၢ်, လၢအန့ၢ်ဘၣ်ဝဲ
လၢပၤဒနါရၣ် အပူၤ, ဒ်သိး အကလဲၤဆူ အပၢ် စီၤအံၤစဲး အအိၣ် လၢကီၢ်ကနၤဧၣ်
အပူၤလီၤ. 19 ဒီးစီၤလၤဘၣ် လဲၤတံာ် သိအဆူၣ်, ဒီးနီၢ်ရၤဃ့လး ဟုၣ်န့ၢ်တ့ၢ် အပၢ်
အတၢ်ဂီၤတရၤဖးလီၤ. 20 ဒီးစီၤယၤကိာ် ဟုၣ်န့ၢ် ပှၤစူၤရံဖိ စီၤလၤဘၣ် အသး လီၤ.
အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, တစံးဘၣ်အီၤ လၢအဃ့ၢ်န့ၣ်ဘၣ်. 21 ဒီးဃ့ၢ် အဝဲဒၣ် ဒီး ကယဲၢ် တၢ်
လၢအအိၣ်ဒီးအီၤ, ဒီးဂဲၤဆၢထၢၣ်, ဒီးခီက် ထံမိၢ်ပှၢ်, ဒီးဒိးအမဲာ် ဆူ ကစၢၢ် ကံးလဧးလီၤ. 22
ဒီးသၢနံၤတနံၤန့ၣ်, ပှၤစံးဘၣ် စီၤလၤဘၣ် လၢစီၤယၤကိာ် ဃ့ၢ်လံန့ၣ်လီၤ. 23 ဒီးဟံးန့ၢ်
အဒီပုၢ်ဝဲၢ်တဖၣ် ဒီးအီၤ, ဒီးလူၤပိာ်အခံ နွံသီကျဲ, ဒီးချူးန့ၢ်အီၤ လၢကစၢၢ် ကံးလဧး
အလိၤလီၤ. 24 ဒီးယွၤ ဟဲဆူ ပှၤစူၤရံဖိ စီၤလၤဘၣ် အအိၣ် လၢတၢ်မံမီၢ် အပူၤ လၢမုၢ်နၤ,
ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, ပလီၢ် နသး ဒ်သိး နသု တစံးတၢ် လၢစီၤယၤကိာ် လၢတၢ်ဂ့ၤ
ပၢၢ်လၢတၢ်အၢန့ၣ် နီတမံၤ တဂ့ၤ. 25 ဒီးစီၤလၤဘၣ် ချူးန့ၢ် စီၤယၤကိာ်လီၤ. ဒီးစီၤယၤကိာ်
သူၣ်လီၤလံ အဒဲ လၢကစၢၢ် အလိၤန့ၣ်, ဒီးစီၤလၤဘၣ်ဒီး အဒီပုၢ်ဝဲၢ် သူၣ်လီၤဝဲ လၢကစၢၢ်
ကံးလဧး အလိၤလီၤ. 26 ဒီးစီၤလၤဘၣ် စံးဘၣ် စီၤယၤကိာ်, နမၤဒ်လဲၣ်. နဟုၣ်န့ၢ် ယသး,
ဒီးမိၤထိၣ်ကွံာ် ယဖိမုၣ်တဖၣ် ဒ်ပှၤ လၢပှၤဖိၣ်န့ၢ်အီၤ လၢနးအသိး မးလဲၣ်. 27 နဃ့ၢ်ခူသူၣ်,
ဒီးန ဟးထိၣ် ကစုဒု, ဒီးနတစံးဘၣ်ယၤ ဒ်သိး ယကပျၢ်နၤဒီး တၢ်သးခု, ဒီးတၢ်သးဝံၣ်,
ဒီးဒၢဧိၤတြၢၤဧိၤ, ဒီးတနၢ် တဖိန့ၣ်မ့ၢ် အဘၣ်မနုၤလဲၣ်. 28 ဒီးနတဒုးနၢမူဘၣ်ယၤ လၢယဖိခွါ,
ဒီးယဖိမုၣ်သ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ် မးလဲၣ်. ခဲကနံၣ်အံၤ နမၤ ပှၤဟးဂီၤဖိ အတၢ်မၤလီၤ. 29
တၢ်အစိအကမီၤ အိၣ်လၢယစုပူၤ လၢယမၤအၢမၤနး သုသ့လီၤ. ဘၣ်ဆၣ်ဒီး သုပၢ် အကစၢ်
ကတိၤတၢ် ဒီးယၤ လၢမုၢ်နၤတနၤန့ၣ် ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ပလီၢ် နသး ဒ်သိး နသု တကတိၤတၢ် ဒီး

စံးဘၣ် စီၤယၤကိာ် လၢတၢ်ဂ့ၤ ပၢၢ်လၢတၢ်အါန့ၣ် တဂ့ၤ. 30 ဒီးခဲကနံၣ်အံၤမ့ၢ်
နသးသယုၢ်ဘၣ် နပၢ်အဟံၣ်ဒိၣ်မး ဒီး, က့ၤ ဒီးနကက့ၤက့ၤလီၤ. နဟုၣ်န့ၢ်
ယကစၢ်တဖၣ်နၣ်မ့ၢ် အဘၣ်မနုၤလဲၣ်. 31 ဒီးစီၤယၤကိာ် စံးဆၢတၢ်, ဒီးစံးဘၣ် စီၤလၤဘၣ်,
မ့ၢ် ယပျံၤတၢ် အဂ့ၢ်လီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ယစံး, နကကုၢ်ဆူၣ်န့ၢ် ဘၣ်ဖုး နဖိမုၣ်တဖၣ်
လၢယၤလီၤ. 32 ပှၤလၢနထံၣ်န့ၢ် နကစၢ်တဖၣ် အိၣ်ဒီးအီၤ တဂၤန့ၣ်, မ်အသုတမူ တဂ့ၤ.
လၢပဒီပုၢ်ဝဲၢ် အမဲာ်ညါအံၤ ကွၢ်နီၣ်တၢ် လၢအမ့ၢ် နတၢ် အိၣ်ဒီးယၤ, ဒီးဟံးန့ၢ် လၢနဂီၢ်
တက့ၢ်. ဒီးစီၤယၤကိာ် တသ့ၣ်ညါဘၣ်ဝဲ လၢနီၢ်ရၤဃ့လး ဟုၣ်န့ၢ်အီၤဘၣ်. 33 ဒီးစီၤလၤဘၣ်
လဲၤနုာ်ဝဲ လၢစီၤယၤကိာ် အဒဲပူၤ, ဒီး လၢနီၢ်လ့ၤအၤ အဒဲပူၤ, ဒီး လၢအကုၢ်ပိာ်မုၣ် ခံဂၤ
အဒဲပူၤ, ဒီး တထံၣ်န့ၢ်ဘၣ်ဝဲဘၣ်. ဒီးဟးထီၣ် လၢနီၢ်လ့ၤအၤ အဒဲပူၤ, ဒီးလဲၤနုာ်ဝဲ
လၢနီၢ်ရၤဃ့လး အဒဲပူၤလီၤ. 34 ဒီးနီၢ်ရၤဃ့လး ဟံးန့ၢ်တ့ၢ် တၢ်ဂီၤတရၤဖးတဖၣ်နၣ်, ဒီးဟ်ဝဲ
လၢကီၤလၤအူး အဂီၤကၢ် အဖီလာ်, ဒီးဆ့ၣ်နီၤဝဲ လၢအဖီခိၣ်လီၤ. ဒီးစီၤလၤဘၣ် ကလၢၢ်တၢ်
လၢဒဲပူၤ ဒီဖျၢၣ်ညါ, ဒီးတထံၣ်န့ၢ်ဘၣ်ဝဲဘၣ်. 35 ဒီးစံးဘၣ် အပၢ်, လၢယဂဲၤဆၢထၢၣ်
လၢနမဲာ်ညါ တကဲဘၣ်အံၤ မ်ယကစၢ် အသုတသးထီၣ် တဂ့ၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ပိာ်မုၣ်
အလုၢ်အလၢ် အိၣ်လၢယလီၤလီၤ. ဒီးဃုဝဲ, ဒီးတထံၣ်န့ၢ်ဘၣ် တၢ်ဂီၤတရၤဖးနၣ်ဘၣ်. 36
ဒီးစီၤယၤကိာ် အသးထီၣ်, ဒီးအ့ၣ်လိာ်အသး ဒီးစီၤလၤဘၣ်, ဒီးစီၤယၤကိာ် စံးဆၢတၢ် ဒီးစံးဘၣ်
စီၤလၤဘၣ်, လၢနလူၤသဖို ပိာ်ယခံနၣ် ယတၢ်ကမၣ် မ့ၢ်မနုၤလဲၣ်. ယတၢ်ဒဲးဘး မ့ၢ်မနုၤလဲၣ်.
37 အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, နကလၢၢ်တ့ၢ် ယတၢ်ဖိတၢ်လံၤ ခဲလၢာ်, ဒီးနထံၣ်န့ၢ် တၢ်ဘၣ်ဃးဒီး နဟံၣ်
အတၢ်ဖိတၢ်လံၤ ခဲလၢာ်နၣ် မနုၤတမံၤလဲၣ်. ဟ်လီၤအီၤ ဖဲအံၤ လၢယဒီပုၢ်ဝဲၢ်, ဒီးနဒီပုၢ်ဝဲၢ်
အမဲာ်သၣ်ပူၤ ဒ်သိး အကလိာ် ပကွၢ် တက့ၢ်. 38 ယအိၣ်ဒီးနၤ အနံၣ် ခံဆံအံၤ နသိမိၢ်,
နမဲာ်တဲးလဲးမိၢ် အဟုး တဟးဂီၤဘၣ်. ဒီးနသိ ဒီးနမဲာ်တဲးလဲး အဖါ ယတအီၣ်ဘၣ်. 39
တၢ်ဘၣ်ဖှိသံနၣ် ယတဟဲစိာ်ဘၣ် ဆူနအိၣ်ဘၣ်, ယလိးက့ၤယဲ လီၤ. လၢမုၢ်ဆၢခီမ့ၢ်ဂ့ၤ,
လၢမုၢ်နၤခီမ့ၢ်ဂ့ၤ, တၢ် လၢအဘၣ် တၢ်ဟုၣ်အီၤနၣ်, နဃု လၢယစုပူၤလီၤ. 40 ယ
အိၣ်လၢမုၢ်ဆၢခီနၣ် တၢ်ကိၢ်အီၣ်ယၤ, ဒီး လၢမုၢ်နၤနၣ် တၢ်ဂိၢ်အီၣ်ယၤ,
ဒီးယတၢ်မံဟးသဒၣ်ကွံာ် ယမဲာ် လီၤ. 41 ဒ်နၣ်အသိး ယအိၣ်လၢနဟံၣ်ပူၤ အနံၣ် ခံဆံလီၤ.
ယမၤ နတၢ်တဆံလွံၢ်နံၣ် လၢနဖိမုၣ် ခံဂၤ အဂီၢ်, ဒီးဃုနံၣ် လၢနသိ ဒီးမဲာ်တဲးလဲး အဂီၢ်,
ဒီးနလဲက့ၤ ယဘူးယလဲ ဆံဆဲၣ်ဘျီလီၤ. 42 ယပၢ် အကစၢ်, စီၤအၤဘြၤဟၣ် အကစၢ်,
ဒီးစီၤအံၤစဲး အတၢ်ပျံၤနၣ်မ့ၢ် တအိၣ်ဘၣ် ဒီးယၤ ဘၣ်ဒီး, မ့ၢ်မး ခဲကနံၣ်အံၤ
နကဒုးက့ၤကလီယၤလီၤ. ယွၤ ကွၢ် ယတၢ်နးတၢ်ဖှိၣ်, ဒီးယမၤတၢ် လၢယစု, ဒီး သိၣ်ဃီၣ်နၤ
လၢမကိာ်တနၤအံၤလီၤ. 43 ဒီးစီၤလၤဘၣ် စံးဆၢတၢ်, ဒီးစံးဘၣ် စီၤယၤကိာ်, တၢ်
လၢဖိမုၣ်တဖၣ်အံၤ မ့ၢ်ယဖိမုၣ်, ဒီးတၢ် လၢဖိသၣ်တဖၣ်အံၤ မ့ၢ်ယဖိသၣ်, ဒီးတၢ် လၢသိ
ဒီးမဲာ်တဲးလဲးတဖၣ်အံၤ မ့ၢ်ယသိ ဒီးမဲာ်တဲးလဲးတဖၣ်, ဒီး ကယဲၢ် တၢ်
လၢနထံၣ်ဘၣ်တဖၣ်နၣ်မ့ၢ် ယတၢ်ခဲလၢာ်လီၤ. ဒီးတၢ် လၢမုၢ်မဆါ တနံၤအံၤ ယမၤ ယဖိမုၣ်ဒီး
အဖိ လၢအဆံးစၢ်တဖၣ်နၣ် ကသ့မနုၤတမံၤလဲၣ်. 44 ဒီးခဲကနံၣ်အံၤ ဟဲမီၣ်, မ်ပမၤ
တၢ်အၢၣ်လီၤအီလီၤ, ယၤ ဒီးနၤ, ဒီးမ်အကဲထီၣ် တၢ်အုၣ်အသး လၢယၤ ဒီးနၤ အဘၢၣ်စၢၤနၣ်

တက့ၢ်. 45 ဒီးစီၤယၤကိာ် ဟံးန့ၢ် လၢၢ်တဖျၢၣ်, ဒီးဟ်ထီၣ်အီၤ လၢထူၣ်တထူၣ်လီၤ. 46
ဒီးစီၤယၤကိာ် စံးဘၣ် အဒီပုၢ်ဝဲၢ်တဖၣ်, ထၢထီၣ်န့ၢ် လၢၢ်တဖၣ်နၠၣ် တက့ၢ်. ဒီးအဝဲသ့ၣ် ဟံးန့ၢ်
လၢၢ်တဖၣ်, ဒီးပူဖှိၣ်ထီၣ် တပူ, ဒီးအီၣ်တၢ် ဖဲနၠၣ် လၢတၢ်တပူ အဖီခိၣ်လီၤ. 47 ဒီးစီၤလၤဘၣ်
ယုၢ်အမံၤ လၢယကၢ်စၤဒူသၤလီၤ. မ့မ့ၢ် စီၤယၤကိာ် ယုၢ်အမံၤ လၢကံးလဧးလီၤ. 48
ဒီးစီၤလၤဘၣ် စံးဝဲဒၣ်, တၢ် လၢတၢ်ပူအံၤ မ့ၢ်တၢ်အုၣ်အသး လၢယၤဒီးနၤ အဘၢၣ်စπၤ
လၢမုၢ်မဆါ တနံၤအံၤ လီၤ. မၤသးဒ်နၠၣ်ဒီး ပှၤကိးအမံၤ လၢကံးလဧး ဒီးမံးစပၤလီၤ. 49
အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, စံးဝဲဒၣ်, တုၤ ပအိၣ်သဒၢလိာ် ပသးဒီး မ်ယွၤ ကွၢ်တၢ် လၢယၤဒီးနၤ
အဘၢၣ်စπၤနၠၣ် တက့ၢ်. 50 နမ့ၢ်မၤနးမၤဖှိၣ် ယဖိမုၣ်တဖၣ်, ဒီးနမ့ၢ်ဟံးန့ၢ် နမါ လၢယဖိမုၣ်
အဖီခိၣ်ဒီး, ပှၤကညီ တအိၣ်ဘၣ် ဒီးပှၤ နီတဂၤဘၣ်. ကွၢ်, ယွၤမ့ၢ် တၢ်အုၣ်အသး
အိၣ်လၢယၤ ဒီးနၤ အဘၢၣ်စπၤနၠၣ်လီၤ. 51 ဒီးစီၤလၤဘၣ် စံးဘၣ် စီၤယၤကိာ်, ကွၢ်ကွၢ်,
တၢ်ပူ တဖျၢၣ်အံၤ, ဒီးကွၢ်ကွၢ်, တၢ်ထူၣ်တထူၣ်အံၤ လၢယ ဟ်ထီၣ် လၢယၤဒီးနၤ
အဘၢၣ်စπၤနၠၣ်, 52 မ်တၢ်ပူတဖျၢၣ်အံၤ ကဲထီၣ် တၢ်အုၣ်အသး, ဒီးမ်တၢ်ထူၣ်တထူၣ်အံၤ
ကဲထီၣ် တၢ်အုၣ်အသး လၢယတခီက် တၢ်ပူတဖျၢၣ်အံၤ ဆူနအိၣ်, ဒီးနတခီက်
တၢ်ပူတဖျၢၣ်အံၤ ဒီးတၢ်ထူၣ်တထူၣ်အံၤ ဆူယအိၣ်လၢ တၢ်အၢတၢ်နး အဂီၢ်ဘၣ်နၠၣ် တက့ၢ်.
53 ဒီးမ်စီၤအၤဘြၤဟၣ် အကစၢ်, ဒီးစီၤနၤဃိၢ် အကစၢ်, အဝဲသ့ၣ် အပၢ် အကစၢ်နၠၣ်
စံၣ်ညီၣ်တၢ် လၢပဘၢၣ်စπၤ တက့ၢ်. ဒီးစီၤယၤကိာ် ဆိၣ်လီၤအသး လၢအပၢ် စီၤအံၤစဲး
အတၢ်ပျံၤ အမဲာ်ညါနၠၣ်လီၤ. 54 ဒီးစီၤယၤကိာ် လုၢ်ထီၣ် တၢ်လုၢ် လၢကစၢၢ်လိၤ, ဒီးကိးန့ၢ်
အဒီပုၢ်ဝဲၢ် ဒ်သိး အကအီၣ် ကိၣ်လီၤ ဒီးအီၣ်ကိၣ်, ဒီး အိၣ်ဝဲ သ့တနၤကျၢၤ
လၢကစၢၢ်လိၤလီၤ. 55 ဒီးမုၢ်ဆ့ၣ်ထီၣ်နၠၣ် စီၤလၤဘၣ် ဂဲၤဆၢထၢၣ် ဂီၤဂီၤ, ဒီး နၢမူ အဖိခွါ
ဒီးအဖိမုၣ်သ့ၣ်တဖၣ်, ဒီးဆိၣ်ဂ့ၤအီၤလီၤ. ဒီးစီၤလၤဘၣ် ဟးထီၣ်, ဒီးက့ၤကဒါက့ၤဆူ
အလီၢ်လီၤ.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 32

1 ဒီးစီၤယၤကိာ် လဲၤပိာ် အကျဲ, ဒီးယွၤအကလူးတဖၣ် ဟဲသဂၢၢ်အီၤလီၤ. 2 ဒီးတုၤ
စီၤယၤကိာ် ထံၣ်ဘၣ်အီၤ ဒီး, စံးဝဲဒၣ်, အဝဲအံၤမ့ၢ် ယွၤ အပှၤသုးမုၢ်ဂီၢ်မုၢ်လီၤ. ဒီးတၢ်
လၢအလီၢ်တပူၤနၠၣ် ယုၢ်ဝဲအမံၤ လၢမၤဃန့ၤလီၤ. 3 ဒီးစီၤယၤကိာ် မၢ အကလူးတဖၣ် လဲၤ
လၢအမဲာ်ညါ ဆူအဝဲၢ် စီၤဧ့ၡီၤ အအိၣ်, ဆူ ကီၢ်စံဧ့ၢ်, အဒိၣ် အပျိပူၤလီၤ. 4 ဒီးမၤလိာ်အီၤ,
ဒီးစံးဝဲဒၣ်, သုဘၣ်စံး ယကစၢ် စီၤဧ့ၡီၤ ဒ်အံၤ, နကုၢ်နပှၤ စီၤယၤကိာ် စံးဒ်အံၤ, ယအိၣ်တမုံၤ
ဒီးစီၤလၤဘၣ်, ဒီးအိၣ်ဖဲနၠၣ် တုၤ ခဲကနံၣ်အံၤလီၤ. 5 ယအိၣ်ဒီး ဂီၤဖံး, ဒီးကသ့ၣ်ယီၤ, ဒီးသိ,
ဒီးမဲာ်တဲးလဲး, ဒီးကုၢ်ပိာ်ခွါ, ဒီးကုၢ်ပိာ်မုၣ်သ့ၣ်တဖၣ်, ဒီးယမၢ ပှၤလဲၤစံးဘၣ် ယကစၢ် ဒ်သိး
ယကဘၣ်ဘျုးဘၣ်ဖှိၣ် လၢနမဲာ်ညါလီၤ. 6 ဒီးအကလူးတဖၣ်နၠၣ် ဟဲက့ၤကဒါက့ၤဆူ စီၤယၤကိာ်
အအိၣ်, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ပလဲၤဆူ နဝဲၢ် စီၤဧ့ၡီၤ အအိၣ်, ဒီးအဝဲဒၣ်နၠၣ် ဟဲသဂၢၢ် စ့ၢ်ကီး နၤ,

ဒီးပှၤကညီ လွံၢ်ကယၤ အိၣ်ဒီးအီၤလီၤ. 7 ဒီးစီၤယၤကိာ် ပျံၤတၢ် ဒိၣ်မး,
ဒီးအသူၣ်ကိၢ်အသးဂီၤ လီၤ. ဒီးနီၤဖး ပှၤကညီ လၢအအိၣ်ဒီးအီၤ, ဒီးသိ, ဒီး မဲာ်တဲးလဲး,
ဒီးဂီၤဖံး, ဒီးကီၤလၤအူးသ့ၣ်တဖၣ် လၢတၢ်ခံဖုလီၤ. 8 ဒီးစံးဝဲဒၣ်, စီၤဧ့ၡိၤ မ့ၢ်ဟဲ ပၢၢ်လၢအဝဲ
တဖု, ဒီးကျိကွံာ်အီၤ ဒီး, အဝဲတဖု လၢအအိၣ်လီၤတဲာ်နၣ် ကပူၤကဖျဲးလီၤ. 9 ဒီးစီၤယၤကိာ်
စံးဝဲဒၣ်, ယပၢ် စီၤအၤဘြၤဟၣ် အကစၢ်, ဒီးယပၢ် စီၤအံၤစဲး အကစၢ်, ယွၤ
လၢအစံးဘၣ်ယၤ, က့ၤကဒါက့ၤဆူနကိၢ်, ဒီးဆူနဘူးနတံၢ်အအိၣ်, ဒီး ယကမၤဂ့ၤနၤန့ၣ်
တဂၤဧၢ, 10 ယဆံးန့ၢ် ကယဲၢ် နဘျုးနဖှိၣ်, ဒီးနတၢ်မ့ၢ်တၢ်တီ လၢနမၤနခ့နပှၤ
တမံၤလၢ်လၢ်န့ၣ် တက့ၢ်လီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ယခီက် ထံယၢ်ဒ့ၣ်အံၤ အိၣ်ဒီး ယနီၣ်ထိးဘိ,
ဒီးခဲကနံၣ်အံၤ ယမ့ၢ်တၢ် ခံဖုလီၤ. 11 မၤပူၤမၤဖျဲးလၢ်ယၤဒီး ယဝဲၢ်အစု လၢစီၤဧ့ၡိၤ အစုန့ၣ်
တက့ၢ်. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ယပျံၤအီၤလီၤ. ကဟဲကျိသံကွံာ် ဘၣ်ဖုးယၤ, ဒီးဖိ ဒီးမါလီၤ. 12 ဒီးနစံး,
ယကမၤဂ့ၤနၤ သပှၢ်တၢၢ်, ဒီးယကမၤ နချံနသၣ် ဒ်မဲး လၢပီၣ်လဲၣ်နံၤ အသိး, လၢပဂံၢ်
တသ့ဘၣ် လၢအအါ အဃိလီၤ. 13 ဒီးတၢ် လၢမုၢ်တနၤန့ၣ် အိၣ်ဝဲဖဲန့ၣ်, ဒီးဟံးန့ၢ်တၢ်
လၢအအိၣ် လၢအစုပူၤ တနီၤနီၤ, တၢ်ခိၣ်ဖး လၢအဝဲၢ် စီၤဧ့ၡိၤ အဂီၢ်, 14 မဲာ်တဲးလဲးအမိၢ်
ခံကယၤ, ဒီးမဲာ်တဲးလဲးအဖါ ခံဆံ, သိအမိၢ် ခံကယၤ, ဒီးသိအဖါ ခံဆံ, 15 ကီၤလၤအူးအမိၢ်
အိၣ်ဒီး အနုၢ်ထံ ဒီးအဖိ သၢဆံ, ဂီၤဖံးအမိၢ် လွံၢ်ဆံ, ဒီးဂီၤဖံးအဖါ တဆံ, ကသ့ၣ်ယီၤအမိၢ်
ခံဆံ, ဒီး အဖါတဆံလီၤ. 16 ဒီးဟ့ၣ်ဝဲ လၢအကုၢ်အပှၤတဖၣ် အစုပူၤ, တဖု လၢတပူၤဒၣ်,
တဖု လၢတပူၤဒၣ်, ဒီးစံးဘၣ် အကုၢ်အပှၤ, လဲၤခီက်တၢ် လၢယမဲာ်ညါ, ဒီးဟ် တၢ်အလီၢ်
လၢတဖု တဖု အဘၢၣ်စၢၤန့ၣ် တက့ၢ်. 17 ဒီးမၤလိာ် ပှၤ လၢအခီၣ်ထံး တဂၤ ဒီးစံးဝဲဒၣ်,
တုၤ ယဝဲၢ် စီၤဧ့ၡိၤ ဟဲသဂၢၢ်နၤ, ဒီးစံးဝဲ, နမ့ၢ်မတၤ အဝဲလဲၣ်, ဒီး နကလဲၤဖဲလဲၣ်,
ဒီးတၢ်အိၣ်လၢနမဲာ်ညါတဖၣ် မ့ၢ်မတၤ အဝဲလဲၣ်န့ၣ် ဒီး, 18 နဘၣ်စံး, မ့ၢ်နကုၢ်နပှၤ
စီၤယၤကိာ် အဝဲ, မ့ၢ်တၢ်ခိၣ်ဖး ဟ့ၣ်ယုၢ် လၢယကစၢ် စီၤဧ့ၡိၤ အဂီၢ်လီၤ. ဒီးကွၢ်ကွၢ်,
အကစၢ်ဒၣ်ဝဲ အိၣ်ဝဲ စ့ၢ်ကီး လၢပလီၢ်ခံန့ၣ်လီၤ. 19 ဒီးမၤလိာ် စ့ၢ်ကီး ပှၤခံဂၤတဂၤ,
ဒီးပှၤသၢဂၤတဂၤ, ဒီး ကယဲၢ် ပှၤလၢအဟိာ် တၢ်အဖုသ့ၣ်တဖၣ် အခံ ကီးဂၤဒဲး, ဒီးစံးဝဲဒၣ်,
တုၤ သုထံၣ်န့ၢ်ဘၣ် စီၤဧ့ၡိၤဒီး, သုဘၣ်ကကတိၤတၢ် ဒီးအီၤ လၢတၢ်ကတိၤတဖၣ်အံၤလီၤ. 20
ဒီးစံး စ့ၢ်ကီး, ကွၢ်ကွၢ်, နကုၢ်နပှၤ စီၤယၤကိာ် အိၣ်ဝဲ လၢပလီၢ် ခံန့ၣ် တက့ၢ်. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ,
စံးဝဲဒၣ်, ယကမၤဘၢ အမဲာ် လၢတၢ်ခိၣ်ဖး လၢအလဲၤ လၢညါ, ဒီးယကထံၣ်ဘၣ် အမဲာ်
လၢအလီၢ်ခံလီၤ. ဘၣ်တဘၣ် ကကွၢ် ယမဲာ်လီၤ. 21 ဒီးတၢ်ခိၣ်ဖး လဲၤခီက်တၢ်
လၢအမဲာ်ညါလီၤ. မ့မ့ၢ် အကစၢ်ဒၣ်ဝဲ, အိၣ် သီတနၤကျၢၤ လၢမုၢ်တနၤန့ၣ် လၢအပှၤတဖု
အကျါလီၤ. 22 ဒီးဂဲၤဆၢထၢၣ် လၢမုၢ်တနၤန့ၣ်, ဒီးဟံးန့ၢ် အမါ ခံဂၤ, ဒီးအကုၢ်ပိာ်မုၣ် ခံဂၤ,
ဒီး အဖိခွါ တဆံတဂၤ, ဒီးလဲၤခီက် ယးဘိး အတၢ်ကျိးထံအလီၢ် လီၤ. 23 ဒီးဟံးန့ၢ်
အဝဲသ့ၣ်တဖၣ်, ဒီးမၢ အလဲၤခီ ထံကျိ ဒီးမၢတၢ် လၢအအိၣ်ဒီးအီၤ လဲၤခီက်တၢ်လီၤ. 24
ဒီးစီၤယၤကိာ် အိၣ်လီၤတဲာ် တဂၤဃီ, ဒီးပှၤကညီ တဂၤ ကနိ ဒီးအီၤ တုၤ မုၢ်ဆ့ၣ်ဝါထီၣ်လီၤ.
25 ဒီးတုၤ အထံၣ် လၢအတမၤဃၣ်အီၤဘၣ်ဒီး, ထိးဘၣ် စီၤယၤကိာ် အကံၣ်ဒုၣ်ဆၢ, ဒီးကနိဝဲ
အဖၢမုၢ်ဒီး, စီၤယၤကိာ် အကံၣ်ဒုၣ်ဆၢ တလံာ်လီၤ. 26 ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ပျၢ်ယၤ တက့ၢ်.

အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ မ့ၢ်ဆ့ၣ်ဝါထီၣ်လံ. ဒီးစံးဝဲဒၣ်, နမ့ၢ် တဆိၣ်ဂ့ၤဘၣ် ယၤဘၣ်ဒီး, ယတပျၢ်ဘၣ်
နၤဘၣ်. 27 ဒီးအဝဲဒၣ် စံးဘၣ်အီၤ, နမံၤမ့ၢ်ဒ်လဲၣ်, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, စီၤယၤကိာ်လီၤ. 28
ဒီးစံးဝဲဒၣ်, တၢ်တကိးလၢၤဘၣ် နမံၤ လၢစီၤယၤကိာ်ဘၣ်. မ့ၢ် စီၤအံၣ်စရ့လး တခါလီၤ.
အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, နမၤပဒိၣ်နသး ဒီးယွၤ ဒီးပှၤကညီ, ဒီးနမၤဃၣ်တၢ်လီၤ. 29 ဒီးစီၤယၤကိာ်
သံကွၢ်ဝဲ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, စံးဘၣ်တဲဘၣ်လၢ်ယၤ လၢနမံၤ တက့ၢ်. ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ဘၣ်မနုၤ
လၢနသံကွၢ် ယမံၤလဲၣ်, ဒီးဆိၣ်ဂ့ၤအီၤ ဖဲန့ၣ်လီၤ. 30 ဒီးစီၤယၤကိာ် ယုၢ်တၢ် အလီၢ်န့ၣ် အမံၤ
လၢပနံၤအ့လးလီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ယကွၢ်ဆၢညါ ယွၤအမဲာ်, ဒီး ယသးသမူ ပူၤဖျဲးလီၤ. 31
ဒီးလဲၤခီက် ပနံၤအ့လး အဖၢမုၢ်ဒီး, မုၢ်ထီၣ်နှၢ်အီၤ, ဒီး လဲၤတၢ် တကျဲၢ်တကျဲၢ်
လၢအကံၣ်ဒုၣ်လီၤ. 32 မၤသးဒ်န့ၣ်ဒီး ပှၤအံၣ်စရ့လးဖိ တအီၣ်ဘၣ် ထူၣ် လၢအအိၣ်
လၢကံၣ်ဒုၣ်လာ် တဘိန့ၣ် တုၤ မုၢ်မဆါ တနံၤအံၤလီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, တၢ်ထိး စီၤယၤကိာ်
အကံၣ်ဒုၣ် လာ် လၢအထူၣ်လီၤလီၤ.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 33

1 ဒီးစီၤယၤကိာ် ကျ့ထီၣ် အမဲာ် ဒီးကွၢ်တၢ်, ဒီးကွၢ်ကွၢ်, စီၤဧ့ၡီၤဟဲ, ဒီးပှၤကညီ လွံၢ်ကယၤ
အိၣ်ဒီးအီၤလီၤ, ဒီး နီၤဖးဟ့ၣ် ဖိသၣ်တဖၣ် လၢနီၢ်လ့ၤအၤ, ဒီးနီၢ်ရၤၡ့လး, ဒီးအကုၢ်ပိာ်မုၣ်
ခံဂၤလီၤ. 2 ဒီးဟ် အကုၢ်ပိာ်မုၣ် ဒီးအဖိတဖၣ် လၢညါ, ဒီးနီၢ်လ့ၤအၤ, ဒီးအဖိတဖၣ် လၢခံ,
ဒီးနီၢ်ရၤၡ့လး ဒီးစီၤယိၤသး လၢအခံကတၢၢ်လီၤ. 3 ဒီးအဝဲဒၣ် လဲၤခီ လၢအမဲာ်ညါ,
ဒီးတီၤလီၤကဒွံကျိၣ် နွံစု တုၤအဘူးထီၣ် ဒီးအဝဲၢ်လီၤ. 4 ဒီးစီၤဧ့ၡီၤ ဃ့ၢ်သဂၢၢ်အီၤ, ဒီးဖိးအီၤ,
ဒီးထိၣ်လီၤတီၢ် အသး လၢအကိာ်လိၤ, ဒီးနၢမူအီၤ, ဒီးအမဲာ်ထံ လီၤတကူၢ်သ့ၣ်လီၤ. 5
ဒီးကျ့ထီၣ် အမဲာ်, ဒီးထံၣ် ပိာ်မုၣ် ဒီးအဖိတဖၣ်, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ပှၤအိၣ်ဒီးနၤန့ၣ်မ့ၢ်
မတၤတဖၣ်လဲၣ်. ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ဖိသၣ်တဖၣ် လၢယွၤ ဟ့ၣ်သးကညီၤ နကုၢ်နပှၤလီၤ. 6
ဒီးအကုၢ်အပှၤပိာ်မုၣ်, အဝဲသ့ၣ် ဒီးအဖိတဖၣ်, ဟဲ ဘူး, ဒီးသကူးလီၤအသးလီၤ. 7
ဒီးနီၢ်လ့ၤအၤ ဒီးအဖိတဖၣ် ဟဲဘူး စ့ၢ်ကီး, ဒီးသကူးလီၤအသးလီၤ. ဒီး လၢအလီၢ်ခံန့ၣ်
စီၤယိၤသး ဟဲဘူး ဒီးနီၢ်ရၤၡ့လး, ဒီးသကူးလီၤအသးလီၤ. 8 ဒီးစံးဝဲဒၣ်, တၢ်တဖု ဒီဖုညါ
လၢယဘၣ်သဃိာ်အံၤ မ့ၢ်အဂ့ၢ်ဒ်လဲၣ်. ဒီးစံးဝဲဒၣ်, မ့ၢ်ဒ်သိး ယကဘၣ်ဘျုးဘၣ်ဖှိၣ် လၢယကစၢ်
အမဲာ်ညါလီၤ. 9 ဒီးစီၤဧ့ၡီၤ စံးဝဲဒၣ်, ယတၢ်အါလံ, ယပုၢ်ဧၢ, တၢ် လၢအအိၣ်ဒီးနၤအံၤ
မ်အအိၣ်ဒီးနၤ တက့ၢ်. 10 ဒီးစီၤယၤကိာ် စံးဝဲဒၣ်, တမ့ၢ်ဘၣ်, ယမ့ၢ်ဘၣ်ဘျုးဘၣ်ဖှိၣ်
လၢနမဲာ်ညါဒီး, ဒိးန့ၢ်လၢ် ယခိၣ်ဖး လၢယစုပူၤအံၤ တက့ၢ်. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, မ့ၢ်ယထံၣ်ဘၣ်လံ
နမဲာ်, မၤသး ဒ်ယထံၣ် ယွၤအမဲာ် အသိး, ဒီးဘၣ်နသး လၢယၤ လီၤ. 11 ဒိးန့ၢ်လၢ်
ယတၢ်ဆိၣ်ဂ့ၤ လၢပှၤဟဲစိာ် ဆူနအိၣ် တက့ၢ်. မ့ၢ် လၢယွၤ ဟ့ၣ်သးကညီၤယၤ အဂ့ၢ်, ဒီးမ့ၢ်
လၢတၢ်ခဲလၢာ် အိၣ်ဒီးယၤ အဂ့ၢ်လီၤ. ဒီးကညးဝဲ ဒီး, ဒိးန့ၢ်ဝဲလီၤ. 12 ဒီးစံးဝဲဒၣ်,
ဟးထီၣ်သကိး ဒီးလဲၤထီၣ်သကိး တက့ၢ်, ဒီးယကလဲၤတၢ် လၢနမဲာ်ညါလီၤ. 13 ဒီး

စံးဘၣ်အီၤ, ယကစၢ် သ့ၣ်ညါဝဲ လၢဖိသၣ်တဖၣ် အဂံၢ်စၢ်ဘါစၢ်, ဒီးသိ ဒီးမဲာ်တဲးလဲး
အဖုတဖၣ်, ဒီးဂီၤဖံး အဖုတဖၣ် လၢအဒၢထိၣ် အိၣ်ဒီးယၤ, ဒီးပှၤမ့ၢ်ဟီလဲၤ အီၤဆူၣ်တနံၤဒီး,
ကသံ ဒီဖုညါလီၤ. 14 မ်ယကစၢ် လဲၤဆိ လၢနကုၢ်နပှၤ အမဲာ်ညါ တက့ၢ်. ဒီးယကဆှၢတၢ်
ကဘဲးကဘဲး ဒ်ဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ လၢယမဲာ်ညါ ထွဲတၢ်အသိး, ဒီးဒ်ဖိသၣ် ထွဲတၢ်အသိး, တုၤ
ယဟဲဆူ ယကစၢ် အအိၣ်, ဆူစံဋ့ၢ်လီၤ. 15 ဒီးစီၤဧ့ၡီၤ စံးဝဲဒၣ်, ဒုးဟ်လီၤတဲာ်ယၤ
လၢပှၤတနီၤ, ဒီးနၤ တက့ၢ်. ဒီးစံးဝဲဒၣ်, အလီၢ်အိၣ် ဒ်လဲၣ်, မ်ယ ဘၣ်ဘျုးဘၣ်ဖှိၣ်
လၢယကစၢ် အမဲာ်ညါ တက့ၢ်. 16 ဒီးတၢ် လၢမုၢ်တနံၤန့ၣ် စီၤဧ့ၡီၤ က့ၤကဒါက့ၤဝဲ လၢအကျဲ
ဆူစံဋ့ၢ်လီၤ. 17 ဒီးစီၤယၤကိာ် လဲၤတၢ်ဆူ စူးကိၤသး, ဒီးသူၣ် ဟံၣ်တဖျၢၣ် လၢအဂီၢ်, ဒီးမၤ
တကူးတဖၣ် လၢအဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ အဒၢ အဂီၢ်လီၤ. မၤသးဒ်န့ၣ်ဒီး တၢ်အလီၢ်န့ၣ် ပှၤကိးအမံၤ
လၢစူးကိၤသးလီၤ. 18 ဒီးစီၤယၤကိာ် ဟဲဝဲမှာ်မှာ်ဆူ ဝ့ၢ်ရှက့ၣ် အိၣ်လၢကီၢ်ကနၤခ္ၣ် အပူၤ,
ဖဲအဟဲ လၢပၤဒနါရၢ်လီၤ. ဒီးသူၣ် အဒဲ လၢဝ့ၢ် အမဲာ်ညါန့ၣ်လီၤ. 19 @ 20 @

လံာ်စီၤမိၤၡ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 34

1 ဒီးနီၢ်လ့ၤအၤ အဖိမုၣ် နီၢ်ဒံနၤ, လၢအဆံးစၢ်န့ၢ် လၢစီၤယၤကိာ် တဂၤန့ၣ် လဲၤအိၣ်သကိး
ပှၤကီၢ်ဖိ အဖိမုၣ်လီၤ. 2 ဒီးပှၤဃံၤဝံၤဖိ ကီၢ်အပဒိၣ် စီၤဃမိၢ် အဖိခွါ စီၤၡက့ၣ် ထံၣ်အီၤ,
ဒီးဟံးန့ၢ် အီၤ, ဒီးမံဃုာ် ဒီးအီၤ, ဒီးမၤဟးဂီၤ အီၤလီၤ. 3 ဒီးအသးစဲဘူး ဒီးစီၤယၤကိာ်
အဖိမုၣ် နီၢ်ဒံနၤ, ဒီးအဲၣ် ဖိသၣ်ပိာ်မုၣ်န့ၣ်, ဒီးကတိၤတၢ် ဒီးဖိသၣ်ပိာ်မုၣ်န့ၣ်
ဘၣ်သူၣ်ဘၣ်သးလီၤ. 4 ဒီးစီၤၡက့ၣ် ကတိၤတၢ် ဒီး အပၢ် စီၤဃမိၢ်, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, မၤန့ၢ်ယၤ
လၢပိာ်မုၣ်ဖိသၣ် တဂၤအံၤ လၢယမါ တက့ၢ်. 5 ဒီးစီၤယၤကိာ် နၢ်ဟူဝဲ လၢအမၤဘၣ်အၢ
အဖိမုၣ် နီၢ်ဒံနၤလီၤ. ဒီး အဖိခွါတဖၣ် အိၣ်ဝဲ ဒီးဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ အဒၢ လၢပှၢ်လၢ်ကျါ,
ဒီးစီၤယၤကိာ် အိၣ်ဘှိၣ်ဝဲ တုၤအဟဲက့ၤလီၤ. 6 ဒီးစီၤၡက့ၣ် အပၢ် စီၤဃမိၢ် ဟးထီၣ်ဝဲဆူ
စီၤယၤကိာ် အအိၣ် ဒ်သိး အကကတိၤတၢ် ဒီးအီၤလီၤ. 7 ဒီးတုၤ စီၤယၤကိာ် အဖိခွါတဖၣ်
နၢ်ဟူဝဲ ဒီး, ဟဲက့ၤ ထီၣ်ဝဲ လၢပှၢ်လၢ်ကျါ, ဒီးအသးဆါ ဒီးအသးထီၣ် နးမး လီၤ.
အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, မ့ၢ်အမံဃုာ် ဒီးစီၤယၤကိာ် အဖိမုၣ် ဒီးမၤ ပှၤဟးဂီၤဖိ အတၢ်မၤ လၢအံၣ်စရ့လး
အကျါလီၤ. ဒီးတဂ့ၤမၤဘၣ် ဒ်န့ၣ်ဘၣ်. 8 ဒီးစီၤဃမိၢ် ကတိၤတၢ် ဒီးအီၤ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယဖိခွါ
စီၤၡက့ၣ် အသးစဲဘူး ဒီးသုဖိမုၣ်လီၤ. ဟ့ၣ်လၢ်အီၤ လၢအမါ တက့ၢ်. 9 ဒီးန့ၢ်မါန့ၢ်ဝၤ ဒီးပှၤ
တက့ၢ်. ဟ့ၣ် သုဖိမုၣ်တဖၣ် လၢပှၤ, ဒီးဟံးန့ၢ် ပဖိမုၣ် လၢသုဂီၢ် တက့ၢ်. 10
ဒီးသုကအိၣ်ကဆိး ဒီးပှၤ, ဒီးကီၢ်အံၤ ကအိၣ်လၢသုမဲာ်ညါလီၤ. အိၣ်သုဝဲ ဒီးကၤတၢ် လၢအပူၤ,
ဒီးမၤန့ၢ် တၢ်ဟံးဃာ် လၢအပူၤ တက့ၢ်. 11 ဒီးစီၤၡက့ၣ် စံးဘၣ် ပိာ်မုၣ်အပၢ်
ဒီးအဒီပုၢ်ဝဲၢ်တဖၣ်, မ်ယဘၣ်ဘျုးဘၣ်ဖှိၣ် လၢသုမဲာ်ညါ တက့ၢ်. ဒီးတၢ် လၢသုစံးဘၣ်ယၤ
ယကဟ့ၣ်လီၤ. 12 တၢ်ကလိး ဒီးတၢ်ဟ့ၣ်န့ၣ် သုမ့ၢ်ဃ့ လၢယၤ အါအါကလဲာ် နာ်သက့ဒီး,
ယကဟ့ၣ် ဖဲဒၣ် သုစံးတၢ်လီၤ. ဒီးဟ့ၣ် ဖိသၣ်ပိာ်မုၣ်န့ၣ် လၢယမါ တက့ၢ်. 13 ဒီးစီၤယၤကိာ်

အဖိခွါတဖၣ် စံးဆၢ စီၤရှကၠၣ်, ဒီးအပၢ် စီၤဃမိၢ် အိၣ်ဒီး လီတၢ်လီၤ. ဒီးစံးဝဲဒၣ်, မ့ၢ်အမၤ
ဘၣ်အၢ ပဒီပုၢ်ဝဲၢ်မုၣ် အဂ့ၢ်လီၤ. 14 ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, တၢ်တမံၤအံၤ ဟ့ၣ် ပဒီပုၢ်ဝဲၢ်မုၣ်
လၢပှၤ လၢအတဒိးဘၣ် တၢ်ကူးတရံးနှၣ် ပမၤတသ့ဘၣ်. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, မ့ၢ်တၢ်ဒုၣ်ဒွဲၣ်
ပှၤအလီၢ်လီၤ. 15 ဘၣ်ဆၣ်ဒီး ပကအၢၣ်လီၤသ့ ဒ်အံၤ, သုမ့ၢ်ကဲထီၣ် ဒ်ပှၤအသိး, ကယဲၢ်
ပိၢ်ခွါ ဒိး တၢ်ကူးတရံး ကိးဂၤဒဲးနှၣ် ဒီး, 16 ပကဟ့ၣ် ပဖိမုၣ် လၢသု, ဒီးပကဟံးန့ၢ်
သုဖိမုၣ် လၢပဂီၢ်, ဒီးပကအိၣ်ကဆိး ဒီးသု, ဒီးပကကဲထီၣ် ပှၤတကလုာ်ဃီလီၤ. 17 မ့မ့ၢ်သုမ့ၢ်
တကနၣ်ဘၣ် ပကလုၢ် လၢသုကဒိး တၢ်ကူးတရံးနှၣ်ဘၣ်ဒီး, ပကဟံးန့ၢ်ကွံာ် ပဖိမုၣ်,
ဒီးလဲၤတၢ် လီၤ. 18 ဒီးအတၢ်ကတိၤနှၣ် ဂ့ၤဝဲ လၢစီၤဃမိၢ်, ဒီးစီၤဃမိၢ် အဖိခွါ စီၤရှကၠၣ်
အမဲာ်ညါလီၤ. 19 ဒီးဖိၣ်သၣ်ခွါနှၣ် ဒ်သိး အကမၤ တၢ်တမံၤနှၣ် ဒီး, တသုးနံၤသုးသီဘၣ်,
မ့ၢ်အဘၣ်အသး လၢစီၤယၤကိာ် အဖိမုၣ် အဂ့ၢ်လီၤ. ဒီးအဝဲဒၣ်နှၣ် အလၤအကပီၤ ဒိၣ်န့ၢ်
အပၢ် အပှၤဟံၣ်ဖိ ခဲလၢာ် တက့ၢ်လီၤ. 20 ဒီးစီၤဃမိၢ်, ဒီး အဖိခွါ စီၤရှကၠၣ် လဲၤဝဲဆူ အဝ့ၢ်
အပဲတရီ, ဒီးကတိၤတၢ် ဒီးပှၤဝ့ၢ်ဖိ ဒီးစံးဝဲဒၣ်, 21 ပှၤတဖၣ်နှၣ် အိၣ်ဃူအိၣ်ဖိး ဒီးပှၤ,
ဒီးမ်အအိၣ်အဆိး လၢကီၢ်ပူၤ, ဒီး ကၤတၢ် လၢအပူၤ တက့ၢ်. ကွၢ်ကွၢ်, ကီၢ်အံၤ လဲၢ်ဝဲ
လၢအမဲာ်ညါလီၤ. မ်ပန့ၢ်မါ လၢအဖိမုၣ်, ဒီးဟ့ၣ်အီၤ လၢပဖိမုၣ် တက့ၢ်. 22 ဘၣ်ဆၣ်ဒီး
ပှၤတဖၣ်နှၣ် ကအၢၣ်လီၤ ဒီးပှၤ လၢအကအိၣ်ဒီးပှၤ ဒီးကဲထီၣ် ပှၤတကလုာ်ဃီ ဒီးပှၤမ့ၢ်ထဲ
လၢကယဲၢ် ပှၤပိၢ်ခွါ လၢပကျါ ဘၣ်ဒိး တၢ်ကူးတရံး ဒ်အဝဲသ့ၣ်တဖၣ် ဒိးတၢ်ကူးတရံး
အသိးဧါနှၣ်လီၤ. 23 ဒီးအတၢ်ဖိတၢ်လံၤ, ဒီးအစုလီၢ်အခီၣ်ခိၣ်, ဒီး ကယဲၢ် အဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ
အဒၢ ခဲလၢာ်နှၣ် ကကဲ လၢပတၢ် တမ့ၢ်ဘၣ်ဧါ. ထဲ ပအၢၣ်လီၤဒီးအီၤနှၣ် ဒီး, ကအိၣ်ဝဲဆိးဝဲ
ဒီးပှၤလီၤ. 24 ဒီး ကယဲၢ် ပှၤလၢအဟးထီၣ် လၢအဝ့ၢ်ပဲတရီနှၣ် ကနၣ် စီၤဃမိၢ်, ဒီးစီၤရှကၠၣ်
အကလုၢ်, ဒီး ကယဲၢ် ပှၤပိၢ်ခွါ ဒိး တၢ်ကူးတရံး, ပှၤလၢအဟးထီၣ် လၢအဝ့ၢ်ပဲတရီ
ကိးဂၤဒဲးလီၤ. 25 ဒီးတုၤ ပှၤဆါထီၣ် ဖဲမုၢ်သၢနံၤတနံၤနှၣ် တၢ်မၤအသး လၢစီၤယၤကိာ်
အဖိခွါ ဒီပုၢ်ဝဲၢ် ဒီးနီၢ်ဒံနၤ, စီၤစူးမ့းအိၣ် ဒီးစီၤလ့ၤဝံ ခံဂၤနှၣ်, ဟံးန့ၢ် နး တဂၤတဘ့ၣ်
တဂၤတဘ့ၣ်, ဒီးလဲၤနုာ်ဝဲ လၢဝ့ၢ်ပူၤ အိၣ်ဒီး အသးခူတလ့ၢ်, ဒီး မၤသံ ပှၤပိၢ်ခွါ ခဲလၢာ်လီၤ.
26 ဒီးမၤသံ စီၤဃမိၢ်, ဒီး အဖိခွါ စီၤရှကၠၣ် လၢနးအကနၣ်, ဒီးဟံးထီၣ်ကွံာ် နီၢ်ဒံနၤ
လၢစီၤရှကၠၣ် အဟံၣ်ပူၤ, ဒီးဟးထီၣ်ကွံာ်ဝဲလီၤ. 27 ဒီးစီၤယၤကိာ် အဖိခွါတဖၣ် ဟဲလီၤဘၣ်
လၢပှၤဘၣ်တၢ်မၤသံ အီၤ အလိၤ, ဒီးကုၢ်န့ၢ် ဝ့ၢ်အတၢ်, လၢပှၤမၤဘၣ်အၢ အဒီပုၢ်ဝဲၢ်မုၣ်
အဃိလီၤ. 28 ဒီးဟံးန့ၢ် အသိ, ဒီးမဲာ်တဲးလဲး, ဒီးအဂီၤဖံး, ဒီးအကသ့ၣ်ယီၤ,
ဒီးတၢ်အိၣ်လၢဝ့ၢ်ပူၤ, ဒီးတၢ်အိၣ်လၢပျီပူၤ, 29 ဒီးအတၢ်ဖိတၢ်လံၤ ခဲလၢာ်, ဒီး ကယဲၢ်
အဖိဒံဖိသၣ် ဒီးဖိၣ်န့ၢ် အမါ, ဒီးကုၢ်န့ၢ် တၢ်အိၣ်လၢဟံၣ်ပူၤ ခဲလၢာ်လီၤ. 30 ဒီးစီၤယၤကိာ်
စံးဘၣ် စီၤစူးမ့းအိၣ်, ဒီးစီၤလ့ၤဝံ, သုမၤကီၢ်မၤဂီၤယၤ တုၤယကနၢအုၣ် လၢပှၤကီၢ်ဖိ အကျါ,
လၢပှၤကနၤဧၣ်ဖိ, ဒီးပှၤပရံးစၤဖိ အကျါလီၤ. ဒီးယၤ ယမ့ၢ် ပှၤစုၤဂၤ, ဒီးကအိၣ်ဖှိၣ်ရိဖှိၣ်
ထီဒါယၤ ဒီးကျိသံယၤ, ဒီးယ ကတုၤ လၢတၢ်ဟးကူာ်ဟးဂီၤ, ယၤ ဒီးယပှၤဟံၣ်ဖိလီၤ. 31
ဒီးအဝဲသ့ၣ် စံးဝဲဒၣ်, ကမၤဘၣ် ပဒီပုၢ်ဝဲၢ်မုၣ် ဒ်ပှၤဃဲသဲမုၣ် အသိးနှၣ် ဧါ.

လံာ်စီၤမီၤရှ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 35

1 ဒီးယွၤ စံးဘၣ် စီၤယၤကိာ်, ဂဲၤဆၢထၢၣ် လဲၤထီၣ်ဆူ ဘ့ၤသ့လး, ဒီးအိၣ်ဖဲနှၣ် ဒီးမၤထီၣ်
တၢ်လုၢ်လီၢ် လၢယွၤ လၢအလီၣ်ဖျါထီၣ်အသး လၢနၤ ဖဲနဃ့ၢ်ထီၣ် လၢနဝဲၢ် စီၤဧ့ရီၤ
အမဲာ်ညါ, အဂီၢ်နှၣ် တက့ၢ်. 2 ဒီးစီၤယၤကိာ် စံးဘၣ် အပှၤဟံၣ်ဖိ, ဒီးပှၤ လၢအအိၣ်ဒီးအီၤ
ခဲလာ်, ပှၤတခီဘီမုၢ်ဖိ အကစၢ်တဖၣ် လၢအအိၣ် လၢသုကျါနှၣ်, ကွံာ်တ့ၢ်ကွံာ်အီၤ တက့ၢ်.
ဒီးမၤကဆို သုသး, ဒီးကလံၤ သုသး, 3 ဒီးဂဲၤဆၢထၢၣ်, ဒီး လဲၤထီၣ်သကိးဆူ ဘ့ၤသ့လး
တက့ၢ်. ဒီးယကမၤထီၣ် တၢ်လုၢ်လီၢ် ဖဲနှၣ် လၢယွၤ အဂီၢ် လၢအစံးဆၢယၤ ဖဲမုၢ်တနံၤ
လၢယဘၣ် တၢ်ကီၢ်တၢ်ဂီၤ, ဒီးအိၣ်ဒီးယၤ လၢကျဲ လၢယပိာ်အီၤနှၣ်လီၤ. 4 ဒီးအဝဲသ့ၣ် ဟ့ၣ်
စီၤယၤကိာ် လၢကယဲၢ် တခီဘီမုၢ်ဖိ အကစၢ် လၢအအိၣ် လၢအစုပူၤ ခဲလာ်, ဒီးအကွီၤ
လၢအအိၣ် လၢအနၢ်ပူၤလီၤ. ဒီးစီၤယၤကိာ် ဟ်ခူသူၣ်အီၤ လၢသ့ထိးဖၣ် လၢအအိၣ် လၢရှက့ၣ်
အဃၢၤတထံး အဖီလာ်လီၤ. 5 ဒီးဟးထီၣ်ဝဲ, ဒီးတၢ်ပျံၤယွၤ အိၣ်ဝဲ လၢပှၤဝ့ၢ်ဖိ
လၢအအိၣ်ဝးတရံးအီၤ သတးဒီး တလူၤပိာ်ဘၣ် စီၤယၤကိာ် အဖိခွါတဖၣ် အခံဘၣ်. 6
ဒီးစီၤယၤကိာ် ဟဲဝဲဆူ ဝ့ၢ်လူၤစး, လၢကီၢ်ကနၤဧၣ် အပူၤ (အဝဲနှၣ်မ့ၢ် ဘ့ၤသ့လး), အဝဲဒၣ်
ဒီးပှၤ အိၣ်ဒီးအီၤ ခဲလာ်လီၤ. 7 ဒီးမၤထီၣ် တၢ်လုၢ်အလီၢ် ဖဲနှၣ်, ဒီးကိး တၢ်အလီၢ်နှၣ်
လၢအ့လးဘ့ၤသ့လးလီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, လၢအဃ့ၢ်ထီၣ်ကွံာ် လၢအဝဲၢ် အမဲာ်ညါနှၣ် ယွၤ
ဒုးနဲၣ်အသး လၢအီၤ ဖဲနှၣ်လီၤ. 8 ဒီးနီၢ်ဒဘိရၣ်, ပှၤလၢအဒုးအိၣ်နုၢ် နီၢ်ရံးဘကၤနှၣ် သံဝဲ,
ဒီးဘၣ် တၢ်ခူၣ်လီၤအီၤ လၢဘ့ၤသ့လး အလာ်ခိ လၢသ့ထိးဖၣ်တထံး အဖီလာ်, ဒီးပှၤယုၢ်အမံၤ
လၢအးလိၣ်ဘၤကူာ်လီၤ. 9 ဒီးတုၤ စီၤယၤကိာ် ဟဲက့ၤ လၢပၤဒနါရၣ်နှၣ် ယွၤ
လီၣ်ဖျါထီၣ်အသး ကဒီးတစု လၢအီၤ, ဒီးဆိၣ်ဂ့ၤအီၤလီၤ. 10 ဒီးယွၤ စံးဘၣ်အီၤ, နမံၤ
မ့ၢ်ယၤကိာ်လီၤ. တၢ်တကိးလၢၤဘၣ် နမံၤ လၢယၤကိာ်ဘၣ်, မ့မ့ၢ်အံၣ်စရ့လး ကမ့ၢ် နမံၤလီၤ.
ဒီးယုၢ်ဝဲ အမံၤ လၢစီၤအံၣ်စရ့လးလီၤ. 11 ဒီးယွၤ စံးဘၣ်အီၤ, တၢ် လၢယၤအံၤ ယမ့ၢ် ယွၤ
လၢအသ့တၢ်လာ်လီၤ. သၣ်ထီၣ်, ဒီးအါထီၣ် တက့ၢ်. ပှၤတကလုာ်, ဒီးပှၤအကလုာ်တဖၣ်
အတၢ်အိၣ်ဖှိၣ်တဖု ကကဲထီၣ် လၢနၤ, ဒီးစီၤပၤတဖၣ် ကဟဲထီၣ် လၢနယိၢ်ဒ့ပူၤလီၤ. 12
ဒီးကီၢ် လၢယဟ့ၣ်လီၤ စီၤအၤဘြၤဟာ်, ဒီး စီၤအံၤစဲး တဘ့ၣ်နှၣ် ယကဟ့ၣ်လီၤ လၢနၤ,
ဒီးယကဟ့ၣ်လီၤ ကီၢ်နှၣ် လၢနချံနသၣ် လၢနလီၢ်ခံလီၤ. 13 ဒီးယွၤ ဟးထီၣ်ဆူ ထး
လၢတၢ်အလီၢ် ဖဲ အကတိၤတၢ် ဒီးအီၤလီၤ. 14 ဒီးစီၤယၤကိာ် သူၣ်လီၤ ထူၣ်တထူၣ် ဖဲအလီၢ်
လၢအကတိၤတၢ် ဒီးအီၤ, လၢၢ်အထူၣ် တထူၣ်လီၤ. ဒီးလူလီၤ တၢ်လုၢ်အီ လၢအဖီခိၣ်,
ဒီးဂၢ်လီၤ သိ လၢအဖီခိၣ်လီၤ. 15 ဒီးတၢ်အလီၢ် လၢယွၤ ကတိၤတၢ် ဒီးအီၤနှၣ်, စီၤယၤကိာ်
ယုၢ်ဝဲ အမံၤ လၢဘ့ၤသ့လးလီၤ. 16 ဒီးဟးထီၣ်ဝဲ လၢဘ့ၤသ့လး, ဒီးယံၤ ဒီးဝ့ၢ်အ့ဖရးသး
ဖးဖီတီၤလဲၤနှၣ်, နီၢ်ရၤဃ့လး အဟုးဆါထီၣ်, ဒီးအဟုးဆါ အဖၢမုၢ်နှၣ် ဘၣ် တၢ်ကီတၢ်ခဲလီၤ.
17 ဒီးတၢ်မၤအသး လၢအဟုးဆါ, ဒီးဘၣ် တၢ်ကီတၢ်ခဲ အဖၢမုၢ်နှၣ်, ပှၤကွၢ်ဟုးတဂၤ
စံးဘၣ်အီၤ, ဘၣ်ယိၣ် တဂ့ၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, နကအိၣ်ဒီး နဖိခွါ တဂၤအံၤ စ့ၢ်ကီး လီၤ. 18

ဒီးတၢ်မၤအသး လၢအသးဟးထီၣ် အဖၢမုၢ်နှၣ် (အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, သံဝဲ) ယုၢ်ဝဲ အမံၤ
လၢဘံၣ်အိနံလီၤ. မ့မ့ၢ် အပၢ် တဂၤနှၣ် ယုၢ်ဝဲအမံၤ လၢဘံၣ်ယၤမံၣ်လီၤ. 19 ဒီးနီၢ်ရၤဃ့လး
သံဝဲ, ဒီးဘၣ် တၢ်ခူၣ်လီၤကွံာ်အီၤ လၢအ့ဖရးသး အကျဲနှၣ်လီၤ. အဝဲနှၣ်မ့ၢ် ဘ့ၤသလ့ဃ့ၣ်
လီၤ. 20 ဒီးစီၤယၤကိာ် သူၣ်လီၤ ထူၣ် တထူၣ် လၢအသွၣ်ခိၣ်နှၣ်လီၤ. အဝဲနှၣ်မ့ၢ် နီၢ်ရၤဃ့လး
အသွၣ်ခိၣ်ထူၣ် တုၤ မုၢ်မဆါ တနံၤအံၤလီၤ. 21 ဒီးစီၤအံၣ်စရ့လး ဟးထီၣ်, ဒီးသလၣ်ထီၣ်
အဒဲ လၢတၢးထီ ဧ့ၤဒ့ၢ် ဝၢ်ဘးခီလီၤ. 22 ဒီးတၢ်မၤအသး လၢစီၤအံၣ်စရ့လး အိၣ်ဝဲဆိးဝဲ
လၢကိၢ်နှၣ် အဖၢမုၢ်ဒီး, စီၤရူၤဘ့ၣ် လဲၤမံဃုာ် ဒီးအပၢ်သံၣ်မါ, နီၢ်ဘံၤလဟၢ, ဒီးစီၤအံၣ်စရ့လး
နၢ်ဟူဝဲလီၤ. 23 ဒီးစီၤယၤကိာ် အဖိခွါ အိၣ် တဆံခံဂၤလီၤ. နီၢ်လ့ၤအၤ အဖိခွါတဖၣ်မ့ၢ်
စီၤယၤကိာ် အဖိဝဲၢ်ကိ, စီၤရူၤဘ့ၣ်, ဒီး စီၤစူၤမ့းအိၣ်, ဒီးစီၤလ့ၤဝံ, ဒီးစီၤယူဒၤ,
ဒီးစီၤယံးစၣ်ကၢ်, ဒီးစီၤစဘူလိၣ်လီၤ. 24 နီၢ်ရၤဃ့လး အဖိခွါတဖၣ် မ့ၢ် စီၤယိၤသး,
ဒီးစီၤဘံၣ်ယၤမံၣ်လီၤ. 25 ဒီးနီၢ်ရၤဃ့လး အကုၢ်ပိာ်မုၣ်, နီၢ်ဘံၤလဟၢ အဖိခွါတဖၣ်မ့ၢ်
စီၤဒၣ်, ဒီးစီၤနးသၤလံလီၤ. 26 နီၢ်လ့ၤအၤ အကုၢ်ပိာ်မုၣ်, နီၢ်စံၤလပၤ အဖိခွါတဖၣ်မ့ၢ်
စီၤကး, ဒီးစီၤအၤရှ့ၢ်လီၤ. အဝဲသ့ၣ်တဖၣ်နှၣ်မ့ၢ် စီၤယၤကိာ် အဖိခွါ လၢပှၤဆံးစၢ်နှ့ၢ်အီၤ,
လၢပၤဒနါရၢ် အပူၤ လီၤ. 27 ဒီးစီၤယၤကိာ် ဟဲဝဲဆူ အပၢ် စီၤအံၤစဲး အအိၣ်, ဆူမးမရ့,
ဆူဝ့ၢ် အၤရဘၤ, (အဝဲနှၣ်မ့ၢ် ဃ့ဘြိၣ်) ဖဲစီၤအၤဘြၤဟာ် ဒီးစီၤအံၤစဲး အိၣ်တမှံၤနှၣ်လီၤ. 28
ဒီးစီၤအံၤစဲး အမုၢ်နံၤတဖၣ်နှၣ်မ့ၢ် အနံၣ် တကယၤ ဃိးဆံလီၤ. 29 ဒီးစီၤအံၤစဲး အသးလၢာ်,
ဒီးသံဝဲ, ဒီးတၢ်ဟ်ဖှိၣ်အီၤ ဒီးအပှၤတကလုာ်ဒၣ်ဝဲလီၤ. အသးပှၢ် ဒီးပှဲၤဒီး အနံၤအသိလီၤ. ဒီး
အဖိခွါ စီၤဧ့ၡိၤ, ဒီးစီၤယၤကိာ် ခူၣ်လီၤကွံာ်အီၤလီၤ.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 36

1 ဒီးအဝဲအံၤမ့ၢ် စီၤဧ့ၡိၤ အစၢၤအသွဲၣ် (အဝဲနှၣ်မ့ၢ် အဒိၣ်.) 2 စီၤဧ့ၡိၤ နှ့ၢ်မါ လၢကနၤဧၣ်
အဖိမုၣ် အကျါနှၣ်, ပှၤဃ့ၤသးဖိ စီၤအ့လိၣ် အဖိမုၣ် နီၢ်ဧဒၤ တဂၤ, ဒီးနီၢ်အဟိးလံးဘါမၤ,
စီၤဧနၤ အဖိမုၣ်, ပှၤဃံၤဝံၤဖိ စီၤစံးဘဧၣ် အဖိခွါနှၣ်လီၤ. 3 ဒီးစီၤယံးရှမၤဧ့လး အဖိမုၣ်,
စီၤနဘါယိး အဒီပုၢ်ဝဲၢ်မုၣ်, နီၢ်ဘၤစမး တဂၤလီၤ. 4 ဒီးနီၢ်ဧဒၤနှၣ် ဆံးစၢ်နှ့ၢ်
စီၤအလံဖးစးနှၣ် လၢစီၤဧ့ၡိၤ အဂီၢ်, ဒီးနီၢ်ဘၤစမးနှၣ် ဆံးစၢ်နှ့ၢ် စီၤရၡူၤအ့လး, 5
ဒီးနီၢ်အဟိးလံဘါမၤနှၣ် ဆံးစၢ်နှ့ၢ် စီၤယၡူၤရှး, ဒီးစီၤယၤလေၣ်, ဒီးစီၤကိးရးလီၤ.
အဝဲသ့ၣ်တဖၣ်နှၣ်မ့ၢ် စီၤဧ့ၡိၤ အဖိခွါ လၢအအိၣ်ဖျဲၣ် လၢအဂီၢ် လၢကီၢ်ကနၤဧၣ် အပူၤလီၤ. 6
ဒီးစီၤဧ့ၡိၤ ဟံးနှ့ၢ် အမါ, ဒီး အဖိခွါ, ဒီးအဖိမုၣ်, ဒီးကယဲၢ် ပှၤအသး လၢအဟံၣ်ပူၤ ခဲလၢာ်,
ဒီးအသိ ဒီးမဲာ်တဲးလဲး, ဒီးအဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ အဒၢ ခဲလၢာ်, ဒီး ကယဲၢ် အစုလီၢ်ခီၣ်ခိၣ်
လၢအနှ့ၢ်ဘၣ် လၢကီၢ်ကနၤဧၣ် အပူၤ, ဒီးဟးဆူ ကီၢ်ယံၤ ဒီးအဒီပုၢ်ဝဲၢ် စီၤယၤကိာ် တဘ့ၣ်
အပူၤလီၤ. 7 အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, အတၢ်ဖိတၢ်လံၤအါ တုၤအအိၣ် တပူၤဃိ တသ့ဘၣ်လီၤ. ဒီးကီၢ်
လၢအအိၣ်တမှံၤ လၢအပူၤ အိၣ်ဒီးအီၤ တသ့ဘၣ် လၢအဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ အဒၢ အဃိလီၤ. 8

ဒီးစီၤဇ့ရှိၤ အိၣ်ဝဲဆိးဝဲ လၢကစၢၢ် စ့ၣ် အလိၤလီၤ. စီၤဇ့ရှိၤန့ၣ်မ့ၢ် အဒိၣ်လီၤ. 9 ဒီးအအံၤမ့ၢ်
ပှၤအဒိၣ်ဖိ လၢကစၢၢ် စ့ၣ် အလိၤတဖၣ် အပၢ် စီၤဇ့ရှိၤ အစၢၤအသွဲၣ်လီၤ. 10 အအံၤမ့ၢ်
စီၤဇ့ရှိၤ အဖိခွါ အမံၤ, စီၤဇ့ရှိၤ အမါ နီၢ်ဒေၤ အဖိခွါ စီၤအလံဖးစး တဂၤ, ဒီးစီၤဇ့ရှိၤ အမါ
နီၢ်ဘၤစမး အဖိခွါ စီၤရၟူၤအ့လး တဂၤလီၤ. 11 ဒီးစီၤအလံဖးစး အဖိခွါမ့ၢ် စီၤတ့ၤမၣ်,
ဒီးစီၤအိမၢ်, စီၤစဖိၤ, ဒီးစီၤကၤတၣ်, ဒီးစီၤကနးစးလီၤ. 12 ဒီးနီၢ်တံးမနၤမ့ၢ် စီၤဇ့ရှိၤ အဖိခွါ
စီၤအလံဖးစး အသံၣ်မါလီၤ. ဒီးဆံးစၢ်န့ၢ် စီၤမေၤလ့း လၢစီၤအလံဖးစး အဂီၢ် လီၤ.
အဝဲသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်မ့ၢ် စီၤဇ့ရှိၤ အမါ နီၢ်ဒေၤ အဖိခွါ လီၤ. 13 ဒီးအအံၤမ့ၢ် စီၤရၟူၤအ့လး
အဖိခွါ, စီၤနၤဃး, ဒီးစီၤစ့ရၤ, စီၤရှးမၤ, ဒီးစီၤမံစၤလီၤ. အဝဲသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်မ့ၢ် စီၤဇ့ရှိၤ အမါ
နီၢ်ဘၤစမး အဖိခွါလီၤ. 14 ဒီးအအံၤမ့ၢ် စီၤစံးဘစိၣ် အဖိခွါ စီၤနေၤ အဖိမုၣ်, စီၤဇ့ရှိၤ အမါ
နီၢ်အဟိးလံးဘါမၤ အဖိခွါ, ဒီးဆံးစၢ်န့ၢ် စီၤယၟူရှ်, ဒီးစီၤယၤလေၣ်, ဒီးစီၤကိးရး
လၢစီၤဇ့ရှိၤ အဂီၢ်လီၤ. 15 ဒီးအအံၤမ့ၢ် စီၤဇ့ရှိၤ အဖိခွါ အစကီၤတဖၣ်, လၢစီၤဇ့ရှိၤ
အဖိဝဲၢ်ကိ စီၤအလံဖးစး အဖိခွါ အကျါ, စကီၤတ့ၤမၣ်, စကီၤ အိမၢ်, စကီၤ စဖိၤ, စကီၤ
ကနးစး, 16 စကီၤ ကိးရး, စကီၤ ကၤတၣ်, စကီၤ မေၤလ့းလီၤ. အဝဲသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်မ့ၢ်
စီၤအလံဖးစး အစကီၤ အိၣ်လၢကီၢ်အဒိၣ် အပူၤလီၤ. အဝဲသ့ၣ်န့ၣ်မ့ၢ် နီၢ်ဒေၤ အဖိခွါလီၤ. 17
ဒီးအအံၤမ့ၢ် စီၤဇ့ရှိၤ အဖိခွါ စီၤရၟူၤအ့လး အဖိခွါ, စကီၤ နၤဃး, စကီၤ စ့ရၤ, စကီၤ
ရှးမၤ, စကီၤ မံစၤလီၤ. အဝဲသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်မ့ၢ် စီၤရၟူၤအ့လး အစကီၤတဖၣ် လၢကီၢ်အဒိၣ်
အပူၤ လီၤ. အဝဲသ့ၣ်န့ၣ်မ့ၢ် စီၤဇ့ရှိၤ အမါ နီၢ်ဘၤစမး အဖိခွါလီၤ. 18 ဒီးအအံၤမ့ၢ် စီၤဇ့ရှိၤ
အမါ နီၢ်အဟိးလံးဘါမၤ အဖိခွါ, စကီၤ ယၟူၢ်ရှး, စကီၤ ယၤလေၣ်, စကီၤ ကိးရးလီၤ.
အဝဲသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်မ့ၢ် စီၤနေၤ အဖိမုၣ် စီၤဇ့ရှိၤ အမါ နီၢ်အဟိးလံးဘါမၤ
အစကီၤတဖၣ်န့ၣ်လီၤ. 19 အဝဲသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်မ့ၢ် စီၤဇ့ရှိၤ အဖိခွါ (အဝဲဒၣ်မ့ၢ် အဒိၣ်)
ဒီးအဝဲသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်မ့ၢ် စကီၤတဖၣ်လီၤ. 20 ဒီးအအံၤမ့ၢ် ပှၤဃိၢ်ဖိ စီၤစ့ၣ် အဖိခွါတဖၣ်
လၢအအိၣ်ဝဲဆိးဝဲ လၢကီၢ်ပူၤ, စီၤလိတၣ်, ဒီးစီၤရှိဘလး, ဒီးစီၤစံးဘစိၣ်, ဒီးစီၤနေၤ, 21
ဒီးစီၤဒံရှိၣ်, ဒီးစီၤအ့စၢ်, ဒီး စီၤဒံရှၣ်လီၤ. အဝဲသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်မ့ၢ် စကီၤတဖၣ် လၢပှၤဃိၢ်ဖိ
အကျါ, စီၤစ့ၣ် အဖိခွါ လၢကီၢ်အဒိၣ် အပူၤလီၤ. 22 ဒီးစီၤလိတၣ် အဖိခွါမ့ၢ် စီၤဃိၢ်ရၤ,
ဒီးစီၤဟ့ၣ်မၣ်လီၤ. ဒီးစီၤလိတၣ် အဒီပုၢ်ဝဲၢ်မုၣ်မ့ၢ် နီၢ်တံးမနၤလီၤ. 23 ဒီးအအံၤမ့ၢ် စီၤရှိဘလး
အဖိခွါ, စီၤဧးလဝၣ်, ဒီးစီၤမနၤဃး, ဒီးစီၤဧ့ၤဘါလး, ဒီးစီၤရှဖိၤ, ဒီးစီၤအိၣ်နၣ်လီၤ. 24
ဒီးအအံၤမ့ၢ် စီၤစံးဘစိၣ် အဖိခွါ, စီၤအၤယၤ, ဒီးစီၤနေၤလီၤ. တၢ် လၢစီၤနေၤန့ၣ်မ့ၢ်
ပှၤလၢအက္ၢ် အပၢ် စီၤစံးဘစိၣ် အကသ့ၣ်ယီၤ အဖၢမုၢ်န့ၣ် ထံၣ်န့ၢ် ထံထိၣ်ကိၢ် အလိၢ်
လၢပှၢ်လၢ်ကျါလီၤ. 25 ဒီးအအံၤမ့ၢ် စီၤနေၤအဖိ, စီၤဒံရှိၣ်, ဒီးစီၤနေၤ အဖိမုၣ်
နီၢ်အဟိးလံးဘါမၤလီၤ. 26 ဒီးအအံၤမ့ၢ် စီၤဒံရှိၣ် အဖိခွါ, စီၤဃ့းမဒၣ်, ဒီးစီၤအ့းရှဘၣ်,
ဒီးစီၤယံးသရၣ်, ဒီးစီၤကရၣ်လီၤ. 27 ဒီးအအံၤမ့ၢ် စီၤအ့စၢ် အဖိခွါ, စီၤဘံးလဟၣ်,
ဒီးစီၤစၤဝေၣ်, ဒီးစီၤယၤကေၣ်လီၤ. 28 ဒီးအအံၤမ့ၢ် စီၤဒံရှၣ် အဖိခွါ, စီၤဧူးစး, ဒီးစီၤအၤရၣ်
လီၤ. 29 အအံၤမ့ၢ် စကီၤတဖၣ် လၢပှၤဃိၢ်ဖိ အကျါ, စကီၤ လိတၣ်, စကီၤ ရှိဘလး, စကီၤ
စံးဘစိၣ်, စကီၤ နေၤ, 30 စကီၤ ဒံရှိၣ်, စကီၤ အ့စၢ်, စကီၤ ဒံရှၣ်လီၤ. အဝဲသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်မ့ၢ်

ပှၤဃိၢ်ဖိ အစကီၤ လၢအစကီၤတဖၣ် အကျါ လၢကီၢ်စ့ၣ်ၢ် အပူၤလီၤ. 31 ဒီးအအံၤမ့ၢ် စီၤပၤ
လၢအကဲစီၤပၤ လၢကီၢ်အဒိၣ် အပူၤ လၢစီၤပၤ တချုး အိၣ်ဒံးဘၣ် စီၤပၤ လၢပှၤအံၣ်စရ့လးဖိ
အဖီခိၣ်, 32 ဒီးစီၤဘစ်ၣ် အဖိခွါ စီၤဘ့လၤ ကဲစီၤပၤ လၢကီၢ်အဒိၣ်အပူၤ, ဒီးအဝ့ၢ်အမံၤမ့ၢ်
ဒံးနဟးဘၤလီၤ. 33 ဒီးစီၤဘ့လၤနၠၣ် သံဝဲ, ဒီးစီၤစ့ရၤ အဖိခွါ ဘၣ်ဃးဒီး ဝ့ၢ်ဘိးစရၤ,
စီၤယိၤဘး ကဲစီၤပၤ လၢအလီၢ်လီၤ. 34 ဒီးစီၤယိၤဘးနၠၣ် သံဝဲ, ဒီးစီၤဃူရှၣ် ဘၣ်ဃးဒီး ကီၢ်
တ့ၤမၣ် ကဲစီၤပၤ လၢအလီၢ်လီၤ. 35 ဒီးစီၤဃူရှၣ်နၠၣ် သံဝဲ, ဒီးစီၤဘဒး အဖိခွါ (ပှၤ
လၢအကျီသံကွံၦ် မံးဒယၣ် လၢပျိမိၤအး အပူၤ) စီၤဟဒး ကဲစီၤပၤ လၢအလီၢ်လီၤ.
ဒီးအဝ့ၢ်အမံၤမ့ၢ် ဧဝံးလီၤ. 36 ဒီးစီၤဟဒးနၠၣ် သံဝဲ, ဒီးစီၤစးမလၤ ဘၣ်ဃးဒီး မးစရ့ကၤ
ကဲစီၤပၤ လၢအလီၢ်လီၤ. 37 ဒီးစီၤစးမလၤနၠၣ် သံဝဲ, ဒီးစီၤစီလူး ဘၣ်ဃးဒီး ဝ့ၢ်ရဃိဘိး
လၢထံမိၢ်ပှၢ် အနံၤနၠၣ် ကဲစီၤပၤ လၢအလီၢ်လီၤ. 38 ဒီးစီၤစီလူးနၠၣ် သံဝဲ, ဒီးစီၤဧးကဘိၢ်
အဖိခွါ စီၤဘဧၤလဃါနၣ် ကဲစီၤပၤ လၢအလီၢ်လီၤ. 39 ဒီးစီၤဧးကဘိၢ် အဖိခွါ
စီၤဘဧၤလဃါနၣ် သံဝဲ, ဒီးစီၤဃဒၢ် ကဲစီၤပၤ လၢအလီၢ်လီၤ. ဒီးအဝ့ၢ်အမံၤမ့ၢ် ဖၤဌူၤ,
ဒီးအမါအမံၤမ့ၢ် နီၢ်မဟ့တးဘးအ့လး, နီၢ်မးတရ့း အဖိမုၣ်, စီၤမ့စဟး အဖိမုၣ်လီၤ. 40
ဒီးအအံၤမ့ၢ် စီၤဧ့ၡီၤ အစကီၤတဖၣ် အမံၤ, ဒ်အဒူၣ်တဖၣ် အသိး, ဒ်အလီၢ်တဖၣ် အသိး
လၢအမံၤတဖၣ်နၠၣ်, စကီၤ တံးမနၤ, စကီၤ ဧးလဝၣ်, စကီၤ ယသ့း, 41 စကီၤ
အဟိးလံးဘါမၤ, စကီၤ အ့လး, စကီၤ ပံနိၣ်, 42 စကီၤ ကနးစး, စကီၤ တ့ၤမၤ, စကီၤ
မံးဘစၢ်, 43 စကီၤ မးကဒံအ့လး, စကီၤ ဧံရၣ်လီၤ. အဝဲသ့ၣ်တဖၣ်နၠၣ်မ့ၢ် အဒိၣ်
အစကီၤတဖၣ်, ဒ်အအိၣ်ဝဲဆိးဝဲ အလီၢ် အသိး လၢအတၢ်ဟံးဃာ် အကီၢ်ပူၤလီၤ.
အဝဲဒၣ်နၠၣ်မ့ၢ် ပှၤအဒိၣ်ဖိ အပၢ်, စီၤဧ့ၡီၤလီၤ.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 37

1 ဒီးစီၤယၤကိာ် အိၣ်ဝဲဆိးဝဲ လၢကီၢ်ပူၤ ဖဲအပၢ် အိၣ်တမုံၤ, လၢကီၢ်ကနၤဧၣ် အပူၤလီၤ. 2
အအံၤမ့ၢ် စီၤယၤကိာ် အစၢၤအသွဲၣ်, စီၤယိၤသးအသး အိၣ် တဆံနွံနံၣ် ဒီးကွၢ်သိ
ဒီးမဲာ်တဲးလဲးတဖၣ်ဒီး အဒီပုၢ်ဝဲၢ်လီၤ. ဒီးဖိၣ်သၣ်ခွါနၠၣ် အိၣ်ဒီး နီၢ်ဘံၤလဟၤ အဖိခွါသ့ၣ်
ဒီးနီၢ်စံၤလပၤ အဖိခွါသ့ၣ်, အပၢ် အမါတဖၣ်လီၤ. ဒီးစီၤယိၤသး ဟဲစိာ် အဝဲသ့ၣ်
အကစီၣ်အအၢဆူ အပၢ် အအိၣ်လီၤ. 3 ဒီးစီၤအံၣ်စရ့လး အဲၣ် စီၤယိၤသး အါန့ၢ် အဖိခွါ
ခဲလာ် တက့ၢ်လီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, မ့ၢ်အသးပှၢ် အဖိခွါလီၤ. ဒီး မၤ ဆ့ဖးထီ တဘ့ၣ် အိၣ်ဒီး
အစု လၢအဂီၢ်လီၤ. 4 ဒီးအဒီပုၢ်ဝဲၢ်တဖၣ်နၠၣ် ထံၣ်ဘၣ်ဝဲ လၢအပၢ် အဲၣ်အီၤ အါန့ၢ် အအဲၣ်
အဒီပုၢ်ဝဲၢ် ခဲလာ် တက့ၢ်, ဒီးသးဟ့အီၤ လီၤ. ဒီးကတိၤမှာ်မှာ် ဒီးအီၤ တကဲဘၣ်. 5
ဒီးစီၤယိၤသး မံမီၢ် တၢ်မံမီၢ်, ဒီးစံးဘၣ်တဲဘၣ် အဒီပုၢ်ဝဲၢ်, ဒီးအဝဲသ့ၣ် သးဟ့အီၤ အါန့ၢ်
အန့ၣ် တက့ၢ်လီၤ. 6 ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, ကနၣ် လၢတၢ်မံမီၢ်အံၤ လၢယမံမီၢ် တက့ၢ်. 7
ဒီးကွၢ်ကွၢ်, ပဃ့ ဘုကဒိၣ် လၢစံာ်ပူၤ, ဒီးကွၢ်ကွၢ်, ယဘုကဒိၣ် ဂဲၤဆၢထၢၣ်, ဒီးအိၣ်ဝဲ

ထူၣ်ကလာ် လီၤ. ဒီးကွၢ်ကွၢ်, သုဘုကဒိၣ် အိၣ်ဝးတရံးဝဲ, ဒီးသကူးလီၤအသး လၢယဘုကဒိၣ်
အမဲာ်ညါလီၤ. 8 ဒီးအဒီပုၢ်ဝဲၢ် စံးဘၣ်အီၤ, နကကဲစီၤပၤ လၢပဖီခိၣ် သပှၢ်တၢၢ်ဧါ, နကပၢပှၤ
သပှၢ်တၢၢ်ဧါ. ဒီးသးဟ့ဒံးအီၤ နးန့ၢ် အနၣ် တက့ၢ် လၢအတၢ်မံမီၢ် အဃိ, ဒီး
လၢအတၢ်ကတိၤ အဃိလီၤ. 9 ဒီးမံမီၢ်ဒံး တၢ်မံမီၢ် လၢအဂၤတမံၤ, ဒီးစံးဘၣ်တဲဘၣ်
အဒီပုၢ်ဝဲၢ်, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ကွၢ်ကွၢ်, ယမံမီၢ်ဒံး တၢ်မံမီၢ် တမံၤ, ဒီးကွၢ်ကွၢ်, မုၢ် ဒီးလါ,
ဒီးဆၣ်တဆံတဖျၢၣ် သကူးလီၤအသး လၢယမဲာ်ညါလီၤ. 10 ဒီးစံးဘၣ် အပၢ် ဒီးအဒီပုၢ်ဝဲၢ်,
ဒီးအပၢ် သိၣ်ဃီၣ်အီၤ, ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, တၢ်မံမီၢ် လၢနမံမီၢ်အံၤ မ့ၢ်ဒ်လဲၣ်. ယၤ, ဒီးနမိၢ်,
ဒီးနဒီပုၢ်ဝဲၢ်သ့ၣ်တဖၣ် ကဟဲတီၤလီၤကဒံ့ကျိၢ် လၢနမဲာ်ညါ သပှၢ်တၢၢ်ဧါ. 11
ဒီးအဒီပုၢ်ဝဲၢ်တဖၣ်နၣ် သးက့ၣ်အီၤလီၤ. မ့မ့ၢ်အပၢ် တဂၤနၣ် တိၢ်န့ၢ် တၢ်ကတိၤတထံၣ်နၣ်လီၤ.
12 ဒီးအဒီပုၢ်ဝဲၢ်တဖၣ်နၣ် လဲၤကွၢ် အပၢ် အသိ ဒီးမဲာ်တဲးလဲးတဖၣ် လၢရှ့က့ၣ်လီၤ. 13
ဒီးစီၤအံၣ်စရ့လး စံးဘၣ် စီၤယိၤသး, နဒီပုၢ်ဝဲၢ်တဖၣ် ကွၢ်တၢ် လၢရှ့က့ၣ် အပူၤ တမ့ၢ်ဘၣ်ဧါ,
ဟဲမီၣ်, ယကမၢ နလဲၤတၢ်ဆူ အအိၣ်လီၤ. ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, ကွၢ်ကွၢ်, ယၤလီၤ. 14 ဒီး
စံးဘၣ်အီၤ, လဲၤလၢ် တက့ၢ်. နဒီပုၢ်ဝဲၢ် အိၣ်မုာ်ဧါနၣ်, ဒီးသိ ဒီးမဲာ်တဲးလဲးတဖၣ် အိၣ်မုာ်ဧါနၣ်,
လဲၤကွၢ်, ဒီးဟဲက့ၤ စံးဘၣ်ယၤ တက့ၢ်. ဒီးမၢအဟးထိၣ် လၢဃ့ဘြိၣ် အပျိ, ဒီးအဝဲဒၣ်
ဟဲက့ၤဆူရှ့က့ၣ်လီၤ. 15 ဒီးပှၤတဂၤ ထံၣ်န့ၢ်အီၤ, ဒီးကွၢ်ကွၢ်, လဲၤဝ့ၤဝီၤတၢ်
လၢပှၢ်လၢ်ကျါလီၤ. ဒီးပှၤတဂၤနၣ် သံကွၢ်အီၤ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, နဃု မနုၤတမံၤလဲၣ်, 16
ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယဃု ယဒီပုၢ်ဝဲၢ်လီၤ. ဒုးနဲၣ်လၢ်ယၤ ဖဲအကွၢ်တၢ် တက့ၢ်. 17 ဒီးပှၤတဂၤနၣ်
စံးဝဲဒၣ်, ဟးထိၣ်လံ လၢအံၤလံ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ယနၢ်ဟူ အစံး, လဲၤသကိးဆူ ဒိၤသၣ် တက့ၢ်.
ဒီးစီၤယိၤသး လူၤပိာ်အခံ, ဒီးထံၣ်န့ၢ်အီၤ လၢဒိၤသၣ်လီၤ. 18 ဒီးအဝဲသ့ၣ်တဖၣ်နၣ်
ထံၣ်ဘၣ်အီၤ လၢအယံၤ, ဒီးတချူး အဟဲဘူးဒံးဘၣ်ဒီး, ကူၣ်ထီဒါအီၤ လၢအကမၤသံ အီၤလီၤ.
19 ဒီးကတိၤလိာ်အသး ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ကွၢ်ကွၢ်, တၢ်မံမီၢ် အကစၢ် တဂၤ ဟဲဝဲလီၤ. 20
ဒီးခဲကနံၣ်အံၤ ဟဲမီၣ်, မၤသံသကိးအီၤ, ဒီးတ့ၢ်လီၤကွံာ်အီၤ လၢတၢ်ပူၤ တပူၤပူၤ တက့ၢ်.
ဒီးပကစံး လၢဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ အအၢတဒု အီၣ်ကွံာ်အီၤ, ဒီးအတၢ်မံမီၢ်တဖၣ် ကကဲထိၣ်
ဒ်လဲၣ်ဒ်လဲၣ်နၣ် ပကထံၣ်ဘၣ်လီၤ. 21 ဒီးစီၤရူၤဘ့ၣ် နၢ်ဟူဝဲ, ဒီးမၤပူၤမၤဖျဲးအီၤ လၢအစုပူၤ,
ဒီးစံးဝဲဒၣ်, မ်ပသု တကျီသံအသး တဂ့ၤ. 22 ဒီးစီၤရူၤဘ့ၣ် စံးဘၣ်အီၤ, လူလီၤ တၢ်သွံၣ်
တဂ့ၤ, တ့ၢ်လီၤကွံာ်အီၤ လၢတၢ်ပူၤအံၤ လၢပှၢ်လၢ်ကျါ တက့ၢ်. သုသုတဟ် သုစု လၢအလိၤ
တဂ့ၤ, ဒ်သိး အကမၤပူၤမၤဖျဲးအီၤ ဒီးအစုပူၤ လၢအကဟ့ၣ်က့ၤအီၤ လၢအပၢ် အဂ့ၢ်လီၤ. 23
ဒီးတုၤ စီၤယိၤသး ဟဲဆူ အဒီပုၢ်ဝဲၢ် အအိၣ် ဒီး, အဝဲသ့ၣ် ဘ့ၣ်ကွံာ် အဆ့ဖးထီ အိၣ်ဒီး အစု
တဘ့ၣ်နၣ် လၢအလိၤ လီၤ. 24 ဒီးဟံးန့ၢ်အီၤ, ဒီးတ့ၢ်လီၤကွံာ်အီၤ လၢတၢ်ပူၤ လီၤ.
ဒီးတၢ်ပူၤနၣ် အိၣ်ကလီလီၤ. ထံ တအိၣ်ဘၣ် လၢအပူၤဘၣ်. 25 ဒီးအဝဲသ့ၣ်တဖၣ်နၣ် ဆ့ၣ်နီၤ
အီၣ်တၢ်, ဒီးကျ့ထိၣ် အမဲာ်, ဒီးထံၣ်တၢ်, ဒီးကွၢ်ကွၢ်, ပှၤယံးရှမၤဇ့လးဖိ တဖု ဟဲ
လၢကိၢ်ကံးလဧး အိၣ်ဒီး အကီၤလၤအူး, ဒီးစိာ်ဝဲ ဒီး နိၣ်ဘြူးနကိးအဃ့, ဒီးသ့ၣ်စရံ အထုး
ဒီးသ့ၣ်လိး အထုး, ဒီးလဲၤစိာ်လီၤဝဲဆူ အဲၤကူပတူးလီၤ. 26 ဒီးစီၤယူဒၤ စံးဘၣ် အဒီပုၢ်ဝဲၢ်,
ပမ့ၢ်မၤသံ ပဒီပုၢ်ဝဲၢ် တဂၤနၣ် ဒီးဟ်ခူသူၣ် အသွံၣ်ဒီး, မ့ၢ်အကိ မနုၤလဲၣ်. 27 ဟဲမီၣ်,

ဆါကွံာ်သကိးအီၤ လၢပှၤယံးရှမၤဇ့လးဖိန့ၣ် တက့ၢ်. ဒီးမ်ပစု သုတအိၣ်လၢအလိၤ တဂ့ၤ.
အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, မ့ၢ်ဝဲ လၢပဒီပုၢ်ဝဲၢ် ပဖံးပညၣ်လီၤ. ဒီးအဒီပုၢ်ဝဲၢ်သ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ် ကနၣ်ဝဲလီၤ. 28
ဒီးပှၤမံးဒယၣ်ဖိ, ပှၤကၤတၢ်ဖိ, လဲၤပူၤ လၢအအိၣ်, ဒီးအဝဲသ့ၣ် စဲၤထီၣ်, ဒီးစိာ်ထီၣ် စီၤယိၤသး
လၢတၢ်ပူၤ, ဒီးဆါကွံာ် စီၤယိၤသး လၢပှၤယံးရှမၤဇ့လးဖိ လၢစ့ခံဆံ အဂီၢ်လီၤ. ဒီးအဝဲသ့ၣ်
ဟဲစိာ် စီၤယိၤသးဆူ အဲၤကူပတူး အပူၤလီၤ. 29 ဒီးစီၤရူၤဘ့ၣ် က့ၤက့ၤဝဲဆူ တၢ်ပူၤ,
ဒီးကွၢ်ကွၢ်, စီၤယိၤသး တအိၣ်ဘၣ် လၢတၢ်ပူၤဘၣ်, ဒီးဖှိဝဲ အယၣ်, 30 ဒီးက့ၤကဒါက့ၤဆူ
အဒီပုၢ်ဝဲၢ် အအိၣ်, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ဖိသၣ်ဟိာ်ခွါ တဂၤန့ၣ် တအိၣ်လၢၤဘၣ်. ဒီးယဲဒၣ်အံၤ
ယကလဲၤယဲ ဖဲလဲၣ်. 31 ဒီးအဝဲသ့ၣ် ဟံးန့ၢ် စီၤယိၤသး အဆ့ တဘ့ၣ်, ဒီးမၤသံ မဲာ်တဲးလဲးဖိ
တဒု, ဒီးဘျၢလီၤ ဆ့တဘ့ၣ်န့ၣ် လၢအသွံၣ်ပူၤ, 32 ဒီးမၢ ပှၤက့ၤစိာ် ဆ့ဖးထီ အိၣ်ဒီး အစုန့ၣ်,
ဒီးလဲၤစိာ်ဝဲဆူ အပၢ်အအိၣ်, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, တၢ်အံၤတဘ့ၣ် ပထံၣ်န့ၢ်အီၤလီၤ. မ့ၢ်နဖိခွါ အဆ့ဧါ,
တမ့ၢ်ဘၣ်ဧါန့ၣ် ကွၢ် တက့ၢ်. 33 ဒီးအဝဲဒၣ် ကွၢ်နီၣ်အီၤ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, မ့ၢ်ယဖိခွါ အဆ့
မးလဲၣ်. ဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ အအၢ တဒု အီၣ်ကွံာ်လံအီၤလံ. စီၤယိၤသး ဘၣ်ယာ်သံကွံာ်လံ
သပှၢ်တၢၢ်လံ. 34 ဒီးစီၤယၤကိာ် ဖှိ အယၣ်, ဒီးကူထၢၣ် တၢ်ကံးညာ် လၢအယီၢ်ဒ့,
ဒီးသူၣ်အုးသးအုး လၢအဖိ အါနံၤအါသီ လီၤ. 35 ဒီး အဖိခွါ ခဲလၢာ်, ဒီးအဖိမုၣ် ခဲလၢာ်
ဂဲၤဆၢထၢၣ် မၤမုာ်ထီၣ်အီၤ, ဒီးဒိးဘၣ် တၢ်မၤမုာ်ထီၣ်က့ၤအီၤန့ၣ် တအဲၣ်ဝဲဘၣ်, ဒီးစံးဝဲဒၣ်,
အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ယကလဲၤလီၤဒီး တၢ်ဟီၣ်တၢ်ယၢၤဆူ ယဖိခွါအအိၣ် လၢပျုၤပူၤ လီၤ.
ဒီးအပၢ်အမဲာ် ထံလီၤ လၢအဖိလီၤ. 36 ဒီးပှၤမံးဒယၣ်ဖိန့ၣ် ဆါကွံာ်အီၤ လၢဖၤရိၤ
အပှၤဒ့ဒံၣ်ဖိ, ဒီးပှၤမၤသံတၢ်တဖၣ် အဒိၣ်, စီၤပိၤတံၤဖၢ်, လၢအဲၤကူပတူး အပူၤလီၤ.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 38

1 ဒီးအကတီၢ် ဖဲန့ၣ် တၢ်မၤအသး လၢစီၤယူဒၤ ဟးထီၣ် လၢအဒီပုၢ်ဝဲၢ် အကျါ,
ဒီးဃၣ်ကပၤအသးဆူ ပှၤတဂၤ, ပှၤဒေူးလၣ်ဖိ အအိၣ်, လၢအမံၤမ့ၢ် စီၤဃံရၤလီၤ. 2 ဒီး
စီၤယူဒၤန့ၣ် ထံၣ်ဘၣ် မတၤတဂၤ, ပှၤကနၤနေၣ်ဖိ စီၤရှူၣ် အဖိမုၣ်ဖဲန့ၣ်, ဒီးဟံးန့ၢ်အီၤ,
ဒီးလဲၤနုာ်ဆူ အအိၣ်လီၤ. 3 ဒီးဒၢထီၣ်ဝဲ ဒီးဆံးစၢ်န့ၢ် အဖိခွါ, ဒီးယုၢ်ဝဲ အမံၤ လၢစီၤအ့ၢ်လီၤ.
4 ဒီးဒၢထီၣ် ကဒီးဝဲ, ဒီးဆံးစၢ်န့ၢ် အဖိခွါ, ဒီးယုၢ်ဝဲ အမံၤ လၢစီၤအိၤနၣ်လီၤ. 5 ဒီးဒၢထီၣ်
ကဒီးဝဲ, ဒီးဆံးစၢ်န့ၢ် အဖိခွါ, ဒီးယုၢ်ဝဲ အမံၤ လၢစီၤရှ့လၤလီၤ. ဒီး လၢအဆံးစၢ်
အဝဲတဂၤန့ၣ် စီၤယူဒၤ အိၣ်ဝဲ လၢဝ့ၢ်ကစံာ်လီၤ. 6 ဒီးစီၤယူဒၤ ဟံးန့ၢ် မါ လၢအဖိဝဲၢ်ကိ
စီၤအ့ၢ် အဂီၢ် ဒီးအမံၤမ့ၢ် နီၢ်တၤမၢ်လီၤ. 7 ဒီးစီၤယူဒၤ အဖိဝဲၢ်ကိ စီၤအ့ၢ် တဂၤန့ၣ်, အၢဝဲ
လၢယွၤအမဲာ်ညါ, ဒီးယွၤ မၤသံအီၤလီၤ. 8 ဒီးစီၤယူဒၤ စံးဘၣ် စီၤအိၤနၣ်, လဲၤနုာ်ဆူ
နဝဲၢ်အမါ အအိၣ်, ဒီးန့ၢ်မါ လၢအီၤ, ဒီးဒုးအိၣ်ထီၣ် တၢ်အချံအသၣ် လၢနဝဲၢ်အဂီၢ် တက့ၢ်. 9
ဒီးစီၤအိၤနၣ်န့ၣ် သ့ၣ်ညါဝဲ လၢတၢ်အချံအသၣ် တကဲထီၣ် အတၢ်ဒၣ်ဝဲဘၣ်, ဒီးတၢ်မၤအသး
တုၤအလဲၤနုာ် လၢအဝဲၢ် အမါ အအိၣ် ဒီး, မၤဟးဂီၤကွံာ်တၢ် ဆူဟီၣ်ခိၣ်, ဒ်သိးအသု တဟ့ၣ်

တၢ်အချံအသၣ် လၢအဝဲၢ် တဂ့ၤနှၣ်လီၤ. 10 ဒီးတၢ် လၢအမၤဝဲနှၣ်မ့ၢ် တၢ်အၢ
လၢယွၤအမဲာ်ညါ, ဒီးမၤသံအီၤ စ့ၢ်ကီး လီၤ. 11 ဒီးစီၤယူဒၤ စံးဘၣ် အဒဲၣ် နီၢ်တၤမၢ်နှ့ၢ်,
အိၣ်ကမဲ လၢနပၢ် အဟံၣ်ပူၤ တုၤယဖိခွါ စီၤရှ့လၤ ဒိၣ်ထီၣ် တက့ၢ်. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, စံးဝဲဒၣ်,
ကသံ ဘၣ်ဖုး ဒ်အဝဲၢ်တဖၣ် အသိး လီၤ. ဒီးနီၢ်တၤမၢ်နှၣ် လဲၤအိၣ်ဝဲဆိးဝဲ လၢအပၢ်
အဟံၣ်ပူၤလီၤ. 12 ဒီးအနံၤအသီ အါထီၣ်ဝဲ ဝံၤဒီး, စီၤရှူၣ် အဖိမုၣ်, စီၤယူဒၤအမါ သံဝဲလီၤ.
ဒီးစီၤယူဒၤ ဘၣ် တၢ်မၤမှာ်အီၤ ဝံၤဒီး, လဲၤဝဲဆူ ပှၤတံာ်သိ အဆူၣ် အအိၣ်, ဆူတံးမနၤ,
အဝဲဒၣ် ဒီး အတံၤအသကိး ပှၤဒူးလၣ်ဖိ စီၤဃံရၤလီၤ. 13 ဒီးပှၤစံးဘၣ် နီၢ်တၤမၢ်
ဒီးစံးဝဲဒၣ်, နမံၤပှၢ်ပိာ်ခွါ လဲၤထီၣ်ဆူ တံးမနၤ, ဒ်သိး အကတံာ် အသိအဆူၣ်လီၤ. 14
ဒီးအဝဲဒၣ် ဘ့ၣ်ကွံာ် အမုၣ်ကမဲ အကူအသိး, ကျၢၢ်ဘၢထီၣ်အသး ဒီးနီၢ်ကျၢၢ်ဘၢ,
ဒီးကၤအတၢ်, ဒီးဆ့ၣ်နီၤ လၢထံထီၣ်ပၢၢ်ခံပူၤ အကျဲစၢၤ, လၢအအိၣ်ဝဲ လၢတံးမနၤ
အကျဲဃၢၤနှၣ်လီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ထံၣ်ဘၣ်ဝဲ လၢစီၤရှ့လၤ ဒိၣ်ထီၣ်ဝဲ, ဒီးတၢ်တဟ့ၣ်ဘၣ်အီၤ
လၢအမါဘၣ်. 15 ဒီးစီၤယူဒၤ ထံၣ်ဘၣ်အီၤ, ဒီးမ့ၢ်အကျၢၢ်ဘၢ အမဲာ် ဒီး, ဆိကမိၣ်ဝဲ
လၢအမ့ၢ် ပှၤဃဲသဲမုၣ် တဂၤလီၤ. 16 ဒီးဃၣ်ကပၤအသး ဆူအအိၣ် လၢကျဲဃၢၤ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်,
ဟဲမီၣ်, ဒုး ဟဲနုာ်လၢ်ယၤ လၢနအိၣ် တက့ၢ်, (အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, တသ့ၣ်ညါဘၣ် လၢအမ့ၢ်
အဒဲၣ်ဘၣ်.) ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ဒ်သိး နကဟဲနုာ် လၢယအိၣ်ဒီး, နကဟ့ၣ်ယၤ လၢမနုၤတမံၤလဲၣ်. 17
ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယကမၢ ပှၤဟဲစိာ်နှ့ၢ်နၤ လၢမဲာ်တဲးလဲးဖိ တဒု လၢမဲာ်တဲးလဲး အကျါလီၤ.
ဒီးစံးဝဲဒၣ်, နတချူး မၢလီၤဒံးဘၣ်ဒီး, နကဟ့ၣ်ကီၤ တၢ်တမံၤမံၤဧါ. 18 ဒီးစံးဝဲဒၣ်,
ယဘၣ်ဟ့ၣ်နၤ လၢတၢ်ဟ့ၣ်ကီၤ မနုၤတမံၤလဲၣ်. ဒီးစံးဝဲဒၣ်, နတၢ်စဲဃာ်ပနိၣ်, ဒီးအပျံၤ, ဒီး
နိၣ်ထိးဘိ လၢအအိၣ် လၢနစုပူၤလီၤ. ဒီးဟ့ၣ်တၢ်တဖၣ်နှၣ် လၢအီၤ, ဒီးလဲၤနုာ်ဆူ အအိၣ်,
ဒီးအဝဲဒၣ် ဒၢထီၣ် လၢအဃိလီၤ. 19 ဒီးဂဲၤဆၢထၢၣ်ဝဲ, ဒီးက့ၤက့ၤတၢ်, ဒီးဘ့ၣ်ကွံာ်
အနိၣ်ကျၢၢ်ဘၢ လၢအလိၤ, ဒီးကူသိးထီၣ်က့ၤ ပှၤမုၣ်ကမဲ အကူအသိးလီၤ. 20 ဒီးစီၤယူဒၤမၢ
အတံၤအသကိး, ပှၤဒူးလၣ်ဖိ တဂၤ လဲၤစိာ် မဲာ်တဲးလဲးဖိ တဒု ဒ်သိး အကဒိးနှ့ၢ်က့ၤ
တၢ်ဟ့ၣ်ကီၤနှၣ် လၢပိာ်မုၣ် အစုပူၤလီၤ. ဒီးတထံၣ်နှ့ၢ်ဘၣ် အီၤဘၣ်. 21 ဒီးသံကွၢ် ပှၤ
လၢအဝဲဒၣ်အလီၢ်နှၣ်, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ပှၤဃဲသဲမုၣ် လၢအအိၣ်တ့ၢ် လၢထံထီၣ်ပၢၢ်ခံပူၤ ဖဲကျဲဃၢၤ
တဂၤနှၣ်မ့ၢ် အအိၣ်ဖဲလဲၣ်, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ပှၤဃဲသဲမုၣ် တအိၣ်တ့ၢ်ဘၣ် ဖဲအံၤ နီတဂၤဘၣ်. 22
ဒီးက့ၤကဒါက့ၤဆူ စီၤယူဒၤ အအိၣ် ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, ယတထံၣ်နှ့ၢ်ဘၣ် ပိာ်မုၣ်ဘၣ်.
ဒီးပှၤအိၣ်လၢတၢ်အလီၢ်နှၣ် စံးဝဲ လၢပှၤဃဲသဲမုၣ် တအိၣ်တ့ၢ်ဘၣ် ဖဲနှၣ် နီတဂၤဘၣ်. 23
ဒီးစီၤယူဒၤ စံးဝဲဒၣ်, ကဟံးနှ့ၢ်ဒၣ်ဝဲ တက့ၢ်. ပမဲာ် ကဆုး ဘၣ်ဖုးလီၤ, ကွၢ်ကွၢ်, ယမၢလီၤ
မဲာ်တဲးလဲးဖိ တဒုအံၤ, ဒီးနတထံၣ်နှ့ၢ်ဘၣ် အီၤဘၣ်. 24 ဒီးတၢ်မၤအသး လၢအလီၢ်ခံ သၢလါ
ဃၣ်ဃၣ်နှၣ် ပှၤ စံးဘၣ် စီၤယူဒၤ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, နဒဲၣ် နီၢ်တၤမၢ် တဂၤ မၤကမၣ်တၢ်,
ဒီးကွၢ်ကွၢ်, ဒၢသမူထီၣ် စ့ၢ်ကီး လီၤ. ဒီး စီၤယူဒၤ စံးဝဲဒၣ်, ဟဲက့ၤစိာ်ထီၣ်အီၤ, ဒီးမ်အဘၣ်
တၢ်ကုၢ်သံဃိသံအီၤ တက့ၢ်. 25 ဒီးတုၤ ပှၤဟဲက့ၤစိာ်ထီၣ်အီၤ ဒီး, အဝဲဒၣ် မၢလီၤတၢ် ဆူ
အမံၤပှၢ်ပိာ်ခွါ အအိၣ်, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယဒၢထီၣ် လၢတၢ်တဖၣ်နှၣ် အကစၢ် အဃိလီၤ. ဒီးစံးဝဲဒၣ်,
ကွၢ်နီၣ်လၢ် တက့ၢ်. တၢ်စဲဃာ်ပနိၣ်, ဒီးအပျံၤ, ဒီးနိၣ်ထိးဘိတဖၣ်အံၤ မ့ၢ်မတၤ အဝဲလဲၣ်. 26

ဒီးစီၤယူဒၤ ကွၢ်နီၣ်ဝဲ ဒီးစံးဝဲဒၣ်, အဝဲဒၣ်နၠၣ် တီနှၢ်လီၤနှၢ်ယၤ တက့ၢ်လီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ,
ယတဟ့ၣ်ဘၣ်အီၤ လၢယဖိခွါ စီၤရှ့လၤဘၣ်, ဒီးတသ့ၣ်ညါလၢၤဘၣ်အီၤဘၣ်. 27
ဒီးတၢ်မၤအသး လၢအဟုးဆါ အဖၢမုၢ်ဒီး, ကွၢ်ကွၢ်, ပှၤသဃၢ် အိၣ်ဝဲ လၢအဒၢလီၢ်ပူၤလီၤ.
28 ဒီးတၢ်မၤအသး လၢအဟုးဆါ အဖၢမုၢ်နၠၣ် ဒီး, ပှၤတဂၤအစု အိၣ်ဖျါထီၣ်
ဒီးပှၤကွၢ်ပဟုးဟံးဝဲ, ဒီးကံၢ် အစု လၢပျံၤဂီၤ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, အဝဲတဂၤအံၤ ဟဲဆိဝဲလီၤ. 29
ဒီးတၢ်မၤအသး လၢအထုးထီၣ်ကဒါက့ၤ အစု, ဒီးကွၢ်ကွၢ်, အဒီပုၢ်ဝဲၢ် တဂၤ ဟဲထီၣ်ကွံၥ်ဝဲလီၤ.
ဒီးစံးဝဲဒၣ်, နဘၢၣ်ဖျိတၢ် ဒ်လဲၣ်, မ်တၢ်ဘၢၣ်ဖျိတၢ်အံၤ အိၣ်လၢနလိၤ တက့ၢ်. ဒီးယုၢ်ဝဲအမံၤ
လၢစီၤဖ့ၤရ့းလီၤ. 30 လၢခံက့ၤဒီး အဒီပုၢ်ဝဲၢ် လၢအအိၣ် ဒီးအပျံၤဂီၤ လၢအစုလိၤ တဂၤနၠၣ်
ဟဲထီၣ်ကွံၥ်ဝဲလီၤ. ဒီးယုၢ်ဝဲ အမံၤ လၢစီၤစ့ၤရးလီၤ.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 39

1 ဒီးပှၤလဲၤစိာ်လီၤ စီၤယိၤသး ဆူ ကီၢ်အဲၤကူပတူး အပူၤ, ဒီးပှၤအဲၤကူပတူးဖိ, ဖၤရိၤ
အပှၤဒ့ဒံၣ်, ပှၤမၤသံတၢ်တဖၣ် အဒိၣ်, စီၤပိၤတံၤဖၢ်နၠၣ် ပှ့ၤအီၤ လၢပှၤယံးရှမၤဇ့လးဖိ
လၢအဟဲစိာ်အီၤ ဖဲနၠၣ်တဖၣ် အစုပူၤလီၤ. 2 ဒီးယွၤ အိၣ်ဒီး စီၤယိၤသး, ဒီးမ့ၢ်
ပှၤလၢအတၢ်မၤကဲထီၣ်တၢ်လီၤ. ဒီးအိၣ်ဝဲ လၢအကစၢ် ပှၤအဲၤကူပတူးဖိ အဟံၣ်ပူၤလီၤ. 3 ဒီး
အကစၢ် ထံၣ်ဘၣ်ဝဲ လၢယွၤ အိၣ်ဒီးအီၤ, ဒီး လၢယွၤ ဒုးကဲထီၣ် အတၢ်မၤ လၢအစုပူၤ
ခဲလၢာ်လီၤ. 4 ဒီးစီၤယိၤသး ဘၣ်ဘျုးဘၣ်ဖှိၣ် လၢအမဲာ်, ဒီးမၤအီၤ လၢအခ့အပှၤ အတၢ်လီၤ.
ဒီးအဝဲဒၣ် ဟ်အီၤ လၢအပှၤဟံၣ်ဖိ အခိၣ်, ဒီး ကယဲၢ် အတၢ် အိၣ်ဒီးအီၤနၠၣ်, ဟ်ဝဲ လၢအစုပူၤ
ခဲလၢာ်လီၤ. 5 ဒီးတၢ်မၤအသး ဖဲအဟ်အီၤ လၢအပှၤဟံၣ်ဖိ အခိၣ်, ဒီး လၢတၢ်အိၣ် ဒီးအီၤ
ခဲလၢာ် အခိၣ် လံၤလံၤနၠၣ်, ယွၤ ဆိၣ်ဂ့ၤ ပှၤအဲၤကူပတူးဖိ အဟံၣ် လၢစီၤယိၤသး အဃိ လီၤ.
ဒီးယွၤ အတၢ်ဆိၣ်ဂ့ၤ ဘၣ် ကယဲၢ် တၢ် လၢအအိၣ်ဒီး အီၤ လၢဟံၣ်ပူၤ, ဒီး လၢအအိၣ် လၢခိ
ခဲလၢာ်လီၤ. 6 ဒီးဟ်လီၤတဲာ် ကယဲၢ် တၢ် လၢအအိၣ်ဒီး အီၤ ခဲလၢာ် လၢစီၤယိၤသး အစုပူၤ,
ဒီးတသ့ၣ်ညါဘၣ် တၢ်အိၣ်ဒီး အီၤ နီတမံၤဘၣ်, သ့ၣ်ညါ ထဲတၢ်အီၣ် လၢအအီၣ်ဝဲလီၤ.
ဒီးစီၤယိၤသး အက့ၢ်အဂီၤဂ့ၤ, ဒီးပက္ခၢ်အီၤဂ့ၤလီၤ. 7 ဒီးတၢ်မၤအသး လၢတၢ်တဖၣ်နၠၣ်
အလီၢ်ခံ, အကစၢ် အမါတဂၤ ဒိးထီၣ် အမဲာ် လၢစီၤယိၤသး အအိၣ်, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, မံဃုာ်
ဒီးယၤ တက့ၢ်. 8 ဒီးဂ့ၢ်လိာ်ဝဲ, ဒီးစံးဘၣ် အကစၢ် အမါ, ကွၢ်ကွၢ်, ယကစၢ် တသ့ၣ်ညါဘၣ်
တၢ်အိၣ်ဒီးယၤ လၢဟံၣ်ပူၤ, ဒီးဟ်လီၤတဲာ် ကယဲၢ် တၢ် လၢအအိၣ်ဒီးအီၤ လၢယစုပူၤ
ခဲလၢာ်လံ. 9 တၢ် ဒိၣ်နှၢ် ယၤ လၢဟံၣ်ပူၤအံၤ တအိၣ်ဘၣ်. ဒီးတတြီဃာ်ဘၣ်တၢ် လၢယၤ
နီတမံၤဘၣ်, တြီဃာ်ထဲ နၤတဂၤဧၢ, လၢနမ့ၢ်အမါ အဃိလီၤ. ဒီးယကမၤ တၢ်အၢတၢ်သီ
အဒိၣ်အယိာ် တမံၤအံၤ, ဒီးမၤကမၣ်ဘၣ် ယွၤ ဒ်လဲၣ်. 10 ဒီးတၢ်မၤအသး ဖဲအကတိၤတၢ် ဒီး
စီၤယိၤသး တနံၤဘၣ်တနံၤ တနံၤဘၣ်တနံၤဒီး, မံ လၢအဃၢၤ မ့ၢ်ဂ့ၤ, အိၣ်ဒီး အီၤ မ့ၢ်ဂ့ၤ
တကနၣ်ဘၣ် အကလုၢ်ဘၣ်. 11 ဒီးတၢ်မၤအသး လၢဖဲအကတီၢ်နၠၣ် ဃၣ်ဃၣ်, စီၤယိၤသး

လဲၤနှၣ် လၢဟံၣ်ပူၤ ဒ်သိး အကမၤ အတၢ်မၤ, ဒီးပှၤဟံၣ်ဖိပိာ်ခွါ တအိၣ်ဘၣ် လၢဟံၣ်ပူၤ
နီတဂၤဘၣ်. 12 ဒီးအဝဲဒၣ် ဖိၣ်န့ၢ် အီၤ လၢအယၣ် ဒီးစံးဝဲဒၣ်, မံဃှာ် ဒီးယၤ တက့ၢ်. ဒီး
လဲၤသဒၣ် အယၣ် လၢအစုပူၤ ဒီးဃ့ၢ်ဝဲ, ဒီးဟးထီၣ်ဆူ ခိလီၤ. 13 ဒီးတၢ်မၤအသး တုၤပိာ်မုၣ်
ထံၣ်ဝဲ လၢအလဲၤသဒၣ် အယၣ် လၢအစုပူၤ, ဒီးဃ့ၢ်ထီၣ်ကွံာ်ဆူ ခိဒီး, 14 အဝဲဒၣ် ကိးန့ၢ်
ပှၤဟံၣ်ဖိတဖၣ်, ဒီးကတိၤတၢ် ဒီးအီၤ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ကွၢ်, အဝဲဒၣ်နှၣ် ဟဲစိာ် ပှၤဧ့ၤဘြံၤဖိဆူ
ပအိၣ် ဒ်သိး အကမၤတရိတပါ ပှၤလီၤ. ဟဲနှာ်ဝဲ လၢယအိၣ် ဒ်သိး အကမံဃှာ် ဒီးယၤ,
ဒီးယကိးပသူထီၣ် လၢယကလုၢ်ဖးဒိၣ် လီၤ. 15 ဒီးတၢ်မၤအသး တုၤအနၢ်ဟူ လၢယထုထီၣ်
ယကလုၢ် ဒီးကိးထီၣ်ဒီး, လဲၤသဒၣ်ဝဲ အယၣ် လၢယဃၢၤ, ဒီးဃ့ၢ်ထီၣ်, ဒီးဟးထီၣ်ဆူ ခိလီၤ.
16 ဒီးဟ်ဝဲ ယၣ်တဘ့ၣ်နှၣ် လၢအဃၢၤ တုၤ အကစၢ် ဟဲဆူ အဟံၣ်လီၤ. 17 ဒီးကတိၤ
ဒီးအီၤ, ဒ်တၢ်ကတိၤအံၤ အသိး, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ပှၤကုၢ်ဖိပှၤဧ့ၤဘြံၤဖိ လၢနဟဲစိာ် လၢပအိၣ်
တဂၤနှၣ် ဟဲနှာ် လၢယအိၣ် ဒ်သိး အကမၤတရိတပါယၤလီၤ. 18 ဒီးတၢ်မၤအသး
တုၤယထုထီၣ် ယကလုၢ် ဒီးကိးထီၣ်ဒီး, လဲၤသဒၣ်ဝဲ အယၣ် လၢယဃၢၤ, ဒီး ဃ့ၢ်ထီၣ်ကွံာ်ဆူ
ခိလီၤ. 19 ဒီးတၢ်မၤအသး တုၤ အကစၢ် နၢ်ဟူ အမါ အတၢ်ကတိၤ လၢအကတိၤ ဒီးအီၤ,
ဒီးစံးဝဲ လၢနကုၢ်ဖိ တဂၤ မၤ ယၤ ဒ်တၢ်ကတိၤတဖၣ်အံၤ အသိးနှၣ် ဒီး, အသးထီၣ်
ကဲၤထီၣ်ဝဲလီၤ. 20 ဒီးစီၤယိၤသး အကစၢ်နှၣ် ဟံးန့ၢ်အီၤ, ဒီးဒၢနှာ်အီၤ လၢဃိာ်ပူၤ, အလီၢ်
ဖဲစီၤပၤ အပှၤဃိာ်ဖိတဖၣ် အိၣ်စၢဃာ်အသးလီၤ. ဒီးအိၣ်ဝဲ လၢဃိာ်ပူၤ ဖဲနှၣ်လီၤ. 21 ဒီးယွၤ
အိၣ်ဒီး စီၤယိၤသး, ဒီးမၤအီၤ လၢအဘျုးအဖှိၣ်, ဒီးဒုးဘၣ်အီၤ လၢတၢ်အဘျုးအဖှိၣ်
လၢပှၤဃိာ်ဒိၣ် တဂၤ အမဲာ်ညါလီၤ. 22 ဒီးပှၤဃိာ်ဒိၣ် တဂၤနှၣ် ဟ် ပှၤဃိာ်ဖိ အိၣ်လၢဃိာ်ပူၤ
ခဲလာ် လၢစီၤယိၤသး အစုပူၤ, ဒီးဖဲဒၣ် ပှၤမၤတၢ် တမံၤလၢ်လၢ် ဖဲနှၣ်မ့ၢ် အဝဲဒၣ် မၤဝဲလီၤ.
23 ဒီးပှၤဃိာ်ဒိၣ် တဂၤနှၣ် တကွၢ်ဘၣ် တၢ်အိၣ်လၢအစုပူၤ နီတမံၤဘၣ်. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ယွၤအိၣ်
ဒီးစီၤယိၤသး, ဒီးအတၢ်မၤနှၣ် ယွၤ ဒုး ကဲထီၣ်ဝဲလီၤ.

လံာ်စီၤမိၤၡ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 40

1 ဒီးတၢ်မၤအသး လၢတၢ်တဖၣ်နှၣ် အလီၢ်ခံ, လၢအဲၤကူပတူး အစီၤပၤ အပှၤကွၢ်အတၢ်အီ
တဂၤ, ဒီးအပှၤကုၢ်အကိၣ် တဂၤ မၤကမၣ်ဘၣ် အကစၢ်, အဲၤကူပတူး အစီၤပၤလီၤ. 2
ဒီးဖၤရိၤ သးထီၣ်ဘၣ် အပှၤဒ့ဒံၣ် ခံဂၤနှၣ်, ပှၤကွၢ်အတၢ်အီတဖၣ် အဒိၣ်တဂၤ,
ဒီးပှၤကုၢ်အကိၣ်တဖၣ် အဒိၣ်တဂၤလီၤ. 3 ဒီးဟ့ၣ်တၢ်ပၢၤအီၤ လၢပှၤမၤသံတၢ်တဖၣ် အဒိၣ်
အဟံၣ်ပူၤ, လၢဃိာ်ပူၤ, အလီၢ် ဖဲစီၤယိၤသး အိၣ်စၢဃာ်အသးလီၤ. 4 ဒီးပှၤမၤသံတၢ်တဖၣ်
အဒိၣ် မၢ စီၤယိၤသး ကွၢ်အီၤ, ဒီးအဝဲဒၣ် မၤအီၤ လၢအခ့အပှၤ အတၢ်, ဒီးအဝဲသ့ၣ်တဖၣ်နှၣ်
ဘၣ် တၢ်ပၢၤအီၤ တစိၢ်တလီၢ်လီၤ. 5 ဒီးအဝဲသ့ၣ် မံမီၢ် တၢ်မံမီၢ် ခံဂၤလိာ်, တဂၤ
အတၢ်မံမီၢ်, တဂၤ အတၢ်မံမီၢ် လၢမုၢ်တနၤဃီ, တဂၤ ဒ်အတၢ်မံမီၢ် ဖးဝဲအသိး, တဂၤ
ဒ်အတၢ်မံမီၢ် ဖးဝဲအသိး, အဲၤကူပတူး အစီၤပၤ အပှၤကွၢ်အတၢ်အီ တဂၤ, ဒီးအပှၤကုၢ်အကိၣ်

တဂၤ လၢအအိၣ်စၢဃာ်အသး လၢဃိာ်ပူၤလီၤ. 6 ဒီး လၢမုၢ်ဂီၤန့ၣ် စီၤယိၤသး ဟဲဆူ အအိၣ်,
ဒီးကွၢ်အီၤ, ဒီးကွၢ်ကွၢ်, အသူၣ်ကိၢ်အသးဂီၤဝဲလီၤ. 7 ဒီးသံကွၢ် ဖၤရိၤ အပှၤဒ့ဒံၣ်ဖိ
လၢအအိၣ်ဒီးအီၤတဖၣ်, လၢအဘၣ် တၢ် ပၢၤအီၤ လၢအကစၢ် အဟံၣ်ပူၤ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, တၢ်
လၢမုၢ်မဆါ တနံၤအံၤ သုမဲာ်လီၤသပှၢ် မ့ၢ်အဘၣ်မနုၤလဲၣ်. 8 ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, ပမံမီၢ်
တၢ်မံမီၢ်, ဒီးပှၤဖးအီၤ တအိၣ်ဘၣ်. ဒီးစီၤယိၤသး စံးဘၣ်အီၤ, ဖးတၢ်တဖၣ် အိၣ်ဒီး ယွၤ
တမ့ၢ်ဘၣ်ဓါ. စံးဘၣ်တဲဘၣ်ယၤ တက့ၢ်. 9 ဒီးပှၤကွၢ်တၢ်အီတဖၣ် အဒိၣ်တဂၤန့ၣ်, ဃဲၤလီၤ
အတၢ်မံမီၢ် လၢစီၤယိၤသး ဒီးစံးဘၣ်အီၤ, ယမံမီၢ်တၢ် အဖၢမုၢ်ဒီး, ကွၢ်ကွၢ်, စပံးမုၢ် တမုၢ်
အိၣ်လၢယမဲာ်ညါလီၤ. 10 ဒီးစပံးမုၢ် အိၣ်ဒီး အစုဖံး သၢဘိလီၤ. ဒီးမၤသး ဒ်အဒိးထိၣ် အသိး,
ဆိုးထိၣ်ဝဲ, ဒီးအကူၤတဖၣ် ဒုးမံထိၣ် စပံးသၣ်လီၤ. 11 ဒီးဖၤရိၤ အလီခီ အိၣ်လၢယစုပူၤ,
ဒီးယဟံးန့ၢ် စပံးသၣ်န့ၣ်, ဒီးယစံၢ်အထံဆူ ဖၤရိၤ အလီခီပူၤ, ဒီး ယဟ် လီခီန့ၣ် လၢဖၤရိၤ
အစုညါသး အပူၤလီၤ. 12 ဒီးစီၤယိၤသး စံးဘၣ်အီၤ, အအံၤမ့ၢ် တၢ်ဖးအီၤ, တၢ် လၢအစုဖံး
သၢဘိန့ၣ်မ့ၢ် မုၢ်သၢနံၤလီၤ. 13 သၢနံၤ အတီၢ်ပူၤန့ၣ်, ဖၤရိၤ ကဝံၣ်ထၢၣ် နခိၣ်, ဒီးဟ်က့ၤနၤ
လၢနလီၢ်, ဒီးနကဟ့ၣ်က့ၤ လီခီ လၢဖၤရိၤ အစုပူၤ ဒ်တၢ်အလုၢ်အလၢ် အဂံၢ်ခိၣ် ဖဲ နမ့ၢ်
အပှၤကွၢ်အတၢ်အီ အသိးန့ၣ်လီၤ. 14 အန့ၣ် ဒီးတုၤ နဘၣ် တၢ်ဂ့ၤဒီး, သ့ၣ်နီၣ်ထိၣ်က့ၤ ယၤ,
ဒီးမၤယၤ လၢတၢ်ဘျုးတၢ်ဖှိၣ်, ဒီးစံးဘၣ် ဖၤရိၤ လၢယဂ့ၢ်ယကျိၤ, ဒီးဒုးဟးထိၣ်ယၤ
လၢဟံၣ်တဖျၢၣ်အံၤ အပူၤ တက့ၢ်. 15 အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, တၢ်ဟုၣ်န့ၢ်ယၤ လၢပှၤဧ့ၤဘြံၤဖိ
အကိၢ်ပူၤ သပှၢ်တၢၢ်, ဒီးဖဲအံၤ စ့ၢ်ကီး, ဒ်သိး ပှၤကဒၢနုာ်ယၤ လၢတၢ်ပူၤအံၤဒီး, ယတမၤဘၣ်
တၢ်နီတမံၤဘၣ်. 16 ဒီးပှၤကုၢ်ကိၣ်တဖၣ် အဒိၣ် ထံၣ်ဘၣ်ဝဲ လၢတၢ်ဖးတၢ် မ့ၢ်အဂ့ၤ,
ဒီးစံးဘၣ် စီၤယိၤသး, တၢ် လၢယၤအံၤ ယအိၣ် စ့ၢ်ကီး လၢယတၢ်မံမီၢ် အပူၤ, ဒီးကွၢ်ကွၢ်,
ကိၣ်ဝါအနၢ် သၢဖျၢၣ် အိၣ်လၢယခိၣ် အဖီခိၣ်လီၤ. 17 ဒီးနၢ် အထီကတၢၢ် တဖျၢၣ်န့ၣ် အိၣ်ဒီး
ဖၤရိၤ အတၢ်အီၣ် ကိးကလုာ်ဒဲး လၢပှၤကုၢ်တၢ်ဖိ မၤဝဲလီၤ. ဒီးထိၣ်ဖိလံၣ်ဖိ အီၣ်ထိၣ်ကွံာ် အီၤ
လၢနၢ်ပူၤ အိၣ်လၢယခိၣ် အဖီခိၣ်လီၤ. 18 ဒီးစီၤယိၤသး စံးဆၢတၢ် ဒီးစံးဝဲဒၣ်, အအံၤမ့ၢ်
တၢ်ဖး အီၤ, တၢ် လၢနၢ် သၢဖျၢၣ်န့ၣ်မ့ၢ် မုၢ်သၢနံၤလီၤ. 19 သၢနံၤ အတီၢ်ပူၤန့ၣ်, ဖၤရိၤ
ကဝံၣ်ထိၣ်ကွံာ် နခိၣ် လၢနလိၤ, ဒီး ကဘျးထိၣ်နၤ လၢသ့ၣ်တထူၣ် အလိၤ, ဒီးထိၣ်ဖိလံၣ်ဖိ
ကအီၣ်ကွံာ် နဖံးနညၣ် လၢနလိၤလီၤ. 20 ဒီးတၢ်မၤအသး လၢမုၢ်သၢနံၤတနံၤဘၣ် လၢဖၤရိၤ
အိၣ်ဖျဲၣ် အနံၤဆၢအလီၢ်, ဒီးမၤ အတၢ်အီၣ်တၢ်အီ လၢအခ့အပှၤ ခဲလၢာ် အဂီၢ်, ဒီးဝံၣ်ထိၣ်
ပှၤကွၢ်အတၢ်အီတဖၣ် အဒိၣ်တဂၤ အခိၣ်, ဒီးပှၤကုၢ်အကိၣ်တဖၣ် အဒိၣ်တဂၤ အခိၣ်,
လၢအခ့အပှၤ အကျါလီၤ. 21 ဒီးဟ်က့ၤ ပှၤကွၢ်အတၢ်အီတဖၣ် အဒိၣ် လၢအကွၢ်အတၢ်အီ
အလီၢ်, ဒီးအဝဲဒၣ် ဟ်က့ၤ လီခီ, လၢဖၤရိၤ အစုညါသး အပူၤ လီၤ. 22 မ့မ့ၢ်
ပှၤကုၢ်အကိၣ်တဖၣ် အဒိၣ် တဂၤန့ၣ် ဘျးထိၣ်ဝဲ, ဒ်စီၤယိၤသး ဖးဝဲ လၢအဂီၢ် အသိးန့ၣ်လီၤ.
23 ဘၣ်ဆၣ်ဒီး ပှၤကွၢ်တၢ်အီတဖၣ် အဒိၣ်န့ၣ် တသ့ၣ်နီၣ်ထိၣ်က့ၤဘၣ် စီၤယိၤသးဘၣ်.
မ့ၢ်အသးပ့ၤနီၣ်အီၤလီၤ.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 41

1 ဒီးတၢ်မၤအသး လၢခံနံၣ် အမုၢ်နံၤတဖၣ် အကတၢၢ်န့ၣ်, ဖၤရိၤ မံမီၢ်တၢ်, ဒီးကွၢ်ကွၢ်,
ဆၢထၢၣ်ဝဲ လၢထံမိၢ်ပှၢ် အနံၤလီၤ. 2 ဒီးကွၢ်ကွၢ်, ဂီၤဖံးမိၢ် လၢပကွၢ်ဂ့ၤ,
လၢအဖံးအညၣ်ဘီၣ် နွံဒု ဟဲထီၣ် လၢထံမိၢ်ပှၢ် အပူၤ, ဒီး အီၣ် အဆၣ် လၢဆှဲကျါလီၤ. 3
ဒီးကွၢ်ကွၢ်, ဂီၤဖံးမိၢ် လၢပကွၢ်အၢ, ဒီးအဖံးအညၣ်ဃဲၤ အဂၤ နွံဒု ဟဲထီၣ် လၢထံမိၢ်ပှၢ်
အပူၤ, ဒီးဆၢထၢၣ် လၢဂီၤဖံးမိၢ် အဝဲတဖၣ်န့ၣ် အဃၢၤ လၢထံနံၤလီၤ. 4 ဒီးဂီၤဖံးမိၢ်
လၢပကွၢ်အၢ, ဒီးအဖံးအညၣ်ဃဲၤတဖၣ်န့ၣ် အီၣ်ကွံာ် ဂီၤဖံး လၢပကွၢ်ဂ့ၤ
လၢအဖံးအညၣ်ဘီၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ. ဒီးဖၤရိၤ ဖုသံနီၣ်ထီၣ် လီၤ. 5 ဒီးမံသပ့ၤဝဲ, ဒီးမံမီၢ် ကဒီး
ခံဘျီတဘျီ, ဒီးကွၢ်ကွၢ် ဘုအစဲၤ နွံစဲၤ မဲထီၣ်ဝဲ လၢထံး တဘိဃီ, ဒီးအဖျၢၣ်ကၢ ဒီးဂ့ၤလီၤ. 6
ဒီးကွၢ်ကွၢ်, ဘုအစဲၤ နွံစဲၤ လၢအဖျၢၣ်သွံး ဒီးဃ့ထီၣ်ကွံာ် လၢကလံၤမုၢ်ထီၣ်န့ၣ်, မဲထီၣ်ဝဲ
လၢအဝဲသ့ၣ်တဖၣ် အလီၢ်ခံန့ၣ်လီၤ. 7 ဒီးဘုစဲၤ လၢအဖျၢၣ်သွံး နွံစဲၤ ဃူၢ်လီၤကွံာ် ဘုစဲၤ
လၢအဖျၢၣ်ကၢ ဒီးဂ့ၤ နွံစဲၤန့ၣ်လီၤ. ဒီးဖၤရိၤ ဖုသံနီၣ်ထီၣ်, ဒီးကွၢ်ကွၢ်, မ့ၢ် တၢ်မံမီၢ်လီၤ. 8
ဒီးမုၢ်ဆ့ၣ်ထီၣ်န့ၣ် တၢ်မၤအသး လၢအသူၣ်ကိၢ်အသးဂီၤ, ဒီးမၢလီၤ ပှၤလဲၤ ကိးန့ၢ် ကယဲၢ်
အဲၤကူပတူး အပှၤကွဲးလံာ်, ဒီးအပှၤကူၣ်တၢ်သ့ ခဲလၢာ်, ဒီးဖၤရိၤဃဲၤ ဘၣ်အီၤ
လၢအတၢ်မံမီၢ်တဖၣ်လီၤ. ဒီးပှၤဖးန့ၢ်တၢ် လၢဖၤရိၤ တအိၣ်ဘၣ် နီတဂၤဘၣ်. 9
ဒီးပှၤကွၢ်တၢ်အီတဖၣ် အဒိၣ်တဂၤန့ၣ် ကတိၤထီၣ်တၢ် ဒီးဖၤရိၤ ဒီးစံးဝဲဒၣ်, တၢ် လၢမုၢ်မဆါ
တနံၤအံၤ ယသ့ၣ်နီၣ်ထီၣ်က့ၤ ယတၢ်ဒဲးဘးလီၤ. 10 ဖၤရိၤ သးထီၣ် အကုၢ်အပှၤ, ဒီးဟ့ၣ်
တၢ်ပၢၤယၤ လၢပှၤမၤသံတၢ်တဖၣ် အဒိၣ် အဟံၣ်ပူၤ, ယၤ ဒီးပှၤကုၢ်ကိၣ်တဖၣ် အဒိၣ်လီၤ.
11 ဒီးပမံမီၢ် တၢ်မံမီၢ် လၢမုၢ်တနၤဃီ, ယၤ ဒီးအဝဲဒၣ်, တဂၤ ဒ်အတၢ်မံမီၢ် ဖးဝဲ အသိး,
တဂၤ ဒ်အတၢ်မံမီၢ် ဖးဝဲ အသိးန့ၣ်, ပမံမီၢ်တၢ်လီၤ. 12 ဒီးပှၤမၤသံတၢ်တဖၣ် အဒိၣ် တဂၤ
အကုၢ်အပှၤ ဖိၣ်သၣ်ခွါ, ပှၤဧ့ၤဘြံၤဖိ တဂၤ အိၣ်ဝဲ ဒီးပှၤဖဲန့ၣ်, ဒီးပဃဲၤဘၣ်အီၤ,
ဒီးအဝဲဒၣ်န့ၣ် ဖးန့ၢ် ပှၤ လၢပတၢ်မံမီၢ်, တဂၤ ဒ်အတၢ်မံမီၢ် အသိး, တဂၤ ဒ်အတၢ်မံမီၢ်
အသိးန့ၣ် ဖးဝဲလီၤ. 13 ဒီးဒ်အဖးန့ၢ် ပှၤ အသိးန့ၣ် တၢ်မၤအသးလီၤ. တၢ် လၢယၤအံၤ
ဟ်က့ၤဝဲ လၢယလီၢ် လီၤ. မ့မ့ၢ်အဝဲ တဂၤန့ၣ် ဘျးထီၣ်ဝဲလီၤ. 14 ဒီးဖၤရိၤ မၢလီၤ ပှၤကိးန့ၢ်
စီၤယိၤသး, ဒီးဒုးဟဲက့ၤထီၣ် အီၤ လၢဃိာ်ပူၤ ချ့ချ့, ဒီးလူၤ အခိၣ်ဆူၣ်, ဒီးကလံၤအသး,
ဒီးဟဲဝဲဆူ ဖၤရိၤ အအိၣ်လီၤ. 15 ဒီးဖၤရိၤ စံးဘၣ် စီၤယိၤသးန့ၣ်, ယမံမီၢ် တၢ်မံမီၢ်,
ဒီးပှၤဖးဝဲ တအိၣ်ဘၣ် နီတဂၤဘၣ် ဒီးယ နၢ်ဟူ ပှၤစံး, တုၤ နနၢ်ဟူ တၢ်မံမီၢ်ဒီး,
နဖးအီၤသ့လီၤ. 16 ဒီးစီၤယိၤသး စံးဆၢ ဖၤရိၤ ဒီးစံးဝဲဒၣ်, တအိၣ်ဘၣ်ဒီး ယၤဘၣ်,
ယွၤကစံးဆၢ ဖၤရိၤ မုာ်မုာ်လီၤ. 17 ဒီးဖၤရိၤ စံးဘၣ် စီၤယိၤသးန့ၣ်, လၢယမံမီၢ်တၢ်န့ၣ်
ကွၢ်ကွၢ်, ယဆၢထၢၣ် လၢထံမိၢ်ပှၢ်အနံၤ, 18 ဒီးကွၢ်ကွၢ်, ဂီၤဖံးမိၢ် လၢအဖံးအညၣ်ဘီၣ်,
ဒီးပကွၢ်ဂ့ၤ နွံဒု ဟဲထီၣ်, လၢထံမိၢ်ပှၢ် အပူၤ, ဒီးအီၣ် အဆၣ် လၢဆှဲကျါလီၤ. 19 ဒီး
ကွၢ်ကွၢ်, ဂီၤဖံးမိၢ်အဂၤ နွံဒု လၢအဘၣ်ဖှိၣ်ဘၣ်ယာ် လၢပကွၢ်အၢ နးမး, ဒီးအဖံးအညၣ် ဃဲၤ,
ဒ်အဝဲသ့ၣ် အၢဝဲ အသိးန့ၣ် ယတထံၣ်ဘၣ် လၢအဲၤကူပတူး နီတပူၤ နီတဘျီဘၣ်. 20 ဒီးဂီၤဖံး

အဃဲၤ ဒီးအအၢတဖၣ်နၣ် အိၣ်ထိၣ်ကွံာ် ဂီၤဖံး အဘိၣ် လၢအအိၣ်ထိၣ်ဆိ န့ဒုနၣ်လီၤ. 21
ဒီးနုာ်ဝဲ လၢအပူၤ ဝံၤဒီး, ပှၤတသ့ၣ်ညါဘၣ် လၢအနုာ် လၢအပူၤဘၣ်. ပကွၢ်အီၤအၢ ဒ်
လၢအခီၣ်ထံး အသိးလီၤ. ဒီး ယဖုသံနီၣ်ထိၣ်လီၤ. 22 ဒီးယထံၣ်တၢ် လၢယမံမီၢ်တၢ် အပူၤ,
ဒီးကွၢ်ကွၢ်, ဘုစဲၤ နွံစဲၤ မဲထီၣ်ဝဲ လၢထံး တဘိဃီ, အဖျၢၣ် ပှဲၤဒီးဂ့ၤလီၤ. 23 ဒီးကွၢ်ကွၢ်,
ဘုအဂၤ နွံစဲၤ လၢအဖျၢၣ်သွံး ဒီးဃ့ထီၣ် လၢကလံၤမုၢ်ထီၣ်နၣ် မဲထီၣ်ဝဲ လၢအဝဲသ့ၣ်တဖၣ်
အလီၢ်ခံနၣ်လီၤ. 24 ဒီးဘုစဲၤ လၢအဖျၢၣ်သွံးနၣ် ယူၢ်လီၤကွံာ် ဘုစဲၤ လၢအဖျၢၣ်ဂ့ၤ နွံစဲၤလီၤ.
ဒီးယဃဲၤဘၣ် ပှၤကွဲးလံာ်တဖၣ်, ဒီးပှၤဒုးနဲၣ်တၢ် လၢယၤ တအိၣ်ဘၣ် နီတဂၤဘၣ်. 25
ဒီးစီၤယိၤသး စံးဘၣ် ဖၤရိၤ, ဖၤရိၤ အတၢ်မံမီၢ်နၣ်မ့ၢ် တၢ်တမံၤဃီလီၤ. တၢ် လၢယွၤ
ကမၤတ့ၢ်နၣ် ဒုးနဲၣ်ဝဲ လၢဖၤရိၤလီၤ. 26 ဂီၤဖံးမိၢ်ဂ့ၤ နွံဒုနၣ်မ့ၢ် နွံနံၣ်လီၤ. ဒီးဘုစဲၤဂ့ၤ
နွံစဲၤနၣ်မ့ၢ် နွံနံၣ်လီၤ. တၢ်မံမီၢ်နၣ်မ့ၢ် တၢ်တမံၤဃီ လီၤ. 27 ဂီၤဖံးမိၢ် အဃဲၤ ဒီးပကွၢ်
အအၢ လၢအဟဲထီၣ် လၢအလီၢ်ခံ နွံဒုနၣ်မ့ၢ် နွံနံၣ်လီၤ. ဒီးဘုစဲၤ လၢအဖျၢၣ်သွံး ဒီးဃ့ထီၣ်
လၢကလံၤမုၢ်ထီၣ် နွံစဲၤနၣ်, မ့ၢ်နွံနံၣ် အိၣ်ဒီး တၢ်သၣ်ဝံၤလီၤဒိလီၤ. 28 အအံၤမ့ၢ် တၢ်ကတိၤ
လၢယစံးဘၣ်တဲဘၣ်တ့ၢ် ဖၤရိၤ လီၤ. တၢ် လၢယွၤ ကမၤတ့ၢ်နၣ် ဒုးထံၣ်ဘၣ်ဝဲ လၢဖၤရိၤ
လီၤ. 29 ကွၢ်ကွၢ်, နွံနံၣ် ကဟဲ အိၣ်ဒီး တၢ်လၢတၢ်ပှဲၤဖးဒိၣ် လၢကီၢ်အဲၤကူပတူး ဒီဘ့ၣ်ညါ
အပူၤလီၤ. 30 ဒီးနွံနံၣ် အိၣ်ဒီး တၢ်သၣ်ဝံၤလီၤဒိ ကအိၣ်ထိၣ် လၢအလီၢ်ခံနၣ်,
ဒီးပှၤကသးပ့ၤနီၣ် တၢ်လၢတၢ်ပှဲၤ လၢကီၢ်အဲၤကူပတူး အပူၤနၣ်, ဒီးတၢ်သၣ်ဝံၤလီၤဒိ
ကမၤလက်ကွံာ် ထံဓိၤကီၢ်ဓိၤနၣ်လီၤ. 31 ဒီးပှၤတသ့ၣ်ညါလၢၤဘၣ် တၢ်လၢတၢ်ပှဲၤ လၢကီၢ်ပူၤ
လၢတၢ်သၣ်ဝံၤလီၤဒိ အိၣ်လၢအလီၢ်ခံ အဃိနၣ်လီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, အဝဲနၣ် ကအိၣ် နးမးလီၤ.
32 ဒီးတၢ်မံမီၢ် အိၣ်ဒီး ဖၤရိၤ ခံမံၤခံဘျီ, အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, မ့ၢ်ယွၤ ကတဲာ်ကတီၤ တၢ်တမံၤနၣ်
ဂၢၢ်ဂၢၢ်ကျၢၤကျၢၤ အဂ့ၢ်လီၤ. ဒီး ယွၤ ကဒုးကဲထီၣ် တၢ်နၣ် ချ့သဒံးလီၤ. 33 ဒီးခဲကနံၣ်အံၤ
မ်ဖၤရိၤ ကွၢ်ဃု ပှၤအသူၣ်ဖးအသးဖး, ဒီးကူၣ်တၢ်သ့ ကူၣ်တၢ်ဘၣ် တဂၤ, ဒီးဟ်အီၤ
လၢကီၢ်အဲၤကူပတူး အဖီခိၣ်နၣ် တက့ၢ်. 34 မ်ဖၤရိၤ မၤဝဲ, ဒီးဟ်
ပှၤအံးက့ၤကွၢ်က့ၤတၢ်တဖၣ် လၢထံဓိၤကီၢ်ဓိၤ အဖီခိၣ်, ဒီးတၢ်လၢတၢ်ပှဲၤ အနွံနံၣ်နၣ် ဟံးန့ၢ်
ကီၢ်အဲၤကူပတူး ယဲၢ်ပူတပူ တက့ၢ်. 35 ဒီးမ်ပှၤထၢဖှိၣ် တၢ်အီၣ်တၢ်အီ လၢအနံၣ်အဂ့ၤ
လၢအကဟဲဝဲ ခဲလၢာ်, ဒီးဟ်ဖှိၣ် ဘုဓိၤဟုဓိၤ လၢဖၤရိၤ အစုဖီလာ်, ဒီးပၢၤ တၢ်အီၣ်တၢ်အီ
လၢဝ့ၢ်တဖၣ် အပူၤနၣ် တက့ၢ်. 36 ဒီးတၢ်အီၣ်တၢ်အီနၣ် ကအိၣ်ဟ်စၢၤ လၢကီၢ် အဂီၢ်
လၢတၢ်သၣ်ဝံၤလီၤဒိ အနွံနံၣ် လၢအကအိၣ်ထိၣ် လၢကီၢ်အဲၤကူပတူး အဃိနၣ်, ဒ်သိး
ထံဓိၤကီၢ်ဓိၤ အသု တဟးဂီၤ လၢတၢ်သၣ်ဝံၤလီၤဒိ အဃိနၣ် တဂ့ၤလီၤ. 37 ဒီးတၢ်တမံၤနၣ်
ဂ့ၤဝဲ လၢဖၤရိၤ အမဲာ်, ဒီး လၢအခ့အပှၤ အမဲာ် ခဲလၢာ်လီၤ. 38 ဒီးဖၤရိၤ စံးဘၣ်
အခ့အပှၤနၣ်, ပထံၣ်န့ၢ် ပှၤ ဒ်အံၤသိး, ပှၤလၢပကစၢ် အသး အိၣ်လၢအပူၤ ကသ့ စ့ၢ်ကီးဧါ.
39 ဒီးဖၤရိၤ စံးဘၣ် စီၤယိၤသး, မ့ၢ်ပကစၢ် ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါနၤ လၢတၢ်တဖၣ်နၣ် ခဲလၢာ်ဒီး,
ပှၤအသူၣ်ဖးအသးဖး, ဒီးကူၣ်တၢ်သ့ ကူၣ်တၢ်ဘၣ် ထဲသိးဒီးနၤအံၤ တအိၣ်ဘၣ် နီတဂၤဘၣ်.
40 နကအိၣ်လၢယဟံၣ် အဖီခိၣ်, ဒီး ဖဲတၢ်ထိၣ်ဖျဲး လၢနထးခိၣ်နၣ် ယပှၤဂီၢ်မုၢ် ဘၣ်ဒိကနၣ်
ခဲလၢာ်လီၤ. ထဲ လၢယလီၢ်ပစိာ် အဖီခိၣ်နၣ် ယကဒိၣ်န့ၢ်နၤလီၤ. 41 ဒီးဖၤရိၤ စံးဘၣ်

စီၤယိၤသး, ကွၢ်, ယဟ်လံနၤ လၢကီၢ်အဲၤကူပတူး ဒီဘ့ၣ်ညါ အဖီခိၣ်လံ. 42 ဒီးဖၤရိၤ
ဘ့ၣ်ကွံာ် အပသံး တဘိ လၢအစု, ဒီးဖျိၣ်ထီၣ် လၢစီၤယိၤသး အစု, ဒီးဒုးသိးဝဲ ဒီးအဆ့ဖှီဝါ
ကဆှၣ်ဒၣ်, ဒီးဒုးလံာ်ဝဲ ဒီးသွဲထူတဝီ လၢအကိာ်လိၤနှၣ်လီၤ. 43 ဒီးဒုးဒိး လ့ၣ်ကဟၣ်
ခံဖျၢၣ်တဖျၢၣ် လၢအအိၣ်ဒီးအီၤ, ဒီးပှၤ ကိးဝဲ လၢအမဲာ်ညါ, ချံးခိၣ် တက့ၢ်. ဒီးဟ်အီၤ
လၢကီၢ်အဲၤကူပတူး ဒီဘ့ၣ်ညါ အဖီခိၣ်လီၤ. 44 ဒီးဖၤရိၤ စံးဘၣ် စီၤယိၤသး, ယမ့ၢ်
ဖၤရိၤလီၤ. ဒီးနၤ တအိၣ်ဘၣ်ဒီး, ပှၤတယူာ်ထီၣ်ဘၣ် အစုအခီၣ် လၢကီၢ်အဲၤကူပတူး ဒီဘ့ၣ်ညါ
နီတဂၤဘၣ်. 45 ဒီးဖၤရိၤ ကိးက့ၤ စီၤယိၤသး အမံၤ လၢစီၤစးဖနးသဖၤန့ၤ, ဒီးဟ့ၣ် အမါ
လၢဝ့ၢ်အိၣ် အပှၤလုၢ်တၢ်အဒိၣ် စီၤပိၤတံၤဖ့ရၤ အဖိမုၣ် နီၢ်အၤစနးလီၤ. ဒီးစီၤယိၤသး
လဲၤတၢ်သကုၤ ကီၢ်အဲၤကူပတူးလီၤ. 46 ဒီး လၢစီၤယိၤသး ဆၢထၢၣ် လၢအဲၤကူပတူး
အစီၤပၤ ဖၤရိၤ အမဲာ်ညါနှၣ်, အသးပှၢ် အနံၣ်သၢဆံ, ဒီးစီၤယိၤသး ဟးထီၣ် လၢဖၤရိၤ
အမဲာ်ညါ, ဒီးလဲၤတၢ် လၢကီၢ်အဲၤကူပတူး ဒီဘ့ၣ်ညါ အပူၤလီၤ. 47 ဒီးတၢ်လၢတၢ်ပှဲၤ
အနွံနံၣ်နှၣ် ဟီၣ်ခိၣ် ဒုးမဲထီၣ်တၢ် ဒီးဘုကဒိၣ်တဖၣ်လီၤ. 48 ဒီးနွံနံၣ်နှၣ် ထၢဖှိၣ်ဝဲ
လၢတၢ်အီၣ်တၢ်အီ လၢအအိၣ် လၢကီၢ်အဲၤကူပတူး အပူၤ ခဲလၢာ်, ဒီးဟ်ဖှိၣ်ဝဲ လၢဝ့ၢ်တဖၣ်
အပူၤလီၤ. တၢ်အီၣ်တၢ်အီ လၢအအိၣ် လၢခိဝးတရံး ဝ့ၢ်တဖျၢၣ်ဖျၢၣ်နှၣ် ဟ်ဝဲ
လၢအပူၤနှၣ်လီၤ. 49 ဒီးစီၤယိၤသး ဂၢ်ဖှိၣ် ဘုဒိၤဟုဒိၤ ဒ်မဲး လၢပီၣ်လဲၣ်နံၤ အသိး
အါအါကလဲာ်, တုၤ အဂံၢ်တၢ်နှၣ် ဆိတ့ၢ်ဝဲလီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ဂံၢ်ဝဲ တသ့ဘၣ်. 50
ဒီးတၢ်သၣ်ဝံၤလီၤဒိ အနံၣ်တဖၣ် တချုး ဘၣ်ဒံးဘၣ်ဒီး အဖိခွါ ခံဂၤ အိၣ်ဖျဲၣ် လၢစီၤယိၤသး
အဂီၢ်, လၢဝ့ၢ်အိၣ် အပှၤလုၢ်တၢ်အဒိၣ် စီၤပိၤတံၤဖ့ရၤ အဖိမုၣ် နီၢ်အၤစနးနှၣ် ဆံးစၢ်နှ့ၢ်
လၢအဂီၢ်လီၤ. 51 ဒီးစီၤယိၤသး ယုၢ်ဝဲ အဖိဝဲၢ်ကိ အမံၤ လၢမနၤရှ့ၤလီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ယွၤ
ဒုးသးပ့ၤနီၣ်ယၤ လၢယတၢ်ကိၢ်တၢ်ဂီၤ ခဲလၢာ် ဒီးယပၢ် အပှၤဟံၣ်ဖိ ခဲလၢာ်လီၤ. 52 ဒီး
အဖိခွါ ခံဂၤတဂၤနှၣ် ယုၢ်ဝဲ အမံၤ လၢအ့ဖရဲၣ်လီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ယွၤ ဒုးသၣ်ထီၣ်ယၤ
လၢယတၢ်နးတၢ်ဖှိၣ် အကီၢ်ပူၤလီၤ. 53 ဒီးတၢ်လၢတၢ်ပှဲၤ နွံနံၣ် လၢအအိၣ်ဝဲ
လၢကီၢ်အဲၤကူပတူး အပူၤနှၣ် ကတၢၢ်ဝဲလီၤ. 54 ဒီးတၢ်သၣ်ဝံၤလီၤဒိ နွံနံၣ် အိၣ်ထီၣ်သီ
ဒ်စီၤယိၤသး စံးဝဲ အသိးနှၣ်, ဒီးတၢ်သၣ်ဝံၤလီၤဒိ အိၣ်ဝဲ လၢကီၢ်ကိးဘ့ၣ်ဒဲးလီၤ. မ့မ့ၢ်
လၢကီၢ်အဲၤကူပတူး ဒီဘ့ၣ်ညါ အပူၤနှၣ် တၢ်အီၣ် အိၣ်ဝဲလီၤ. 55 ဒီးတုၤ ပှၤအဲၤကူပတူးဖိ
ခဲလၢာ် အိၣ်ဝံၤအိၣ်စ့ၤဒီး, ပှၤဂီၢ်မုၢ် ကိးထီၣ် ဖၤရိၤ လၢတၢ်အီၣ် အဂီၢ်, ဒီးဖၤရိၤ စံးဘၣ်
ပှၤအဲၤကူပတူးဖိ ခဲလၢာ်နှၣ်, လဲၤဆူ စီၤယိၤသး အအိၣ်, ဒီးဖဲအစံးဘၣ်သုနှၣ် မၤတက့ၢ်. 56
ဒီးတၢ်သၣ်ဝံၤလီၤဒိ အိၣ်ဝဲ လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ ဒီဘ့ၣ်ညါ, ဒီးစီၤယိၤသး အိးထီၣ် ကယဲၢ် ဖီတဖၣ်
ခဲလၢာ်, ဒီးဆါဝဲ ဒီးပှၤအဲၤကူပတူးဖိလီၤ. ဒီးတၢ်သၣ်ဝံၤလီၤဒိ စွၣ်မးဝဲ လၢကီၢ်အဲၤကူပတူး
အပူၤလီၤ. 57 ဒီး ကယဲၢ် ပှၤကီၢ်တဖၣ် အဖိဟဲဝဲဆူ ကီၢ်အဲၤကူပတူး အပူၤဆူ စီၤယိၤသး
အအိၣ်, ဒ်သိး အကပ့ၤတၢ်လီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, တၢ်သၣ်ဝံၤလီၤဒိ စွၣ်မးဝဲ လၢကီၢ်ကိးဘ့ၣ်ဒဲး
အပူၤလီၤ.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 42

1 ဒီးစီၤယၤကိာ် ထံၣ်ဘၣ်ဝဲ လၢဘုၣ်ဧိၤဟုၣ်ဧိၤ အိၣ်လၢအဲၤကူပတူး အပူၤ, ဒီးစီၤယၤကိာ် စံးဘၣ်
အဖိခွါတဖၣ်, သု ကွၢ်လိာ်သုသး မ့ၢ်အဘၣ်မနုၤလဲၣ်. 2 ကွၢ်ကွၢ်, ယနၢ်ဟူ လၢဘုၣ်ဧိၤဟုၣ်ဧိၤ
အိၣ်လၢအဲၤကူပတူး အပူၤလီၤ. လဲၤလီၤ ဖဲန့ၣ်, ဒီးပှ့ၤတၢ် လၢပဂီၢ်ဖဲန့ၣ်, ဒ်သိး ပကမူဒံး, ဒီး
ပသုတသံ တဂ့ၤန့ၣ် တက့ၢ်. 3 ဒီးစီၤယိၤသး အဒီပုၢ်ဝဲၢ် ဆံဆဲၣ်ဂၤ လဲၤလီၤဝဲ ဒ်သိး အကပ့ှၤ
ဘုၣ်ဧိၤဟုၣ်ဧိၤ လၢအဲၤကူပတူး အပူၤလီၤ. 4 မ့မ့ၢ် စီၤယိၤသး အပုၢ် စီၤဘံၣ်ယၤမံၣ် တဂၤ,
စီၤယၤကိာ် တမၢဘၣ် အလဲၤတၢ် ဒီးအဒီပုၢ်ဝဲၢ်ဘၣ်. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, စံးဝဲဒၣ်, ကဘၣ်
တၢ်အၢတၢ်နး ဘၣ်ဖုးလီၤ. 5 ဒီးစီၤအံၣ်စရ့လး အဖိခွါတဖၣ် ဟဲပှ့ၤတၢ် လၢပှၤ
လၢအဟဲတဖၣ် အကျါလီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, တၢ်သၣ်ဝံၤလီၤဒိန့ၣ် အိၣ်လၢကီၢ်ကနၤခ့ၣ် အပူၤလီၤ.
6 ဒီးစီၤယိၤသး မ့ၢ်တၢ်အခိၣ် လၢကီၢ် အဖီခိၣ်လီၤ. အဝဲဒၣ် ဆါတၢ် ဒီးပှၤကီၢ်ဖိ ခဲလၢာ်,
ဒီးစီၤယိၤသး အဒီပုၢ်ဝဲၢ် ဟဲဝဲ, ဒီးတီၤလီၤကျုးလီၤ အမဲာ်ဆူ အအိၣ် လၢဟီၣ်ခိၣ်လီၤ. 7
ဒီးစီၤယိၤသး ထံၣ်ဘၣ် အဒီပုၢ်ဝဲၢ်, ဒီးသ့ၣ်ညါနီၣ်အီၤ လီၤ. ဘၣ်ဆၣ်ဒီး ဟ်အသး
လၢပှၤတခီဘီမုၢ်ဖိ လၢအမဲာ်ညါ, ဒီးကတိၤတၢ် ဆူၣ်ဆူၣ် ဒီးအီၤ, ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, သုဟဲ
လၢလဲၣ်. ဒီးစံးဝဲဒၣ်, လၢကီၢ်ကနၤခ့ၣ် ဒ်သိးပကပှ့ၤ တၢ်အီၣ်တၢ်အီလီၤ. 8 ဒီးစီၤယိၤသး
သ့ၣ်ညါနီၣ် အဒီပုၢ်ဝဲၢ်လီၤ. မ့မ့ၢ် အဝဲသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ် တသ့ၣ်ညါနီၣ်ဘၣ်အီၤဘၣ်. 9
ဒီးစီၤယိၤသး သ့ၣ်နီၣ်ထီၣ်က့ၤ တၢ်မံမီၢ်တဖၣ် လၢအမံမီၢ် လၢအဂ့ၢ်အကျိၤ, ဒီး စံးဘၣ်အီၤ,
သုမ့ၢ် ပှၤဟးကွၢ်ဟုၣ်တၢ် လီၤ. ဒ်သိး သုကထံၣ်ဘၣ် ကီၢ်အအိၣ်ဘ့ၣ်ဆ့ဒီး, သု ဟဲလီၤ. 10
ဒီးအဝဲသ့ၣ် စံးဘၣ်အီၤ, တမ့ၢ်ဘၣ် ကစၢ်ဧၢ, မ့ၢ်ဒ်သိး ပကပှ့ၤ တၢ်အီၣ်တၢ်အီဒီး, နကုၢ်နပှၤ
ဟဲလီၤ. 11 ပဝဲဒၣ် ခဲလၢာ်အံၤ ပမ့ၢ် ပှၤ တဂၤဃီ အဖိခွါလီၤ. ပမ့ၢ် ပှၤအတီလီၤ. နကုၢ်နပှၤ
တမ့ၢ်ဘၣ် ပှၤဟးကွၢ်ဟုၣ်တၢ်ဘၣ်. 12 ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, တမ့ၢ်ဘၣ်, မ့ၢ်ဒ်သိး သုကထံၣ်ဘၣ်
ကီၢ်အအိၣ်ဘ့ၣ်ဆ့ဒီး, သုဟဲလီၤ. 13 ဒီးစံးဝဲဒၣ်, နကုၢ်နပှၤမ့ၢ် ဒီပုၢ်ဝဲၢ် တဆံခံဂၤ,
ပှၤတဂၤဃီ အိၣ်လၢကီၢ်ကနၤခ့ၣ် တဂၤ အဖိခွါတဖၣ်လီၤ. ဒီးကွၢ်ကွၢ်, အဆံးတဂၤ အိၣ်ဒီး
ပပၢ် လၢမုၢ်မဆါ တနံၤအံၤလီၤ. ဒီးအဝဲတဂၤ တအိၣ်လၢၤဘၣ်. 14 ဒီးစီၤယိၤသး စံးဘၣ်အီၤ,
တၢ်န့ၣ်မ့ၢ် တၢ် လၢယစံးဘၣ်သုလီၤ. ယစံး, သုမ့ၢ် ပှၤဟးကွၢ်ဟုၣ်တၢ်လီၤ. 15 တၢ်
ကမၤကွၢ်သု လၢတၢ်အံၤ, လၢဖၤရိၤ အသးသမူ အမဲာ်ညါန့ၣ် သုပုၢ်သဒါ မ့ၢ်တဟဲဘၣ်
ဖဲအံၤဘၣ်ဒီး, သုတဟးထီၣ်ဘၣ် ဖဲအံၤဘၣ်. 16 မၢပှၤ လၢသုကျါ တဂၤ လဲၤ ဒီးဟဲက့ၤစိာ်
သုပုၢ် တဂၤန့ၣ် တက့ၢ်. ဒီးသုကအိၣ်စၢဃာ် သုသး, ဒ်သိး တၢ်တီ အိၣ်လၢသုပူၤဧါန့ၣ်,
သုတၢ်ကတိၤ ကဘၣ် တၢ်မၤကွၢ်အီၤလီၤ. မ့တမ့ၢ်ဘၣ် ဒ်န့ၣ်ဒီး လၢဖၤရိၤ အသးသမူ
အမဲာ်ညါန့ၣ် သုမ့ၢ် ပှၤဟးကွၢ်ဟုၣ်တၢ်လီၤ. 17 ဒီးစီၤယိၤသး ဟ်ဃာ်အီၤ ခဲလၢာ်
လၢပၢၤတၢ်အလီၢ် သၢနံၤလီၤ. 18 ဒီးသၢနံၤတနံၤန့ၣ် စီၤယိၤသး စံးဘၣ်အီၤ, မၤ တၢ်အံၤ,
ဒီးမူ တက့ၢ်. ယပျံၤ ယွၤလီၤ. 19 သုမ့ၢ်တီဒီး, မ်ပှၤ လၢသုဒီပုၢ်ဝဲၢ် အကျါ တဂၤ
ဘၣ်တၢ်စၢဃာ်အီၤ လၢတၢ်ပၢၤသု အဟံၣ်ပူၤ, ဒီးလဲၤစိာ်သု ဘုၣ်ဧိၤဟုၣ်ဧိၤ လၢတၢ်သၣ်ဝံၤလီၤဒိ
အိၣ်လၢသုဟံၣ်တဖၣ် အဂီၢ်န့ၣ်, 20 ဒီးဟဲက့ၤစိာ် သုပုၢ်သဒါဆူ ယအိၣ် တက့ၢ်.

ဒီးသုကမၤတီသု ကလုၢ်, ဒီးသုတသံဘၣ်လီၤ. ဒီးအဝဲသ့ၣ် မၤဝဲ ဒ်နၣ်လီၤ. 21
ဒီးကတိၤလိာ်အသး သကိးသကိး ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ပတၢ်ဒဲးဘး အိၣ်မး လၢပဒီပုၢ်ဝဲၢ် တဂၤ အဃိ,
လၢပထံၣ်ဘၣ် အသူၣ်ကိၢ်အသးဂီၤ, လၢအဃ့ကညး ပှၤ, ဒီးပတကနၣ်ဘၣ်. မၤသးဒ်နၣ်ဒီး
တၢ်ကိၢ်တၢ်ဂီၤအံၤ ဘၣ်ပှၤလီၤ. 22 ဒီးစီၤရူၤဘ့ၣ် စံးဆၢအီၤ ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယစံးဘၣ်သု,
မၤကမၣ်ဘၣ် ဖိသၣ် တဂ့ၤ, ဒီးသုတကနၣ်ဘၣ် တမ့ၢ်ဘၣ်ဧါ. မၤသးဒ်နၣ်ဒီး, ကွၢ်ကွၢ်,
တၢ်ဃုန့ၢ် အသွံၣ် စ့ၢ်ကီးလီၤ. 23 ဒီးစီၤယိၤသး နၢ်ပၢၢ်တၢ်နၣ်, အဝဲသ့ၣ် တသ့ၣ်ညါဘၣ်.
အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ပှၤကတိၤကျိးတၢ် တဂၤ အိၣ်ဝဲ လၢအဘၢၣ်စၢၤလီၤ. 24 ဒီးဃၣ်ကဒါကွံာ်အသး
လၢအီၤ ဒီး အမဲာ်ထံလီၤ, ဒီးဟဲက့ၤကဒီးဆူ အအိၣ်, ဒီးကတိၤတၢ် ဒီးအီၤ, ဒီးဟံးန့ၢ်ကွံာ်
စီၤစူၤမ့းအိၣ် လၢအကျါ, ဒီးစၢဃာ်အီၤ လၢအမဲာ်ညါလီၤ. 25 ဒီးစီၤယိၤသး မၤလိာ်ဝဲ
လၢပှၤကမၤပှဲၤ အထၢၣ်တဖၣ် ဒီးဘု, ဒီးဒၢနၣ်က့ၤ အစ့ လၢအထၢၣ်ပူၤ, တဂၤ
လၢအထၢၣ်ဒၣ်ဝဲ, တဂၤ လၢအထၢၣ်ဒၣ်ဝဲ, ဒီးဟ့ၣ်အီၤ လၢတၢ်အီၣ်တၢ်အီ လၢကျဲဓိၤကပူၤဓိၤ
အဂီၢ်လီၤ. ဒီးမၤအီၤ ဒ်နၣ်လီၤ. 26 ဒီးပဒၢးထီၣ် ဘုဓိၤဟုဓိၤ လၢကသ့ၣ်ယီၤ, ဒီးဟးထီၣ်
ဖဲနၣ်လီၤ. 27 ဒီးဖဲအမံဝဲ အလီၢ်နၣ်, ပှၤတဂၤ အိးထီၣ် အထၢၣ် ဒ်သိး အကဟ့ၣ်
အကသ့ၣ်ယီၤ အဆၣ်, ဒီးထံၣ်ဘၣ်ဝဲ အစ့လီၤ. ဒီးကွၢ်ကွၢ်, အိၣ်ဝဲ လၢထၢၣ်အခိၣ်လီၤ. 28
ဒီးစံးဘၣ် အဒီပုၢ်ဝဲၢ်, တၢ်ဟ့ၣ်က့ၤလံ ယစ့လံ. ဒီးကွၢ်ကွၢ်, အိၣ်လၢယထၢၣ်ပူၤ မးလဲၣ်.
ဒီးအသး လီၤဘှါဝဲ, ဒီးပျံၤတၢ်, ဒီးစံးလိာ်အသး သကိးသကိး, တၢ်အံၤ လၢယွၤ မၤပှၤနၣ်,
မ့ၢ်မနုၤတမံၤလဲၣ်. 29 ဒီးဟဲဝဲဆူ အပၢ် စီၤယၤကိာ် အအိၣ် လၢကီၢ်ကနၤဓ္ၣ် အပူၤ,
ဒီးစံးဘၣ်တဲဘၣ်အီၤ လၢကဃဲၢ် တၢ် လၢအဘၣ် အီၤ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, 30 ကီၢ် အကစၢ်တဂၤ
ကတိၤတၢ် ဒီးပှၤ ဆူၣ်ဆူၣ်, ဒီးဟ်ပှၤ လၢပှၤဟးကွၢ်ဟုၣ်တၢ် လၢကီၢ်ပူၤ လီၤ. 31 ဒီးပ
စံးဘၣ်အီၤ, ပမ့ၢ် ပှၤအတီလီၤ. ပတမ့ၢ်ဘၣ် ပှၤကွၢ်ဟုၣ်ကွၢ်စုာ်ဘၣ်. 32 ပမ့ၢ် ဒီပုၢ်ဝဲၢ်
တဆံခံဂၤ, ပပၢ် အဖိခွါတဖၣ်လီၤ. တဂၤ တအိၣ်လၢၤဘၣ်, ဒီးအဆံး တဂၤ အိၣ်ဒီး ပပၢ်
လၢကီၢ်ကနၤဓ္ၣ် အပူၤ လၢမုၢ်မဆါ တနံၤအံၤလီၤ. 33 ဒီးပှၤတဂၤနၣ်, ကီၢ် အကစၢ်တဂၤ
စံးဘၣ် ပှၤ, ယကသ့ၣ်ညါ လၢသုမ့ၢ် ပှၤတီ လၢတၢ်အံၤ, ဟ်လီၤတဲာ် သုဒီပုၢ်ဝဲၢ် တဂၤ
ဒီးယၤ, ဒီးဟံးန့ၢ် တၢ် လၢသုဟံၣ်တဖၣ် အတၢ်သၣ်ဝံၤလီၤဒိ အဂီၢ်, ဒီးဟးထီၣ် တက့ၢ်. 34
ဒီးသုပုၢ်သဒါနၣ် ဟဲစိာ်ဆူ ယအိၣ် တက့ၢ်. ဒီးယကသ့ၣ်ညါ လၢသုတမ့ၢ်ဘၣ်
ပှၤကွၢ်ဟုၣ်ကွၢ်စုာ်ဘၣ်, လၢသုမ့ၢ် ပှၤအတီလီၤ. ယကဟ့ၣ်က့ၤ သုဒီပုၢ်ဝဲၢ်, ဒီးသုကကၤတၢ်
လၢကီၢ်ပူၤလီၤ. 35 ဒီးတုၤ အမၤ ခီအထၢၣ်တဖၣ်ဒီး, ကွၢ်ကွၢ်, တၢ်မၤအသး
လၢပှၤအစ့ဘိၣ်နၣ် အိၣ်ဝဲ လၢအထၢၣ်ပူၤ ကိးဘိၣ်ဒဲး လီၤ. ဒီးတုၤ အဝဲသ့ၣ် ဒီးအပၢ် ထံၣ်ဘၣ်
အစ့ဘိၣ်တဖၣ် ဒီးဘၣ်ယိၣ်ဘၣ်ဘီတၢ်လီၤ. 36 ဒီးအပၢ် စီၤယၤကိာ် စံးဘၣ်အီၤ,
သုဒုးဟါမ်ၢ်သဒၣ်ကွံာ် ယဖိ ဒီးယၤလီၤ. စီၤယိၤသး တအိၣ်ဘၣ်, စီၤစူၤမ့းအိၣ် တအိၣ်ဘၣ်,
ဒီးသု သါ ကဟံးန့ၢ်ကွံာ် စီၤဘ့ၣ်ယၤမ့ၣ်လီၤ. တၢ်တဖၣ်နၣ် ထီဒုၣ်ထီဒါယၤ ခဲလာ်လီၤ. 37
ဒီးစီၤရူၤဘ့ၣ် ကတိၤတၢ် ဒီးအပၢ်, ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, ယ မ့ၢ် တဟဲက့ၤစိာ်ဘၣ်အီၤဆူ
နအိၣ်ဘၣ်ဒီး, မၤသံကွံာ် ယဖိခွါ ခံဂၤ တက့ၢ်. ဟ်အီၤ လၢယစုပူၤ တက့ၢ်,
ဒီးယကဟဲက့ၤစိာ်အီၤ ဆူ နအိၣ်လီၤ. 38 ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယဖိခွါ တလဲၤလီၤဘၣ် ဒီးသုဘၣ်.

အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, အဝဲၢ်တဂၤ သံလံ, ဒီးအဝဲဒၣ်နှၣ် အိၣ်ဝဲ တဂၤဃီ လီၤ. မ့ၢ်ဘၣ် တၢ်အၢတၢ်နး
လၢကျဲ လၢသုလဲၤနှၣ် ဒီး, သုကဒုးလဲၤလီၤ ယခိၣ်ဝါဆူ ပျုၤပူၤ အိၣ်ဒီး ယသူၣ်အုး
သးအုးလီၤ.

လံာ်စီၤမိၤၡ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 43

1 ဒီးတၢ်သၣ်ဝံလီၤဒိနှၣ် အိၣ်ဝဲ လၢကီၢ်ပူၤ နးမးလီၤ. 2 ဒီးတုၤ အအီၣ် လၢၢ်ကွံာ် ဘုဧၤဟုဧၤ
လၢအဟဲက့ၤစိာ် လၢကီၢ်အဲၤကူပတူး အပူၤနှၣ် ဒီး, တၢ်မၤအသး လၢအပၢ် စံးဘၣ်အီၤ,
က့ၤပှ့ၤ ပတၢ်အီၣ်တၢ်အီ တစဲး တက့ၢ်. 3 ဒီးစီၤယူဒၤ ကတိၤတၢ် ဒီးအီၤ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်,
ပှၤတဂၤနှၣ် အုၣ်အသး သပှၢ်သပှၢ်, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, သုပုၢ်တဂၤနှၣ်မ့ၢ် တအိၣ်ဘၣ် ဒီးသုဘၣ်ဒီး,
သုတထံၣ်ဘၣ် ယမဲာ်ဘၣ်နှၣ်လီၤ. 4 နမ့ၢ်မၢ ပပုၢ် လဲၤလီၤ ဒီးပှၤဒီး, ပကလဲၤလီၤပှ့ၤ
နတၢ်အီၣ်လီၤ. 5 ဒီးနမ့ၢ် တမၢလီၤဘၣ်အီၤ ဒီး, ပတလဲၤလီၤဘၣ်. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ပှၤတဂၤနှၣ်
စံးဘၣ် ပှၤ, သုပုၢ် မ့ၢ်တအိၣ်ဘၣ် ဒီးသုဘၣ်ဒီး, သုတထံၣ်ဘၣ် ယမဲာ်ဘၣ်. 6
ဒီးစီၤအံၣ်စရ့လး စံးဝဲဒၣ်, သုစံးဘၣ် ပှၤတဂၤ လၢသု အိၣ်ဒံးဒီး သုပုၢ် တဂၤနှၣ်,
ဒီးမၤအၢမၤနးယၤနှၣ်, မ့ၢ် အဘၣ်မနုၤလဲၣ်. 7 ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ပှၤတဂၤနှၣ် သံကွၢ် ပှၤ
လီၤတံၢ်လီၤဆဲး လၢပဂ့ၢ်ပကျိၤ, ဒီး လၢပဘူးပတံၢ် အဂ့ၢ်အကျိၤ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, သုပၢ် အိၣ်ဒံး
စ့ၢ်ကီးဧါ, သုဒီပုၢ်ဝဲၢ် အိၣ် တဂၤဧါ. ဒီးဖဲဒၣ် တၢ်ကတိၤ အသိးနှၣ် ပစံးဆၢ အီၤလီၤ.
ကစံးဝဲ, မၢ သုဒီပုၢ်ဝဲၢ် ဟဲက့ၤ လီၤတက့ၢ်နှၣ်, ပသ့ၣ်ညါ သပှၢ်တၢၢ် ကသ့ဧါ. 8 ဒီးစီၤယူဒၤ
စံးဘၣ် အပၢ် စီၤအံၣ်စရ့လးနှၣ်, မၢ ဖိၣ်သၣ်ခွါ တဂၤနှၣ် လဲၤလီၤ ဒီးယၤ တက့ၢ်.
ဒီးပကဂဲၤဆၢထၢၣ်, ဒီးလဲၤတၢ်, ဒီးမူဒံး, ဒီးတသံဘၣ်, ပှၤဒီးနၤ ဒီးပဖိဒံဖိသၣ် စ့ၢ်ကီး လီၤ. 9
ဒီးယကအုၣ်ခီၣ် ယသး လၢအဂီၢ်, နကဘၣ်ဃုက့ၤအီၤ လၢယစုပူၤလီၤ. ယမ့ၢ်
တဟဲက့ၤစိာ်ဘၣ်ဆူ နအိၣ်, ဒီးဟ်အီၤ လၢနမဲာ်ညါဘၣ်ဒီး, မ်တၢ်ဒဲးဘး အိၣ်လၢယလိၤ
လၢနမဲာ်ညါ ကီးမုၢ်နံၤမုၢ်နၤဒဲး တက့ၢ်. 10 အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ပမ့ၢ် တမၤယံာ်မၤနီၢ်တ့ၢ်ပသးဘၣ်ဒီး,
ခဲကနံၣ်အံၤ ပကဟဲက့ၤကဒါက့ၤ ခံဘျီတဘျီလံလီၤ. 11 ဒီးအပၢ် စီၤအံၣ်စရ့လး စံးဘၣ်အီၤ,
မ့မ့ၢ်ဒ်နှၣ်ဒီး, မၤ တၢ်အံၤ, ဟံးနှ့ၢ် ကီၢ်အတၤသၣ်ဝံၣ် လၢသုထၢၣ်ပူၤ, ဒီး လဲၤစိာ်နှ့ၢ်
ပှၤတဂၤနှၣ် လၢခိၣ်ဖး, သ့ၣ်စရံၤအထုး တစဲး, ဒီးကနဲစီ တစဲး, နီၣ်တြူးနကိး အဃ့,
ဒီးသ့ၣ်လိး အထုး, သ့အိၣ်ဘိတၣ် အသၣ်, ဒီးသ့ၣ်ရှိၤက့း အသၣ်, 12 ဒီးဟံးနှ့ၢ် စ့ ခံစး
လၢသုစုပူၤ တက့ၢ်. ဒီးစ့ လၢသုဟဲက့ၤစိာ် လၢသုထၢၣ်ပူၤနှၣ်, က့ၤစိာ် လၢသုစုပူၤ တက့ၢ်.
ဘၣ်တဘၣ် ပှၤကွၢ် ကဟ်တၢ်လီၤ. 13 ဒီးဟံးနှ့ၢ် သုပုၢ်, ဒီးဂဲၤဆၢထၢၣ် လဲၤကဒီးဆူ
ပှၤတဂၤနှၣ် အအိၣ် တက့ၢ်. 14 ဒီးယွၤ လၢအသ့တၢ်လၢၢ်နှၣ် မ်အဟ့ၣ်သု လၢတၢ်သးကညီၤ
လၢပှၤ တဂၤနှၣ် အမဲာ်ညါ, ဒ်သိး အကပျၢ် သုဒီပုၢ်ဝဲၢ်အဂၤ တဂၤ ဒီးစီၤဘံၣ်ယၤမံၣ်နှၣ်
တက့ၢ်. ဒီးယဖိမ့ၢ် ဟါမၢ်ကွံာ် လၢယၤဒီး, ကဟါမၢ်ကွံာ် လၢယၤလီၤ. 15 ဒီးပှၤတဖၣ်နှၣ်
ဟံးနှ့ၢ် ခိၣ်ဖးတမံၤနှၣ် ဒီးစ့ခံစး, ဒီးစီၤဘံၣ်ယၤမံၣ်, ဒီးဂဲၤဆၢထၢၣ်, ဒီးလဲၤလီၤဆူ

ကီၢ်အဲၤကူပတူး, ဒီးဆၢထၢၣ် လၢစီၤယိၤသး အမဲာ်ညါလီၤ. 16 ဒီးစီၤယိၤသး ထံၣ်ဘၣ်
စီၤဘံၣ်ယၤမံၣ် အိၣ်ဒီးအီၤ, ဒီးစံးဘၣ် ပှၤ လၢအဟံၣ်ဖိ အဖိခိၣ်တဂၤ, မၢ ပှၤတဖၣ် ဟဲဆူ
ယဟံၣ်, ဒီးမၤသံတၢ်, ဒီးကတဲာ်ကတီၤတၢ် တက့ၢ်. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ပှၤတဖၣ်နှၣ် ကအီၣ်တၢ်
ဒီးယၤ ဖဲမုၢ်ထူၣ်နှၣ်လီၤ. 17 ဒီးပှၤတဂၤနှၣ် မၤဝဲ ဒ်စီၤယိၤသး မၤလိာ်ဝဲ အသိး, ဒီးဆှၢထီၣ်
ပှၤတဖၣ်ဆူ စီၤယိၤသး အဟံၣ်ပူၤလီၤ. 18 ဒီးမ့ၢ် ပှၤဆှၢထီၣ်အီၤဆူ စီၤယိၤသး အဟံၣ်ပူၤဒီး,
အဝဲသ့ၣ်တဖၣ် ပျံၤတၢ်, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, တၢ်ဆှၢနုာ်ပှၤ လၢစ့ လၢအအိၣ်က့ၤ လၢပထၢၣ်ပူၤ
လၢအခီၣ်ထံးတဘျီ အဃိ, ဒ်သိး အကဃု အလီၢ် လၢပဖီခိၣ်, ဒီးထိၣ်လီၤတီၢ်အသး လၢပလိၤ,
ဒီးဟံးန့ၢ် ပှၤ လၢကုၢ်လၢပှၤ, ဒီးပကသ့ၣ်ယီၤတဖၣ်လီၤ. 19 ဒီးသုးဘူးအသးဆူ ပှၤ
လၢစီၤယိၤသး အပှၤဟံၣ်ဖိ အဖိခိၣ်, ဒီးကတိၤတၢ် ဒီးအီၤ လၢဟံၣ်အကျဲစၢၤ, 20 ဒီးစံးဝဲဒၣ်,
ကစၢ်ဧၢ, ပဟဲလီၤ လၢအခီၣ်ထံး တစု, ဒ်သိး ပကပှ့ၤ တၢ်အီၣ်တၢ်အီတီတီလီၤ. 21 ဒီးတုၤ
ပဟဲ လၢပမံအလီၢ်နှၣ် ဒီး, တၢ်မၤအသး လၢပအိးထီၣ် ပထၢၣ်, ဒီးကွၢ်ကွၢ်, ပှၤအစ့ အိၣ်ဝဲ
လၢအထၢၣ်ခိၣ်, တဂၤအစ့ လၢအထၢၣ်ခိၣ် တဂၤအစ့ လၢအထၢၣ်ခိၣ်, ပစ့ဒ်အလီၤတယၢၢ်
အသိး ဒီးပဟဲက့ၤစိာ် လၢပစုပူၤ လီၤ. 22 ဒီးပဟဲစိာ်လီၤ စ့အဂၤ လၢပစုပူၤ, ဒ်သိး ပကပှ့ၤ
တၢ်အီၣ်တၢ်အီလီၤ. မ့ၢ်မတၤ ဒၢနုာ် ပစ့ လၢပထၢၣ်ပူၤ တဂၤလဲၣ်နှၣ် ပတသ့ၣ်ညါဘၣ်. 23
ဒီးစံးဝဲဒၣ်, မ်သုဘၣ် တၢ်အမှာ် တက့ၢ်. ပျံၤတၢ် တဂ့ၤ. သုကစၢ်, ဒီးသုပၢ် အကစၢ် ဟ့ၣ်သု
လၢတၢ်ထူးတၢ်တီၤ လၢသုထၢၣ်ပူၤလီၤ. သုစ့ အိၣ်တ့ၢ် ဒီးယၤလီၤ. ဒီး ဆှၢထီၣ် စီၤစူးမ့းအိၣ်
ဆူအအိၣ်လီၤ. 24 ဒီးပှၤတဂၤနှၣ် ဆှၢ ပှၤတဖၣ် ဆူ စီၤယိၤသး အဟံၣ်ပူၤ, ဒီးဟ့ၣ်အီၤ
လၢထံ, ဒီးအဝဲသ့ၣ် သ့ကွံာ် အခီၣ်, ဒီးပှၤတဂၤနှၣ် ဟ့ၣ် အကသ့ၣ်ယီၤတဖၣ် လၢအဆၣ်လီၤ.
25 ဒီးအဝဲသ့ၣ် ကတဲာ်ကတီၤ အခိၣ်ဖးနှၣ် တုၤ စီၤယိၤသး ကဟဲ လၢမုၢ်ထူၣ်လီၤ.
အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, နၢ်ဟူဝဲ လၢအကအီၣ်တၢ် ဖဲနှၣ်လီၤ. 26 ဒီးစီၤယိၤသး ဟဲဆူအဟံၣ်, ဒီး
အဝဲသ့ၣ်တဖၣ် ဟဲက့ၤစိာ် တၢ်ခိၣ်ဖးနှၣ် လၢအအိၣ် လၢအစုပူၤ ဆူအအိၣ် လၢအဟံၣ်ပူၤ,
ဒီးတီၤလီၤကဒံ့ကျိာ် လၢအမဲာ်ညါလီၤ. 27 ဒီးအဝဲဒၣ် သံကွၢ်အီၤ လၢအအိၣ်မုာ် အဂ့ၢ်အကျိၤ,
ဒီးစံးဝဲဒၣ်, သုပၢ် ပှၤသးပှၢ်တဂၤ လၢသုကတိၤတၢ် လၢအဂ့ၢ်နှၣ်, အိၣ်မုာ် စ့ၢ်ကီးဧါ,
မ့ၢ်အမူဒံး စ့ၢ်ကီးဧါ. 28 ဒီးစံးဆၢဝဲဒၣ်, နကုၢ်နပှၤ ပပၢ်တဂၤ အိၣ်မုာ်ဝဲ, ဒီး မူဒံးလီၤ.
ဒီးဆုးလီၤ အခိၣ်, ဒီးသကူးလီၤအသး လၢအမဲာ်ညါလီၤ. 29 ဒီးအဝဲဒၣ် ကျ့ထီၣ် အမဲာ်,
ဒီးထံၣ်ဘၣ် အပုၢ်, အမိၢ် အဖိခွါ စီၤဘံၣ်ယၤမံၣ် တဂၤ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, အဝဲတဂၤအံၤ မ့ၢ်သုပုၢ်
လၢသုစံးဘၣ်ယၤ လၢအဂ့ၢ်အကျိၤ စ့ၢ်ကီးဧါ. ဒီးစံးဝဲဒၣ်, မ်ယွၤ သးကညီၤနၤ တက့ၢ်,
ယဖိခွါဧၢ. 30 ဒီးစီၤယိၤသး မၤဝဲချ့ချ့လီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, သးအိၣ် အပုၢ်, ဒီးဃုအလီၢ်
ဖဲအကပျဲ အမဲာ်ထံလီၤ. ဒီးလဲၤနုာ် လၢအဒၢးပူၤ, ဒီးအမဲာ်ထံလီၤ ဖဲနှၣ်လီၤ. 31 ဒီးပျ့ၢ် အမဲာ်,
ဒီး ဟးထီၣ်, ဒီးကီၤအသး, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ဟ်လီၤ တၢ်အီၣ် တက့ၢ်. 32 ဒီးပှၤဟ်လီၤ လၢအဂီၢ်
တပူၤ, ဒီး လၢအဝဲသ့ၣ်တဖၣ်နှၣ် အဂီၢ်တပူၤဒၣ်, ဒီး လၢပှၤအဲၤကူပတူးဖိ လၢအအီၣ်တၢ်
ဒီးအီၤ အဂီၢ် တပူၤဒၣ်လီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ပှၤအဲၤကူပတူးဖိ တအီၣ်ဘၣ်တၢ် ဒီးပှၤဧ့ၤဘြံၤဖိဘၣ်.
အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, အဝဲနှၣ်မ့ၢ် တၢ်သးဘၣ်အၢ လၢပှၤအဲၤကူပတူးဖိနှၣ်လီၤ. 33 ဒီးဒုးဆ့ၣ်နီၤ
အဝဲၢ်ကိ တဂၤ, ဒ်အဝဲၢ်ကိ အလီၢ် အသိး, ဒီးအဆံးတဂၤ ဒ်အဆံးအလီၢ် အသိး,

လၢအမဲာ်ညါ, ဒီးပှၤတဖၣ်နှၣ် ကွၢ်လိာ်အသးဒီး ကမၢကမၣ် သကိးသကိးလီၤ. 34 ဒီးဟံးန့ၢ်
တၢ်ဟ့ၣ်နီၤ လၢအမဲာ်ညါ လၢအဝဲသ့ၣ် အဂီၢ် ဒီးစီၤဘ့ၣ်ယၤမံၣ် အတၢ်ဟ့ၣ်နီၤနှၣ် အါန့ၢ်
ပှၤဂၤအတၢ် ယဲၢ်စးလီၤ. ဒီးအီတၢ်, ဒီးအီဘျဲးအီတၢ် ဒီးအီၤလီၤ.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 44

1 ဒီးအဝဲဒၣ် မၤလိာ် ပှၤ လၢအဟံၣ်ဖိ အဖိခိၣ်, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, မၤပှဲၤထိၣ် ပှၤတဖၣ်နှၣ်
အထၢၣ်ပူၤ ဒီးတၢ်အီၣ်တၢ်အီ ဖဲအစိာ်ထိၣ်သ့, ဒီးဒၢနုာ် ပှၤအစ့, တဂၤအစ့ လၢအထၢၣ်ခိၣ်,
တဂၤအစ့ လၢအထၢၣ်ခိၣ်, 2 ဒီးဒၢနုာ် ယသလူ, သလူစ့တဖျၢၣ် လၢပှၤအဆံးအထၢၣ်ခိၣ်, ဒီး
အဘုအဟုအစ့နှၣ် တက့ၢ်. ဒီးမၤဝဲ ဒ်စီၤယိၤသး ကတိၤတၢ် အသိးနှၣ်လီၤ. 3 တုၤ
မုၢ်ဆ့ၣ်ကပီၤထိၣ်ဒီး, တၢ်မၢ ပှၤတဖၣ် လဲၤတၢ်, အဝဲသ့ၣ် ဒီးအကသ့ၣ်ယီၤလီၤ. 4 ဟးထိၣ်ဝဲ
လၢဝ့ၢ်ပူၤ တယံၤဘၣ်ဒီး, စီၤယိၤသး စံးဘၣ် ပှၤလၢအဟံၣ်ဖိ အဖိခိၣ်တဂၤ, ဂဲၤဆၢထၢၣ်
လူၤပိာ် ပှၤတဖၣ်နှၣ် အခံ, ဒီးတုၤ နချုးန့ၢ်အီၤ ဒီး, စံးဘၣ်အီၤ, သု ဟ့ၣ်ဆၢက့ၤ တၢ်အၢ
လၢတၢ်ဂ့ၤ အလီၢ် မ့ၢ်အဘၣ်မနုၤလဲၣ်. 5 အဝဲအံၤမ့ၢ် တၢ် လၢယကစၢ်အီ လၢအပူၤ, ဒီး
လၢအဖးတၢ်ဘၣ် လၢအီၤ တမ့ၢ်ဘၣ်ဧါ. သုမၤ တၢ်အၢ လၢသုမၤတၢ်နှၣ်လီၤ. 6 ဒီးအဝဲဒၣ်
လဲၤချူးန့ၢ်အီၤ, ဒီးကတိၤတၢ် ဒီးအီၤ လၢတၢ်ကတိၤနှၣ်လီၤ. 7 ဒီးအဝဲသ့ၣ်တဖၣ်နှၣ်
စံးဘၣ်အီၤ, ယကစၢ် ကတိၤ တၢ်ကတိၤတဖၣ်နှၣ်မ့ၢ် အဘၣ်မနုၤလဲၣ်. ဒ်တၢ်ကတိၤတဖၣ်
အသိးနှၣ်, မ်နကုၢ်နပှၤ အသုတမၤ တဂ့ၤ. 8 ကွၢ်ကွၢ်, စ့ လၢပထံၣ်န့ၢ်ဘၣ် လၢပထၢၣ်ခိၣ်နှၣ်
ပဟဲက့ၤစိာ်ဆူ နအိၣ် လၢကီၢ်ကနၤနၣ် အပူၤလီၤ. ဒီးပဟုၣ် ကျိၣ်ဝံၤစ့ဝံၤ, ထူဝံၤလွဲဝံၤ
လၢနကစၢ် အဟံၣ်ပူၤ ဒ်လဲၣ်. 9 ဖဲဒၣ် ပှၤ လၢတၢ်ထံၣ်န့ၢ်အီၤ အိၣ်ဒီး နကုၢ်နပှၤ
တဂၤဂၤအံၤ, မ်အသံတက့ၢ်, ဒီးပဝဲဒၣ်အံၤ ပကကဲထိၣ် ယကစၢ် အကုၢ်အပှၤလီၤ. 10
ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ခဲကနံၣ်အံၤ ကမၤအသးဒၣ်ဝဲ ဒ်သုတၢ်ကတိၤ အသိးနှၣ် တက့ၢ်. ဖဲဒၣ် ပှၤ
လၢတၢ်ကထံၣ်န့ၢ် အအိၣ် ဒီးအီၤ တဂၤတဂၤနှၣ်, ကကဲထိၣ် ယကုၢ်, ဒီးသုဝဲသ့ၣ်အံၤ
တၢ်ဒဲးဘး တအိၣ်ဘၣ်ဘၣ် လၢသုလိၤဘၣ်. 11 ဒီးစိာ်လီၤကွံာ် အထၢၣ်ချ့ချ့ လၢဟီၣ်ခိၣ်,
ဒီးအိးထိၣ် အထၢၣ် တဂၤအထၢၣ်ဒၣ်ဝဲ, တဂၤအထၢၣ်ဒၣ်ဝဲ, 12 ဒီး ယုဆိဝဲ ဖဲအဝဲၢ်ကိ တဂၤ,
ဒီး လက်ဝဲ ဖဲအဆံးတဂၤ, ဒီး ထံၣ်န့ၢ် သလူတဖျၢၣ်နှၣ် လၢစီၤဘ့ၣ်ယၤမံၣ် အထၢၣ်ပူၤ လီၤ.
13 ဒီးဖိဲဝဲ အယၣ်, ဒီးပဒၢးထိၣ်တၢ် လၢအကသ့ၣ်ယီၤ, တဂၤ လၢအကသ့ၣ်ယီၤ, တဂၤ
လၢအကသ့ၣ်ယီၤ, ဒီး က့ၤကဒါက့ၤဆူ ဝ့ၢ်ပူၤလီၤ. 14 ဒီးစီၤယူဒၤ ဒီးအဒီပုၢ်ဝဲၢ် ဟဲဝဲဆူ
စီၤယိၤသး အဟံၣ် (ဒီးအိၣ်ဒံး ဖဲနှၣ်,) ဒီးအဝဲသ့ၣ်တဖၣ်နှၣ် ထိၣ်လီၤပို်အသး လၢဟီၣ်ခိၣ်
လၢအမဲာ်ညါလီၤ. 15 ဒီးစီၤယိၤသး စံးဘၣ်အီၤ, တၢ် လၢသုမၤတၢ်အံၤ မ့ၢ်မနုၤတမံၤလဲၣ်.
ပှၤဒ်ယၤအသိး, ဖးတၢ်ဘၣ်နှၣ် သုတသ့ၣ်ညါဘၣ်ဧါ. 16 ဒီးစီၤယူဒၤ စံးဝဲဒၣ်, ပကစံးဘၣ်
ယကစၢ်ဒ်လဲၣ်, ပ ကကတိၤတၢ် ဒ်လဲၣ်, ပကဟ်တီပသး ဒ်လဲၣ်. ယွၤ ထံၣ်န့ၢ် နကုၢ်နပှၤ
အတၢ်အၢတၢ်သီလီၤ. ကွၢ်ကွၢ်, ပမ့ၢ် ပကစၢ် အကုၢ်အပှၤ, ပဝဲဒၣ် ဒီးပှၤတဂၤ

လၢတၢ်ထံၣ်န့ၢ် သလူတဖျၢၣ်နှၣ် အိၣ်ဒီးအီၤ စ့ၢ်ကီး လီၤ. 17 ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယမၤတၢ်နှၣ်
မ်အသုတမၤအသး တဂ့ၤ. ပှၤ လၢတၢ်ထံၣ်န့ၢ် သလူတဖျၢၣ် လၢအစုပူၤ တဂၤနှၣ် ကကဲထီၣ်
ယကုၢ်လီၤ. မ့မ့ၢ်သုဝဲသ့ၣ်အံၤ ဂဲၤဆၢထၢၣ်က့ၤထီၣ်က့ၤ မုာ်မုာ်ဆူ သုပၢ်အအိၣ် တက့ၢ်. 18
ဒီးစီၤယူဒၤ သုးဘူးအသး ဆူအအိၣ်, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယ ကစၢ်ဧၢ, ဒုးကတိၤလၢ် နကုၢ်နပှၤ
လၢတၢ်ကတိၤတဘီ လၢယကစၢ် အနၢ်ပူၤ တက့ၢ်. ဒီးမ်နသးထီၣ် သုတကဲၤထီၣ်ဘၣ်
နကုၢ်နပှၤ တဂ့ၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, နထဲသိးဒီး ဖၤရိၤလီၤ. 19 ယကစၢ် သံကွၢ် အကုၢ်အပှၤ,
ဒီးစံးဝဲဒၣ်, သုပၢ်မ့ၢ်ဂ့ၤ, သုဒီပုၢ်ဝဲၢ်မ့ၢ်ဂ့ၤ, အိၣ် စ့ၢ်ကီးဧါ. 20 ဒီးပစံးဘၣ် ယကစၢ် ပအိၣ်ဒီး
ပပၢ်, ပှၤသးပှၢ် တဂၤ, ဒီးအဖိ အိၣ်ဖျဲၣ် ဖဲအသးပှၢ်, အဆံးတဂၤ, ဒီးအဝဲၢ်တဂၤ သံလံ,
ဒီးအိၣ်လီၤတဲာ် လၢအမိၢ်နှၣ် ထဲအဝဲတဂၤဓိၤ, ဒီး ယပၢ် အဲၣ်အီၤလီၤ. 21 ဒီးနစံးဘၣ်
နကုၢ်နပှၤ, ဟဲစိာ်လီၤ အီၤဆူ ယအိၣ်, ဒ်သိး ယကဒိးယမဲာ် လၢအလိၤနှၣ် တက့ၢ်. 22
ဒီးပစံးဘၣ် ယကစၢ်, ဖိၣ်သၣ်ခွါနှၣ် လဲၤသဒၣ် အပၢ် တသ့ဘၣ်. မ့ၢ်လဲၤသဒၣ် အပၢ်ဒီး,
အဝဲဒၣ် ကသံ လီၤ. 23 ဒီးနစံးဘၣ် နကုၢ်နပှၤ, သုပုၢ်သဒါမ့ၢ် တဟဲလီၤဘၣ် ဒီးသုဘၣ်ဒီး,
သုတထံၣ်လၢၤဘၣ် ယမဲာ်ဘၣ်လီၤ. 24 ဒီးတၢ်မၤအသး တုၤ ပက့ၤထီၣ်ဆူ နကုၢ်နပှၤ, ပပၢ်
တဂၤ အအိၣ်ဒီး, ပစံးဘၣ်တဲဘၣ်အီၤ လၢယကစၢ် အတၢ်ကတိၤနှၣ်လီၤ. 25 ဒီးပပၢ်စံး,
က့ၤပှ့ၤ ပတၢ်အီၣ်တၢ်အီ တစဲး တက့ၢ်. 26 ဒီးပစံး, ပလဲၤလီၤ တသ့ဘၣ်. ပပုၢ်အဆံး တဂၤ
မ့ၢ်အိၣ်ဒီး ပှၤဒီး, ပကလဲၤလီၤလီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ပပုၢ် အဆံးတဂၤ မ့ၢ်တအိၣ်ဘၣ် ဒီးပှၤဒီး,
ပထံၣ်ဘၣ် ပှၤတဂၤနှၣ် အမဲာ် တသ့ဘၣ်. 27 ဒီးနကုၢ်နပှၤ ယပၢ် တဂၤနှၣ် စံးဘၣ် ပှၤ,
သုသ့ၣ်ညါ လၢယမါဆံးစၢ်န့ၢ်ယၤ လၢပှၤခံဂၤလီၤ. 28 ဒီးအဝဲတဂၤ ဟးထီၣ် လၢယအိၣ်,
ဒီးယစံး, ယာ်သံကွံာ်လံဝဲ သပှၢ်တၢၢ်လံ. ဒီး လၢနှၣ်လံၤလံၤ ယတထံၣ်လၢၤဘၣ်အီၤဘၣ်. 29
ဒီးသုမ့ၢ်ဟံးန့ၢ် စ့ၢ်ကီး အဝဲ တဂၤအံၤ လၢယအိၣ်, ဒီးမ့ၢ်ဘၣ် တၢ်အၢတၢ်နးဒီး, သု
ကဒုးလဲၤလီၤ ယခိၣ်ဝါ ဆူပျုၤပူၤဒီး တၢ်နးတၢ်ဖှိၣ်လီၤ. 30 ဒီးခဲကနံၣ်အံၤ တုၤယက့ၤဆူ
နကုၢ်နပှၤ ယပၢ် အအိၣ် ဒီးဖိၣ်သၣ်ခွါ တဂၤအံၤ တအိၣ်ဘၣ် ဒီးပှၤဘၣ်ဒီး, အသးသမူ ဘၣ်
တၢ်စၢဃာ်အသး လၢအဖိ အသးသမူ အပူၤ, 31 ဒီးတုၤအထံၣ် လၢဖိၣ်သၣ်ခွါအံၤ
တအိၣ်ဘၣ်ဒီး, တၢ်ကမၤအသး လၢအကသံဝဲလီၤ. ဒီးနကုၢ်နပှၤ ကဒုးလဲၤလီၤ နကုၢ်နပှၤ
ပပၢ်အခိၣ်ဝါဆူ ပျုၤပူၤ, ဒီးတၢ်သူၣ်အုးသးအုးလီၤ. 32 အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, နကုၢ်နပှၤ ကဲထီၣ်
ပှၤအၢၣ်လီၤအီလီၤ လၢအဂိၢ် လၢယပၢ် အမဲာ်ညါ ဒီးယစံး, ယမ့ၢ်တဟဲက့ၤစိာ်ဘၣ်အီၤဆူ
နအိၣ်ဘၣ်ဒီး, ယကဘၣ် တၢ်ဒဲးဘး လၢယပၢ် အမဲာ်ညါ ကီးမုၢ်နံၤမုၢ်နၤဒဲးလီၤ. 33
ဒီးခဲကနံၣ်အံၤ, ဒုးအိၣ်ဒုးဆိးလၢ်ယၤ, လၢယကစၢ် အကုၢ် လၢဖိၣ်သၣ်ခွါနှၣ် အလိၢ်,
ဒီးဒုးက့ၤထီၣ် ဖိၣ်သၣ်ခွါ ဒီးအဒီပုၢ်ဝဲၢ် တက့ၢ်. 34 အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ဖိၣ်သၣ်ခွါနှၣ်
တအိၣ်ဒီးယၤဘၣ်ဒီး, ယကက့ၤထီၣ်ဆူ ယပၢ်အအိၣ် ဒ်လဲၣ်. ယကထံၣ် ဘၣ်ဖုး တၢ်နးတၢ်ဖှိၣ်
လၢအကလီၤဘၣ် ယပၢ်လီၤ.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 45

1 ဒီးစီၤယိၤသး ကီၤအသး လၢပှၤ လၢအဆၢထၢၣ် လၢအဃၢၤ ခဲလၢၢ် အမဲာ်ညါ တကဲဘၣ်,
ဒီးကိးထီၣ်ဝဲ, ဒုး ဟးထီၣ် ကယဲၢ် ပှၤလၢယအိၣ်တက့ၢ်. ဒီးစီၤယိၤသး လီၣ်ဖျါထီၣ်အသး
လၢအဒီပုၢ်ဝဲၢ် အမဲာ်ညါ အဖၢမုၢ်ဒီး, ပှၤ တဆၢထၢၣ်ဘၣ် ဒီးအီၤ နီတဂၤဘၣ်. 2
ဒီးအကလုၢ်ထီၣ်ဖျဲး လၢမဲာ်ထံမဲာ်နိ အပူၤ, ဒီးပှၤအဲၤကူပတူးဖိ, ဒီးဖၤရိၤ အပှၤဟံၣ်ဖိ
နၢ်ဟူဝဲလီၤ. 3 ဒီးစီၤယိၤသး စံးဘၣ် အဒီပုၢ်ဝဲၢ်, ယမ့ၢ် စီၤယိၤသးလီၤ. ယပၢ် မူဒံး
စ့ၢ်ကီးဧါ. ဒီးအဒီပုၢ်ဝဲၢ် စံးဆၢဝဲ တကဲဘၣ်. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, အသူၣ်ကိၢ်အသးဂီၤ လၢအအိၣ်
လၢအမဲာ်ညါ အဃိလီၤ. 4 ဒီးစီၤယိၤသး စံးဘၣ် အဒီပုၢ်ဝဲၢ်, သုးဘူးလၢ်သုသးဆူ ယအိၣ်
တက့ၢ်. ဒီးသုးဘူးအသးလီၤ. ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, ယမ့ၢ် သုဒီပုၢ်ဝဲၢ် စီၤယိၤသး, လၢသုဆါကွံာ်ဆူ
အဲၤကူပတူးလီၤ. 5 ဒီးခဲကနံၣ်အံၤ သုသုတသးအုး တဂ့ၤ. ဒီးသု သုတသးထီၣ်လီၤသုသး
လၢသုဆါကွံာ်ယၤ ဖဲအံၤ အဃိ တဂ့ၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ယွၤ မၢ ယဟဲလီၤ လၢသုမဲာ်ညါ ဒ်သိး
ယကဒုးပူၤဖျဲး ပှၤအသးသမူနၣ်လီၤ. 6 တၢ်သၣ်ဝံၤလီၤဒိအံၤ အိၣ်လံ လၢကိၢ်ပူၤ ခံနံၣ်အံၤလံ.
ဒီးအိၣ်ဒံး ယဲၢ်နံၣ် လၢအတအိၣ်ဘၣ်ဒီး ထဲၣ်တၢ် ဒီးကူးတၢ်နၣ်ဘၣ်လီၤ. 7 ဒီးယွၤ မၢ ယလဲၤ
လၢသုမဲာ်ညါ ဒ်သိး အကဟ် တၢ်အိၣ်လီၤတဲာ် လၢသုဂိၢ် လၢဟိၣ်ခိၣ်ချၢ, ဒီး ဒုးမူဒံးသု
လၢတၢ်မၤထူၣ်ဖျဲးတၢ်ဖးဒိၣ်လီၤ. 8 ဒီးခဲကနံၣ်အံၤ သုမၢ ယဟဲ ဖဲအံၤ တမ့ၢ်ဘၣ်. မ့ၢ်ယွၤလီၤ.
ဒီးဟ်ယၤ လၢဖၤရိၤအပၢ်, ဒီးအပှၤဟံၣ်ဖိ ခဲလၢၢ် အကစၢ်, ဒီးပှၤ ပၢတၢ် လၢကိၢ်အဲၤကူပတူး
ဒီကိၢ်ညါလီၤ. 9 က့ၤထီၣ်ချ့ချ့ဆူ ယပၢ်အအိၣ်, ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, နဖိခွါ စီၤယိၤသး စံးဒ်အံၤ,
ယွၤဟ်ယၤ လၢကိၢ်အဲၤကူပတူး ဒီကိၢ်ညါ အကစၢ်လီၤ. ဟဲလီၤဆူ ယအိၣ် တက့ၢ်.
မၤယံာ်မၤနီၢ် နသး တဂ့ၤ. 10 ဒီးနကအိၣ်ကဆိး လၢကိၢ်ကိရှၣ် ဒီး နကအိၣ်ဘူးဒီးယၤ,
နဲဒၣ်, ဒီးနဖိ, ဒီးနဖိအဖိတဖၣ်, ဒီးနသိ ဒီးနမဲာ်တဲးလဲးတဖၣ်, ဒီးနဂီၤဘုၣ်ဂီၤဖံးတဖၣ်, ဒီး
ကယဲၢ် တၢ် လၢအအိၣ်ဒီးနၤလီၤ. 11 ဒီးယကလုၢ်အိၣ်လုၢ်အီနၤ ဖဲနၣ်, (အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ,
တၢ်သၣ်ဝံၤလီၤဒိ အိၣ်ဒံး ယဲၢ်နံၣ်လီၤ) နဲဒၣ်, ဒီးနပှၤဟံၣ်ဖိ, ဒီး ကယဲၢ် ပှၤအိၣ်ဒီးနၤနၣ်
ကဘၣ် တၢ်ဖှိၣ်တၢ်ယာ် ခဲလၢၢ် ဘၣ်ဖုးလီၤ. 12 ဒီးကွၢ်ကွၢ်, သုမဲာ် ဒီးယပုၢ် စီၤဘံၣ်ယၤမံၣ်
အမဲာ် ထံၣ်ဝဲ လၢအမ့ၢ် ယထးခိၣ် လၢအကတိၤတၢ် ဒီးသုလီၤ. 13 ဒီး သုကစံးဘၣ်တဲဘၣ်
ယပၢ် လၢယလၤကပီၤ လၢကိၢ်အဲၤကူပတူး အပူၤ ခဲလၢၢ် အဂ့ၢ်အကျိၤ, ဒီး ကယဲၢ် တၢ်
လၢသုထံၣ်ဘၣ် ခဲလၢၢ်ခဲဆ့လီၤ. ဒီးသုဘၣ်မၤချ့ချ့, ဒီးဟဲစိာ်လီၤ ယပၢ် ဖဲအံၤလီၤ. 14
ဒီးထိၣ်လီၤအသး လၢအပုၢ် စီၤဘံၣ်ယၤမံၣ် အကိာ်လိၤ, ဒီးအမဲာ်ထံလီၤ, ဒီးစီၤဘံၣ်ယၤမံၣ်
အမဲာ်ထံလီၤ လၢအကိာ်နၣ်လီၤ. 15 ဒီးနၢမူ အဒီပုၢ်ဝဲၢ် ခဲလၢၢ်, ဒီးအမဲာ်ထံလီၤ လၢအလိၤ, ဒီး
လၢနၣ် အလီၢ်ခံနၣ် အဒီပုၢ်ဝဲၢ် ကတိၤတၢ် ဒီးအီၤလီၤ. 16 ဒီးတၢ်အကစိၣ်နၣ် ဟူထီၣ်
လၢစီၤပၤ ဖၤရိၤ အဟံၣ်ပူၤ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, စီၤယိၤသး အဒီပုၢ်ဝဲၢ် ဟဲလံ. ဒီးဂ့ၤဝဲ လၢဖၤရိၤ
အမဲာ်, ဒီး လၢအခ့အပှၤ အမဲာ်လီၤ. 17 ဒီးဖၤရိၤ စံးဘၣ် စီၤယိၤသး, စံးဘၣ်တဲဘၣ်
နဒီပုၢ်ဝဲၢ်, မၤ တၢ်အံၤ, ပဒၢးထီၣ်တၢ် လၢသုဆၣ်ဖိကိၢ်ဖိ အဖီခိၣ်, ဒီးလဲၤတၢ်, က့ၤက့ၤဆူ
ကိၢ်ကနၤခ်ၣ် အပူၤ, 18 ဒီးဟံးန့ၢ် သုပၢ်, ဒီးသုပှၤဟံၣ်ဖိ, ဒီးဟဲဆူ ယအိၣ် တက့ၢ်. ဒီးယ
ကဟ့ၣ်သု လၢကိၢ်အဲၤကူပတူး အတၢ်ဂ့ၤ, ဒီးသုကအိၣ် ထံၣ်ဧၤကိၢ်ဧၤအသိလီၤ. 19

ဒီးခဲကနံၣ်အံၤ တၢ်မၤလိာ်နၤ, မၤ တၢ်အံၤ, ဟံးန့ၢ် လ့ၣ်ကဟၣ် လၢကီၢ်အဲၤကူပတူး အပူၤ
လၢသုဖိဒံဖိသၣ် အဂီၢ်ဒီး လၢသုဖိသုမါ အဂီၢ်, ဒီး ဟဲစိာ် သုပၢ်, ဒီးဟဲကွ့ၤ တက့ၢ်. 20
ဒီးမ်သုမဲာ် အသု တလိးကီ သုတၢ်ဖိတၢ်လံၤ တဂ့ၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ကီၢ်အဲၤကူပတူး ဒီကီၢ်ညါ
အတၢ်ဂ့ၤနှၣ်မ့ၢ် သုတၢ်လီၤ. 21 ဒီးအံၣ်စရ့လး အဖိတဖၣ် မၤဝဲ ဒ်နှၣ်လီၤ. ဒီးစီၤယိၤသး
ဟ့ၣ်အီၤ လၢလ့ၣ်ကဟၣ်တဖၣ်, ဒ်ဖၤရိၤ မၤလိာ် အသိး, ဒီးဟ့ၣ် အတၢ်အီၣ်တၢ်အီ လၢကျဲ
အဂီၢ်လီၤ. 22 ဒီးဟ့ၣ် ပှၤတဖၣ်နှၣ် ခဲလၢာ် လၢအကူအသိး တဂၤ လၢအကကလံၤအသး
အဂီၢ်, တဂၤ လၢအကကလံၤအသး အဂီၢ်လီၤ. မ့မ့ၢ် စီၤဘံၣ်ယၤမံၣ် တဂၤနှၣ် ဟ့ၣ်အီၤ လၢစ့
သၢကယၤ, ဒီးအကူအသိး လၢအကကလံၤအသး ယဲၢ်ဘျိ အဂီၢ်လီၤ. 23 ဒီးဟ့ၣ်ယုၢ် အပၢ်
ဒ်အံၤ, ကသ့ၣ်ယီၤ အဖါ ပဒၢးအသး ဆံဆဲၣ်ဒု လၢကီၢ်အဲၤကူပတူး အတၢ်ဂ့ၤတဖၣ်,
ဒီးကသ့ၣ်ယီၤ အမိၢ် ဆံဆဲၣ်ဒု ပဒၢးအသး လၢဘုဧိၤဟုဧိၤ, ဒီးကိၣ်, ဒီးတၢ်အီၣ် လၢအပၢ်
အဂီၢ် လၢကျဲပူၤလီၤ. 24 ဒီးပျၢ် အဒီပုၢ်ဝဲၢ်, ဒီးအဝဲသ့ၣ်တဖၣ် လဲၤဝဲလီၤ. ဒီး စံးဘၣ်အီၤ,
မ်တၢ်သူၣ်တမုာ် သးတမုာ် သုတအိၣ်ထီၣ် လၢသုကျါ လၢကျဲပူၤ တဂ့ၤ. 25
ဒီးအဝဲသ့ၣ်တဖၣ်နှၣ် လဲၤထီၣ်ဝဲ လၢအဲၤကူပတူး, ဒီးဟဲဝဲဆူ ကီၢ်ကနၤဧၣ်ဆူ အပၢ် စီၤယၤကိာ်
အအိၣ်လီၤ. 26 ဒီးစံးဘၣ်တဲဘၣ်အီၤ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, စီၤယိၤသး မူဒံးဒီး ပၢ ကီၢ်အဲၤကူပတူး
ဒီကီၢ်ညါလီၤ. ဒီးစီၤယၤကိာ် အသး ကတုၤလီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, တနာ်ဘၣ်အီၤဘၣ်. 27
ဒီးအဝဲသ့ၣ် စံးဘၣ်တဲဘၣ်အီၤ လၢစီၤယိၤသး အတၢ်ကတိၤ လၢအစံးတ့ၢ်အီၤ ခဲလၢာ်လီၤ.
ဒီးတုၤအထံၣ်ဘၣ် လ့ၣ်ကဟၣ်တဖၣ် လၢစီၤယိၤသး ဟ့ၣ်ယုၢ်အီၤ ဒီး, အပၢ် စီၤယၤကိာ် အသး
မူထီၣ်ကဲ့ၤဝဲလီၤ. 28 ဒီးစီၤအံၣ်စရ့လး စံးဝဲဒၣ်, အါလံ, ယဖိခွါ စီၤယိၤသး မူဒံးလီၤ.
ယကလဲၤတၢ်, ဒီးထံၣ်ဘၣ်အီၤ လၢယတချုး သံဒံးဘၣ် လီၤ.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 46

1 ဒီးစီၤအံၣ်စရ့လး ဟးထီၣ်ဒီး ကယဲၢ် တၢ်အိၣ်ဒီးအီၤ, ဒီးဟဲဆူ ဘ့ၢ်ရှဘၤ, ဒီးလုၢ်
တၢ်လုၢ်တဖၣ် လၢအပၢ် စီၤအံၤစဲး အကစၢ်လီၤ. 2 ဒီးယွၤ စံးဘၣ် စီၤအံၣ်စရ့လး
လၢအထံၣ်တၢ် လၢမုၢ်နၤ အကျါ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, စီၤယၤကိာ်ဧၢ, စီၤယၤကိာ်ဧၢ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်,
ကွၢ်ကွၢ်, ယၤလီၤ. 3 ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယဲဒၣ်အံၤ ယမ့ၢ်ယွၤ, နပၢ် အကစၢ်လီၤ. နလဲၤလီၤဆူ
အဲၤကူပတူး အပူၤနှၣ် ပျံၤတၢ် တဂ့ၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ယကဒုးကဲထီၣ်နၤ လၢပှၤတကလုာ်ဖးဒိၣ်
ဖဲနှၣ်လီၤ. 4 ယကလဲၤလီၤ ဒီးနၤဆူ အဲၤကူပတူး အပူၤ, ဒီး ယကဟဲကွ့ၤစိာ်ထီၣ် စ့ၢ်ကီး နၤ
သပှၢ်တၢၢ်, ဒီးစီၤယိၤသး ကဟ်ာ အစု လၢနမဲာ်လိၤလီၤ. 5 ဒီးစီၤယၤကိာ် ဂဲၤဆၢထၢၣ်ဝဲ
လၢဘ့ၢ်ရှဘၤ, ဒီးအံၣ်စရ့လး အဖိခွါတဖၣ် ဒုးဒိး အပၢ် စီၤယၤကိာ်, ဒီးအဖိဒံဖိသၣ်,
ဒီးအဖိအမါ လၢလ့ၣ်ကဟၣ်, လၢဖၤရိၤ မၢ အဟဲ ဒိးအီၤလီၤ. 6 ဒီးဟံးန့ၢ် အဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ,
ဒီးအတၢ်ဖိတၢ်လံၤ လၢအန့ၢ်ဘၣ်ဝဲ လၢကီၢ်ကနၤဧၣ် အပူၤ, ဒီးလဲၤလီၤ ဆူ အဲၤကူပတူး
အပူၤ, စီၤယၤကိာ်, ဒီး အချံအသၣ် အိၣ်ဒီးအီၤ ခဲလၢာ်လီၤ. 7 အဖိခွါသ့ၣ်, ဒီး အဖိခွါ

အဖိခွါသ့ၣ် အိၣ်ဒီးအီၤ, ဒီးအဖိမုၣ်သ့ၣ်, ဒီး အဖိခွါအဖိမုၣ်သ့ၣ်, ဒီး အချံအသၣ်
ခဲလၢာ်သ့ၣ်တဖၣ်နှၣ်, စိာ်လီၤဝဲဆူ အဲၤကူပတူး အပူၤလီၤ. 8 ဒီးအအံၤမ့ၢ် ပှၤအံၣ်စရ့လးဖိ
လၢအဟဲဆူ အဲၤကူပတူး အပူၤ, စီၤယၤကိာ်ဒီး အဖိခွါတဖၣ် အမံၤ. 9 စီၤယၤကိာ် အဖိဝဲၢ်ကိ
စီၤရူၤဘ့ၣ်, ဒီးစီၤရူၤဘ့ၣ် အဖိခွါ စီၤဃနိာ်, ဒီးစီၤပးလူ, ဒီးစီၤဃ့းစရိၣ်, ဒီးစီၤကၢ်မံၤ လီၤ.
10 ဒီးစီၤစူၤမ့းအိၣ် အဖိခွါမ့ၢ် စီၤယၤမူအ့လး, ဒီးစီၤယၤမံၣ်, ဒီးစီၤအိၤဟး ဒီးစီၤယၤကံၣ်,
ဒီးစီၤစိဃၢ်, ဒီးကနၤၔ်မုၣ် အဖိခွါ စီၤရှိအူးလီၤ. 11 ဒီးစီၤလ့ၤဝံ အဖိခွါမ့ၢ် စီၤက့ရရှိၣ်,
စီၤကဃး, ဒီးစီၤမရၤရံၤလီၤ. 12 ဒီးစီၤယူဒၤ အဖိခွါမ့ၢ် စီၤအ့ၢ်, ဒီးစီၤအိၤနၣ်, ဒီးစီၤရှ့လၤ,
ဒီးစီၤဖ့ၤရ့း, ဒီးစီၤစ့ရၤလီၤ. မ့မ့ၢ် စီၤအ့ၢ်, ဒီးစီၤအိၤနၣ် သံဝဲ လၢကီၢ်ကနၤၔ် အပူၤလီၤ.
ဒီးစီၤဖ့ၤရ့း အဖိခွါမ့ၢ် စီၤဃ့းစရိၣ်, ဒီးစီၤဃမူလီၤ. 13 ဒီးစီၤယံးစၣ်ကၢ် အဖိခွါမ့ၢ်
စီၤတိၤလၤ, ဒီးစီၤဖူဝၤ, ဒီး စီၤယိၤဘး, ဒီးစီၤရှံးမရိၣ်လီၤ. 14 ဒီးစီၤစဘူလိၣ် အဖိခွါမ့ၢ်
စီၤစ့ရ့း, ဒီးစီၤအ့လိၣ်, ဒီး စီၤယၤလအ့လးလီၤ. 15 အနှၣ်တဖၣ်မ့ၢ် နီၢ်လ့ၤအၤ အဖိခွါ
လၢအဆံးစၢ်နှ့ၢ် ဒီးအဖိမုၣ် နီၢ်ဒံနၤ လၢစီၤယၤကိာ် အဂီၢ်, လၢပၤဒနါရၣ် အပူၤလီၤ. အဖိခွါ
ဒီးအဖိမုၣ်, ပှၤအသး ခဲလၢာ်နှၣ် အိၣ်ဝဲ သၢဆံသၢဂၤလီၤ. 16 ဒီးစီၤကး အဖိခွါ မ့ၢ်
စီၤစံးဖယိၣ်, ဒီးစီၤဃးကံ, စီၤရှူနံၤ, ဒီးစီၤအ့စဘိၣ်, ဒီးစီၤဧ့ရံၤ, ဒီးစီၤအရိဒံၤ, ဒီး
စီၤအၤရအ့လံလီၤ. 17 ဒီးစီၤအၤရှ့ၢ် အဖိခွါမ့ၢ် စီၤယံးမနၤ, ဒီးစီၤယံးရှဝၤ, ဒီးစီၤယံးရှဝံၤ,
ဒီးစီၤဘရံဧၤ, ဒီးအဒီပုၢ်ဝဲၢ်မုၣ် နီၢ်စ့ရၤ ဒီးစီၤဘရံဧၤ အဖိခွါ စီၤဃ့ဘ့ၢ်,
ဒီးစီၤမးလကံအ့လၤလီၤ. 18 အနှၣ်တဖၣ် မ့ၢ် နီၢ်စံၤလပၤ လၢစီၤလၤဘၣ်ဟ့ၣ် အဖိမုၣ်
နီၢ်လ့ၤအၤ တဂၤ အဖိခွါလီၤ. ဒီးအနှၣ်တဖၣ် ဆံးစၢ်နှ့ၢ်ဝဲ လၢစီၤယၤကိာ် အဂီၢ်,
ပှၤအသးအိၣ် တဆံဃုဂၤလီၤ. 19 ဒီးစီၤယၤကိာ် အမါ နီၢ်ရၤဃ့လး အဖိခွါ စီၤယိၤသး,
ဒီးစီၤဘံၣ်ယၤမံၣ်လီၤ. 20 ဒီးစီၤမနၤရှ့ၤ, ဒီးစီၤအ့ဖရဲၣ် အိၣ်ဖျဲၣ်ဝဲ လၢကီၢ်အဲၤကူပတူး အပူၤ
လၢစီၤယိၤသး အဂီၢ်လီၤ. ဝ့ၢ် အိၣ် အပှၤလုၢ်တၢ်အဒိၣ်, စီၤပိၤတံၤဖ့ရၤ အဖိမုၣ် နီၢ်အၤစနး
ဆံးစၢ်နှ့ၢ်အီၤ လၢအဂီၢ်လီၤ. 21 ဒီးစီၤဘံၣ်ယၤမံၣ် အဖိခွါမ့ၢ် စီၤဘ့လၤ, ဒီးစီၤဘ့က့ၢ်,
ဒီးစီၤအၤရှဘ့လး, ဒီးစီၤက့ရၤ, ဒီးစီၤနဧၤမၣ်, စီၤအ့ဃံၤ, ဒီးစီၤရိဃး, စီၤမူးဖံၣ်, ဒီးစီၤဃူဖံၣ်,
ဒီးစီၤအၤရးလီၤ. 22 အနှၣ်တဖၣ်မ့ၢ် နီၢ်ရၤဃ့လး အဖိခွါ လၢအအိၣ်ဖျဲၣ် လၢစီၤယၤကိာ်
အဂီၢ်, ပှၤအသး ခဲလၢာ်နှၣ်မ့ၢ် တဆံလွံၢ်ဂၤလီၤ. 23 ဒီးစီၤဒၣ် အဖိခွါမ့ၢ် စီၤဃူရှံၣ်လီၤ. 24
ဒီးစီၤနးသၤလံ အဖိခွါမ့ၢ် စီၤယၤစအ့လး, ဒီးစီၤကူနံၤ, ဒီးစီၤယ့စ့ၢ်, ဒီး စီၤရှံးလ့ၣ်လီၤ. 25
အနှၣ်တဖၣ်မ့ၢ် နီၢ်ဘံၤလဟၤ, လၢစီၤလၤဘၣ်ဟ့ၣ် အဖိမုၣ် နီၢ်ရၤဃ့လး တဂၤ အဖိခွါလီၤ.
ဒီး အနှၣ် ဆံးစၢ်နှ့ၢ်ဝဲ လၢစီၤယၤကိာ် အဂီၢ်, ပှၤအသး ခဲလၢာ်နှၣ်မ့ၢ် နွံဂၤလီၤ. 26 ဒီး
လၢစီၤယၤကိာ် အဖိခွါ အမါသ့ၣ် အဖိခိၣ် ကဃဲၢ် ပှၤအသး လၢအဟဲ ဒီးစီၤယၤကိာ် ဆူ
အဲၤကူပတူး အပူၤ, လၢအဟဲထိၣ် လၢအယိၢ်ဒ့, ပှၤအသး ခဲလၢာ်နှၣ်မ့ၢ် ဃုဆံဃုဂၤလီၤ. 27
ဒီးစီၤယိၤသး အဖိခွါ လၢအအိၣ်ဖျဲၣ်နှ့ၢ်အီၤ လၢအဲၤကူပတူး အပူၤနှၣ်မ့ၢ် ပှၤအသး ခံဂၤလီၤ.
ကဃဲၢ် ပှၤအသး လၢစီၤယၤကိာ် အပှၤဟံၣ်ဖိ, လၢအဟဲဆူ အဲၤကူပတူး အပူၤနှၣ်မ့ၢ်
ပှၤနွံဆံလီၤ. 28 ဒီးမၢလီၤ စီၤယူဒၤ လဲၤ လၢအမဲာ်ညါဆူ စီၤယိၤသး အအိၣ်, ဒ်သိး
အကဒုးနဲၣ် ကျဲ လၢအမဲာ်ညါဆူ ကီၢ်ကိရှၣ်, ဒီးဟဲဝဲဆူ ကီၢ်ကိရှၣ် အပူၤ တကူၢ်သ့ၣ်လီၤ. 29

ဒီးစီၤယိၤသး ကတဲာ်ကတီၤ အလ့ၣ်ကဟၣ်, ဒီးလဲၤသဂၢၢ်ထီၣ် အပၢ် စီၤအံၣ်စရ့လးဆူ ကိရှ့ၣ်,
ဒီးအိၣ်ဖျါထီၣ် လၢအမဲာ်ညါ, ဒီးထိၣ်လီၤအသး လၢအကိာ် ဒီးအမဲာ်ထံလီၤ လၢအကိာ်
တထံၣ်ဃီလီၤ. 30 ဒီးစီၤအံၣ်စရ့လး စံးဘၣ် စီၤယိၤသး, မ့ၢ်ယထံၣ်ဘၣ် နမဲာ် အဃိဒီး,
မ်ယသံ ခဲအံၤ တက့ၢ်. မ့ၢ်နမူဒံး အဂ့ၢ်လီၤ. 31 ဒီးစီၤယိၤသး စံးဘၣ် အဒီပုၢ်ဝဲၢ်, ဒီးအပၢ်
အပှၤဟံၣ်ဖိတဖၣ်, ယကလဲၤထီၣ် ဒုးနဲၣ်တၢ် လၢဖၤရိၤ, ဒီးစံးဘၣ် အီၤ, ယဒီပုၢ်ဝဲၢ်, ဒီးယပၢ်
အပှၤဟံၣ်ဖိ လၢအအိၣ်တ့ၢ် လၢကီၢ်ကနၤၚၢ် အပူၤန့ၣ်, ဟဲလံဆူ ယအိၣ်လံ. 32
ဒီးပှၤတဖၣ်န့ၣ်မ့ၢ် ပှၤကွၢ်သိ ဒီးမဲာ်တဲးလဲးလီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, မ့ၢ် ပှၤဘၣ်ဃးဒီး
ဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိအဒၢ, ဒီးဟဲက့ၤစိာ်ဝဲ အသိ ဒီးအမဲာ်တဲးလဲးတဖၣ်, ဒီးအဂီၤဘုၣ်ဂီၤဖံးတဖၣ်, ဒီး
ကယဲၢ် တၢ် လၢအအိၣ်ဒီးအီၤ ခဲလက်လီၤ. 33 ဒီးတၢ်ကမၤအသး တုၤ ဖၤရိး ကိးန့ၢ် သု,
ဒီးစံးသုမၤ တၢ်မနုၤလဲၣ်န့ၣ် ဒီး, 34 သုဘၣ်စံး, နကုၢ်နပှၤ, ပဝဲဒၣ် ဒီးပပၢ်တဖၣ်,
လၢအဖိၣ်သၣ်ခွါထီၣ်လံၤလံၤ တုၤ ခဲကနံၣ်အံၤ, မ့ၢ် ပှၤဘၣ်ဃးဒီး ဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိအဒၢန့ၣ်, ဒ်သိး
သုကအိၣ်ကဆိး လၢကီၢ်ကိရှ့ၣ် အပူၤလီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ကယဲၢ် ပှၤလၢအကွၢ်သိ ဒီးမဲာ်တဲးလဲး
ခဲလက်န့ၣ်, မ့ၢ်တၢ်သးဘၣ်အၢ လၢပှၤအဲၤကူပတူးဖိ အမဲာ်ညါလီၤ.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 47

1 ဒီးစီၤယိၤသး ဟဲစံးဘၣ်တဲဘၣ် ဖၤရိၤ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယပၢ် ဒီးယဒီပုၢ်ဝဲၢ်, ဒီးအသိ
ဒီးအမဲာ်တဲးလဲးတဖၣ်, ဒီးအဂီၤဘုၣ်ဂီၤဖံးတဖၣ်, ဒီး ကယဲၢ် တၢ် လၢအအိၣ်ဒီးအီၤ ခဲလက်န့ၣ်,
ဟဲထီၣ် လၢကီၢ်ကနၤၚၢ် အပူၤ, ဒီးကွၢ်ကွၢ်, အိၣ်ဝဲ လၢကီၢ်ကိရှ့ၣ် အပူၤလီၤ. 2 ဒီးဟံးန့ၢ်
အဒီပုၢ်ဝဲၢ် တနီၤ, ပှၤယဲၢ်ဂၤ, ဒီးဟ်အီၤ လၢဖၤရိၤ အမဲာ်ညါလီၤ. 3 ဒီးဖၤရိၤ စံးဘၣ်
အဒီပုၢ်ဝဲၢ်, သု မၤတၢ်မနုၤလဲၣ်. ဒီးအဝဲသ့ၣ် စံးဘၣ်ဖၤရိၤ, နကုၢ်နပှၤ မ့ၢ် ပှၤကွၢ်သိ
ဒီးမဲာ်တဲးလဲး, ပဝဲဒၣ် ဒီးပပၢ်တဖၣ် စ့ၢ်ကီး လီၤ. 4 ဒီးစံးဘၣ်ဖၤရိၤ, ဒ်သိး ပကအိၣ်တမ့ၢ်ၤ
လၢကီၢ်ပူၤအံၤဒီး, ပဟဲလီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, နကုၢ်နပှၤ အသိဒီး မဲာ်တဲးလဲးတဖၣ် အဆၣ်
တအိၣ်ဘၣ်, မ့ၢ်တၢ်သၣ်ဝံၤလီၤဒိ အိၣ်ဝဲ လၢကီၢ်ကနၤၚၢ် အပူၤ နးမး အဂ့ၢ်လီၤ.
ဒီးခဲကနံၣ်အံၤ ဒုးအိၣ်ဒုးဆိးလၢ် နကုၢ်နပှၤ လၢကီၢ်ကိရှ့ၣ် အပူၤန့ၣ် တက့ၢ်. 5 ဒီးဖၤရိၤ
စံးဘၣ် စီၤယိၤသး, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, နပၢ် ဒီးနဒီပုၢ်ဝဲၢ် ဟဲဆူနအိၣ်လီၤ. 6 ကီၢ်အဲၤကူပတူး အိၣ်ဝဲ
လၢနမဲာ်ညါလီၤ. ဒုးအိၣ်ဒုးဆိး နပၢ်, ဒီးနဒီပုၢ်ဝဲၢ် လၢအလီၢ် ဂ့ၤကတၢၢ် လၢကီၢ်ပူၤ,
ဒုးအိၣ်အီၤ လၢကီၢ်ကိရှ့ၣ် တက့ၢ်. ဒီးနမ့ၢ်သ့ၣ်ညါ ပှၤ လၢအမၤတၢ်သ့တဖၣ် လၢအကျါန့ၣ်
ဒီး, ဟ်အီၤ လၢယဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ အဒၢအဒိၣ်တဖၣ် တက့ၢ်. 7 ဒီးစီၤယိၤသး ဆှၢထီၣ် အပၢ်
စီၤယၤကိာ်, ဒီးဟ်အီၤ လၢဖၤရိၤ အမဲာ်ညါ, ဒီးစီၤယၤကိာ် ဆိၣ်ဂ့ၤ ဖၤရိၤလီၤ. 8 ဒီးဖၤရိၤ
စံးဘၣ် စီၤယၤကိာ်, နသးသမူ အနံၣ် အမုၢ်နံၤတဖၣ်န့ၣ်, မ့ၢ်အဆံးအါလဲၣ်, 9 ဒီးစီၤယၤကိာ်
စံးဘၣ် ဖၤရိၤ, ယအိၣ်တမ့ၢ်ၤ အနံၣ်အလါတဖၣ် အမုၢ်နံၤတဖၣ်န့ၣ်, မ့ၢ်အနံၣ် တကယၤ
သၢဆံလီၤ. ယသးသမူ အနံၣ်ဇီၤလါဇီၤ အမုၢ်နံၤတဖၣ်န့ၣ်မ့ၢ် စှၤနံၤစှၤသိ, ဒီးအၢဝဲနးဝဲလီၤ.

ဒီးယပၢ်တဖၣ် အသးသမူ အနံၣ်ဧၢ်လါဧၢ် အမုၢ်နံၤတဖၣ် လၢအအိၣ်တမံၤ အမုၢ်နံၤန့ၣ်,
ယတချုးန့ၢ်ဒံးဘၣ်, 10 ဒီးစီၤယၤကိာ် ဆိၣ်ဂ့ၤ ဖၤရိၤ, ဒီးဟးထီၣ် လၢဖၤရိၤ အမဲာ်ညါလီၤ.
11 ဒီးစီၤယိၤသး ဒုးအိၣ်ဒုးဆိး အပၢ်, ဒီးအဒီပုၢ်ဝဲၢ်, ဒီး ဟ့ၣ်အီၤ လၢအတၢ်ဟံးဃာ်
လၢကီၢ်အဲၤကူပတူး အပူၤ, လၢအလီၢ် အဂ့ၤကတၢၢ် လၢကီၢ်ပူၤ, လၢရၤမစံ့ အကီၢ်ပူၤ,
ဒ်ဖၤရိၤ မၤလိာ်ဝဲ အသိးန့ၣ်လီၤ. 12 ဒီးစီၤယိၤသး လုၢ်အီၣ်လုၢ်အီ အပၢ်, ဒီးအဒီပုၢ်ဝဲၢ်,
ဒီးအပၢ် အပှၤဟံၣ်ဖိ ခဲလၢာ် လၢတၢ်အီၣ်, ဒ်ဖိဒံဖိသၣ် အါစှၤဝဲ အသိးန့ၣ်လီၤ. 13 ဒီးတၢ်အီၣ်
တအိၣ်ဘၣ် လၢထံဧၢ်ကီၢ်ဧၢ် ဒီဘ့ၣ်ညါ နီတပူၤဘၣ်. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, တၢ်သၣ်ဝံၤလီၤဒိန့ၣ်
အိၣ်နးမးလီၤ. ဒီးပှၤအဲၤကူပတူးဖိ, ဒီးပှၤကီၢ်ကနၤၡေၣ်ဖိ အသးလီၤဘှါ လၢတၢ်သၣ်ဝံၤလီၤဒိ
အဃိလီၤ. 14 ဒီးစီၤယိၤသး ထၢထီၣ် ကျိၢ် စ့ လၢတၢ်ထံၣ်န့ၢ် လၢကီၢ်အဲၤကူပတူး အပူၤ,
ဒီး လၢကီၢ်ကနၤၡေၣ် အပူၤ, လၢဘုဧၢ်ဟုဧၢ် လၢပှၤပှ့ၤဝဲ အဂီၢ်, ဒီးစီၤယိၤသး ဟဲစိာ်စ့န့ၢ် ဆူ
ဖၤရိၤ အဟံၣ်ပူၤလီၤ. 15 ဒီးစ့ လၢာ်ဝဲ လၢကီၢ်အဲၤကူပတူး အပူၤ, ဒီး လၢကီၢ်ကနၤၡေၣ်
အပူၤ, ဒီး ကျိၢ် ပှၤအဲၤကူပတူးဖိ ဟဲဝဲဆူ စီၤယိၤသး အအိၣ်, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ဟ့ၣ် ပှၤ
လၢတၢ်အီၣ် တက့ၢ်. ဘၣ်မနုၤ ပကသံ လၢနဂီၤထံးလဲၣ်. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, စ့ လၢာ်လံ အဂ့ၢ်လီၤ.
16 ဒီးစီၤယိၤသး စံးဝဲဒၣ်, စ့မ့ၢ် လၢာ်ဝဲ ဒီး, ဟ့ၣ်ယၤ လၢဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိအဒၢ တက့ၢ်.
ဒီးယကဟ့ၣ်သု တၢ် လၢသု ဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ အဒၢ အဃိလီၤ. 17 ဒီးအဝဲသ့ၣ် ဟဲစိာ်
အဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိအဒၢ ဆူ စီၤယိၤသး အအိၣ်, ဒီးစီၤယိၤသး ဟ့ၣ်အီၤ လၢတၢ်အီၣ် လၢကသ့ၣ်
အဃိ, ဒီး လၢသိ ဒီးမဲာ်တဲးလဲး အဃိ, ဒီး လၢဂီၤဘုၣ်ဂီၤဖံး အဃိ, ဒီး လၢကသ့ၣ်ယီၤ
အဃိလီၤ. ဒီးတၢ် လၢနံၣ် တနံၣ်န့ၣ် ဆှၢအီၤ လၢတၢ်အီၣ် လၢအဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ အဒၢ ခဲလၢာ်
အဃိလီၤ. 18 ဒီးတၢ် လၢနံၣ်တနံၣ်န့ၣ် ပူၤကွံာ်ဝဲ, ဒီးခံနံၣ်တနံၣ်န့ၣ် အဝဲသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်
ဟဲဆူအအိၣ် ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, ပတဟ်ခူသူၣ်ဘၣ် ဒီးယကစၢ် လၢပစ့ လၢာ်လံ. ဒီးယကစၢ်
အိၣ်ဒီး ပဆၣ်ဖိကီၢ်ဖိ အဒၢ အဖုတဖၣ်လံလီၤ. တၢ်အိၣ်လီၤတံာ် လၢယကစၢ် အမဲာ်ညါ
ထဲပနီၢ်, ဒီးပဟီၣ်ခိၣ်ဧၢ်လီၤ. 19 ပကသံ လၢနဂီၤထံး ပဝဲဒၣ် ဒီးပဟီၣ်ခိၣ်န့ၣ်မ့ၢ်
အဘၣ်မနုၤလဲၣ်. ပှ့ၤပှၤ ဒီးပဟီၣ်ခိၣ် လၢတၢ်အီၣ် အဂီၢ် တက့ၢ်. ဒီးပဝဲဒၣ် ဒီးပဟီၣ်ခိၣ်န့ၣ်,
ကကဲထီၣ် ဖၤရိၤ အကုၢ်လီၤ. ဒီးဟ့ၣ် တၢ်ချံတၢ်သၣ် ဒ်သိး ပကမူဒံး, ဒီး ပသုတသံ,
ဒီးဟီၣ်ခိၣ် သုတအိၣ်သယုၢ် တဂ့ၤန့ၣ် တက့ၢ်. 20 ဒီးစီၤယိၤသး ပှ့ၤ ဟီၣ်ခိၣ်
လၢကီၢ်အဲၤကူပတူး ဒီဘ့ၣ်ညါ လၢဖၤရိၤ အဂီၢ်လီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ပှၤအဲၤကူပတူးဖိ ဆါကွံာ်
အစံာ်အပှဲၤ, တဂၤအစံာ် တဂၤအစံာ် စုာ်စုာ် လီၤ. မ့ၢ်တၢ်သၣ်ဝံၤလီၤဒိ ဘၣ်အီၤ စွၣ်မး
အဃိလီၤ. ဒီး ဟီၣ်ခိၣ် ကဲထီၣ် ဖၤရိၤအတၢ်လီၤ. 21 ဒီး လၢကီၢ်အဲၤကူပတူး အဃၢၤ
ကတၢၢ် တုၤလၢ အကတၢၢ်ဒၣ်န့ၣ်, ဒုးခီက် ပှၤဂီၢ်မုၢ် ဆူဝ့ၢ်တဖၣ် အပူၤလီၤ. 22
ထဲပှၤလုၢ်တၢ်အဒိၣ်တဖၣ် အဟီၣ်ခိၣ် တပှ့ၤဘၣ်. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ပှၤလုၢ်တၢ်အဒိၣ် အိၣ်ဝဲ ဒီးအဂီၢ်
လၢဖၤရိၤဟ့ၣ်အီၤ လီၤ. ဒီးအီၣ်တၢ် အဂီၢ်န့ၣ် လၢဖၤရိၤ ဟ့ၣ်အီၤလီၤ. အကူၢ်မ့ၢ်ဒ်န့ၣ်ဒီး
တဆါကွံာ်ဘၣ် အဟီၣ်ခိၣ်ဘၣ်. 23 ဒီးစီၤယိၤသး စံးဘၣ် ပှၤဂီၢ်မုၢ်, ကွၢ်ကွၢ်, တၢ်
လၢမုၢ်မဆါ တနံၤအံၤ ယပှ့ၤလံ သု ဒီးသုဟီၣ်ခိၣ် လၢဖၤရိၤ အဂီၢ်လံ. ကွၢ်ကွၢ်
တၢ်ချံတၢ်သၣ် အိၣ်လၢသုဂီၢ်, ဒီးသုကဖံတၢ် လၢဟီၣ်ခိၣ်လီၤ. 24 ဒီး ကမၤအသး

လၢတၢ်အါထီၣ်နၣ် သုဘၣ်ဟ့ၣ် ဖၤရိၤ လၢယဲၢ်ပူတပူ, ဒီးလွံၢ်ပူ ကကဲထီၣ် သုတၢ်ဒၣ်သုဝဲ,
လၢစံၢ်ဧိၤပှဲၤဧိၤ အချံအသၣ် အဂီၢ်, ဒီး လၢသုတၢ်အီၣ်တၢ်အီ အဂီၢ်, ဒီးပှၤ လၢသုဟံၣ်ဖိ
အဂီၢ်, ဒီး လၢသုဖိဒံဖိသၣ် အတၢ်အီၣ်တၢ်အီ အဂီၢ်လီၤ. 25 ဒီးစံးဝဲဒၣ်, နဒုးပူၤဖျဲး
ပသးသမူလံ, မ်ပဘၣ်ဘျုးဘၣ်ဖှိၣ် လၢယကစၢ် အမဲာ် တက့ၢ်. ဒီးပကကဲထီၣ် ဖၤရိၤ
အကုၢ်အပှၤလီၤ. 26 ဒီးစီၤယိၤသး ဒုးအိၣ်ထီၣ် တၢ်အလုၢ်အလၢ် လၢကီၢ်အဲၤကူပတူး
ဒီဘ့ၣ်ညါ အပူၤ, တုၤ မုၢ်မဆါ တနံၤအံၤ, လၢယဲၢ်ပူတပူ ကကဲထီၣ် ဖၤရိၤ အတၢ်လီၤ.
ထဲပှၤလုၢ်တၢ်အဒိၣ်တဖၣ် အဟီၣ်ခိၣ်နၣ်, တကဲထီၣ်ဘၣ် ဖၤရိၤ အတၢ်ဘၣ်. 27 ဒီးအံၣ်စရ့လး
အိၣ်ဝဲဆိးဝဲ လၢကီၢ်အဲၤကူပတူး လၢကီၢ်ကိရှၣ် အပူၤ, ဒီးအိၣ်ဝဲ ဒီးတၢ်ဟံးဃာ်တဖၣ်
လၢအပူၤ, ဒီးသၣ်ထီၣ်, ဒီးအါထီၣ် အါအါကလဲာ်လီၤ. 28 ဒီးစီၤယၤကိာ် အိၣ်ဝဲ
လၢကီၢ်အဲၤကူပတူး တဆံနွံနံၣ် ဒီးစီၤယၤကိာ် အမုၢ်နံၤတဖၣ်နၣ်မ့ၢ် တကယၤ လွံၢ်ဆံနွံနံၣ်လီၤ.
29 ဒီးမုၢ်နံၤ လၢစီၤအံၣ်စရ့လး ကသံနၣ် သုးဘူးတ့ၢ်အသး, ဒီး ကိးန့ၢ် အဖိခွါ စီၤယိၤသး,
ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, ယ မ့ၢ်ဘၣ်ဘျုးဘၣ်ဖှိၣ် လၢနမဲာ်ဒီး, ဟ်လၢ် နစု လၢယကံၣ်ဒုၣ် အဖီလာ်,
ဒီးမၤယၤ လၢတၢ်ဘျုးတၢ်ဖှိၣ်ဒီး လၢတၢ်မ့ၢ်တၢ်တီ တက့ၢ်. ခူၣ်လီၤကွံာ်လၢ်ယၤ
လၢအဲၤကူပတူး အပူၤ တဂ့ၤ. 30 မ့မ့ၢ် ယကမံ ဒီးယပၢ်တဖၣ်, ဒီးနဘၣ်စိာ်ထီၣ်ကွံာ်ယၤ
လၢအဲၤကူပတူး အပူၤ, ဒီးခူၣ်လီၤကွံာ်ယၤ လၢအဝဲသ့ၣ်တဖၣ် အသွၣ်ခိၣ်ပူၤလီၤ. ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယ
ကမၤ ဒ်နတၢ်ကတိၤ အသိးနၣ်လီၤ. 31 ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ဆိၣ်တၢ် ဒီးယၤ တက့ၢ်. ဒီးအဝဲဒၣ်
ဆိၣ်တၢ် ဒီးအီၤလီၤ. ဒီးစီၤအံၣ်စရ့လး ဆုးလီၤ အခိၣ် လၢအလီၢ်မံခိၣ်လီၤ.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 48

1 ဒီးတၢ်တဖၣ် အလီၢ်ခံနၣ် တၢ်မၤအသး လၢပှၤစံးဘၣ် စီၤယိၤသး, ကွၢ်ကွၢ်, နပၢ်
ဘၣ်ဆူးဘၣ်ဆါလီၤ. ဒီး ဟံးန့ၢ် အဖိခွါ ခံဂၤ, စီၤမနၤရှ့ၤ ဒီးစီၤအ့ဖရဲၣ်လီၤ. 2 ဒီးပှၤ
စံးဘၣ်တဲဘၣ် စီၤယၤကိာ်, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ကွၢ်ကွၢ်, နဖိခွါ စီၤယိၤသး ဟဲဆူ နအိၣ်လီၤ.
ဒီးစီၤအံၣ်စရ့လး ဟ်ဆူၣ်ထီၣ်အသး, ဒီးဆ့ၣ်နီၤဝဲ လၢအလီၢ်မံဖီခိၣ်လီၤ. 3 ဒီးစီၤယၤကိာ်
စံးဘၣ် စီၤယိၤသး, ယွၤ လၢအသ့ တၢ်လၢာ်လီၣ်ဖျါထီၣ်အသး လၢယၤ ဖဲလူးစး, အိၣ်လၢကီၢ်
ကနၤၼ့ၣ် အပူၤ. ဒီးဆိၣ်ဂ့ၤ ယၤ, 4 ဒီးစံးဘၣ်ယၤ, ကွၢ်ကွၢ်, ယကဒုးသၣ်ထီၣ်နၤ,
ဒီးမၤအါထီၣ်နၤ, ဒီးယကဒုးကဲထီၣ်နၤ လၢပှၤကလုာ်တဖၣ် အဖုအဖု, ဒီးယကဟ့ၣ်လီၤ
ကီၢ်တဘ့ၣ်အံၤ လၢနချံနသၣ် လၢနလီၢ်ခံ, လၢတၢ်ဟံးဃာ် အထူအယိာ်လီၤ. 5 ဒီးခဲကနံၣ်အံၤ
နဖိခွါ ခံဂၤ, စီၤအ့ဖရဲၣ် ဒီးစီၤမနၤရှ့ၤ, လၢအအိၣ်ဖျဲၣ်န့ၢ်နၤ လၢကီၢ်အဲၤကူပတူး အပူၤ,
လၢယ တချူး ဟဲဒံးဘၣ် ဆူ နအိၣ် လၢကီၢ်အဲၤကူပတူးနၣ်, မ့ၢ် ယတၢ်လီၤ. ဒ်စီၤရူၤဘ့ၣ်,
ဒီးစီၤစူၤမ့းအိၣ် အသိးနၣ် ကကဲထီၣ် ယတၢ်လီၤ. 6 ဒီးနဖိနလံၤ လၢန ထီၣ်ဖိ လၢအလီၢ်ခံနၣ်,
ကကဲထီၣ် နတၢ်, ဒီး လၢအန့ၢ်သါတၢ်နၣ် တၢ်ကကိးအီၤ လၢအဒီပုၢ်ဝဲၢ် အမံၤလီၤ. 7 ဒီးတၢ်
လၢယၤအံၤ ဖဲယဟဲက့ၤ လၢပၤဒၣ်နၣ် နီၢ်ရၤဃ့လး သံဝဲ လၢယဃၢၤ လၢကီၢ်ကနၤၼ့ၣ် ဖဲကျဲ

ဘူးထီၣ် ဒီးအ့ဖရးသး, ဒီးယခူၣ်လီၤကွံာ်အီၤ ဖဲန့ၣ်, လၢအ့ဖရးသး အကျဲန့ၣ်လီၤ. အဝဲန့ၣ်မ့ၢ်
ဘ့ၤသလ့ဃ့ၣ်လီၤ. 8 ဒီးစီၤအံၣ်စရ့လး ထံၣ်ဘၣ် စီၤယိၤသး အဖိခွါ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ပှၤတဖၣ်အံၤ
မ့ၢ်မတၤတဖၣ်လဲၣ်. 9 ဒီးစီၤယိၤသး စံးဘၣ် အပၢ်, မ့ၢ်ယဖိခွါ လၢယွၤ ဟ့ၣ်လီၤယၤ
ဖဲအံၤလီၤ. ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ဟဲစိာ်လၢ်အီၤဆူ ယအိၣ် တက့ၢ်. ဒီးယကဆိၣ်ဂ့ၤအီၤလီၤ. 10
ဒီးစီၤအံၣ်စရ့လး အမဲာ်ခံး လၢအသးပှၢ်တ့ၢ် အဃိ လီၤ. ထံၣ်တၢ် တသ့ဘၣ်, ဒီးဒုးသုးဘူးအီၤ
ဆူအအိၣ်, ဒီးနၢမူအီၤ, ဒီးဖိးအီၤလီၤ. 11 ဒီးစီၤအံၣ်စရ့လး စံးဘၣ် စီၤယိၤသး,
ယတဆိကမိၣ်ဘၣ် လၢယကထံၣ်ဘၣ် နမဲာ်ဘၣ်, ဒီးကွၢ်ကွၢ်, ယွၤ ဒုးထံၣ်ဘၣ်ယၤ
လၢနချံနသၣ် စ့ၢ်ကီး လီၤ. 12 ဒီးစီၤယိၤသး ဟံးထီၣ်ကွံာ်အီၤ, လၢအကံၣ်ဆူး အပူၤ
ဒီးတီၤလီၤကဒံွကျိာ်ဝဲလီၤ. 13 ဒီးစီၤယိၤသး ဟံးန့ၢ်အီၤ ခံဂၤလိာ်, စီၤအ့ဖရ့ၣ်
လၢအစုထွဲသဃီၤ ဒီးစီၤအံၣ်စရ့လး အစုစ့ၣ်, ဒီးစီၤမနၤၡ့ၤ လၢအစုစ့ၣ်သဃီၤ ဒီးစီၤအံၣ်စရ့လး
အစုထွဲ, ဒီးဒုးသုးဘူးအီၤ ဆူအအိၣ်လီၤ. 14 ဒီးစီၤအံၣ်စရ့လး ယူာ်ထီၣ် အစုထွဲ, ဒီးဟ်ဝဲ
လၢစီၤအ့ဖရ့ၣ် အခိၣ် လၢအမ့ၢ် ပှၤအဆံး, ဒီးအစုစ့ၣ် လၢစီၤမနၤၡ့ၤ အခိၣ်လီၤ. မ့ၢ်အဆှၢ
အစု လၢတၢ်သ့ၣ်ညါလီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, စီၤမနၤၡ့ၤ မ့ၢ်အဝဲၢ်ကိလီၤ. 15 ဒီးဆိၣ်ဂ့ၤ စီၤယိၤသး,
ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယွၤ, လၢယပၢ်တဖၣ် စီၤအၤဘြၤဟၣ် ဒီးစီၤအံၤစဲး လဲၤတၢ် လၢအမဲာ်ညါ, ယွၤ
လၢအအံးထီၣ်ကွၢ်လီၤယၤ လၢယကဲထီၣ်လံၤလံၤ တုၤ မုၢ်မဆါ တနံၤအံၤ, 16 ကလူး
လၢအပှ့ၤက့ၤယၤ လၢကယဲၢ် တၢ်အၢတၢ်နး အပူၤန့ၣ်, မ်အဆိၣ်ဂ့ၤ ဖိသၣ်တဖၣ်အံၤ တက့ၢ်,
ဒီးမ်တၢ်ကိးက့ၤယမံၤ လၢအီၤ, ဒီးယပၢ်တဖၣ် စီၤအၤဘြၤဟၣ် ဒီးစီၤအံၤစဲး အမံၤန့ၣ် တက့ၢ်.
ဒီးမ်အကဲထီၣ် ပှၤဂိၢ်မုၢ်ဂိၢ်ပၤ လၢဟီၣ်ခိၣ်ချၢ အသးကံၢ်ပူၤန့ၣ် တက့ၢ်. 17 ဒီးစီၤယိၤသး
ထံၣ်ဘၣ်ဝဲ လၢအပၢ်ဟ် အစုထွဲ လၢစီၤအ့ဖရ့ၣ် အခိၣ်, ဒီးတဘၣ် အမဲာ်ဘၣ်. ဒီးဟံးထီၣ်
အပၢ်အစု ဒ်သိး အကသုးကွံာ်အီၤ လၢစီၤအ့ဖရ့ၣ် အခိၣ် ဆူ စီၤမနၤၡ့ၤ အခိၣ်လီၤ. 18
ဒီးစီၤယိၤသး စံးဘၣ် အပၢ်, ဒ်န့ၣ် တမ့ၢ်ဘၣ်, ယပၢ်ဧၢ, အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, အဝဲတဂၤအံၤ
မ့ၢ်အဝဲၢ်ကိလီၤ. ဟ်လီၤ နစုထွဲ လၢအခိၣ် တက့ၢ်. 19 ဒီးအပၢ် ဂ့ၢ်လိာ်ဝဲ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်,
ယသ့ၣ်ညါ, ယဖိခွါဧၢ, ယသ့ၣ်ညါလီၤ. အဝဲဒၣ် ကကဲထီၣ် စ့ၢ်ကီး ပှၤတကလုာ်, ဒီးအဝဲဒၣ်
ကဒိၣ်ထီၣ် စ့ၢ်ကီး လီၤ. ဘၣ်ဆၣ်ဒီး အပုၢ် ကဒိၣ်ထီၣ် ဒိၣ်နှ့ၢ် အီၤ တက့ၢ်, ဒီး အချံအသၣ်
ကကဲထီၣ် ပှၤကလုာ်တဖၣ် အလၢအပှဲၤလီၤ. 20 ဒီးတၢ် လၢမုၢ်တနံၤန့ၣ် ဆိၣ်ဂ့ၤအီၤ,
ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ပှၤအံၣ်စရ့လးဖိ ကဆိၣ်ဂ့ၤတၢ် လၢနၤ, ဒီးကစံး, မ်ယွၤ ဟ်နၤ ဒ်စီၤအ့ဖရ့ၣ်,
ဒီးစီၤမနၤၡ့ၤ အသိး တက့ၢ်. ဒီးဟ် စီၤအ့ဖရ့ၣ် လၢစီၤမနၤၡ့ၤ အမဲာ်ညါလီၤ. 21
ဒီးစီၤအံၣ်စရ့လး စံးဘၣ် စီၤယိၤသး, ကွၢ်ကွၢ်, ယသံ ယဲလီၤ. ဘၣ်ဆၣ်ဒီး ယွၤ ကအိၣ်ဒီးသု,
ဒီးဒုးက့ၤက့ၤ သု ဆူ သုပၢ်တဖၣ် အကိၢ်ပူၤလီၤ. 22 ဒီးယဲဒၣ်အံၤ ယဟ့ၣ်တ့ၢ်နၤ
လၢတၢ်အဂိၢ်တမံၤ လၢနဒီပုၢ်ဝဲၢ် အဖီခိၣ်, လၢယဟံးန့ၢ် လၢပှၤအမိၢ်ဖိ အစုပူၤ လၢယနး
ဒီးယချံၣ်န့ၣ်လီၤ.

လံာ်စီၤမိၤၡ့ၤ အခိၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 49

1 ဒီးစီၤယၤကိာ် ကိးန့ၢ် အဖိခွါတဖၣ် ဒီးစံးဝဲဒၣ်, အိၣ်ဖှိၣ်ရိဖှိၣ် တက့ၢ်. ဒီးတၢ်
လၢအကဘၣ်သု လၢမ့ၢ်နံၤ လၢခံတဖၣ်န့ၣ်, ယကဒုးနဲၣ်သုလီၤ. 2 စူးရိအိၣ်ဖှိၣ်, ဒီးကနၣ်တၢ်,
ယၤကိာ် အဖိခွါသ့ၣ်ဧၢ, ကနၣ် သုပၢ် အံၣ်စရ့လး အကလုၢ် တက့ၢ်. 3 ရူၤဘ့ၣ်ဧၢ, နမ့ၢ်နဲ
ယဖိဝဲၢ်ကိ, ယဂံၢ်ယဘါ, ဒီးယဆူၣ်ထီၣ်တၢ်အခီၣ်ထံး, တၢ်ထီၣ်ထီ အထီတုာ်, တၢ်အစိအကမီၤ
အဒိၣ်တုာ်, 4 ပိလိၣ် ဒ်ထံအသိး, နတဂ့ၤန့ၢ် ထီၣ်တၢ် တက့ၢ်ဘၣ်, မ့ၢ်နထီၣ်ဘး နပၢ်အလီၢ်မံ
အဃိ, ဒီးနမၤဘၣ်အၢတၢ်, မ့ၢ်အထီၣ်ဘး ယလီၢ်မံဒါလီၤ. 5 စူၤမ့းအိၣ်, ဒီးလ့ၤဝံ မ့ၢ်ဒီပုၢ်ဝဲၢ်,
အတၢ်အၢၣ်လီၤ မ့ၢ်တၢ်မၤအၢ အစုကဝဲၤ, 6 လၢအပှၤတကရၢသဒၢ အပူၤ, ယသးဧၢ, နုာ်
တဂ့ၤ, လၢအတၢ်အိၣ်ဖှိၣ် အပူၤ, ယလၤယကပီၤဧၢ, အိၣ်ဖှိၣ် တဂ့ၤ, မ့ၢ် လၢအသးထီၣ်န့ၣ်
မၤသံ ပှၤကညီ, ဒီး လၢအလူၤအသးဒၣ်ဝဲန့ၣ်, ဟဲာ်တဲာ် ဂီၤဖံး အခီၣ်ထူၣ်န့ၣ် အဂ့ၢ်လီၤ. 7
အသးထီၣ်န့ၣ် မ်အဘၣ် တၢ်ဆိၣ်အၢ လၢအဆူၣ်ဝဲ အဃိ, ဒီးအသးဒိၣ်ထီၣ်ဆူၣ်, လၢအဒူဝဲ
အဃိ, ယကမၤလီၤမ့ၢ်လီၤဖးအီၤ လၢယၤကိာ် အပူၤ, ဒီးယကမၤလီၤပြံလီၤပြါအီၤ
လၢအံၣ်စရ့လး အပူၤလီၤ. 8 ယူဒၤဧၢ, နဲဒၣ်အံၤ နဒီပုၢ်ဝဲၢ် ကစံးထီၣ်ပတြၢၤနၤ, နစု
ကအိၣ်လၢနဒုၣ်နဒါ အကိာ်လိၤ, နပၢ် အဖိခွါတဖၣ် ကသကူးလီၤအသး လၢနမဲာ်ညါလီၤ. 9
ယူဒၤမ့ၢ် ခ့ယုၢ်ဆံး တဒု, လၢတၢ်ယာ်သံကွံာ် အအိၣ် နလဲၤထီၣ်လံ, ယဖိခွါဧၢ,
သကူးလီၤအသး, ကိာ်လီၤဝဲ ဒ်ခ့ယုၢ် အသိး, ဒီးဒ်ခ့ယုၢ်မိၢ် အသိးလီၤ. မ့ၢ်မတၤ
ကထိၣ်ဂဲၤအီၤလဲၣ်. 10 စီၤပၤ အနီၣ်ထိး တဟးထီၣ် လၢယူဒၤ အအိၣ်, ပှၤဟ့ၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်သီ
တဟးထီၣ်ကွံာ် လၢအခီၣ်ကဆူး, တုၤ တၢ်မၤဃူမၤဖိးတၢ်ဟဲ, ဒီးပှၤဂိၢ်မုၢ် ကဒိကနၣ်
အကလုၢ်လီၤ. 11 စၢဃာ် ကသ့ၣ်ယီၤဖိ လၢစပံးအမုၢ်, ဒီးကသ့ၣ်ယီၤဆံး လၢစပံးမုၢ်စီၤရ့း,
ဆူၣ်ဝဲ အဆ့ လၢစပံးထံအပူၤ, ဒီးအယၣ် လၢစပံးကူၤ အသွံၣ်ပူၤ, 12 အမဲာ် ဂီၤဝဲ
လၢစပံးထံ, ဒီးအမဲ ဝါဝဲ လၢတၢ်နုၢ်ထံလီၤ. 13 စဘူလိၣ် ကအိၣ်လၢပီၣ်လဲၣ်နံၤ, ဒီးကကဲထီၣ်
ကဘီသန့, ဒီးအသရ့ၤ ကအိၣ်သဃီၤဒီး စံဒိၣ်လီၤ. 14 ယံးစခၣ်ကၢ် မ့ၢ်ကသ့ၣ်ယီၤ
လၢအဂံၢ်ဆူၣ်အဘါဆူၣ် တဒု, ကိာ်လီၤဝဲ လၢသိကရၢတဖၣ် အဘၢၣ်စၢၤ, 15 ဒီးထံၣ်ဘၣ်ဝဲ
လၢတၢ်အိၣ်ဘှံး မ့ၢ်အဂ့ၤ, ဒီးဟီၣ်ခိၣ် မ့ၢ်အမုာ်, ဒီးသကူးအဖံဘၣ်ခိၣ် ဒ်သိး အကယိးတၢ်,
ဒီးကဲကုၢ်ကဲပှၤ လၢအဟ့ၣ်သွဲလီၤ. 16 ဒၣ် ကစံၣ်ညီၣ် အပှၤဂိၢ်မုၢ် အကွိၢ်, ဒ်အံၣ်စရ့လး
အပှၤတဒူၣ် အသိးလီၤ. 17 ဒၣ် မ့ၢ်ဂုၢ်သီ လၢကျဲမုၢ် အဃၢၤ တဘိ, ဂုၢ်ပွ့ၤ လၢကျဲ အဃၢၤ
တဘိ, ဖျးဝဲ လၢကသ့ၣ် အခီၣ်နၢၣ်ခံ ဒီးပှၤဒိးဝဲ လီၤတဲာ် လၢအချၢဃံလီၤ. 18 ယကွၢ်လၢ်
နအုၣ်ကူ့ၤခီၣ်ကူ့ၤတၢ် အကျဲ, ယွၤဧၢ. 19 ကး, ပှၤတဖု ကဆီၣ်တနံးအီၤ, မ့မ့ၢ်အဝဲဒၣ်
ကဆီၣ်တနံး တၢ်အခီၣ်နၢၣ်ခံလီၤ. 20 လၢအၤရှ့ၢ် အပူၤ အကိၣ် ကဝံၣ်ဝဲ, ဒီးကဟ့ၣ် စီၤပၤ
အတၢ်ဝံၣ်သိဝံၣ်ဘဲးလီၤ. 21 နးသၤလံ မ့ၢ်တၤဟိ ထူၣ်ဖျဲးအသး တဒု, ဟ့ၣ်လီၤ တၢ်ကတိၤ
အမုာ်အဘၣ်လီၤ. 22 ယိၤသးမ့ၢ် တၢ်သၣ်ထီၣ်အဖိ, တၢ်သၣ်ထီၣ်အဖိ လၢထံထီၣ်ပၢၢ် အဃၢၤ,
အဒ့ကထီၣ် လၢတၢ်အခိၣ်ဒူလိၤလီၤ. 23 ပှၤခးပျၢ်ဧိၤစၢဧိၤ မၤဆါအီၤ, ဒီးခးတၢ်,
ဒီးခိးခူသူၣ်အီၤ, 24 ဘၣ်ဆၣ် အချံၣ် အိၣ်ဆူၣ်ဒၣ်တၢ်, ဒီးအစုဒုၣ် အိၣ်ဒီး အဂံၢ်အဘါ,
လၢယၤကိာ် တၢ်ဆူၣ်တၢ်ချ့ တဂၤ အစု, လၢပှၤအံးထီၣ်ကွၢ်လီၤတၢ်, အံၣ်စရ့လး အလၢၢ်, 25

လၢနပၢ် အကစၢ် လၢအကမၤစၢၤနၤ, ဒီး လၢတၢ်သ့တၢ်လၢၢ် လၢအကဆိၣ်ဂ့ၤနၤ ဒီးမူခိၣ်
လၢထးခိ အတၢ်ဆိၣ်ဂ့ၤ, တၢ်အယိာ်ပူၤ လၢအကိာ်လီၤ လၢလာ်ခိ အတၢ်ဆိၣ်ဂ့ၤ, နုၢ်ခိၣ်
ဒီးဒၢလီၢ် အတၢ်ဆိၣ်ဂ့ၤလီၤ. 26 နပၢ် အတၢ်ဆိၣ်ဂ့ၤ ဒိၣ်နှ့ၢ် ကစၢ် အထူအယိာ်
အတၢ်ဆိၣ်ဂ့ၤ, တၢ်စိခိၣ်လီၤ စိၤလီၤဃၣ် အတၢ်ဂ့ၤတၢ်ဝါ, ဒီးကအိၣ် လၢယိၤသး အခိၣ်,
ပှၤလၢအလီၤဖး ဒီးဒီပုၢ်ဝဲၢ် အခိၣ်ဒိခိၣ်လီၤ. 27 ဘံၣ်ယၤမံၣ်, ထွံၣ်မံၤတဒု, ကဖီသံတၢ်,
လၢမုၢ်ဂီၤန့ၣ် ကအီၣ် တၢ်ကုာ်ပျိနှ့ၢ်, ဒီး လၢမုၢ်ဟါန့ၣ် ကနီၤဖး တၢ်ကုာ်ဆူၣ်နှ့ၢ်လီၤ. 28
အဝဲသ့ၣ် ခဲလၢာ်န့ၣ်မ့ၢ် အံၣ်စရ့လး အဒူၣ် တဆံခံဒူၣ်, ဒီးအန့ၣ်မ့ၢ် တၢ် လၢအပၢ် ကတိၤတၢ်
ဒီးအီၤ, ဒီးဆိၣ်ဂ့ၤအီၤ တဂၤ ဒ်အတၢ်ဆိၣ်ဂ့ၤ အသိး, တဂၤ ဒ်အတၢ်ဆိၣ်ဂ့ၤ အသိးန့ၣ်,
ဆိၣ်ဂ့ၤအီၤလီၤ. 29 ဒီးမၤလိာ်အီၤ, ဒီး စံးဘၣ်အီၤ, တၢ်ဟ်ဖှိၣ်ယၤ ဒီးယပှၤဂီၢ်မုၢ်လီၤ.
ခူၣ်လီၤကွံာ်ယၤ ဒီးယပၢ်တဖၣ်, လၢတၢ်အိပူၤ အိၣ်ဝဲ လၢပှၤဃ့ၤသးဖိ စီၤဧ့ၤဖရိၣ် အဟီၣ်ခိၣ်
တကဝီၤပူၤ, 30 လၢတၢ်အိပူၤ လၢအအိၣ်ဝဲ လၢဟီၣ်ခိၣ် တကဝီၤ မးကပ့လၤ အပူၤ,
လၢအအိၣ်ဝဲ လၢမးမရ့ အမဲာ်ညါ လၢကီၢ်ကနၤၚ် အပူၤ, လၢစီၤအၤဘြၤဟၣ် ပှ့ၤဝဲ အိၣ်ဒီး
ဟီၣ်ခိၣ် တကဝီၤန့ၣ် လၢပှၤဃ့ၤသးဖိ စီၤဧ့ၤဖရိၣ် လၢတၢ်သွၣ်ခိၣ် အတၢ်ဟံးဃာ် တက့ၢ်. 31
ပှၤခူၣ်လီၤကွံာ် စီၤအၤဘြၤဟၣ် ဖဲန့ၣ်, ဒီးအမါ နီၢ်စၤရါလီၤ. ပှၤခူၣ်လီၤကွံာ် စီၤအံၤစဲး ဖဲန့ၣ်
ဒီးအမါ နီၢ်ရံးဘကၤ, ဒီးဖဲန့ၣ် ယခူၣ်လီၤကွံာ် နီၢ်လ့ၤအၤလီၤ. 32 ဟီၣ်ခိၣ် တကဝီၤ
ဒီးတၢ်အိပူၤ အိၣ်လၢအပူၤ လၢတၢ်ပှ့ၤအီၤ လၢစီၤဃ့ၤသး အဖိခွါတဖၣ် အစုပူၤလီၤ. 33
ဒီးစီၤယၤကိာ် မၤလိာ် အဖိခွါ ခဲလၢာ် ဝံၤဒီး, ထုးထီၣ် အခီၣ် လၢအလီၢ်မံပူၤ, ဒီးသံဝဲ,
ဒီးတၢ်ဟ်ဖှိၣ် အီၤ ဒီးအပၢ်တဖၣ်လီၤ.

လံာ်စီၤမိၤရှ့ အခီၣ်ထံးတဘ့ၣ်. Genesis 50

1 ဒီးစီၤယိၤသး ထိၣ်လီၤအသး လၢအပၢ် အမဲာ်, ဒီးအမဲာ်ထံလီၤ လၢအလိၤ, ဒီးနၢမူအီၤလီၤ.
2 ဒီးစီၤယိၤသး မၤလိာ် အခ့အပှၤ ကသံၣ်သရၣ်တဖၣ် ဒ်သိး အကဟ် အပၢ်အစိၣ်
ဒီးကသံၣ်လီၤ. ဒီးကသံၣ်သရၣ်တဖၣ်န့ၣ် ဟ် စီၤအံၣ်စရ့လး အစိၣ် ဒီးကသံၣ်လီၤ. 3
ဒီးအနံၤလွံၢ်ဆံ လၢထိၣ်ပှဲၤထီၣ် လၢအဂီၢ်လီၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ပှၤ လၢတၢ်ဟ်အစိၣ်
ဒီးကသံၣ်တဖၣ်န့ၣ်, အနံၤအသိ လၢထိၣ်ပှဲၤထီၣ် ဒ်န့ၣ်လီၤ. ဒီးပှၤအဲၤကူပတူးဖိ ဟီၣ်ဝဲယၢၤဝဲ
လၢအဂီၢ်အနံၤ နွံဆံလီၤ. 4 ဒီးတၢ်ဟီၣ်တၢ်ယၢၤ အမုၢ်နံၤန့ၣ် ပူၤကွံာ် ဝံၤဒီး, စီၤယိၤသး
စံးဘၣ် ဖၤရိၣ် အပှၤဟံၣ်ဖိ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယမ့ၢ် ဘၣ်ဘျုးဘၣ်ဖှိၣ် လၢသုမဲာ်ဒီး, ကတိၤလၢ်တၢ်
လၢဖၤရိၣ် အနၢ်ပူၤ, ဒီးစံး, 5 ယပၢ် ဒုးဆိၣ်ယၤ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ကွၢ်ကွၢ်, ယ သံယဲလီၤ.
တၢ်ပူၤ လၢယခူၣ်လီၤ လၢယဂီၢ် လၢကီၢ်ကနၤၚ် အပူၤန့ၣ်, နဘၣ်ခူၣ်လီၤကွံာ်ယၤ ဖဲန့ၣ်လီၤ.
ဒီး ခဲကနံၣ်အံၤ ဒုးလဲၤထီၣ်လၢ်ယၤ, ဒ်သိး ယကခူၣ်လီၤကွံာ် ယပၢ် တက့ၢ်.
ဒီးယကဟဲက့ၤကဒါက့ၤလီၤ. 6 ဒီးဖၤရိၣ် စံးဝဲဒၣ်, လဲၤထီၣ်, ဒီးခူၣ်လီၤကွံာ် နပၢ်
ဒ်အဒုးဆိၣ်နၤ အသိးန့ၣ် တက့ၢ်. 7 ဒီးစီၤယိၤသး လဲၤထီၣ် ခူၣ်လီၤကွံာ် အပၢ် အိၣ်ဒီး ဖၤရိၣ်

အခ့အပှၤ ခဲလၢာ်, ဒီးအပှၤဟံၣ်ဖိ သးပှၢ်တဖၣ်, ဒီးကယဲၢ် ကီၢ်အဲၤကူပတူး
အသးပှၢ်သ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ် လဲၤထီၣ် ဒီးအီၤ, 8 ဒီးစီၤယိၤသး အပှၤဟံၣ်ဖိ ခဲလၢာ်, ဒီးအဒီပုၢ်ဝဲၢ်,
ဒီးအပၢ် အပှၤဟံၣ်ဖိလီၤ. မ့မ့ၢ်အဖိဒံဖိသၣ်တဖၣ်, ဒီးအသိ ဒီးမဲာ်တဲးလဲးတဖၣ်,
ဒီးဂီၤဘုၣ်ဂီၤဖံးတဖၣ်န့ၣ်, ဟ်လီၤတဲာ်ဝဲ လၢကီၢ်ကိရှ့ၣ် အပူၤလီၤ. 9 ဒီးလ့ၣ်ကဟၣ်တဖၣ်,
ဒီးပှၤဒိးကသ့ၣ်တဖၣ် လဲၤထီၣ် ဒီးအီၤ မ့ၢ်တၢ်အဖုဖးဒိၣ် တဖုန့ၣ်လီၤ. 10 ဒီးလဲၤ
ပၢၢ်လၢအၤတၤ အကြဲၢ်ပူၤ, လၢအအိၣ်ဝဲ လၢထံယၢ်ဒ့ၣ် ဝၢ်ဘးခီ, ဒီးဖဲန့ၣ် ဟီၣ်ဝဲယၢၤဝဲ ဒီး
တၢ်ဟီၣ်တၢ်ယၢၤဖးဒိၣ် နးမးလီၤ. 11 ဒီးပှၤအိၣ်ဝဲဆိးဝဲ လၢကီၢ်ကနၤၔ်တဖၣ် ထံၣ်ဘၣ်ဝဲ
လၢတၢ်ဟီၣ်ပသူဟီၣ်ပသီ လၢအၤတၤ အကြဲၢ်ပူၤ, ဒီး စံးဝဲဒၣ်, တၢ်ဟီၣ်ပသူဟီၣ်ပသီအံၤ
အိၣ်ဒီး ပှၤအဲၤကူပတူးဖိ နးမးလီၤ. မၤသးဒ်န့ၣ်ဒီး ပှၤယုၢ်ဝဲ အမံၤ လၢဟ့းဘ့ၤလးမံးစရၤယံၣ်,
လၢအအိၣ် လၢထံယၢ်ဒ့ၣ် ဝၢ်ဘးခီလီၤ. 12 ဒီး အဖိခွါတဖၣ်န့ၣ် မၤအီၤ ဒ်အမၤလိာ်အီၤ
အသိးန့ၣ်လီၤ. 13 ဒီး အဖိခွါတဖၣ် လဲၤစိာ်ထီၣ်က့ၤအီၤဆူ ကီၢ်ကနၤၔ်, ဒီးခူၣ်လီၤကွံာ်အီၤ
လၢဟီၣ်ခိၣ် အကစီၤ မးကပ့လၤ အအိပူၤ, လၢစီၤအၤဘြၤဟၣ် ပှ့ၤဝဲ အိၣ်ဒီး ဟီၣ်ခိၣ်
တကစီၤ လၢပှၤဃ့ၤသးဖိ စီၤဧ့ၤဖရိၣ် လၢတၢ်သွၣ်ခိၣ် အတၢ်ဟံးဃာ် အဂီၢ်, အိၣ်ဝဲ လၢမးမရ့
အမဲာ်ညါလီၤ. 14 ဒီး လၢအခူၣ်လီၤကွံာ် အပၢ် အလီၢ်ခံန့ၣ်, စီၤယိၤသး က့ၤကဒါက့ၤဆူ
အဲၤကူပတူး, အဝဲဒၣ် ဒီးအဒီပုၢ်ဝဲၢ်တဖၣ်, ဒီး ကယဲၢ် ပှၤလၢအလဲၤထီၣ်ဒီးအီၤ ဒ်သိး
အကခူၣ်လီၤကွံာ် အပၢ်န့ၣ် ခဲလၢာ်လီၤ. 15 ဒီးစီၤယိၤသး အဒီပုၢ်ဝဲၢ်တဖၣ် ထံၣ်ဘၣ်ဝဲ
လၢအပၢ် သံလံ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ဘၣ်တဘၣ် စီၤယိၤသး ကမၤအၢမၤနး ပှၤ, ဒီးကမၤအၢဆၢ ပှၤ
လၢကယဲၢ် တၢ်အၢ လၢပမၤ အီၤ သပှၢ်တၢၢ်လီၤ. 16 ဒီးမၢလီၤ အကလုၢ်ဆူ စီၤယိၤသး,
ဒီးစံးဝဲဒၣ်, နပၢ် တချူး သံဒံးဘၣ်ဒီး, မၤလိာ်ဝဲ, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, 17 သုဘၣ်စံးဘၣ် စီၤယိၤသး
ဒ်အံၤ, ပျၢ်သးကညီၤ နဒီပုၢ်ဝဲၢ် အတၢ်ကမၣ်, ဒီးအတၢ်ဒဲးဘးန့ၣ် တက့ၢ်. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ,
မၤအၢတ့ၢ်နၤလီၤ. ဒီးခဲကနံၣ်အံၤ ပျၢ် နပၢ်အယွၤ အခ့အပှၤ အတၢ်ကမၣ် တက့ၢ်. ဒီးတုၤ
အကတိၤတၢ် ဒီးအီၤ ဒီး, 18 စီၤယိၤသး အမဲာ်ထံ လီၤဝဲလီၤ. ဒီးအဒီပုၢ်ဝဲၢ် လဲၤ စ့ၢ်ကီးဝဲ,
ဒီးထိၣ်လီၤပှိၤအသး လၢအမဲာ်ညါဒီး စံးဝဲဒၣ်, ကွၢ်ကွၢ်, ပမ့ၢ် နကုၢ်နပှၤလီၤ. 19 ဒီးစီၤယိၤသး
စံးဘၣ်အီၤ, ပျံၤတၢ် တဂ့ၤ. အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ယအိၣ်လၢယွၤအလီၢ် စ့ၢ်ကီးဧါ. 20 သုဝဲဒၣ်အံၤ
သုကူၣ်ထီၣ် တၢ်အၢ လၢယဂီၢ်လီၤ. မ့မ့ၢ် ယွၤကူၣ် ကဲထီၣ်အီၤ လၢတၢ်ဂ့ၤ, ဒ်သိး
အကမၤတၢ် ဒ် လၢမုၢ်မဆါ တနံၤအံၤ အသိး, လၢအကဒုးမူဒံး ပှၤဂိၢ်မုၢ် အါအါကလဲာ် အဂ့ၢ်
လီၤ. 21 ဒီးခဲကနံၣ်အံၤ ပျံၤတၢ် တဂ့ၤ. ယကလုၢ်အီၣ်လုၢ်အီ သု
ဒီးသုဖိဒံဖိသၣ်သ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ. ဒီးမၤမုာ်ထီၣ်က့ၤအီၤ, ဒီးကတိၤ ဘၣ်သူၣ်ဘၣ်သးအီၤလီၤ. 22
ဒီးစီၤယိၤသး အိၣ်ဝဲဆိးဝဲ လၢအဲၤကူပတူး အပူၤ, အဝဲဒၣ် ဒီးအပၢ် အပှၤဟံၣ်ဖိလီၤ.
ဒီးစီၤယိၤသး မူဝဲ အနံၣ် တကယၤတဆံလီၤ. 23 ဒီးစီၤယိၤသး ထံၣ်ဘၣ် စီၤအ့ဖရဲၣ်
အဖိအလံၤ သၢစီၤတစီၤလီၤ. ဒီးစီၤမနၤရှ့ၤ အဖိခွါ စီၤမၤကံၢ် အဖိအလံၤ အိၣ်ဖျဲၣ်ဝဲ
လၢစီၤယိၤသး အခီၣ်လ့ၢ်ခိၣ် လီၤ. 24 ဒီးစီၤယိၤသး စံးဘၣ် အဒီပုၢ်ဝဲၢ်, ယသံယဲလီၤ, ဒီးယွၤ
ကဟဲအိၣ်သကိး သုသပှၢ်တၢၢ်, ဒီးကဒုးဟဲထီၣ် သု လၢကီၢ်အံၤဆူ ကီၢ်တဘ့ၣ်န့ၣ်
လၢအဆိၣ်တၢ် လၢအဂ့ၢ်အကျိၤ ဒီးစီၤအၤဘြၤဟၣ်, ဒီးစီၤအံၤစဲး, ဒီးစီၤယၤကိာ် လီၤ. 25

ဒီးစီၤယိၤသး ဒုးဆိဉ် ပှၤအံၣ်စရ့လးဖိ လၢတၢ်ဆိဉ်, ဒီးစံးဝဲဒၣ်, ယွၤ ကဟဲအိဉ်သကိးသု
သပှၢ်တၢၢ်, ဒီးသု ဘၣ်စိာ်ထီဉ်ကွံာ် ယဃံယကွဲ လၢအံၤလီၤ. 26 ဒီးစီၤယိၤသး အသးပှၢ်
အနံၣ် တကယၤတဆံနံၣ် ဒီး သံဝဲလီၤ. ဒီးပှၤဟ်အစိဉ် ဒီးကသံၣ်, ဒီးဟ်နုာ်အီၤ လၢစူၢ်တဖျၢၣ်
အပူၤ လၢအဲၤကူပတူး အပူၤလီၤ.